



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

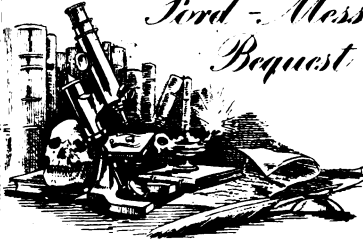
- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

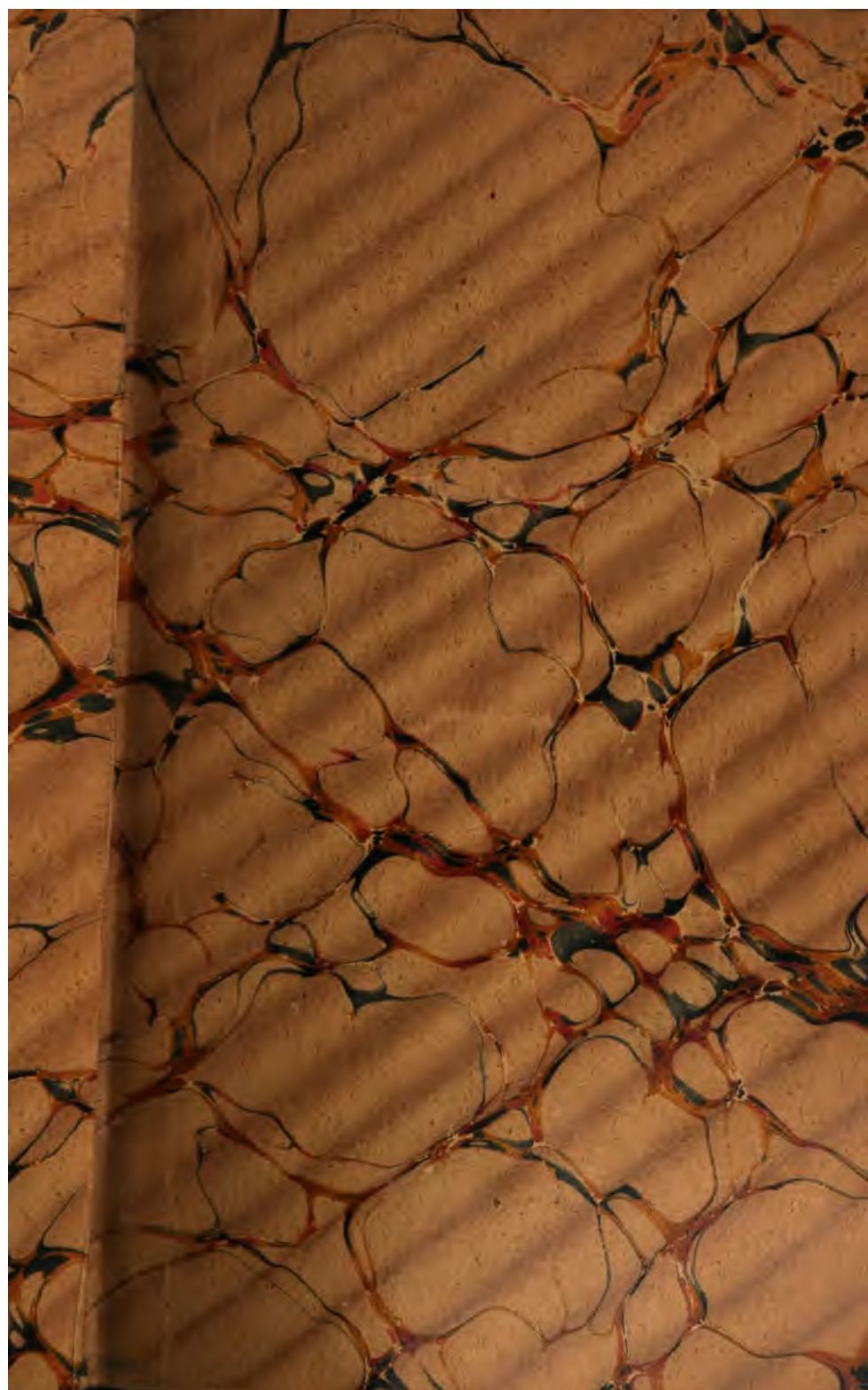
Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>

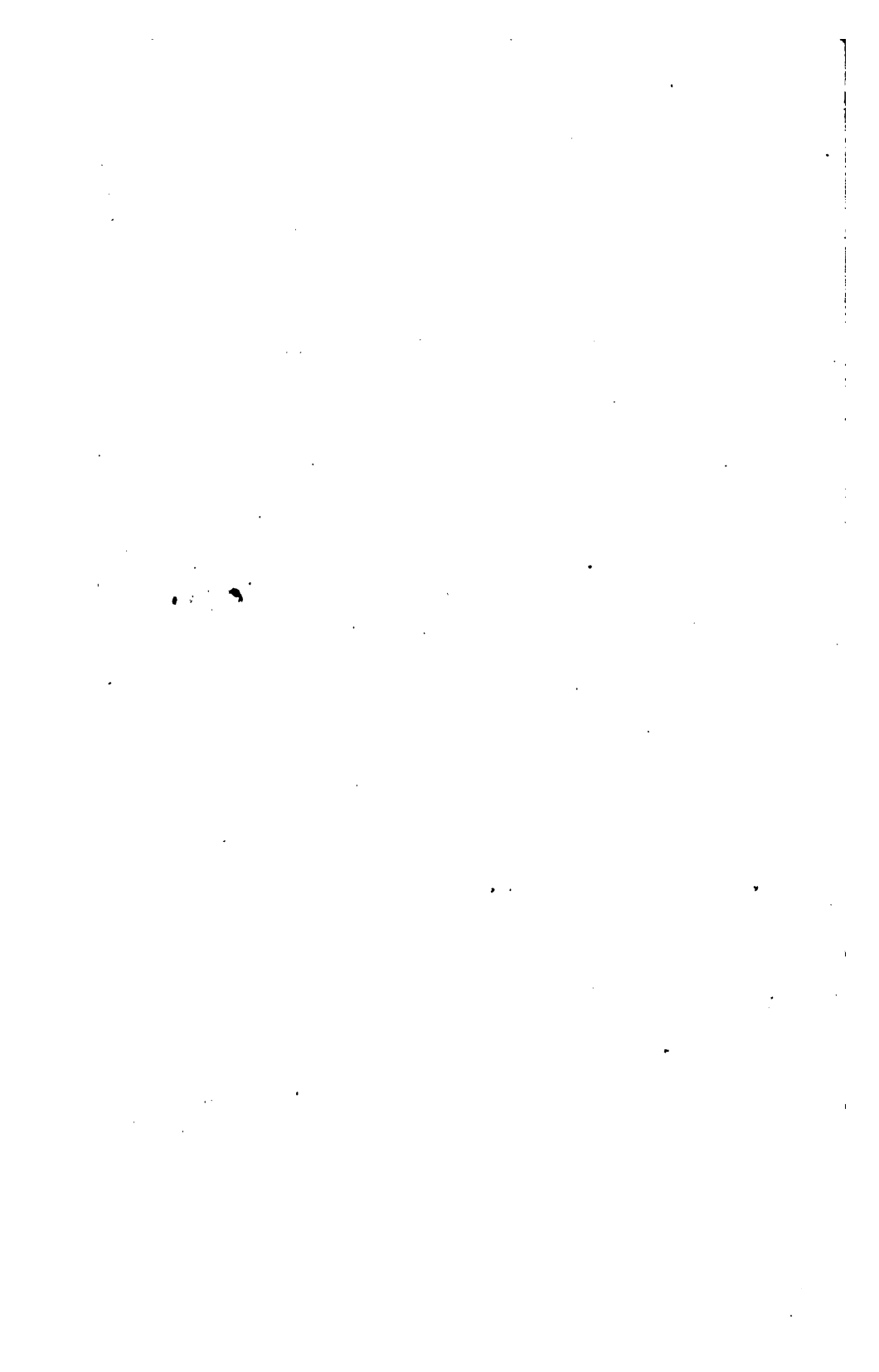


Library of the University of Michigan
Bought with the income
of the
Ford - Messer
Bequest



E. F. FARRIS





AS
242
B893
B9

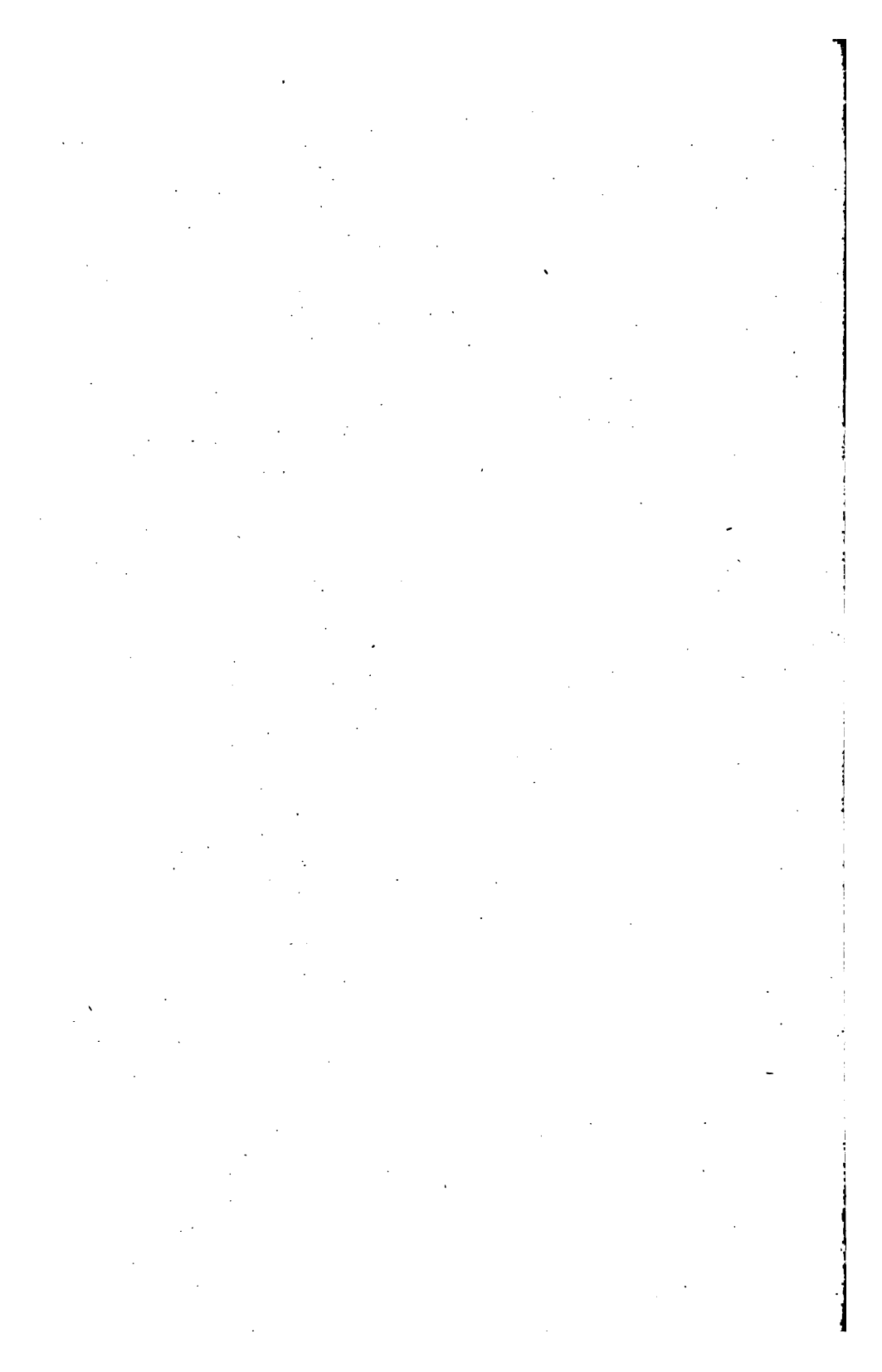
COMPTE-RENDU

DES SÉANCES DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.



COMPTE-RENDU

DES SÉANCES DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.

TOME V.

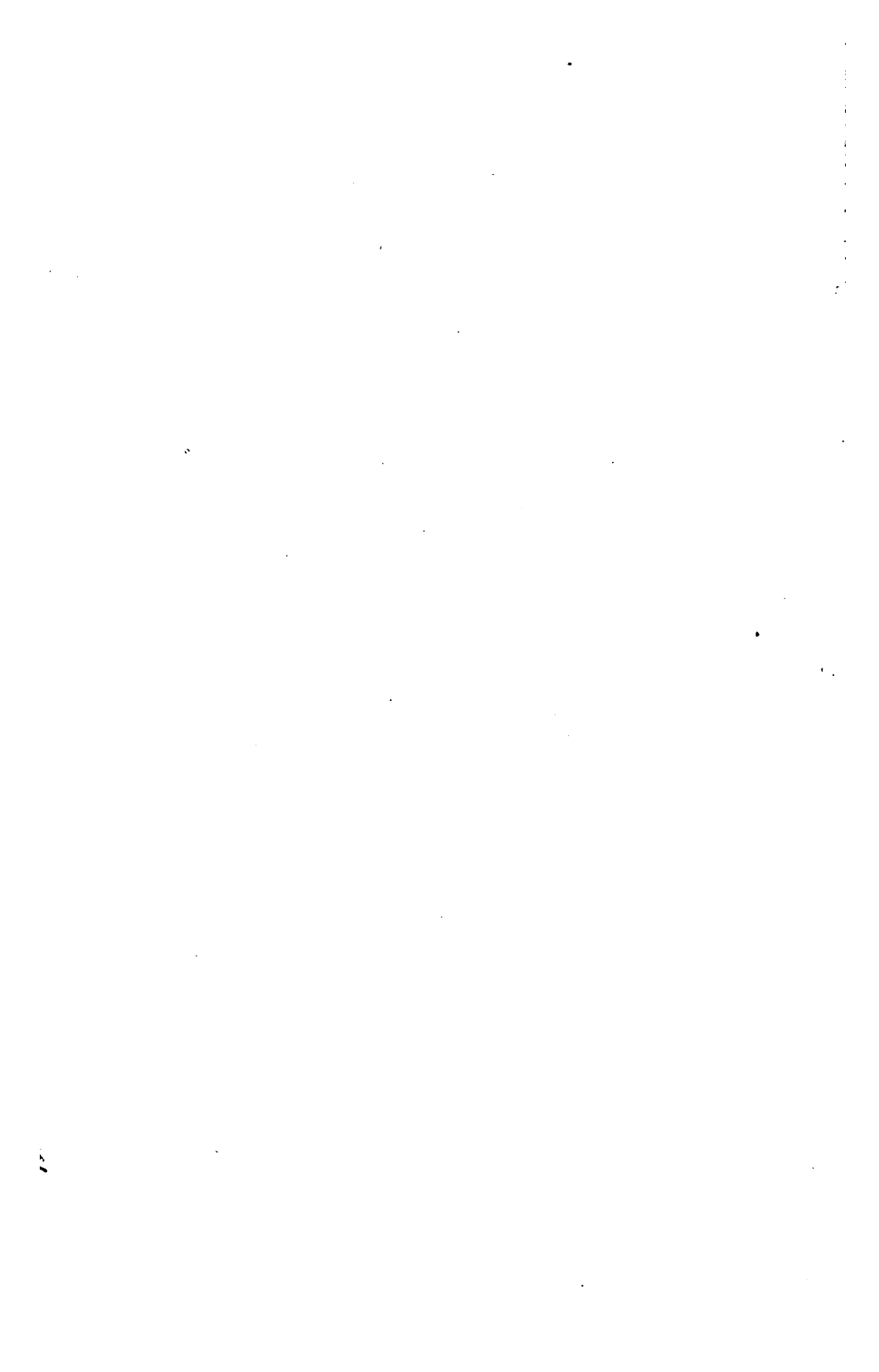
(3 JUILLET 1841 — 6 AOÛT 1842.)



BRUXELLES,

M. HAYEZ, IMPRIMEUR DE LA COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE.

1842.



COMPTE-RENDU

DES SÉANCES DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.

I^{er} BULLETIN.

Séance du 3 juillet 1841.

M. De Gerlache, président.

Le baron De Reiffenberg, secrétaire.

AFFAIRES INTÉRIEURES.

Le second tome des *Chroniques de Flandre*, dont l'impression vient d'être achevée sous la surveillance et par les soins de M. le chanoine De Smet, est déposé sur le bureau. Il sera présenté immédiatement au Roi.

Afin d'apporter plus de célérité dans la rédaction de la table des diplômes, il est décidé que l'on demandera au

Tom. v.

1

232410

gouvernement l'autorisation d'employer de nouveaux collaborateurs.

La commission, par l'entremise de M. le conseiller Lisboa, maintenant à Bruxelles, s'est mise en rapport avec l'institut historique du Brésil.

CONCOURS

Ouvert par M. le prince DE LIGNE.

L'ordre du jour indique la lecture des rapports sur le mémoire portant pour épigraphe : *Egregiis urbs clara viris, etc.*, et qui traite de l'histoire de Bruxelles.

Voici en résumé le jugement de la commission :

L'auteur a divisé son travail en trois parties : les institutions, l'histoire proprement dite, les monuments. Il a ajouté un appendice, contenant des notices biographiques sur les hommes distingués, nés à Bruxelles, et des pièces justificatives inédites.

Ce plan, qui ne suppose pas un grand effort de combinaison, manque quelquefois de logique, d'ensemble et de clarté, et oblige l'auteur à de fréquentes redites. La mise en œuvre trahit souvent, il faut le dire, une certaine inexpérience : il y a peu de sûreté dans la critique, pas assez de fermeté, de sobriété, ni de choix dans l'érudition ; l'ouvrage semble s'être fait pièce à pièce, au lieu d'être coulé d'un seul jet.

Quant au style, il passe de l'enflure à la familiarité et offre des traces nombreuses de négligence et d'incorrection.

Malgré ses défauts, ce travail mérite beaucoup d'éloges pour les recherches considérables auxquelles l'auteur s'est voué : livres imprimés, chroniques manuscrites, archives

des corporations, il a tout compulsé avec une rare patience. Il a rassemblé d'immenses matériaux, mais ces matériaux l'ont écrasé.

Dans l'état où est son mémoire, la commission n'a pu lui accorder le prix proposé par M. le prince de Ligne. Elle remet donc la question au concours, et accorde aux concurrents un nouveau délai jusqu'au 30 novembre inclusivement. Elle pense que l'auteur, qu'elle regrette d'avoir été dans l'impossibilité de couronner aujourd'hui, aura de nombreuses chances de succès à une seconde épreuve, s'il exerce sur lui-même une sévère censure, en rectifiant son plan, en corrigeant de nombreuses inexactitudes matérielles, en élaguant les détails inutiles ou sans intérêt, et surtout en remaniant son style.

Un seul mémoire est parvenu à la commission sur l'*Histoire générale de la Belgique sous le gouvernement de la maison d'Autriche, depuis le mariage de Maximilien avec Marie de Bourgogne, jusqu'à l'abdication de Charles-Quint*. Il porte pour épigraphe : *Discite benefacere, quaerite judicium, subvenite oppresso, judicate pupillo, defendite viduam* (Isaïæ c. I, v. XVII.) Il est renvoyé à l'examen des membres de la commission.

CORRESPONDANCE.

M. Bethmann, collègue de M. Pertz, pour la publication des monuments de l'histoire ancienne de l'Allemagne, revenu pour la troisième fois à Bruxelles, afin de travailler sur les manuscrits de la bibliothèque royale, qu'il regarde

avec M. Ranke, comme la source la plus riche des annales de la vieille Germanie, annonce qu'il s'occupe d'une édition nouvelle de Grégoire de Tours et de Paul Diacre.

M. le docteur Düller de Darmstadt, qui vient consulter le même dépôt, a terminé le premier volume de l'histoire de la révolution des Pays-Bas, au XVI^e siècle. Il se propose de publier un journal allemand consacré à la Belgique, et aura pour collaborateur M. Wolf de Cologne, qui a mis sous presse des mélanges d'histoire et de littérature, et qui élabore une édition de l'*Alexandréide* de Wolfram d'Eschenbach, d'après le manuscrit de notre bibliothèque royale.

M. le docteur Oehler de Mayence, que les mêmes richesses ont attiré, s'occupe des poètes latins du moyen âge, tandis que M. Bocke demande à nos manuscrits ce qui concerne l'architecture et la légende d'Alexandre-le-Grand.

M. de la Fontenelle de Vaudoré désirerait avoir communication des chartes et autres pièces officielles, relatives au commerce ancien de la Rochelle et de la Belgique. Il offre à la commission de se charger, à Poitiers, de toutes les recherches dont elle éprouverait le besoin, et envoie des explications sur un point douteux de la géographie des *Acta sanctorum*, voy. plus bas (*Publications récentes*).

M. Dietz de Weslar adresse au secrétaire de nouveaux renseignements généalogiques.

M. le notaire Delvaux de Tirlemont demande si l'on ne pourrait pas lui fournir des documents sur l'ancienne seigneurie de Waelhoven.

M. de Coels, conseiller provincial, administrateur du district d'Aix-la-Chapelle, fait la même question à l'égard des vicomtes d'Anseremme.

M. le comte de Magny annonce la fondation, à Paris,

d'un collège héraldique, destiné principalement à l'étude l'archéologie du blason.

Le R. P. Van der Moere, l'un des bollandistes, envoie à M. De Reiffenberg un manuscrit du *Museum Bollandianum*, copié au XVI^e siècle, et renfermant une ancienne chronique de l'abbaye de Liessies. M. De Reiffenberg la comparera avec celle qu'il a déjà préparée pour sa collection des monuments du Hainaut, et s'efforcera d'en tirer tout le parti possible.

COMMUNICATIONS.

M. Gachard dépose sur le bureau les documents suivants, qu'il a recueillis tant dans les archives et à la bibliothèque d'Arras, qu'aux archives du royaume, concernant Renom de France, auteur de l'*Histoire des troubles des Pays-Bas*, dont la publication est confiée à M. Dumortier.

1^o Notes biographiques et généalogiques sur Jérôme de France, extraites d'un manuscrit intitulé : *Dictionnaire du diocèse d'Arras*, par le R. P. Ignace, capucin, t. II, p. 851, et conservé à la bibliothèque d'Arras.

2^o Lettres patentes de nomination de messire Renom de France, à la charge de président du conseil d'Artois, en remplacement de Jérôme, son père, du 1^{er} octobre 1605 (ces lettres sont tirées des registres du conseil d'Artois, reposant aux archives départementales du Pas-de-Calais).

3^o Lettre de l'infante Isabelle au grand conseil de Malines, du 11 janvier 1622, ordonnant à ce conseil de lui proposer trois candidats pour la place de président, vacante

par le décès de messire Jacques Liébart (cette pièce et les suivantes sont tirées des registres du grand conseil, reposant aux archives du royaume).

4° Réponse du grand conseil, 17 janvier 1622.

5° Lettres patentes du 30 avril 1622, par lesquelles Philippe IV nomme Renom de France, président du grand conseil;

6° Lettre de l'infante Isabelle au grand conseil de Malines, du 30 juillet 1622, lui notifiant cette nomination.

7° Lettre de félicitation du grand conseil à Renom de France, du 5 août 1622.

8° Acte par lequel le grand conseil autorise messire Renom de France, son président, à habiter le rez-de-chaussée du palais dudit conseil, 25 août 1622;

9° Requête de Renom de France, par laquelle il demande la permission d'occuper le rez-de-chaussée du palais du grand conseil, suivie du consentement du conseil des finances, en date du 26 août 1622.

Ces documents sont remis à M. Dumortier.

M. Willems fait remarquer que la lettre de Henri IV au prince Guillaume d'Orange, qu'il avait extraite d'un manuscrit de M. Parmentier ¹, et considérée d'abord comme inédite, se trouve dans la *Correspondance* publiée par M. Groen van Prinsterer.

M. de Reiffenberg communique l'extrait suivant d'un manuscrit d'Alexandre Wiltheim (bibl. roy., 2° section, n° 6835-36). Il concerne la célèbre abbaye de St-Maximin de Trèves, et peut servir de supplément à la *Gallia christiana*, ainsi que les autres documents analogues dont M. De Ram a précédemment enrichi le présent recueil.

¹ Voy. pp. 219-220.

*Series abbatum imperialis monasterii S. Maximini eorumdem-
que regiminis aliqualis denudatio, a prima monasterii hujus
fundatione usque in praesens.*

Nomina abbatum hujus loci.

Primo, fundatum est hoc monasterium jussu Constantini Magni atque Helenae sanctae, matris ejus, et a sancto Agritio consecratum in honore sancti Johannis evangelistae, eidemque monasterio praefecerunt Johannem quemdam monachum Antiochenum circa annum Domini 377, eumque ibidem pauperes Christi congregare fecerunt.

Deinde, monasterium destructum est a Wandalis, anno 433, et Hunnis, anno 453.

Secundo, ergo reaedificatum est a sancto Hildulpho, archiepiscopo Trevirensi, tempore Wiomadi, abbatis hujus monasterii, post archiepiscopi Trevirensis, anno 667.

Tertio, post Northmannorum eversionem factam circa annum 883, quando corpus sancti Maximini miraculose re inventum est, denuo per dominum abbatem Ogonem, postea Leodiensem episcopum, reparatum est.

Quarta reparatio chori nimirum et testudinis sub Henrico Bruch abbate procurata est dedicataque est ecclesia nostra a Conrado, Coloniensi archiepiscopo, sub honore priorum patronorum, videlicet sancti Johannis evangelistae, sancti Maximini, Agritii et Nicetii, in praesentia Arnoldi, archiepiscopi Trevirensis, et Sifridi, archiepiscopi Moguntinensis, et aliorum episcoporum, anno Domini 1245, die octavo Aprilis.

Quinto, monasterium S. Maximini per Trevirenses post discessum Francisci Sickingii destructum, ab abbate Johanne Cellensi reparatum est anno 1533.

Sexto, exustum est per marchionem Brandenburgensem, anno 1553.

Tempore Sigismundi imperatoris, devastarunt Trevirenses

monasterium S. Maximini. Querela delata fuit ad imperatorem per Lambertum abbatem, ad quam imperator mandavit refundi a Trevirensibus monasterio, pro damno illato, sexdecim millia florenorum Rhenensium; quod si renuerent, minatus est se venturum et oppugnaturum civitatem. Interea cives tumultuantes magnam partem muri monasterium ambientis ad jactum lapidis subverterunt, et nisi prohibiti essent totum subvertissent. Quae res haud modice imperatorem offendit. Unde mandato Caesareo praecepit, ut quod deiecissent nisi citius reaedificarent, se venturum cum exercitu et civitatem Trevirensis in vindictam funditus eversurum. Quare turbati cives consilium et auxilium ab archiepiscopo et capitulo postulant, qui litteras ad Caesarem pro induciis miserunt. Interim cives propriis expensis muros monasterii restaurarunt, timentes adventum imperatoris, qui obiit anno Domini 1488. (*voy. plus bas.*)

Joannem, monachum Antiochenum, primum hujus monasterii abbatem statuerunt, eumque hic pauperes Christi, laudatores Dei, congregare fecerunt (*Constantinus et Helena*), circa annum Domini 333, ut historia docet.

Fibitius, abbas hujus nominis primus, in serie abbatum secundus.

Odilradus, sive Odilardus tertius reperitur in abbatum serie.

Quartus fuit Tranquillus, nomine et re.

Quintus Emerentianus, emeritus Christi miles aliosque mereri docens.

Maurelianus sextus, nec maurus intus neque foris, sed semper candidus.

Septimus, Honestus nomine, honestissimus opere et conversatione.

Octavus, Remigius, per hoc mare magnum et scopulosum feliciter navigans, se suosque indefesse remigando, felicem perduxit ad portum.

Fibitius, ejus nominis abbas secundus, in ordine vero nonus, factus est episcopus Trevirensis 48 circa annum Domini

518 et archiepiscopus primus, sepultus juxta pontem Trevirensem, miraculis coruscans. Sic habet catalogus episcoporum Trevirensium.

Folmarus, sive Folmerus, fuit abbas decimus.

Undecimus fuit Rodingus, sive Roudingus.

Duodecimus exstitit Hundilandus.

Decimus tertius fuit Memilianus, anno Domini 645, tempore Dagoberti primi.

Decimus quartus abbas fuit Geruardus sive Bernardus.

Decimus quintus abbas fuit Hervinus.

Decimus sextus fuit sanctus Basinus, dux Lotharingiae, anno Domini 690, post Trevirensis archiepiscopus, 56 anno Domini.

Decimus septimus fuit Udilradus, sive Odilardus, tempore Pippini.

Eberhardus, decimus octavus abbas S. Maximini; huic donavit Carolus Magnus Petræsala.

Wiomadus, decimus nonus abbas, post archiepiscopus Trevirensis 60. Hujus tempestate monasterium nostrum prius a Wandalis, anno 432, et ab Hunnis, anno 453, destructum, per sanctum Hildulphum, hujus loci monachum, simulque Trevirensem archiepiscopum, reaedificatum est anno circiter 667.

Wernolphus, sive Reinoldus, vigesimus abbas; sub hoc Ada, soror Caroli Magni, varia dona bonaque donavit monasterio, anno 882.

Vigesimus primus fuit abbas Helizachar, tempore Ludovici Pii, imp. Hujus abbatis mentionem facit Carolus Sigen in Ludovico Pio, imperatore.

Vigesimus secundus abbas fuit Williberius.

Hattaboldus, vigesimus tertius abbas.

Waldo, vigesimus quartus abbas; huic Lupus episcopus scripsit vitam sancti Maximini.

Eckenbertus, vigesimus quintus; hoc defuncto, electio ab imperatore non est admissa, sed monasterium potenti cuidam hujus provinciae domino, nomine Megingando, ab impe-

ratore donatum est, qui de tam pingui donario exultans et glorians, ab uxore sese indignam hujusmodi donariis proclamante, humaniter reprehensus est, et a sancto Maximino crudeliter correptus, ita quod totus in quemdam quasi globum contractus ac diu multumque vexatus, saniora sapere coepit ac poenitentiam agere, festinanterque ad monasterium Maximini deportari sese praecipiens, sancto Maximino pretiosa donaria obtulit, ejusque se servum verbis quibus poterat assignavit, atque fratrum accedentibus precibus sanus ac integer erectus est, posteaque monasterio Rivenach acquisivit.

Post hunc (fratrum demeritis hoc exigentibus), iterum datum est monasterium cuidam Giselberto comiti, juveni admodum lubrico et insolenti, qui fratrum vehementer bona omnia, paucis exceptis, militibus distribuit; tandem ergo omni humano destituti fratres auxilio, levaverunt oculos suos in montes, unde et venit auxilium ipsis; Giselbertum namque quiescentem sanctus Maximinus nocte invisit, suique adventus ei exposita causa, verberibus saucium reliquit atque disparuit.

Giselbertus itaque, suo malo edoctus, versus monasterium iter instituit, et sanctum Maximinum precibus ac muneribus sibi reconcilians, ablata prius monachis universa restituit, congregationemque hanc postmodum carissimam habuit, Ogonem venerabilem prius praepositum, ac deinde abbatem summo opere coluit, cui et haec omnia confessus est. Fuit autem haec abbatia sic detenta per duces et comites, et per praepositos administrata quadraginta annis. Primus praepositus fuit Albinus, secundus Eberhardus, sub Arnulpho imperatore et ejus filio illegitimo, Suendebaldo, circa annum Domini 887.

Ogo, vigesimus sextus abbas, sub quo fuerunt hic septuaginta fratres, postea episcopus Leodiensis, obiit anno 945. Epitaphium ejusdem :

Obsecro te, frater, titulum qui conspicis istum,
Quo memor esse mei corde velis humili.
Ogo vocatus eram dum carnis mole premebar,
Coenobio hoc dictus a puero monachus.

Nunc ejus pulvis miserae contagia vitae.

Valde perhorrescens dico, precor, ex animo :

Facturae, Deus alme, tuae clemens miserere,

Ogoni requiem dans pie perpetuam.

Willerus, vigesimus septimus abbas, floruit circa annum Domini 945. Hic monasterium et templum ab Ogone erectum ornavit et dedicari fecit anno 952. Multa passus est a Rodberto, archiepiscopo Trevirensi, ut videre est in privilegio et sententia ab Ottone Magno in conventu principum Germaniae Moguntiae celebrato. Quae sententia postea ab Agapyto pontifice est confirmata. Epitaphium ejus in S. Maximino in pariete :

Hac est Willerus fossa pius abba sepultus,
Quem bonus a puero nutritiv episcopus Ogo,
Et successorem sibi designavit herilem,
Qui bona quaeque studens, fuit omni dogmate prudens,
Et sibi subjectis praebens documenta salutis,
Fit miserendo pater, condescendendo minister.
Nonas Octobris persolvit debita mortis.

In pavimento versus isti visuntur :

Quisquis ad hunc tumulum succedis forte videndum,
Conditione mea quae tua sunt memora ;
Floridus et juvenis laetabar in indole carnis,
Sed caro dum viruit mors inopina subit :
En cinis immundus jaceo modo verme vorandus,
Consummatusque tabe heu, mala facta gemo,
Atque precor, Christum supplex deposce benignum,
Ut mihi Willero det veniam misero.

Hic pius abbas monasterium post Northmannorum eversionem monasterii nostri circa annum Domini 882 patratam, quando et corpus gloriosi patroni nostri sancti Maximini miraculose reinventum est, denuo per dominum abbatem Ogonem, pariter Lcodiensem episcopum, reparari inceptum, repa-

ravit atque pristino ferme decori et honori integrum restitui curavit (*voy.* p. 7).

Wickerus, vigesimus octavus abbas hujus monasterii, vir pius ac singularis religionis zelator, sancto Maximino multum devotus exstitit, a quo etiam diuturna jam febre ferme consumptus et exhaustus, miraculose subito ante ejus sepulchrum orans, curatus est. Sic liber miraculorum sancti Maximini. Iste quoque abbas monasterium in Tabena, Northmannorum tempore eversum, restauravit atque pro viginti fratribus praebebat. Item sub hoc abbate permutatio illa facta est cum castro Luxemburgensi, huicque abbati et monasterio data sunt Mambra et Dalheim. Obiit 966.

Adolphus, vigesimus nonus abbas, uno duntaxat anno praefuit, obiit 967.

Thiedfridus, trigesimus abbas, tantum diaconus fuit sicut et successor ejus, eo quod plerumque deberent aulam imperatorum tunc temporis armati simulque bene stipati, sequi. Huic quoque tempore sanctus Wolfgangus, episcopus Ratisbonensis, evocavit de hoc monasterio sanctum Romualdum ac praefecit monasterio S. Emerrammi, circa annum 984.

Ogo, ejus nominis secundus, abbas trigesimus primus, fuit tantum diaconus ejus tempestate, post obitum Theodorici, episcopi Trevirensis, canonici majoris ecclesiae Trevirensis. Abjecta regulari disciplina, quam hucusque majores eorum continuaverant in eadem ecclesia, desierunt esse regulares, et facti sunt nomine et conversatione saeculares, quorum exemplo malo, canonici quoque S. Paulini Trevirenses, S. Castoris Confluentiae, Moguntinenses, Wormacienses, Spirenses, nec non complurium aliarum ecclesiarum, diversis temporibus sed uno impietatis studio, regularis vitae communitatem abjecerunt. Trittem., in historia *Kirschau.*, fol. 46. Hic abbas obiit anno 987.

Volcardus, sive Folmarus, praefuit anno Domini 933. Sub hoc abbate dedit Sigifridus, primus comes Luxemburgensis, monasterio nostro quicquid habuit in Merssch.

Osradus, sive Astradus, trigesimus tertius abbas, impetravit ab Ottone tertio nundinas feriis quintis in Billigs, et potestatem eudendi monetam cum telonio, uti constat ex privilegio Ottonis tertii dato in Gellinheim, anno regni ejus 9, Domini 692.

Winricus, abbas trigesimus quartus; anno 1013 iste aedificavit capellam abbatis, temporibus Henrici Primi, imperatoris, et dedicari fecit in honore omnium sanctorum ab archiepiscopo Trevirensi Poppone, sexto nonas Martii.

Hericho, trigesimus quintus abbas, sub quo Henricus secundus (eo quod abbas jam senio lassus curiam imperatoriam sequi nequiret), abstulit monasterio 6666 mansos et contulit eos Henrico duci, Ezzoni palatino et Ottoni comiti, quatenus servitium quod abbas imperatori debebat, et omnia onera ejusdem, ipsi et eorum haeredes in perpetuum persolverent, prout constat ex privilegio Henrici Primi, Moguntiae dato, anno 1023.

S. Poppo, abbas trigesimus sextus, simulque abbas Stabulensis; constitutus est hic ab Henrico, tertio imperatore, rege quarto, post Herichonem.

Hunc quoque imperator idem, juxta morem praedecessorum suorum, constituit capellanum serenissimae imperatricis, ejusque, in abbatiae S. Maximini regimine, successores in perpetuum, uti patet ex privilegio Henrici ejusdem Moguntiae, dato anno Domini 1044. Idem S. Poppo multos ex hoc monasterio, potestate sibi ab imperatore aliisque principibus facta, aliis monasteriis praefecit pastores. Coronas duas deauratas in templo nostro fieri fecit, quarum huc usque una superest in medio chori suspensa, altera fracta est.

Joannes, sancti Popponis nepos, et Bernardus, magister sancti Wolffhelmi, successive a Poppone, huic monasterio praefecti, ambo ante Popponem defuncti sunt, unde imperiali majestate coactus est sanctus Poppo S. Maximini abbatiam resumere, sicque tandem super pauca fidelis intravit in gaudium Domini sui, kalendas Februarii anno 1048.

Theodoricus, primus ejus nominis, in serie trigesimus sep-

timus abbas hujus loci. Iste necdum in lucem editus voto oblatus Deo est a patre suo ; quod sciens sanctus Poppo , familiaris multum quondam patri ejus , patre defuncto ad se accersivit Theodoricum istum , omnique scientia ac sapientia imbutum spirituali , Deo et ecclesiasticis ministeriis idoneum reddidit , ejusque , in extrema sua infirmitate , imperatoriam adire praesentiam praecepit. Cumque astantes percunctarentur , quidnam de Stabulensi monasterio futurum censeret : Deus , inquit , loco huic providebit.

Henricus , primus hujus nominis , in ordine trigesimus octavus abbas.

Henricus , secundus hujus nominis , abbas trigesimus nonus. Hi duo Henrici parum solliciti fuisse videntur de bono monasterii promovendo. Quamvis hujus posterioris Henrici epitaphium sequentia habeat :

Hic pater Henricus , vitae melioris amicus ,
Pausat , quam meruit hanc ubi deseruit ,
Idus dum mensem fecit transire Decembrem
Ambivit requiem , quam Deus huic det. Amen.

Folkemarus , sive Fokelinus , quinquagesimus abbas ; huic in infirmitate constitutus Henricus imperator reddidit Schwabnheim , Ebernacheim , etc. , quae prius aliis principibus donaverat anno 1101.

Berengozus , sive Berengosius , abbas quadragesimus primus , qui et scriptis claruit , multa injuste ablata recuperavit ab imperatore Henrico Quinto , Romanorumque rege , quem eandem ob causam ultra Alpes secutus est. Inter caetera scripsit pulchrum tractatum de inventione et laude sanctae Crucis , circa annum Domini 1112 et 1113.

Gerardus , quadragesimus secundus abbas , symoniacus et dilapidator substantiae monasterii. Hic apud Innocentium papam a fratribus accusatus , citatusque a papa non comparuit , imo et accusatores variis calamitatibus affecit , donec tandem per Adelberonem , Trevirensis archiepiscopum octogesimum

quartum (qui prius abbas Prumiensis fuerat quinque annos, itemque postea primicerius Metensis), nomine papae depositus est ab abbacia, circa annum Domini 1137.

Sigerus, abbas quadragesimus tertius, magnas controversias habuit cum Adelberone, archiepiscopo Trevirensi, propter loci subjectionem; quamobrem Romam profectus, insigne illud ab Innocentio papa exemptionis nostrae privilegium obtinuit. Contra hunc sanctus Bernardus, Adelberonis partibus favens, duas pontifici epistolas scripsit, vocans eum inter caetera abbatem non sanctum: dissensio haec in tantum praevaluit quod fratres, relicto monasterio, discesserunt; qua postmodum sedata, ex Lacensi monasterio fratres huc assumpti sunt circa annum Domini 1140 ei 1164.

Arnoldus fuit abbas quadragesimus quartus, circa annum Domini 1169.

Conradus, quadragesimus quintus abbas. Huic Fredericus imperator privilegium dedit Moguntiae anno 1182, in quo enumerat tres possessiones monasterii, mandavitque nihil abalienari debere.

Anselmus, quadragesimus sextus, praefuit temporibus Joannis, archiepiscopi Trevirensis, qui civitatem Trevirensensem, muris turribusque cinxit circa annum 1210.

Bartholomaeus, quadragesimus septimus abbas. Ad hujus instantiam per archiepiscopum Theodoricum Trevirensensem ecclesia S. Michaëlis infra septa monasterii situata, monasterio ipsi incorporata est pro infirmitorio, ecclesia similiter in Steinscheil pro refectorio, et ecclesia in Detzheim pro praesentia collegiorum in festo sancti Agritii. Hic quoque honorifice inclusit particulam ligni sanctae Crucis gemmatae cruci; sub ejus dorso antiquae hae sequentes litterae, in medio:

Bartholomaeus abbas

Hoc opus exegit fratris studio Friderici,
Maximine, tibi sanctaeque Dei Genitrici,

Circumcirca :

Quod si quis tulerit sine voto redditionis,
Vapulet extremi dum venerit horror agonis.

Huic quoque tempore institutae sunt illae processiones in festo sancti Maximini, etc.

Henricus Bruch, ejus nominis tertius, in ordine quadragesimus octavus, fundator est hospitalis, ubi exstat sequens inscriptio :

Haec sacra tecta Deo studiisque inopum pius abbas,
Henricus, soboles gentis generosa Paludis,
Extruxit; quondam praestantia saecula aliquot, dein
Officio usque vacant, dum martia non ita pridem,
Agmina, Francisco duce, miscere omnia adorta.

Epitaphium ejusdem in pariete.

Abba, vir insignis, velut aurum quod probat ignis
Emeritus meritis, clarus titulis, homo mitis,
Henricus lecto putrescit hoc in pulvere secto,
Quem Deus evexit, fere dum Februarius exit.
Flebile praesentes praesens epigramma legentes,
Implorent Christum superis coadunet ut istum.
Exanimis artus Patris angulus excipit arctus
Anno milleno Domini decies duodeno
Bis quinquageno septeno, ter quoque deno (1257).

Sub hoc quoque abbate quarta restauratio chori et testudinis procurata est, dedicataque est ecclesia nostra a Conrado, Coloniensi archiepiscopo, sub honore priorum patronorum videlicet sancti Johannis, evangelistae, sancti Maximini, Agritii et Nicetii, in praesentia Arnoldi, archiepiscopi Trevirensis, et Sifridi, archiepiscopi Moguntinensis, et aliorum episcoporum, anno Domini 1245, die Aprilis octavo (voy. p. 7).

Henricus quartus, de castro Dunck, abbas quadragesimus nonus, comes Rheni, consanguineus Frederici Secundi. Sub hoc abbate facta est confoederatio quatuor ecclesiarum, id est summi templi Trevirensis, S. Maximini, S. Paulini, S. Si-

neonis, promiseruntque, tactis sacrosanctis evangeliiis cuncto iuramento, pro se suisque successoribus mutuae defensionis pactum, iurium, libertatum, bonorum ac privilegiorum contra quoscumque, uti videre est in litteris desuper conscriptis anno 1258.

Anno vero 1262 ecclesiæ S. Eucharii, B. Virginis ad Martires, S. Martini, illis sese conjunxerunt; factaque est confœderatio et renovata anno Domini 1420. Hic idem Henricus proficisci contendens in terram sanctam, in sancto itinere defunctus, sepultus est Miræ ad pedes sancti Nicolai.

Antonius, ejus nominis primus, in serie quinquagesimus, parum utilis fuit, sinon et gravis sibi et posteris. Iste canonicus summi templi ducenta maldra frumenti annuatim recipienda vendidit.

Epitaphium ejusdem.

Omnibus hæc gratus jacet in tumba tumulatus,
Abbas Anthonius, vir mitis; spiritus hujus
Exiit membris, medio currente Decembris.
Omnes qui legitis hæc scripta, rogare velitis
Christum, ut det ei locum perpetuæ requiei (circa a^m 1284).

Godefridus de Holtz-Filtzt, abbas quinquagesimus primus, multum laboravit pro exoneratione debitorum monasterii atque reparatione regiminis antecessoris sui; præfuit anno Domini 1287, obiit vero anno Domini 1303.

Epitaphium ejus incipit.

Heu! vir multorum mortem subiit meritorum, etc.

Theodoricus secundus, abbas quinquagesimus secundus, a Bronshorn, baro de Winterbergh et Bilstein, electus anno 1303, postea resignavit abbatiam suo cognato Ottoni de Genepe, extirpatori substantiæ monasterii, circa annum Domini 1352. Hic Otto prius propositus fuerat monasterii Wirdunensis, Coloniensis dioecesis.

Otto primus, abbas quinquagesimus tertius, cum consensu

Clementis papae sexti, qui tunc cum curia papali apud Avenionem, Galliae urbem, residebat, ab antecessore suo cognato abbatiam accepit, estque confirmatus ab eodem pontifice Clemente sexto, anno pontificatus sui decimo; non est secutus vestigia praedecessoris sui, sed magis ab ipso congregata nimis sumptuose vivendo consumpsit. Obiit prope Coloniam circa annum 1367, nesciturque ubinam sepultus fuerit,

Roricus Appelborn, quinquagesimus quartus abbas, electus fuit anno 1367, qui et curavit aperiri sepulchrum S. Maximini cum summa celebritate ac majestate, caputque gloriosissimi patroni argento magnifice includi exornarique fecit. Circa collum sancti Maximini hi versus exstant :

Abbas Roricus Christi me fecit amicus,
Mille tercentis x septem bis quater annis.

Hic quoque fraternitatem in crypta nostra B. Virginis instituit et redditus eidem delegavit, multaque bona monasterio praestitit; obiit anno Domini 1411, Maii vigesimo quinto.

Post hunc Roricum, propter dissensionem eligentium, duo electi sunt et confirmati. Henricus videlicet de Seym (*Seyn*?) comes, et Henricus Muill de Novo Castro. Et ne quid deesset confusionis et miseriae, repetita electione postularunt dominum Lambertum de Saccenhausen (*sic*), abbatem B. Virginis ad Martyres; itaque tres electi, confirmati quoque fuerunt singuli a singulis diversis papis, quorum ea tempestatate tres quoque summum episcopatum tenebant. Sed duo illi Henrici, tandem conventionem facta cum Lamberto, resignarunt ipsi totum onus et dominium. Et Henricus Muill contentus quidem fuit bonis monasterii in diocesi Moguntinensi situatis, cum potestate ubi vellet habitandi, cum superaddita insuper annuali pensione 200 florenorum a Lamberto sibi refundenda: paulo post obiit anno 1419, octavo Februarii.

Henricus vero de Seym pro sua parte habuit castrum Fell cum omnibus suis attinentiis, qui post duodecim annos ipsum castrum abbati Lamberto et conventui resignavit. Antequam

autem in hoc consenserit, videtur postulasse fratribus omnem
pristinam libertatem captivorumque ob neglectum regularis
disciplinae ab archiepiscopo Trevirensi abductorum liberatio-
nem, simulque cum altero Henrico Muill a Lamberto et con-
venta petiisse debitorum in concilio Constantiensi coram
cardinalibus contractorum persolutionem. Antiquum carmen
lamentabile illius tempestatis miseriam utcumque sonat.

Mille quadringentis, ter decem tribus vero demptis,
Altera post luce Paulini, respice litem;
Praesulis Ottonis jussu, capitur velut ovis,
Abbas cum monachis Maximini fere cunctis,
Infra coenobium astans non impedit ipsum,
Mandat diversis praesul captos dare vinclis,
Sarburgh et Cochem, Pfalzell istos tenuere.
Cur, dices, non servant sancti regulam Benedicti?

Post hanc ergo castri in Fell resignationem, Henricus de
Seym ad dies vitae suae contentus fuit curte in Rivenach cum
suis attinentiis, item curte in Lorch et aliis quibusdam; obiit
tandem circa annum Domini 1429.

Lambertus ergo de Saxenhausen habitus et nominatus est
abbas monasterii quinquagesimus quintus, qui propter expen-
sas cum duobus illis Henricis contractas impignoravit patribus
Carthusianis villam in Kehnn pro 4100 florenis rhenensibus,
obiitque anno 1449, et sepultus ante altare S. Martini, duo-
decimo Junii.

Nota quod tempore Lamberti abbatis et tempore Sigismundi
imperatoris devastarunt Trevirenses monasterium S. Maxi-
mini; querela ergo delata est ad imperatorem per Lambertum
jam memoratum, ad quam mandavit imperator refundi a Tre-
virensibus pro damno illato sedecim millia florenorum rhe-
nensium, quod si renuerent, minatus est se venturum et
oppugnaturum civitatem. Sed cives magis exacerbati ferocius-
que tumultuantes magnam partem etiam muri ipsum monas-
terium ambientis ad jactum circiter lapidis subverterunt, et,
nisi prohibiti fuissent, totum utique in indignatione sua sub-

vertissent, quod factum haud modice imperatorem offendit. Unde de novo caesareo mandato praecepit, ut quod subvertissent nisi citius reaedificarent, se venturum cum exercitu et civitatem Trevirenses in vindictam funditus eversurum. Quare turbati cives consilium et auxilium ab archiepiscopo et capitulo flagitant, qui civitatis subversioni obvenientes, litteras imperatori pro induciis et dilatione vindictae scripserunt. Interimque cives propriis expensis muros monasterii restaurarunt, anno 1438. *Voy.* p. 8.

Joannes Forst secundus, et quinquagesimus sextus abbas, successit Lamberto, idemque fuit abbas S. Panthaleonis Coloniae, pariterque S. Matthiae Treveris, ubi sicut et hic tribus tantum annis praefuit. Hic in festo translationis sancti Maximi cum sacrum cantasset, ipse Coloniam transmigrans ibidem obiit anno 1452, Junii quarto.

Anthoñius secundus, comes, de Argentina oriundus, abbas quinquagesimus septimus, post Joannem Forst ex S. Matthiae monasterio fuit huc postulatus, ipso Primi et Feliciani martyrum, anno 1452, vir genere et moribus illustris qui per annos triginta et menses ferme duos monasterio huic fideliter praefuit ac profuit, villam in Kehnn a Lamberto impignoratam redemit multaque alia recuperavit intus forisque; obiit anno 1482, ultimo Julii, ejusque anima requiescat in pace.

Theodoricus tertius, abbas quinquagesimus octavus, ex Selem oriundus, ex cellerario monasterii factus abbas, uno duntaxat anno et decem diebus praefuit; saecularibus nimium addictus, fratres suos sprexit, et bona inutiliter consumpsit, quare Deus illum substulit importune opportune; obiit anno 1483, decimo Augusti.

Otto secundus, de Elten, abbas quinquagesimus nonus. Hujus tempore monasterium nostrum bene constitutum erat tam in interioribus quam et exterioribus, unde ipse quoque aliorum monasteriorum necessitatibus providens, Epternacense monasterium trecentis jam ferme annis irreformatum, Deo propitio, regulari restituit disciplinae, et professores

ibidem annua contentavit competentia. Et decani quidem ibidem competentia 80 florenorum fuit, aliorum vero trium singulorum competentia 50 florenorum. Tres reli..... quam ad juvenes et neophitos, saniorisque adhuc discipl..... secum assumpsit atque regulariter probatos, professioni idoneos reddidit. Et insuper quatuor ex senioribus monasterii nostri cum totidem junioribus eo destinavit, ita quod primo anno duodecim ibi erant, laudantes in choro Dominum cum pristino monasterii abbate, anno Domini 1496. Otto hic obiit 1502, ultimo Aprilis.

Thomas de Hūstein (*alias* Huisden), Brabantinus, abbas sexagesimus, primitus praepositus in Tabena, deinde cellerarius Epternacensis, ubi cum aliquot annis utiliter res monasterii administrasset, electus est in abbatem monasterii nostri, cujus et frater et capitularis prius fuerat. Dormitorium nostrum ab Ottone inceptum, consummavit. Jacobo de Baden, archiepiscopo Trevirensi, ad Venetos Caesareum legatum agente, Thomas noster dioecesis Trevirensis (Deo favente) interim gubernator constitutus est, qua oportunitate fretus, Thomas ducenta maldra frumenti, ab Anthonio primo abbate capitulo Trevirensi vendita, redemit, monasterium S. Naboris reformavit per fratres quatuor hinc eo missos cum Matthia Bietburgensi, cellerario nostro et in abbatem S. Naboris electo anno 1512. Introductus vero in abbatiam obiit anno 1513. Post hunc duo fratres monasterii nostri eidem successerunt in regimine illius abbatiae, nimirum Nicolaus de Aldegunde et frater Henricus de Utrich. Thomas vero obiit anno Domini 1514, quarto nonas Martii.

Vincentius Cochem, sexagesimus primus abbas, electus est anno 1514 et per archiepiscopum Trevirensensem Richardum eodem anno benedictus est in festo omnium sanctorum. Hujus tempestate, anno scilicet 1422, ante adventum Francisci Sickingii, Trevirenses partem murorum monasterii destruxerunt quarto et quinto Septembris, et sexto Septembris hinc abstulerunt omnia vina et frumenta et utensilia quae reperire potuerunt.

Ipsa vero B. Virginis nativitatis festo succenderunt horrea et stabula monasterii, destruxeruntque ecclesiam S. Michaëlis et hospitale S. Elizabeth. Post discessum Francisci, id est decimo quarto Septembris, torcular unicum residuumque combustum est; postea a lictoribus civitatis Trevirensis, rubeis indutis, incensa est abbatia, quam cum circa medium noctis ab omnimodo incendio conventuales cum familia liberare attentarent, prohibiti sunt ab incendiariis illis asserentibus omnia monasterii simili modo aut debere omnino comburi aut alio modo destrui. Decimo quinto Septembris domus custodis incensa fuit, et post unum aut alterum diem ipsius quoque Dei turrim pulvere sulphureo conspersam incenderunt, quam quidem pro tunc familiae monasterii industria ab incendio liberavit, sed frustra; circa festum namque sancti Matthiae, eodem anno, immanitate plus quam ferina succensi ipsum nostrum templum cum moeniis et reliquis aedificiis suffodientes, pulvere tormentorio funditus everterunt, ita quod ipsas fossas ruinis planas effecerunt.

Postea a Carolo Quinto tunc temporis in Hispania commorante mandatum est ut omnia reaedificarent aut centum millia aureorum pro damno illato rependerent, sed nihil executioni datum usque in hunc diem. Ipse abbas Vincentius coepit reaedificare, sed morte praeventus infecta omnia reliquit. Obiit anno 1535, sexto kalendas Octobris.

Joannes Cellensis tertius, abbas sexagesimus secundus, templum reaedificavit, ecclesiam S. Michëlis, abbatiam, coquinam, et plura alia reparavit. Huic successit propheta magnus habendi desiderio, non virtutum studio, archiepiscopus Trevirensis Joannes ab Isenburgh, commendatarius abbas, qui consummatus in septennio exinanivit desideria sua. Obiit anno 1556.

Hic Joannes ab Isenburgh, cum esset praepositus summi templi Trevirensis, assumptus est a Joanne Cellensi, nostri monasterii abbate, in coadjutorem, vel si mavis in flagellum monasterii, plus namque hocce factum damni intulit quam Wan-

dalica simul ac Northmannica devastatio. Huic monasterio praefuit vero Joannes Cellensis, abbas, annis 23, et obiit, ut supra notatum est, anno 1648, undecimo Julii, reliquisque posteris suis lamentabile carmen quod et propheta proverbium in Israel vocat; patres, inquit, comederunt uvam acerbam et dentes filiorum obstupescunt.

Joannes ergo comes ab Isenburgh, post obitum Joannis Cellensis fit commendator hujus monasterii, uti supra, ac deinde etiam, post mortem archiepiscopi Trevirensis, eligitur in archiepiscopum. Sub hoc commendatore denuo monasterium nostrum concrematum quidem est ab Alberto, marchione Brandenburgensi, sed subito; ab archiepiscopo vero succensum ardet ac magis magisque incenditur usque hodie.

Petrus Reckius, a Luxemburgh, electus anno 1555, decimo nono Februarii, multa passus est ab archiepiscopo Trevirensi Joanne de Petra, cui Joannes ab Isenburgh abbatiam resignaverat ante obitum suum, ac super ea confirmationem jam impetraverat; cum quo nihilominus Joanne Von der Leyen archiepiscopo cum D. Petrus, electus noster, convenisset, quidam Ulricus a summo pontifice hanc abbatiam impetravit, multumque Petrum afflixit, ac magis afflixisset nisi fuisset coadjutor factus in Morbach. Cum hoc ipso ergo Ulrico, etiam Petrus nobis convenit, tandemque post novennalem electionem impetravit suam confirmationem, qua tamen non nisi tribus annis gavisus est. Obiit 1568.

Matthias a Sara Castro, abbas sexagesimus quartus, eligitur anno 1568, tertio Maii. Hicque adversarium habuit Wilhel mum Quaff a Landshorn, canonicum summi templi Trevirensis, qui et Romae contra Matthiam nostrum tam fortiter egit, quod ad biennium confirmationem impedit. Hic abbas tres campanas fundi fecit, prioribus per marchionem Brandenburgensem confractis vel ablatis. Praefuit quatuordecim annis ferme. Mortuus est anno 1581, quindecimo Decembris.

Reinerus Biever, Trevirensis, abbas sexagesimus quintus, electus anno 1581, decimo octavo Decembris.

In capellæ S. Nicolai limine sequentia leguntur.

Hic defunctorum claudit locus ossa virorum,
Sit rex coelorum clemens animabus eorum,
Hi sunt felices in Christo qui moriuntur,
Ego sum A et Ω.

In janua refectorii aestivalis antiquissimis litteris sequentia.

Lux ego sum mundi, coelestis janua vitae,
Qui me diligitis ad gaudia plena venite,
Sit pax intranti, pax vera sit egredienti.
Ego sum resurrectio et vita.

*In janua refectorii hyemalis, antiquissimis litteris sequentia
vix visuntur.*

Memor illarum, tu qui transis, animarum
Quarum sunt ossa praesenti condita,
Perpes justorum stat gloria, poena malorum,
Ego sum lux mundi.

*Coronae inscriptio vel descriptio pendentis quondam in medio
ecclesiae a Poppone abbate procuratae.*

Ista duodenis reserat sua praemia portis.
Hoc totidem deicam perlustrat turribus aulam,
Quae circumpositis rutilat decorata lucernis,
Quae typicant animas fulgore superno choruscas,
Hanc circum vigiles pinguntur quasque per artes,
Muros Hierusalem, Domino statuente, tuentes,
Qui celebres laudes socia cum voce canentes,
Magnificent numen Christi, roboant quoque nomen.
Suscipe, summe Deus, proprio de munere munus,
Quod tibi devoto compensans pectore Poppo,
Teque salutanti parva mercede, Johannes,
Posce salutiferam Christo tribuente coronam.

Item inscriptio secundae coronae modo confractae.

Aspice perfectos, o Maximine sacerdos,
 Ornatus operis templum tibi condecorantis,
 Exhibet hanc rutilam fidei sub honore coronam,
 Summae Jherusalem specioso more micantem,
 Altipetens vates quam viderat ille Joannes,
 Angelicis manibus montis super ardua ductus,
 Quam vivi lapides exornant rite micantes,
 Jaspis, Saphyrus, Hyacinthus et inde Berillus,
 Sardix, Calcedon, Crisopassus et ipse topazon,
 Crisolitus, Schmaragdus, Sardonix, Ametistus;
 Hos inter medius est, emicat ille chrysocollus,
 Dans lumen cunctis mortali carne creatis.

Illustriores reliquiae et corpora sanctorum imperialis monasterii S. Maximini.

Visitur hic cultellus Domini quo usus fuit in divisione agni pascalis in ultima coena, allatus a S. Agritio circa annum Domini 333.

Item, pecten gloriosissimae Virginis Matris; hunc serenissima archiducissa Austriae Maria, moderni imperatoris religiosissimi mater, cohonestavit pulcherrima capsula cui et imposuit parvulum pulvinar ex unionibus, cumque nomine beatissimae Virginis Mariae, contextum propriarum opus manuum et devotae erga Deiparam mentis argumentum, nobisque anno 1604 transmisit.

Item, peplum ejusdem super gloriosissimae Virginis Matris, quo in annuntiatione angelica cooperta fuit. Vetustate nimia magis gratum licet ferme consumptum. Omnia haec allata sunt a sancto Agritio cum reliquiis aliis ab Helena regina acceptis Trevirim transportandis, uti videri potest in historia ipsa.

Pectinis vero sacri gloriosissimae Virginis Matris materia est ossea; ex una parte insculpti sunt duo leones, ab altera

parte duo turtures qui et edere videntur ex aliquo vasculo, puto calice.

Item habetur hic caput gloriosi patroni nostri sancti Maximini cum anteriore parte pallii ejusdem sancti.

Monstrantur quoque hic reliquiae notabiles ac nobiles de capite nimirum sancti Osualdi, regis Angliae, martyrisque Christi, de capite sanctae Agnetis, virginis et martyris, de capite sanctae Apolloniae, virginis et martyris; brachium sancti Nicetii, de brachio protomartyris Stephani, de brachio sanctae Annae, sancti Valentini, sancti Sebastiani, sancti Lazari, de costa sancti Athanasii, ex aliis plurimis atque praeclaris.

Sepulchrorum vero non est numerus, monasterium quippe nostrum super corpora sanctorum fundatum et erectum esse historia tradit, experientia vero clarissime ostendit. Cum vix ulla saltem aliqualis effodi fovea possit, quin ubivis sarcophagorum lapideorum abundantia reperiatur.

Gloriosius autem monumentum inter innumera merito sibi vindicant gloriosi patroni nostri SS. Maximinus, Agritius et Nicetius, Basinus et Wiomadus, archiepiscopi Trevirenses sancti, quos una crypta comprehendit subtus altare summum. Ac deinde in crypta inferiori sepulcra sanctorum Bonifacii sociorumque ejus trecentorum ex gloriosa legione Thebaeorum, cum quibus requiescere quoque sanctus Astereolus ex antiquo monasterii martyrilogio dignoscitur.

Inter caeteras quoque illustrissimorum sepulchrorum semi-reliquias hinc inde frustratim repertas atque etiamnum apparentes, illustrius merito apparet in medio chori nostri generosissimae necnon religiosissimae illius viraginis Adae, sororis augustissimi atque pientissimi Caesaris Caroli Magni, cujus illustris sepulchri humilis haec est superscriptio veteranis litteris exarata: *Ada, ancilla Christi, soror Caroli Magni.*

Haec religiosissima nobilissimaque virago donavit monasterio nostro textum evangeliorum per totum aureis litteris scriptum, intus forisque aureum atque gemmatum nescio

cujus pretii, donum sane et magni valoris, maximi animi, magnae personae sororis Caroli Magni, quae et multa bona contulit monasterio nostro intra Wormatiam, Moguntiam et Spiram.

In fine aurei textus a sorore Caroli Magni Ada donati hi versus habentur.

Hic liber est vitae paradisi et quatuor amnes,
Clara salutiferi pandens miracula Christi,
Quae pius ob nostram voluit fecisse salutem,
Quem devota Deo jussit perscribere mater
Ada, ancilla Dei, pulchrisque ornare metallis,
Pro qua, quisque legis versus, orare memento.

Item, quoque nobilis hic exstat memoria generosissimi Sigifridi, primi comitis Luxemburgensis, hisce versibus adornata.

Ob culmen generis quendam non infimus orbis,
Coeno sordidior nunc mala facta queror,
Nempe sub istius lapidis fundamine trusus,
Perpetior casum omnibus ingenitum,
Ergo rogo similem passuras conditionem,
Corde gemendo Deum sollicitare pium,
Ut mihi parcendo tribuens veniam Sigifrido,
Paois Hierusalem transferat ad requiem.

Hic generosissimus comes dedit monasterio nostro quicquid habuit in Mersch, uti constat ex litteris donationis ejus datis sub Ottone tertio, imperatore, anno Domini 993.

Exstat quoque hic memoria sepulchri dominae Gudae de Berbergh, lapidi incisa sed vetustate exstincta, quae domina inter caetera bona dedit monasterio ornamentum sericum et viride aureis floribus intextum, et calicem purissimi auri margaritis ornatum.

*Nomina archiepiscoporum et episcoporum ex monasterio
S. Maximini desumptorum.*

Fibitius, hujus nominis secundus, abbas monasterii, postmodum archiepiscopus Trevirensis primus et episcopus circa annum Domini 518, uti habetur in serie abbatum nostrorum. Hujus sancti viri corpus in templo juxta Pontem miraculis coruscando requiescit.

Basinus, Clodulphi Austrasiae sive Lotharingiae ducis filius, monachus et abbas S. Maximini, post archiepiscopus factus Trevirensis 56, nobilitatem generis sanctis moribus exornavit, tandemque miraculis clarificavit sicque in coelum volavit quarto nonas Martii, anno 640. Ita Trittemius liber IV, cap. LXX et aliis; Wion Ligni vitae libro II, pag. 268.

Hildulphus, monachus hujus loci, post archiepiscopus Trevirensis, relicto episcopatu eremum petiit, assumptis hinc secum aliquot sociis.

Tria monasteria in saltu Vosagi construxit, in quorum uno abbas fuit usque ad mortem miraculis coruscans; obiit quinto idus Julii, anno 750. Trittemius, liber IV, Cratepolius et alii; Wion, libro II, pag. 267, Ligni vitae. Hic sanctus, uti reperitur in vetustis manuscriptis, assumpsit secum ex hoc monasterio fratres Joannem, Bernardum, Benignum et Spinnulum quem et constituit in monasterio aliquo a se constructo abbatem; tantis in vita et post vitam carnis miraculis claruit, ut ipsi a beato Hildulpho dictum reperiatur: Frater Spinule cessa a miraculis, ne propter concursum nimium populi, animæ fratrum vel etiam periclitentur. Surius in vita sancti Hildulphi, tom. VII.

Adelbertus, cum ex monacho S. Maximini Trevirensis secundus Rugianorum sive Ranorum archiepiscopus anno 961 factus fuisset, Helena eorum regina sic petente; cum videret se in negotiis fidei pro quibus eo missus fuerat, parum aut

nihil proficere , populoque durae cervicis et in vitiis enutrito inaniter praedicare, eorum excaecationem miseratus, post multas ab eis perpressus injurias, mortis imperio vix elapso ad suos reversus est, inde anno 966 ex archiepiscopo abbas Wirtzburgensis monachorum electione factus est; postmodum sanctitatis ejus fama crescente, ab Ottone primo imperatore, a quo etiam primum Rugiis pastor datus fuerat, ex monasterio suo revocatus metropolitanae Magdeburgensi ecclesiae, tunc primum ab imperatore erectae, primus ibidem archiepiscopus est effectus anno Domini 971. Wion, Ligni vitae libro V, pag. 696, ferme haec ad verbum, vide eundem lib. II, p. 260. Vide eundem lib. II, cap. XXVI, pag. 249 et alios ab eo citatos.

Wiomadus, abbas monasterii S. Maximini decimus nonus et archiepiscopus Trevirensis sexagesimus, Pippini et Caroli temporibus claruit anno 772 et 778, vixit adhuc 808. Trittemius lib. IV, cap. LXXVII, et Wion lib. II, pag. 269.

Domnus Anno, patria Hessus, monachus et abbas, addit Wion lib II, pag. 378, S. Maximini Trevirensis, vir in scripturis, tam divinis quam saecularibus, multum eruditus, et non minus integritate morum quam scientia venerabilis, abbatiac deinde novae Pergensis abbas, extra muros Magdeburgenses situatae, demum episcopus Wormaciensis efficitur anno 950. Praefuit annis 24, obiit 974, Decembris 24, sepultus hoc elogio :

Anno, vir justus, primus dilectus Otoni;
Ergo virum multa concumulavit ope,
Anno, magis regis summi sed amatus olympi,
Quo circa coeli regna beata colit.

Wion, ligni vitae lib. II, pag. 378; Trittem. hist. *Hirschau*., pag. 37.

D. Ludhelmus, episcopus Tullensis, ex monacho S. Maximini anno 896, Tritt., pag. 29.

S. Romualdus, abbas S. Emèrammi, ex S. Maximini con-

stitutus a sancto Wolfango qui hic in monasterio nostro litteras docuerat.

*Nomina monachorum ex monasterio S. Maximini in abbates
aliorum monasteriorum assumptorum.*

Frater Humbertus a Poppone, hujus monasterii abbate, ex commissione Conradi secundi, abbas Epternacensis constitutus est; qui idem monasterium intus forisque reparavit; obiit anno 1051.

Wernerus constitutus est abbas Munsteriensis Luxemburgensis.

Bertulphus ex monacho nostri monasterii constitutus est abbas S. Matthiae.

Item, frater Rupertus hinc factus est abbas ibidem.

Frater Henricus abbas fuit S. Mariae ad Martyres anno 1475.

Frater Reginerus hinc factus est abbas S. Martini Trevirensis ad Mosellam.

Otto, primus abbas Bruveillerensis.

Item S. Wolfhelmus, tertius abbas Bruveillerensis, qui post discipulatum patris Bernardi, hujus loci monachi, postea sub Poppone adhuc vivente viceabbatis nostri monasterii, profectus est Coloniam in monasterium S. Panthaleonis, inde factus est abbas in Gladebach, deinde in Bruveiller abbas, obiit anno 1091. Tritt. *Hirschaus.* hist., pag. 111.

Folmarus, monachus hujus loci, constitutus est abbas Wisenburgerensis a Poppone.

Cuno abbas factus est monasterii de Monte S. Disidodi.

Frater Rusdo factus est hinc abbas Hersfeldensis a Poppone.

Ingavorbellius institutus est abbas ad S. Gallum a Poppone.

Theodoricus institutus est abbas Willariensis a Poppone.

Heribertus ad S. Vincentium Metis institutus abbas a Poppone.

Lambertus, abbas Walcidorensis per Popponem, per quem

et plures alii nostri monasterii monachi alibi instituti reperientur quaesiti.

Suite des notices sur les documents manuscrits concernant la Belgique, conservés soit dans des dépôts publics, soit chez des particuliers, et indication de publications récentes, relatives aux travaux de la Commission, par M. De Reiffenberg.

I. DOCUMENTS MANUSCRITS.

BRUXELLES.

(Voy. tom. I, pp. 30, 58, 68, 120; tom. II, pp. 81, 170, 363; tom. III, pp. 130, 159, 327; tom. IV, pp. 132.)

Bibliothèque royale.

Chronique rimée de NICAISE LADAM.

A peine M. Lambin était-il inscrit parmi les personnes avec qui l'académie désirait entrer en correspondance, que la mort nous a enlevé cet homme laborieux ¹. Pendant qu'un peu de terre recouvrait son corps inanimé, on mettait en vente les livres qui avaient charmé son intelligence; car il est rare que la bibliothèque d'un savant ne soit pas dispersée quand il a cessé de vivre. On se rappelle l'ingénieux apologue qui sert de préface aux aventures de Gil Blas

¹ Voy. *Biographie de M. Jean-Jacques Lambin* (avec un portrait lithographié), par M. l'abbé Van de Putte, dans les *Annales de la société d'émulation pour l'histoire et les antiquités de la Flandre occidentale*, t. III, no 1, pp. 145-170. M. L. n'était pas encore correspondant officiel de l'académie.

de Santillane. Deux écoliers allant de Pénafiel à Salamanque, s'arrêtent devant une pierre, sur laquelle ils lisent cette inscription qui serait une énorme impiété si elle ne cachait une leçon de morale : *Ici est enfermée l'âme du licencié Pierre Garcias*; cette âme n'était rien autre chose qu'une bourse. L'inscription, qu'il s'agisse d'un savant, s'appliquerait bien mieux à ses livres. Aussi dès qu'un écrivain de mérite n'est plus, se dispute-t-on ses dépouilles littéraires : il semble qu'en se procurant un des volumes confidents de ses méditations, auxiliaires de ses recherches, on s'empare en même temps d'une partie de son âme et de sa pensée; ce qui console de voir éparpiller tant de collections précieuses, tant de curiosités péniblement rassemblées, à part l'utilité qu'il peut y avoir à rendre à la circulation tous ces capitaux intellectuels.

Donc la bibliothèque de M. Lambin fut vendue à Ypres, le 19 avril 1841. Elle n'était, il faut le dire, ni considérable, ni riche, pourtant il s'y trouvait des manuscrits importants, dont plusieurs ont été acquis pour la bibliothèque royale. Parmi ceux-ci, sous le n° 2, je m'arrêterai à la *Chronique métrique* de Nicaise Ladam, qui embrasse l'époque écoulée de l'année 1492 à l'année 1528, c'est-à-dire depuis le siège de Boulogne par les Anglais, sous Philippe-le-Beau, jusqu'à la trêve qui précéda le traité de Cambrai, Charles-Quint régnant ¹.

Nicaise Ladam a rimé l'histoire de son temps, à l'exemple de Georges Chastelain et de Jean Molinet. Or, cette manière de consacrer le souvenir du passé est un procédé propre à la poésie encore ignorante et naïve, lorsque, truchement universel, elle mnémonise et les annales des

¹ Ce MS. n'a coûté, avec les frais, que la somme modique de fr. 16-50.

peuples et les faits de la science, comme elle rend tous les caprices de l'imagination. Mais à l'époque de Chastelain, de Molinet et de Ladam, s'ouvrait une ère nouvelle, celle de la littérature savante et calquée sur les modèles de l'antiquité. Ces écrivains étaient des hommes de transition; ils relevaient de Froissart et de Tite-Live, de même que leur siècle était placé entre le règne de la féodalité et celui de la monarchie, et, quoique changeant de caractère, la poésie finissait, entre leurs mains, comme elle avait débuté.

Que le mot poésie que j'emploie ici ne trompe cependant personne. Il ne s'agit que de la forme, car aucune étincelle poétique ne jaillit de l'œuvre de Ladam. C'est un rimeur froid, incorrect et dur : la gazette en vers de Loret était du génie à côté de sa chronique. Celle-ci ne mérite l'attention que sous le rapport des indications matérielles qu'elle contient.

Nicaise Ladam, que Foppens appelle mal *Jean Adam*¹, né à Béthune, en 1465, et décédé à Arras en 1547, entra de bonne heure au service de l'empereur Charles-Quint, et remplit les fonctions de l'un de ses rois d'armes, du titre de *Grenade*. Retiré sur la fin de sa vie à Arras, il fut enseveli dans l'église de St-Jean de Ronville, où l'on voyait, sous son portrait, cette épitaphe, qui contient un abrégé de sa vie et que rapporte Menestrier² :

Précogitant que l'homme est serf à pourriture,
En ce tableau est mis du corps la pourtraicture,
Auquel Dieu doit que l'âme enfin au ciel repose,
Qui rhétorique aima, fût en rime ou en prose,
Par ses œuvres appert écrites en son temps,
Et qui se porront lire après sa mort cent ans,

¹ *Bibl. belg.*, 560.

² *Les recherches du blason, seconde partie, de l'usage des armoiries.* Paris, 1673, in-12, pp. 145-148.

Entre les fils sortis du premier père Adam.
 Son nom et son surnom sont *Nicaise Ladam* ,
 Combien qu'en sa jeunesse on l'appella *Songeur* ,
 Roy d'armes fut créé par Charles l'empereur ,
 Auquel estat , voulant augmenter son renom ,
 L'intitula *Grenade* , en la cité de nom.
 Des hauts princes servit en maints divers réames ,
 Bien exalta les corps desquels Dieu ait les âmes.
 Entre autres chroniqueurs et historiographes
 Fabriqua maints dictiers et plusieurs épitaphes.
 Pérégrinant servit aux deux saints dieux , si comme
 Saint Jacques de Galice et plusieurs fois à Rome ;
 Et premier que venist en son anchieanneté ,
 Circuit la plus-part de toute chrestienté.
 Sur quoy voyant venir son règne en décadence ,
 L'empereur très-illustre et tout plein de prudence ,
 Ordonna le susdit roy d'armes ordinaire
 Demourer domestique et son pensionnaire ,
 Par mandement patent , scellé et signé ,
 Pour sa vie durant sur Flandres assigné ,
 Et pour vivre de mieux , joindant à Dieu les palmes ,
 L'establist et commist son prévost de Bapalmes ,
 Et portier du chasteau au dict lieu sceitué ,
 Aux gages anciens par droict institué.
 Mais parce qu'en Arras conclut soy transporter ,
 D'estat dudit prévost se voulut déporter.
 Deux femmes épousa , l'une Jehanne Ricquart ,
 Et puis Claire Grarder , ici mise à l'escart.
 Trois fils et quatre filles acquist de la première ,
 Puis après seulement ung fils de la dernière.
 Si cinquante et six ans régna en mariage
 Et à octante deux expira son éage ,
 L'an , le mois et le jour icy bas par escript
 (Voeuilles prier pour l'âme au benoist Jésus-Christ) ,
 L'an mil cinq cents quarante et sept , bien se ramembre ,
 Au vingt-huitième jour et vray mois de septembre.
 Le vray Dieu par sa grâce veuille à son âme aydier
 Qu'elle puist face à face le voir à souhaitier ,
 Comme il en a mestier , en luy estant propiche ,
 Afin que il puist estre éternellement riche.

L'un des biographes actuels les plus profonds, M. Weiss, qui, dans le vingt-troisième volume de la *Biographie universelle*, a écrit la notice de Nicaise Ladam, n'a point tiré parti de cette curieuse épitaphe. Ménestrier, à qui nous la devons, dit que le surnom de *Songeur* que portait Ladam, en sa jeunesse, provenait des fables généalogiques qu'il avait inventées, en bon roi d'armes qu'il était. Ces petites imaginations inspirées par la flatterie ou la complaisance, étaient en effet un privilège de sa profession.

Sanderus, dans sa *Bibliothèque des manuscrits de la Belgique*, I, 290, cite, comme conservé à Arras, en 1641, dans le cabinet de Jean-François de Cardevacke, seigneur de Simencourt, un manuscrit intitulé :

Chronique en vers et prose de Nicaise Ladam, natif de Béthune en Arthois, et roy d'armes, intitulé Grenade, contenant les choses advenues de son temps, et principalement dessous l'empereur Charles-Quint. In-fol.

Foppens, qui défigure le nom de l'auteur, désigne probablement son ouvrage quand il dit avec peu d'exactitude : « *Concinnavit versibus gallicis, qui vulgo quadrains nuncupantur, sub hoc titulo : Chronicon ab anno 1488 usque ad annum 1543, de rebus gestis in Belgio, aliisque ad Caroli V imperium spectantibus, MS.* » Selon la *Bibliothèque historique de la France* (éd. de Fontette), t. II, p. 223, n° 17018, une chronique de Ladam commençant en 1488 et finissant en 1545, se trouvait dans la bibliothèque de St-Vast d'Arras, et un exemplaire qui s'arrêtait à l'an 1541 était chez le chancelier d'Aguesseau. Enfin, en 1810, M. Dulaure possédait une chronique de Ladam d'environ 600 pages in-folio, contenant la généalogie de la maison d'Autriche, dont l'auteur recule l'origine jusqu'à Phara-

mont; viennent ensuite diverses pièces en vers et en prose, des récits de batailles, des négociations, des traités de paix, des lettres, des éloges, des satires contre les Français. Selon toute apparence ce volume n'est qu'un recueil de mélanges et non la chronique de Ladam. Quant à celle-ci, l'exemplaire de M. Lambin est cette chronique complète. Ainsi qu'il l'a dit lui-même dans le *Messager des sciences et des arts de la Belgique*¹, il a appartenu à Philippe de Croy, 3^{me} du nom, duc d'Aerschot, prince de Chimay, mort le 15 décembre 1575, après s'être distingué dans les troubles des Pays-Bas, et qui a marqué ce volume de son nom. Il est composé de 708 strophes de quatre vers alexandrins, et chaque page en contient six, toutes écrites sans ponctuation. Le premier et le dernier quatrain annoncent positivement le commencement et la fin de l'ouvrage. Les voici :

1492 En l'an mil quatre cent et quatre vingts et douze,
Non trop pourveu de sens, aussey non trop harouge;
Sievyz les cours des prinches comme à vingt et quatre ans,
Et en plusieurs provinces escrip, selon le temps.

1528 Dont puis que trieves sont en Arthois et sups Somme
Gens de guerre n'y font choses qui rompe ung somme,
Pour bouter en escrip ailleur je me retire,
Priant à Jhésusrist me faire au vray escripre.

Mais cette première rédaction a pu être reprise de plus haut, c'est-à-dire de 1488, et poussée jusqu'en 1545, suivant les indications que j'ai recueillies tout à l'heure.

Je vais transcrire quelques vers des stances que M. Lambin a omises dans son extrait :

1494 Un gallant plain de mynes et de soubtil enhort
Trouva lors à Malines Marguerite d'Yort,
Soubz tittle faux et fin feist au roy Henri guerre,
Dont il fust en la fin pendut en Angleterre.

¹ Année 1835, 21 livr., pp. 271-277. Extrait d'un ancien manuscrit.

- 1495 L'an quinze sans vergoigne, en triomphant crédit,
Philippes de Bourgogne, seigneur de Bevres dict,
Pour l'archiduc, grand erre fust chief ambassadeur,
Transmis en Angleterre pour magnifique honneur.
- 1496 L'archiduc commencha fréquenter ses contrées,
Chacun luy annoncha grands dons à ses entrées;
Grand chambrelan du prinche Berghes estoit pourlors,
Et à chacun province bien gardant ses ressors.
- 1498 Ce temps en Hongueri fust le roy des Romains,
A la gendarmerie labourant de ses mains;
Les Hongres en souffrance par leur cas querelleux,
Se allèrent en Franche : c'estoit bien loing pour eux.
- 1499 Cherge voulut emprendre Monsieur de Ravestain,
Pour sups mer chemin prendre en ung pais longtain,
Es parties de Grèce asséger Mathelin;
Il n'y a point grand liesse souvent en long chemin.
- La fin fust périlleuse, comme à plusieurs sambla,
Car la mer merveilleuse des grands vents se tourbla,
Par un hurt inutile se rompit nave et matz :
Là fina Tainteville et Pierre de Damas.
- 1503 L'an et trois davantaige, pour en Franche estre francq,
Le roy meist en hostaige trois prinches de son sang,
Monpensier, puis Vandosme et Fouetz (*Foir*), tous enfans,
A Valenchiennes, comme fust promis, pour ung temps.
- L'archiduc par ce point en France se trouva, etc.
- 1504 L'an mil chincq cens et quatre, sans estre extravagant,
L'archiduc va esbatre en la ville de Gand;
Nassau y fust malade; à Bruxelles revint,
En sa maison, tout rade où morir luy convint.
- Aussy la mort qui rongne abatti bien marry
Le bastard de Bourgogne dedans Chasteau-Thierry.
Nassau gist à Bréda et le bastard gist ens
L'église qu'il fonda jadis à Tournehens.
- 1507 Par Charles d'Egumon qui faict grandes meslées,
Fust prinse Thillemont et femmes violées,
Mais de tous les desrois, travail, paine et nuyssance,
Fy des bons Namurois s'ilz n'en prennent vengeance.

1508 Dieu qui les bons inspire et pugnist les malvais,
En Cambray, souls l'Empire, feist traictier une paix.

J'asconstray mes bésioles, cuidant le traictier voir,
Mais de plusieurs articles je ne peuls riens savoir.

1517 Pour l'estat recoeullir, y estoit audict an,
Chièvres, vray chevalier, chief et grand chambrelan,
Monsieur du Reux estoit le grand maistre d'hostel,
Qui l'estat fréquentoit de longtemps : n'en veis tel.

Sennezelles (*Senseilles*) utile estoit grand escuyer,
Et oultre Courtévilla le premier someillier;
Desjardins cappitaine de cent archiers de corps :
Une garde certaine évite maintz discords.

Bevres, gros personnage, supz mer grand amiral,
Maistre Jhan le Sauvage chancelier général,
Hanart audienchier et Nicolas Riffart,
En estat d'argentier aux finances appart.
Madame Aliéonore conduite de Madame
De Chièvres, pour mémoire, saige de corps et âme,
Monsieur de Traisinies pour chevalier d'honneur;
Quand aux dames unyes point n'en suis réciteur.

Dessus les ordonnances Nassau d'honneur garny,
Et pour chief des finances gouvernoit Montigny;
D'Omout vischancelier et, par la mort de luy,
Fust maistre Jhan Caulier, comme appert aujourduy.

Après les rimes relatives à la bataille de Pavie, il y a quelques lignes de prose; d'abord la copie de la lettre de François I^{er} à sa mère, où il lui dit : *pour vous advertir comment se porte le ressort de mon infortune, de toutes choses ne m'est demouré que l'honneur et la vie qui est sauve*; passage qui a servi à fabriquer un mot sublime.

Ensuite vient la *déclaration* des morts et des prisonniers. Parmi les premiers on distingue : *la Blanche Rose*

soy disant duc de Suffol. Ce nom rappelle la tragédie d'un jeune poète allemand, qui a fait un assez long séjour à Bruxelles et qui songe, dit-on, à s'y fixer. Nous serons, pour ce qui nous concerne, charmé de conquérir un nouveau compatriote en la personne de M. Kuranda : l'auteur qui a écrit la *dernière Rose Blanche* n'est pas loin d'être belge.

TRÈVES.

(*Voy.* tom. III, pp. 202 ; tom. IV, pp. 16, 18, 36, 40, 41.)

Ancien catalogue des manuscrits de l'abbaye de St-Maximin de Trèves.

Les anciens catalogues de manuscrits sont des documents aussi curieux qu'importants pour l'histoire littéraire. Ils donnent une idée de la composition des bibliothèques aux différentes époques, et des ressources offertes à l'étude, en faisant connaître quelquefois des auteurs ou des ouvrages ignorés ou perdus, en mettant sur la piste de quelques volumes précieux que l'on cherche à retrouver, et en fournissant les moyens de rétablir la *généalogie* de ceux que l'on possède. Ces considérations m'ont engagé à publier, il y a plusieurs années, dans les *Bulletins* de l'académie, un inventaire raisonné de plusieurs manuscrits de l'abbaye de Saint-Amand, dont j'ai enrichi ensuite mon édition de Philippe Mouskes, et dans l'*Annuaire de la bibliothèque royale* des inventaires des manuscrits copiés par Jean de Stavelot,

moine de St-Laurent, et de ceux qui composaient en 1731 la bibliothèque de la cour à Bruxelles. C'est par les mêmes motifs que j'ai recueilli dans ces *Bulletins* quantité de renseignements de cette espèce. Aujourd'hui je tire des recueils du P. Alexandre Wiltheim, une liste des manuscrits qui étaient jadis à l'abbaye de St-Maximin de Trèves (bibl. roy., 2^{me} section, n° 6833). Cette liste était couchée, pour mémoire, au commencement d'un ancien exemplaire de saint Grégoire-le-Grand sur Job : *Ex veteri magno codice operum sancti Gregorii Magni in Job, in bibliotheca sancti Maximini, pagina 1, per modum parergi.*

Voici ce document dans son entier :

LIBRI DE ARMARIO SANCTI MAXIMINI.

« Bibliothecæ duæ majores perfectæ. Item alia minor, in qua Vetus tantum testamentum cum epistolis Pauli; textus evangelii, unus auro scriptus (probablement l'évangélaire donné par Ada, sœur de Charlemagne), item alii quinque.

Augustiniani libri.

Augustinus de civitate Dei. — *Ejusdem* super Johannem. — *Aug.* super *beatus vir*, duo volumina. — Super : *quid gloriaris?* I. — *Aug.* super cant. graduum. — Quæstiones *ejusdem* veteris et novi testamenti. — *Aug.* qui vocatur *speculum*. — Enchiridion *Augustini*, II. — *Augustini* retractationum II. — *Ejusdem* de confessione. — *Aug.* de magistro et de beata vita, et unde malum, et de libero arbitrio, et de vera religione, et de præsentia Dei ad Dardanum, in uno volumine. — *Aug.* de natura et origine

animæ. — Item *Aug.* idem, et ad Paulinum de cura pro mortuis agenda. — Ad Pollentium de adulterinis conjugiiis. — Item de continentia, in uno volumine. — *Aug.* ad Armarium et Paulinum. — *Aug.* de opere monachorum. — Musica *Aug.* — *Aug.* de sermone Domini in monte et de blasphemia Spiritus Sancti, in uno volumine. — Item libri duo de caritate. — *Aug.* de decem chordis et de bono conjugii. — *Aug.* de concordia quatuor evangelistarum. — *Aug.* in Genesim ad litteram. — *Aug.* super quædam capitula epistolæ ad Romanos. — *Aug.* libri duo contra Julianum apostatam. — *Aug.* de baptismo parvulorum. — *Aug.* de baptismo, imperfectus. — *Augustinus* de karitate, scotice, in quo habetur passio vij dormientium. — *Aug.* de moribus ecclesiæ, in quo habentur libri ejusdem de Fide et Operibus. De mendacio et epistola ad Nebridium et ad alios.

Item Omeliæ *Cæsarii*, in quo *Aug.* de karitate. — Item Enchiridion, in quo habentur lxxx quæstiones ejusdem et de Fide catholica. — Dialectica *Aug.* cum Isagogis *Porphirii*. — *Aug.* soliloquiorum et de duabus animabus et de.... (sic).

Frater Theodericus beato Maximino Augustinum contra Parmenianum hereticum....

Frater Fridericus beato Maximino Psalterium glossatum (sic).

Historiam scholasticam sancto Maximino fratres ipsius ecclesiæ.

Jeronimiani libri.

Jeronimus super Isaiam, imperfectus. — Item super Psalterium, imperfectus. — *Jeronimus* in Mathæum, II. — *Jeronimus* in Danielelem. — *Jeronimus* super xii pro-

phetas. — *Jeron.* super epistolas Pauli ad Galathas et ad Ephesios. — Idem *ejusdem* de eodem, liber I (alia manu). — Item super epistolas ad Titum et ad Hebreos. — Liber epistolarum *Jeron.* — Item libellus de quinque quæstionibus ad Marcellum. — Cronica *Jeronimi*.

Origen. libellus : quid sit opus pontificis. Omeliæ *Origenis* in Genesim.

Frater Theodericus sancto Maximino *Jeronimum* Hebraicarum quæstionum. — Item contra Jovinianum. — *Jeron.* in ecclesiasticum, item et in Didimum de processu Sancti Spiritus, et contra Elvidium de virginitate sanctæ Mariæ.

Ambrosiani libri.

Ambrosius in Lucam. — *Ambrosius* super Psalmum LXVIII. — Examen sancti *Ambrosii*. — *Ambrosius* super epistolas Pauli.

Gregoriani libri.

Liber sci. *Greg.* de pastoralis cura. — *Moralia Gregorii*. — *Greg.* in Hezechielem (*sic pro* Ezechielem). — Dialogus *Gregorii*. — Vita sci. *Gregorii*. — *Greg.* in cantica canticorum. — *Paterius* de moralibus sci. *Gregorii*. — Libellus in quo xxx^{us} liber moralium Job continetur.

Bedani libri.

De temporibus tres. — Item libelli duo de Sodom. — De tabernaculo duo. — Omeliæ *Bedæ*. — *Beda* in Apocalypsin. — *Beda* in parabolas Salomonis. — *Beda* in Lucam. — *Beda* in Marcum. — *Beda* in Daniele et in actus apostolorum. — *Beda* de gestis Anglorum.

Isidorus in quinque libros Moysi (*sic*). — *Isidorus* æthimologiarum et unus scottice scriptus.

Joannes Crisostomus. De compunctione. — Item *Omelie ejusdem*. — Item de reparatione lapsi, in quo *Augustinus* de caritate.

Haimo super Ysaïam. — Item in cantica canticorum. — Item liber *Omeliarum* ejus.

Historia romana, cum tripartita historia, in uno volumine. — Liber actus (*actuum*) apostolorum, in quo habetur textus Evangelii cum epistolis Pauli.

Regulæ sanctorum patrum. — Apologeticus *Gregorii Nazianzeni*. — *Claudianus* de statu animæ. — *Smaragdus* super partem psalterii. — Expositio sanctorum patrum in brevit. — *Orosius*. — Diadema monachorum *Smaragdi*. — *Enchiridion Sisti*. — *Eucherius* de Formulis. — Gesta pontificum romanorum. — Libri *Effrem* duo. — Liber scintillarum. — Liber sententiarum *Tagii*. — Ordo ecclesiasticus. — Liber de officiis ecclesiasticis. — Ordo romanus. — Liber *Alitgarii* de pœnitentia. — Liber canonum, duo majores et tres minores.

Gesta Francorum.

Gesta Karoli et ejus successorum.

Gesta Getarum.

Cronica ex diversis collecta. — Libellus glosarum *Jeronimi*.

Libri duo de legibus Karoli et aliorum imperatorum.

Rabbanus de ecclesia catholica.

Cassianus de vita patrum. — Vita patrum et passio scæ Margaritæ, in uno volumine.

Vita Antonii et Hilarionis, et *Greg.*, in cantica canticorum, cum quibusdam quæstionibus in epistolis Pauli, in uno volumine.

Liber theutonicus.

Commentum isagogarum.

Fortunatianus de Rhetorica, cum dialectica *Augustini*. — *Amalarius* de officiis.

Regulæ solitariorum.

Reginaldus super Mathæum.

Glosæ super regulam sci. Benedicti. — Psalterium glossatum. — Libellus expositionis in libros Machabæorum. —

Eugippius excerptus ex libris sancti Augustini. — *Athanasius* de Sancta Trinitate. — Liber *Filiastri*, episcopi, de omnibus heresibus, in quo *Ambrosius* de Joseph, et de benedictionibus prophetarum, et expositio psalmorum a : *Beatus vir qui timet Dominum* usque : *Beati immaculati*, in uno volumine. — *Alcuinus* super Johannem ab eo loco ubi ait : *Ante diem sextum Paschæ, sciens Jesus*, q. v. s. h. usque in finem totius evangelii. — Expositio psalterii scotice scripta.

Sur la couverture de cuir du volume d'où cette liste est extraite, ces mots étaient imprimés en relief : *Hunc librum ligavit frater Julianus de Nuscia*.

On n'omettra pas de remarquer que dans cet inventaire se trouvent indiqués trois ouvrages en écossais (*scotice*), et un en allemand (*theutonicus*).

Une autre pièce des mêmes recueils de Wiltheim mentionne l'évangélaire donné au monastère de St-Maximin par Ada, sœur de Charlemagne, sans doute celui qui est signalé au commencement de la liste, et elle en fait cette description :

« Hæc religiosissima nobilissimaque virago donavit monasterio nostro textum evangeliorum per totum aureis litteris scriptum, intus forisque aureum atque gemmatum,

nescio cujus precii, donum sane magni valoris, maximi animi, magnæ personæ sororis Caroli Magni.

LIÉGE.

(Voy. tom. I, p. 271; tom. II, p. 85.)

Chez M. F. de Closset, à Liège, derrière le palais, n° 71, se trouve la traduction originale des Psaumes, par J.-N. Paquot. Elle est écrite en marge du livre intitulé : *Liber Psalmorum, additis canticis cum notis Jacobi Benigni Bossuet, episcopi Meldensis.*

COBLENCE.

(Voir t. III, p. 230 et suiv.)

Coup d'œil sur quelques liasses relatives au Luxembourg, qui se trouvent dans les archives de Coblençe, par M. Kreglinger.

Liasse relative aux démêlés entre Trèves et Luxembourg, en 1777. Elle renferme :

1. Exposé de ces démêlés, fait par Trèves, concernant:
 - 1° Les vexations des commis des douanes et gardes de comptoirs du Luxembourg;

2° Evocatio subditorum Trevirensium ad iudicium Luxemburgense; on cite pour exemples les procès des villages de Wennig de Trèves, contre Besch du Luxembourg, de Tottingen et Buschdorf de Trèves, contre Besch de Luxembourg, etc.;

3° La condamnation prononcée par le conseil de Luxembourg contre le village de Weiler;

4° Les différends qui existent entre Wess, Berg et Meh-ring, relativement à la construction d'une chaussée et à celle d'un presbytère;

5° Arrestation des sujets de Trèves par les gardes du Luxembourg;

6° et 7° Plaintes contre ces gardes qui empêchent les habitants de Trèves de passer par des passages faciles et commodes, et les forcent d'en prendre d'autres moins praticables ;

8°, 9° et 10° Plaintes en usurpation de territoire.

II. Lettre d'envoi au prince Charles de Lorraine, 20 septembre 1777, demandant une réponse à ces griefs.

III. Réponse de ce prince, disant qu'il a ordonné au conseil de Luxembourg de répondre pertinemment, 31 octobre 1777.

Cette liasse provient des archives secrètes de Trèves.

Liasse concernant les différends et les procès qui ont eu lieu pour Schleiden :

1° Relativement à la saisie de Schleiden, faite par le cercle de Westphalie, sous le prétexte que c'était un fief immédiat de l'Empire. Le gouvernement de Luxembourg s'oppose à cette saisie, établissant que c'était un fief du Luxembourg, sur lequel l'Empire ne pouvait exercer aucune juridiction. Le conseil ordonne qu'on expulse par la force la garnison qui y a été établie, et que cette terre soit

protégée comme appartenante au Luxembourg, et conformément aux traités faits avec les seigneurs de Schleiden.

Cette liasse contient des copies de quelques centaines de pièces pour établir les droits pour et contre; il y en a du XII^e au XVIII^e siècle, ainsi que 40 à 50 imprimées par ordre du comte de La Marck.

Comme cette affaire est trop spéciale, je n'ai pas cru devoir y consacrer plusieurs jours, qu'il m'aurait au moins fallu pour lire seulement toutes ces pièces. Je n'en fais donc seulement mention que pour mémoire, d'autant plus que des copies des pièces les plus importantes ont été envoyées comme annexes à un mémoire adressé le 30 juin 1742, par le gouverneur du Luxembourg au gouverneur des Pays-Bas autrichiens; elles existent donc encore probablement aux archives à Bruxelles. Un autre mémoire, à ce sujet, avec des pièces à l'appui, doit avoir été envoyé, vers la même époque, au conseil des finances.

2° Plusieurs procès entre les comtes de La Marck et les barons de Reck, relativement à la succession de cette seigneurie ;

3° Descriptions de cette seigneurie, faites au XVII^e et au XVIII^e siècle, avec deux cartes dessinées à la plume ;

4° Procès entre le comte de La Marck et le prince d'Orange pour cette seigneurie ;

5° Projet d'arrangement envoyé par la reine Marie, gouvernante des Pays-Bas, au conseil de Luxembourg, en 1545, pour s'entendre avec les comtes de Manderscheid, relativement à la relevance de ce lieu comme fief du Luxembourg ;

6° Difficultés entre le Luxembourg et Juliers, relativement à ce lien féodal, en 1598 et 1686. Deux lettres à ce sujet du duc de Juliers à l'archiduc-cardinal Albert : let-

tre de 1641, du cardinal-infant Ferdinand, et plusieurs lettres des comtes de Manderscheid au conseil de Luxembourg ; toutes originales.

Cette liasse a été envoyée aux archives de Coblençe, par celles d'Aix-la-Chapelle, comme provenant des archives de Schleiden, et ceci est très-probable, quoiqu'il soit difficile de s'expliquer la manière dont quelques-unes de ces lettres originales ont pu se trouver à Schleiden. Elle semble renfermer des détails très-intéressants sur cette seigneurie, dont les papiers ont malheureusement disparu à jamais, noyés dans un étang.

Je crois qu'il n'est pas hors de propos de mentionner ici de quelle manière ces archives furent détruites. Je tiens cette circonstance de la bouche de M. de Stramberg, un des historiens les plus profonds et les plus consciencieux de l'Allemagne, et surtout parfaitement au courant de l'histoire locale du pays. Lors de la vente de Schleiden, que le duc d'Arenberg fit faire au commencement de ce siècle, il envoya des députés exprès, chargés de réunir toutes les archives de Schleiden, qui étaient un des dépôts les plus riches de documents pour les familles de Veldenz, de Manderscheid, de Blankenheim, de Virnebourg, de la Marck, et autres noms de la haute noblesse. Lorsque les archives furent soigneusement réunies, elles furent toutes, sans aucune exception, jetées dans l'étang du château; ceci eut lieu d'après les ordres exprès du duc d'Arenberg : les députés furent en outre chargés de surveiller toute cette opération en personne, et de ne quitter l'étang que lorsque tout serait irréparablement détruit. Le motif sur lequel s'était fondé le duc ou plutôt ses gens d'affaires, pour prescrire une opération aussi cruelle, était l'abus qu'on pourrait faire de ces pièces, si on les laissait au nouvel acquéreur, et les

frais qu'exigerait le transport de papiers aussi peu importants, à un autre château du duc. Il n'est donc pas étonnant que la Belgique ne possède pas une histoire diplomatique de cette maison, puisque ses membres mêmes contribuèrent à détruire toutes les preuves de leur ancienne grandeur.

On ne sauva de cette submersion que les papiers qui se trouvaient entre les mains des avocats et agents d'affaires; ceux-là furent reconnus mériter plus d'attention. Les dossiers dont je parle auront probablement été sauvés de cette manière.

Il n'est pas inutile de remarquer que tous les historiens ont contesté aux La Marck leur droit sur Schleiden et l'héritage de Manderscheid-Virnebourg.

— Dossier contenant les pièces relatives à une difficulté entre le conseil de Luxembourg et les sujets de la seigneurie de Dreyborn, pays de Juliers, au sujet du droit d'entre-cours et d'autres immunités et franchises.

Ce dossier qui doit provenir originairement du conseil de Luxembourg, se compose de lettres adressées à ce conseil par le prince Charles de Lorraine, le duc de Juliers et les intéressés, ainsi que les minutes des réponses du conseil, avec un exposé et un mémoire sur cette affaire. Il a été envoyé ici par le gouvernement d'Aix-la-Chapelle comme provenant des archives de Schleiden; mais il est plus probable qu'à l'époque de l'occupation de ce pays par les Français, il fut distrait des archives de Luxembourg et envoyé à ce département, dont Dreyborn faisait alors partie.

— Dossier contenant des lettres de l'archevêque de Trèves, Lothaire et de l'archiduc Albert, adressées en 1603 au conseil de Luxembourg, relativement à des difficultés qui existaient entre Trèves et Luxembourg, sur les délimitations de Schleiden et les contributions de guerre imposées à plu-

sieurs villages, ainsi que la correspondance à ce sujet, avec divers baillis.

Il semble aussi provenir des archives du conseil de Luxembourg, et a été envoyé ici d'Aix-la-Chapelle.

—Farde de l'abbaye de Prume, contenant les pièces relatives aux fiefs que cette abbaye avait dans le Luxembourg, et nominativement ceux de la terre de Schleiden. Ces difficultés provenaient de l'incorporation de l'abbaye à l'archevêché de Trèves, de 1590 à 1593.

Elle contient des lettres adressées au conseil de Luxembourg à ce sujet, tant par le conseil privé et le gouverneur du Luxembourg, prince Ernest de Mansfelt, que par l'abbaye de Prume et l'archevêché de Trèves. Copies de plusieurs lettres et chartes des XIV^e, XV^e et XVI^e siècles, au sujet de l'incorporation. Exposé de l'état de l'abbaye, en 1574, lorsqu'elle fut visitée par des commissaires nommés par Trèves, qui déclarèrent l'avoir trouvée dans l'état le plus misérable. Visitée de nouveau, en 1589, par les commissaires nommés par le conseil de Luxembourg, une longue enquête, faite sur les lieux, et qui se trouve ici, constata la fausseté des allégations des commissaires trévirois.

Dans cette farde se trouve aussi un mémoire sans signature, que le conseil de Luxembourg déclare lui être parvenu sous le cachet de Thierry de Metternich. Ce mémoire, écrit en allemand et assez volumineux, qui traite de ces difficultés, est qualifié ainsi dans une lettre du comte de Mansfelt, gouverneur du Luxembourg, adressée au conseil de cette province et jointe en original : « Plain de » discours, déductions et allégations, servant non-seulement à divertir le subject du devoir qu'il doit à son » prince naturel et seigneur souverain et à sa patrie, ains

» le faire mettre en soupçon, qu'en ce faisant, il commec-
» teroit actes dignes de répréhension et pour lesquels il
» seroit infâme et châtoyable. » Il ordonne d'arrêter ce
Thierry de Metternich et de saisir ses biens.

Cette farde doit nécessairement provenir du conseil de
Luxembourg.

— Farde concernant Schleiden. Elle renferme :

1° Les pièces relatives au procès entre le comte de La
Marck et les barons de Reck; le gouvernement du duché
de Luxembourg y intervint pour s'opposer à la garnison
qu'on y mit. XVII^e et XVIII^e siècles.

2° Divers procès de Schleiden, relativement à la question
de féodalité, avec Juliers, le cercle de Westphalie, etc.
XVII^e et XVIII^e siècles.

3° Tutelle des enfants d'Ernest, comte de La Marck,
1654 à 1671. — Procès entre les aspirants à la tutelle.

4° Pièces concernant les reliefs de Schleiden, comme
fief du Luxembourg. 1551 et 1621.

5° Lettres au conseil de Luxembourg, par le comte de
La Marck, et autres intéressés dans la possession de Schlei-
den, avec les minutes des réponses.

6° Correspondance relative à la garnison mise à Schlei-
den.

Cette farde doit provenir des archives du conseil de
Luxembourg.

— Farde concernant Schleiden.

Une lettre du conseil de Luxembourg, adressée au pré-
sident Weyns, alors à la diète de Francfort, et à laquelle
est jointe la minute de 1645, donne l'histoire et le motif
de la composition de cette farde : « Nous avons mis, dit la
» lettre, entre les mains du substitut procureur-général les
» lettres et papiers qui se sont retrouvés par ici, sur le fait

» de Schleiden , pour en dresser un recueil et colliger ce
» qui pouvait servir pour fondement de la juridiction du
» roy notre sire , comme duc de Luxembourg audit lieu (le
» procureur général n'y ayant pu vaquer jusqu'à ce jour);
» pour ne retarder plus la conférence , nous envoyons cy-
» jointe une déduction de ce que croyons pouvoir servir
» à la démonstration et vérification des droits de S. M. , les-
» quels , quant à la juridiction , nous semblent estre clairs ,
» tant par les lettres , titres et autres procédures ensuivies ,
» que par l'aceord de l'empereur Charles V avec les états
» de l'empire. »

C'est cette déduction , et une autre de 1669 , ainsi que les pièces qui ont servi à l'établir , qui composent cette farde; elle a été augmentée ensuite :

1° De plusieurs documents , requêtes , etc , des XVII^e et XVIII^e siècles , et d'une nouvelle déduction du même conseil , faite en 1732 , ainsi que de la correspondance à ce sujet.

2° Instructions pour le conseil de Luxembourg , données par le gouvernement , pour se conduire dans les cas prévus , vers 1716 , écrites en allemand. Instructions données sur ce point au commandant de la force armée.

3° Plusieurs règlements de comptes et plusieurs consultations sur cette matière , adressés aux députés des états du Luxembourg.

4° Correspondance de 1580 à 1590 , sur Schleiden et la succession des enfants de Manderscheid.

5° Plaintes élevées , en 1562 , par le comte de Manderscheid , sur les exactions publiques de l'Empire contre lui.

— Farde très-considérable renfermant quelques détails concernant Schleiden , pleins d'un vif intérêt ; elle doit également provenir du conseil de Luxembourg.

— Pièces d'un procès entre le procureur général du Luxembourg et la ville de Trèves, au sujet de 23 porcs qu'un particulier avait achetés à Arlon, en 1547.

Cette farde, malgré ce sujet si simple, est le commencement d'un grand procès. Elle n'est pas dénuée d'intérêt. L'exposé du procureur général explique la difficulté relative à l'interprétation du traité de protection, conclu au XVI^e siècle (et qui existait même déjà bien antérieurement), entre les ducs de Luxembourg et la ville de Trèves, et surtout relativement au *schirmgelt* que cette ville devait payer au duc, et le droit de saisie en cas de non payement.

Elle provient également du conseil de Luxembourg.

— Farde relative aux différends qui existaient entre Trèves et Luxembourg, sur les prestations en nature, la propriété et la suzeraineté de diverses seigneuries, la cellerie de Trèves, etc., en 1780—1786, la violation de 1781, la propriété de plusieurs forêts, etc.

Cette farde provient du conseil de Trèves, et est de peu d'intérêt pour l'histoire.

— Farde relative à diverses difficultés qui existèrent entre Luxembourg et Trèves, en 1776. — Exposé fait au conseil du gouvernement de Trèves, et pièces à l'appui. Sans grand intérêt et concerne principalement des difficultés de délimitations.

— Quelques copies de pièces relatives à Fumay. Entre autres une lettre de Lothaire, archevêque de Trèves, de 1613, disant : « Comme l'on nous a informé que le prince » de Cymay, héritier du duc d'Arscoth, serait d'intention de » faire une entrée solennelle en notre ville de Fumaing, » et contre la coutume ancienne, au préjudice de nos » droits, exiger et prendre le serment de nos sujets et

» bourgeois, lequel est dû à nous seul, etc. » Il défend à un chacun de prêter ce serment. Le reste de la farde n'offre aucun intérêt.

— Deux minutes sur papier de 1376.

1° Wenceslas, duc de Luxembourg et de Brabant, etc., appelle de la sentence de l'official de Trèves, qui a prononcé l'excommunication contre lui, à cause des violences de toute nature auxquelles ses officiers et soldats se sont livrés contre les personnes ecclésiastiques. Le duc expose les excès commis sur ses terres, en 1375 et 1376, par des troupes de vagabonds (*execrabilis et effrenata atque innumerabilis multitudo malorum*) qui s'étaient réunis sur les confins de la Lorraine; ils commettaient tous les dégâts et horreurs possibles, surtout contre le clergé, et exigeaient des paiements de sauvegarde. Le duc ne pouvant supporter de pareils excès, les poursuivit partout, de manière qu'ils n'osèrent plus approcher de son duché. Et au moment qu'il rendait ce service à toute l'église, l'official de Trèves prononçait l'excommunication contre son duché, pour violences faites à des abbayes et couvents par ses officiers, etc., nominativement par Egide de Rodemacher, sénéchal du Luxembourg, Henri de Bastogne et autres. Il appelle de ce jugement.

Anno a nativitate ejusdem (Domini) M CCC LXX sexto.... mense Aprilis die sexta.

2° Appel de la même sentence par les doyens du Luxembourg, à qui l'official avait commis l'exécution de cette sentence. Ils disent qu'ils s'étaient excusés auprès de l'official sur ce que la crainte du ressentiment du duc les empêchait d'agir; mais l'official persévérant dans sa volonté, ils interjettent appel. La date de cette dernière pièce est déchirée.

—Farde relative à la saisie des rentes des ecclésiastiques de Trèves, faite par le gouvernement du Luxembourg, parce que ce gouvernement leur demandait la moitié des revenus (*medios fructus*) pour la guerre contre les Turcs, à quoi ces derniers s'opposèrent, prétendant n'y point être tenus. De 1541 à 1546.

Elle renferme les plaintes et les lettres écrites à ce sujet ; minutes des lettres de Trèves. Lettre avec signature de Charles V, de 1545, promettant de donner main-levée de la saisie pourvu que les ecclésiastiques payent, et aussi de terminer les contestations territoriales qu'il a avec Trèves. En 1546, cette affaire n'était pas encore conclue.

— Autre farde de 1599 jusqu'à 1602, relative aux subsides (dans les lettres allemandes on dit collectes) que Luxembourg veut prélever sur les biens ecclésiastiques de Trèves dans le Luxembourg.

— Autre farde à ce sujet des années 1609 à 1615 ; toutes sans aucun résultat.

Ces trois fardes, qui proviennent du gouvernement de Trèves, offrent fort peu d'intérêt.

— Plaintes de Trèves dans la conférence qui eut lieu le 29 mai 1637, entre les commissaires de Trèves et ceux du Luxembourg, relativement aux différends qui existaient entre ces pays pour la Moselle, la pêche sur cette rivière, le péage de Wasserbillich et quelques questions territoriales. Il y a 49 articles.

D'après une note, cette conférence n'eut aucune suite, mais elle fut reprise en 1695.

— Plusieurs comptes des revenus de Trèves dans le Luxembourg et de différents couvents.

EXTRAIT

Des diplômes de la maison de Manderscheid-Blankenheim.

(Il n'en existe qu'un inventaire provisoire. Il y a 852 pièces).

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
168	1268.	Henri, évêque de Liège, reconnaît devoir 60 marcs à Gérard de Blankenheim. — Engelbert de Reiffenberg, fils de Guillaume, qui vivait en 886, et de Gertrude de Dietz, avait épousé Marie de Blankenheim. « <i>Datum anno Domini MCCLXVIII feria tertia, post octavam Paschæ.</i> » Original avec sceau.
164	1268.	Le même évêque donne à Gérard, damoiseau (domicello) de Blankenheim, 260 marcs, pour les tenir en fief de l'église de Liège; il lui payera cette somme endéans une année, à condition que Gérard lui donnera alors des biens suffisants et francs-alleus, pour les tenir en fief de son église. « <i>Datum et actum Col., in crastino inventionis sanctæ crucis, anno Domini MCCLXVIII.</i> » Original avec scel et contre-scel.
168	1276.	Wautier de Valkenburg et Montjoie, chevalier (Dapifer de Valkenburg et Mungoie), assigne en fief à Gérard de Blankenheim, qu'il reçoit pour son homme-lige (nostrum fecimus

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
		hominem), cent-cinquante marcs d'Aix-la-Chapelle sur ses biens à Morsberg, à raison de 15 marcs par an, jusqu'au parfait paiement de 150 marcs. Alors Gérard devra lui assigner des biens fonds jusqu'à concurrence de 150 marcs, pour les tenir de lui en fief. « <i>Datum anno Domini MCC septuagesimo sexto, in die beati Pentaleonis martyris.</i> » Original sans sceau.
287	1306.	Jean, seigneur de Dollendorf, reconnaît tenir le château de Dollendorf en fief de Henri, comte de Luxembourg et de la Roche, marquis d'Arlon, à la condition de devoir toujours le rendre lorsque l'intérêt du comte l'exigera, et ce contre un chacun excepté l'archevêque de Cologne (pro universis et singulis suis necessitatibus reddere et deliberare tenebimus quando et quotiens voluerit et necesse habuerit contra quoscunque, etc.) « <i>Datum anno Domini millesimo tricentesimo sexto, sabato post Assumptionem Virginis gloriosæ.</i> » Original avec sceau, un autre manque.
166	1313.	Th..., évêque de Liège, donne pouvoir à Arnould de Blankenheim, prévôt de la cathédrale de Liège, de conférer un canonicat et une prébende dans la cathédrale, et dont la collation appartient à lui évêque, à Jean, son neveu, fils de Gérard, seigneur de Blankenheim, de le recevoir chanoine et de lui assigner une stalle, nonobstant que ce Jean ait déjà d'autres bénéfices.

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
302	1320.	« <i>Datum anno Domini MCCC decimo iij, die Assumptionis beatae Virginis Mariae.</i> » Original dont le sceau manque. Jean, roi de Bohême, comte de Luxembourg, confirme les lettres données antérieurement à Frédéric de Blankenheim relatives à Ormond. J'ai trouvé cette mention dans l'inventaire, sans pouvoir retrouver la pièce elle-même, qui est probablement à Berlin.
163	1321.	Le même assigne aux frères Arnould et Gérard de Blankenheim plusieurs redevances en blé, à Nachern, 1321. Traduction de l'inventaire. La pièce elle-même sera probablement à Berlin.
163	1322.	Jean, roi de Bohême et de Pologne, comte de Luxembourg, reconnaît devoir à Arnould, seigneur de Blankenheim, son parent (consanguineo), 40 livres de petits tournois noirs (thuronenses parvorum nigrorum). Il lui donne en gage pour cette somme, la ville de Thilt avec château, droits, etc. « <i>Datum Aldenburch, XVIII kalendas Decembris, anno Domini millesimo CCC vigesimo secundo, regnorum vero nostrorum duodecimo.</i> » Original avec petit sceau.
564	1325.	Copie d'un diplôme de Jean, roi de Bohême, etc., conférant en pur don à Arnould de Blankenheim, tous ses droits au fief seigneurial de Selensfeld. Original à Berlin, traduction de l'inventaire.
149	1325.	Henri, comte de Vianden, consent à la vente des fiefs de Hutting et Hergenforst, faite à Ar-

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
227	1338.	nould de Blankenheim, par Hermanrogt de Vey. Traduction de l'inventaire. L'original est à Berlin. Louis, comte de Flandre, de Nevers et de Rethel, donne à son cousin Ferry de Neufchastel, seigneur de Croneberghe, cinquante livres de rente par an, sa vie durant (et nient plus), pour les tenir en fief de lui et de son comté. Il pourra toucher cet argent partout où il voudra en Flandre. <i>« Données à Male le vintequatrième jour d'octobre, l'an de grace mil trois cens trente et neuf. »</i> Original sans sceau.
145	1346.	Jean, roi de Bohême, donne, en qualité de comte de Luxembourg, à Arnould et Gérard de Blankenheim, la ville de Kill avec appendances et dépendances, pour la tenir en fief du Luxembourg.
22	1348.	Traduction de l'inventaire. L'original est à Berlin. Mathilde de la Marck, dame d'Arenberg, promet d'assister de tout son pouvoir Arnould, seigneur de Blankenheim, contre les seigneurs de Daun, sous peine d'être réputée traîtresse et déloyale. <i>« Gegheven dusentdriehundertecht und vierzig Jare, up Sent-Jacobs Avent des heiligen Apostels. »</i> Original sans sceau.
70	1429.	Élisabeth de Gorlitz renonce à toute plainte contre Jean de Schleiden pour le tort que celui-ci lui a fait par la saisie qu'il a opérée dans le Luxembourg, 1429. Traduction de l'inventaire. L'original est à Berlin.

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
20	1445.	Didier, archevêque de Cologne, Vincent, comte de Meurs, et Jean, seigneur de Ghenen, déclarent rester garants pour Guillaume, fils d'Egmont, seigneur de Malines, qui est prisonnier du duc de Juliers et du comte de Blankenheim et à qui ces derniers ont promis de sortir de sa prison (dag gegeven han) jusqu'au jour de Stc-Marguerite, promettant qu'alors il se constituerait de nouveau prisonnier à Duren. Dans le cas contraire, ils s'engagent à payer 26,000 florins du Rhin, et à se rendre dans un château de Juliers jusqu'au paiement de cette somme. En cas de décès de Guillaume d'Egmont, ils seront libérés de leur engagement. <i>« Gegeven in dem Jar unsers Herren dusent vierhundert und funff und viertzich Jar, des Maendaigs nebst na Sent Petri und Pauwelz Dage der heiligen Apostelen. »</i> Original avec sceau; les 2 autres manquent.
327	1499.	Christophe, marquis de Bade, gouverneur du Luxembourg pour Philippe, archiduc d'Autriche, ordonne de laisser Marguerite de Vinstingen, dame de Mandebourg, en possession de quelques biens désignés. <i>« Datum Lucemburg, den elften Daiges Haermaentz, viertzien hundert neuntzich und neun Jare. »</i> Original avec sceau.
756	1571.	Pierre Vander Aa, vice-président du Luxembourg, déclare que Didier, comte de Manderscheid-Blankenheim et Verneburger, lui a remis le dénombrement des fiefs qu'il tient du comté de Vianden, qui a été confisqué pour

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
215	1577.	conspiration. Il donne copie de ce dénombrement. « <i>Auf den ersten Juny anno XV^o LXXI.</i> » Original avec signature et sceau. Gérard, évêque de Liège, administrateur de Stavelo et Malmédy, vend à Didier, comte de Manderscheid, tous les revenus que ce couvent a dans la seigneurie de Cronenburg. « <i>Thausent funf hundert siebensig und sieben, am acht und zwentsigsten Tagh des Monats Junij.</i> » Original très-détérioré, sans sceau.
539	1586.	Pierre Ernest, comte de Mansfelt, gouverneur du Luxembourg, confère à Gérard, comte de Manderscheid, le fief luxembourgeois du château et de la seigneurie de Syntsfelt avec appendances et dépendances. Il déclare que celui-ci lui a prêté hommage. « <i>Geben zu Lutzemburg den XXIIII Novembris im Jar thausent funff hundert achtzig sechs.</i> » Original avec sceau.
198	1620.	Philippe III, roi d'Espagne, renouvelle le traité de 1344, conclu entre Jean, roi de Bohême, en sa qualité de comte de Luxembourg, et Conrad de Schleiden, d'après lequel, ce dernier reconnaissait tenir le manoir de Schleiden en fief du Luxembourg. Traduction de l'inventaire. L'original est à Berlin.
213	1622.	Jean Bouvet, administrateur du comté de Vianen, confère, au nom de l'infante et du roi d'Espagne, à Charles, comte de Manderscheid

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
		le fief du château de Nuwenstein, avec appendances et dépendances, etc. « <i>Geben zu Vianden, actum neunten Aprilis Jahrs sechtzehn hundert zwanzig zwey.</i> » Original avec sceau.

KREGLINGER.

EXTRAIT

Des diplômes des Empereurs d'Allemagne, qui se trouvent aux archives de Coblence et dont on a formé une collection particulière.

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
3	744 à 799.	Charlemagne étant à Thionville pour y tenir les plaids (cum nos in nomine domini Theodonis Villa, palatio nostro una cum optimatibus et fidelibus nostris ad universorum causas audiendas vel recta judicia terminanda resideremus), déclare qu'alors comparut Wiebert, son envoyé, avec les échevins de la Moselle (Wibertus missus noster una cum scabinis et testibus Moslinsibus). Ceux-ci lui exposèrent les différends qui existaient relativement à la juridiction du couvent de Metlach. L'Empereur déclare que, selon justice, ce couvent doit dépendre de Trèves. Cette sentence fut prononcée de commun accord avec ses fidèles et ses échevins (Sicuti ea a nobis vel fidelibus nostris judicatum fuit, id est Angelranno, Petro et Brunone episcopis, Erhardo, Waltario, Rinurgando, Heinricho, Gaerone et Hieronimo comitibus, nec non et a reliquis fidelibus scabinis Theutfrido, Waltario, etc. (Il y en a 41.) Item Guniario, Gunilaigo et Walthario, seu comite palatii nostri Vuorodo vel ceteris quampluribus fidelibus). « Sans date. » Original à Berlin, copie moderne, ici.
4	802.	Le même donne à Trèves, Cerviam et Serviaco, qui appartenaient au fisc. Il trace

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
		ainsi les limites de ces lieux : « ex eo loco ubi primantia fluvii hauritur usque ad Byschofsvelt et sic via publica usque ad Marciacum et sic inde usque qua Sarowa in Mosellam fluit, inde ad locum Lyne nominatum. A Lyne autem illuc ubi Budelchicha in Trogonum fluvium cadit, in directo tramite fluminis Premontra. » Il défend de chasser dans ces forêts. « <i>Data kalendas Septembris, anno trigesimo quarto, indictione undecimo. Actum Haristatio palatio in dei nomine, amen.</i> Original à Berlin, copie moderne, ici.
6	842.	Lothaire restitue à Trèves le couvent de Metlach, qu'il avait donné à Witon, duc de Spolète (Spolitanorum duci). Il s'était rendu à Trèves pour y recevoir l'ambassade grecque. « <i>Data quarta Kalendas Septembris, anno Christi propicio (manque 842 dans la copie), imperii Lotharii, Pii imperatoris, in Ythalia vigesimo tertio et in Francia tertio, Indictione quarta. Actum Marcessaco villa Sancti Salvatoris de Prusnia, in Dei nomine feliciter amen.</i> » Original à Berlin, copie moderne ici.
11	889.	L'empereur Arnulf donne, à la prière de Rathbod, archevêque de Trèves, l'abbaye de St-Servais, à Maestricht (Abbatiam Sancti Servatii confessoris, quæ vocatur Traiecta in comitatu Marselant nuncupato) avec appendances et dépendances, champs, prés, serfs, etc. « <i>Data kl. Jul. anno dominicas Incarnationis DCCC LXXXVIII, indict. VII, anno secundo regni domini Arnolphi, piissimi regis. Actum</i>

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
13	894.	<i>Franchonofurt palatio regali, in dei nomine feliciter. Amen. »</i> Original avec sceau en placard, monogramme et signe de recognition ; se trouve ici. Le même Arnulf renouvelle la donation que l'empereur Louis avait faite aux chanoines de l'église de Trèves de la ville de Nadariz dans le comté de Verdun, et dont la donation originale avait été détruite par les païens (Per invasionem paganorum violatum esse sigillumque diruptum). « <i>Data XVI kalendarum maiarum die, anno Incarnationis Domini DCCC XCIIII, indictione XII, anno VII regni domini Arnulfi regis in Francia et in Italia. Actum civitate Eboniensi (?) in Dei nomine feliciter. Amen. »</i> Original à Berlin, copie moderne ici.
17	898.	Zuentibulchus, empereur, déclare que Rathbodus, archevêque de Trèves, est venu se plaindre en gémissant (in generali placito nostro querelosis se precibus proclamavit plangens), que Regenhard s'était emparé, malgré lui, de l'abbaye de St-Servais, à Maestricht (de abbatia S. Servatii Trajectensis monasterii in pago Hasbaniensi, juxta Mosam, et in comitatu Mase-lant); que ses envoyés, qui allaient se rendre auprès du roi à Nimègue (Neumagum), avaient été retenus dans le couvent et forcés par des menaces, de reconnaître, en son nom, cette usurpation, et que le roi trompé l'avait aussi reconnue. Instruit de ces particularités, Zwentibulchus déclare rendre cette abbaye à Trèves.

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
23	919.	<i>« Data III id. Martii, ipso die festivitatis sancti Servatii, anno Incarnationis DCCC XCVIII, indict. I, anno vero regis piissimi IIII. Actum Aquisgrani palatii. Vestitura vero in ipso monasterio a rege coram multitudine populi facta, in Dei nomine feliciter. Amen. »</i> Original avec sceau en placard, monogramme et signe de recognition; se trouve ici. L'empereur Charles-le-Simple rend à Rotger, archevêque de Trèves, l'abbaye de St-Servais de Maestricht. <i>« Dato id. Junii indictione VII, anno XXVIII, regnante rege Karolo, redintegrante XXII, largiore hereditate adepti VII. Actum Eristail palatio. »</i> Original très-détérioré avec sceau en placard, ici.
24	941.	L'empereur Otton I donne ou plutôt rend (daremus quam potius restitueremus) l'abbaye de St-Servais de Maestricht à l'archevêque de Trèves <i>« Data IIII kal. Jan., anno Incarnat. Domini DCCCC XLI, indictione II, anno Domini Ottonis X. Actum in Taluhem. »</i> Copie du 14^e siècle; se trouve ici.
31	966 à 974	Otton I donne, en échange de l'abbaye de St-Servais de Maestricht dont il a besoin, (quoniam in eisdem partibus pro disponendi regni negotiis pluribus indigemus), celle de St-Marie in Hova près de Trèves, à l'archevêque Théodoric de Trèves. <i>« La date est déchirée. »</i> Original très-détérioré, ici.

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
100	1297.	Adolphe, roi des Romains, promet de rembourser à Baudouin, archevêque de Trèves, toutes les dépenses qu'il a faites dans sa légation en Flandre, pour y traiter de la paix entre lui et les rois Édouard d'Angleterre et Philippe de France. <i>« Dat. Spira, X kal. Januarii, indict. XI, anno Domini millesimo ducentesimo septimo, regni vero nostri anno sexto. »</i> Original avec sceau de majesté.
128	1309.	Henri VII, empereur (comte de Luxembourg), ordonne à tous ses officiers, avoués, échevins, etc., de protéger l'archevêque de Trèves. <i>« Datum Spira, III idus Septembris, anno Domini millesimo trecentesimo nono, regni vero nostri anno primo. »</i> Original avec sceau de majesté.
152	1314.	Louis, empereur, donne à Baudouin, archevêque de Trèves, les <i>preces primarias</i> dans toutes les églises des provinces et diocèses d'Aix-la-Chapelle, d'Utrecht, de Spire et de Liège. <i>« Dat. in Colonia, quarta non. Decembris, anno Christi millesimo trecentesimo quarto decimo. »</i> Original avec sceau de majesté.
153	1314.	Le même empereur donne à Baudouin, archevêque de Trèves, la juridiction sur tous les villages et villes de son diocèse où sont des francs juges (omnibus et singulis villis cum Trevirensis diocesis ac hominibus earumdem

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
157	1314.	villarum ubi homines seu villani dictarum villarum judicia reddere et exequi..... quæ jurisdictiones vulgariter <i>Vrihemgerichte</i> appellantur). « <i>Datum Coloniae, ij non. Decembris, anno Domini millesimo trecentesimo quarto decimo.</i> » Deux originaux avec sceau en placard. Louis, roi des Romains, pour reconnaître les services que Jean, roi de Bohême et de Pologne, lui a rendus, les peines et les dépenses que lui a occasionnées son élection à l'empire, lui promet de l'assister dans toutes les occasions, ici et au delà du Rhin, et contre tout ennemi. Il promet de l'assister pour récupérer tout ce qu'il a perdu en châteaux, terres, etc., ou ce qui a appartenu à son beau-frère le roi Wenceslas, en Pologne, à Cracovie, en Misnie, etc. Il lui renouvelle tous ses privilèges; il promet qu'en cas de décès du duc de Brabant sans laisser d'enfants, il l'aidera à obtenir ce duché et tout ce qui en dépend, comme successeur légitime (Quod si contingat ducem Lotharingæ, Brabantæ et Lymburgæ, consanguineo dicti regis Boemiæ, decedere, liberis ipsi corporis non relictis, quod nos eidem regi in ducatibus antedictis cum eorum juribus et pertinentiis adipiscendis et retinendis, sicut proximiori duci, toto posse nostro, contra omnes homines assistemus et in omni alio dominio in qua successor suus legitimus debet succedere, et de eisdem ipsum regem infeudabimus, ac omne jus quod nos, ratione, Imperii, possumus petere in dicta successione eidem

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
163	1314.	regi Boemiae liberaliter remittimus). Jean ne sera pas tenu d'assister aux parlements et expéditions militaires contre son gré. L'empereur promet de conserver ses sujets dans la jouissance de leurs droits, privilèges et biens, et de ne pas permettre qu'ils soient traduits devant la cour aulique (<i>ad iudicium curiae nostrae</i>), aussi longtemps que le roi n'aura pas refusé de rendre justice. Il tâchera que le duc d'Autriche lui rende toutes les lettres par lesquelles il prétendait quelque droit sur la Bohême, et que Rodolphe, duc de Bavière, rende celles que Jean, roi de Bohême, et Baudouin, archevêque de Trèves, lui ont données, lorsqu'il s'agissait d'élire Jean à la dignité de roi des Romains. Comme le duc d'Autriche tient en engagère quelques terres en Moravie, dont une partie du prix est déjà remboursée, il tâchera que celui-ci les lui restitue contre le paiement du supplément. Il promet de payer à Gérard, comte de Juliers, à Adolphe, comte de Berg, et à Otton de Kuik (<i>Kuk</i>) les sommes que Jean leur avait promises, lorsqu'il s'agissait de l'élire roi des Romains. Enfin il lui donne en engagère pour 10,000 marcs la terre d'Égren et les châteaux d'Ulas et de Barkensteyn avec appendances et dépendances, pour couvrir les dépenses qu'il a faites lors de son élection. <i>« Datum Coloniae, 17 non. Decembris, anno Domini M. CCC quarto decimo, regnâ, etc. »</i> Original avec sceau de majesté, ici. Louis, roi des Romains, en considération de ce que Jean, roi de Bohême, a engagé pour lui

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
		son péage à Anvers (Johannes Bohemiæ et Poloniæ rex, princeps noster dilectus, ob nostras et Imperii evidentes et urgentes necessitates, obligavit,strarum precum interventu, thelonium suum in Brabantia apud Antwerpen, pro certis pecuniarum summis) pour la somme de 18,000 livres de deniers, un gros tournois comptant pour 14 deniers (hallenses), et aussi en considération de ce qu'il doit 12,000 livres de deniers à Baudouin, archevêque de Trèves, pour frais faits pour son couronnement et lors de son élection; leur permet de lever 4 gros tournois sur son péage à Bacherach, par tonneau de vin, et de les percevoir à ses frais par deux de leurs envoyés. Ces employés auront une clef de la caisse. Il leur donne en garantie de cette promesse les châteaux de Stahlberg, Stahlecke et Brunshorn avec la ville de Bacherach, etc. Ces biens seront gardés à ses frais par Giron de Mollesperg (Et ad majorem securitatem omnium præmissorum et obligationum prædictarum, castra nostra Stahelberg, Stahlecke et Brunshorn, cum opido de Bacheraco et villis in ipsa valle jacentibus, cum omni suo jure et omnibus suis pertinentiis, nobili viro Gironi de Mollesperg, militi fideli nostro, a nobis hinc inde recepto assignamus et promittimus per eodem regem et archiepiscopum.... dicta castra.... assignari dicto Gironi antequam de Bacheraco recedemus. Volentes ut ipse Giro dicta castra... nostris expensis custodiat et gubernet, donec de dicta summa eisdem regi et archiepiscopo... fuit satisfactum). Si ces conditions ne sont pas remplies endéans deux mois, ces châteaux seront

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
		administrés au nom de l'archevêque et du roi. Si Giron croit en gardant ces châteaux pour le roi et l'archevêque, pouvoir encourir la colère de Rodolphe, duc de Bavière, il pourra nommer un autre gardien. « <i>Datum in Bacheraco, XVI kalend. Januarii, anno Domini millesimo trecentesimo quarto decimo, regni vero nostri anno primo.</i> » Original avec sceau de majesté.
164 179	1314. 1316.	Double de cette pièce avec sceau de majesté. Le même Louis, empereur, déclare avoir fait un traité avec l'archevêque de Trèves pour les 68,300 livres de deniers qu'il lui doit, et dont 18,000 reviennent à Jean de Bohême et ses héritiers les comtes de Luxembourg, pour biens engagés à son profit (ac suis hæredibus in comitata Lutsellenburgensi, occasione honorum suorum hæreditariorum in nostram relevationem obligatorum). Il lui donne en gage Stahlberch, Stahlecke, Brunshorn et Bacherach, qu'il tient en sa qualité de comte Palatin, et 4 gros tournois sur le péage du Rhin en cette dernière ville, à diverses conditions. Il fait encore quelques autres stipulations. « <i>Datum in Nurenburch, id. Martii, anno Domini millesimo trecentesimo sexto, decimo regni vero nostri anno secundo.</i> » Deux originaux avec sceau de majesté.
175	1316.	Le même empereur promet à Jean, roi de Bohême, à Pierre, archevêque de Mayence, et à Baudouin, archevêque de Trèves, qui l'assistent de leurs troupes contre les ennemis de l'Empire,

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
176	1316.	de payer toutes leurs dépenses depuis Vahendrez jusqu'à leur retour à Rotenburg ; il donne en conséquence des fidéijussaires. » <i>Datum in Sain, in die beati Jacobi, anno Domini M. CCCXVI.</i> » Original avec sceau secret.
187	1320.	Le même empereur promet de faire donner endéans deux mois, par son frère Rodolphe, comte palatin du Rhin, les lettres du traité conclu entre lui, Jean, roi de Bohême, et Baudouin, archevêque de Trèves, et de lui faire ratifier les obligations que l'empereur leur a faites des biens du Palatinat et de l'Empire. » <i>Datum Bacheraci, XIII kal Julii, regni nostri anno tertio.</i> » Original avec sceau de majesté. Le même empereur, considérant que Baudouin, archevêque de Trèves, a cédé à Jean de Bohême, la moitié de son gage à Stahlberg, Stahleok, Brunshorn et Bacherach, la ville de Rinbul avec appendances et dépendances, à l'exception du péage du Rhin et l'élection des officiers qui le perçoivent, promet de lui assigner le château de Furstemberg ou ceux de Caub et Delpach, avec dépendances. Il pourra échanger le château de Furstensberg ou de Caub avec le roi de Bohême ou ses héritiers les comtes de Luxembourg. L'empereur ne pourra pas augmenter les engagères du roi de Bohême sans le consentement de l'archevêque. » <i>Datum in Pingnia, VII kal. Martii, anno Domini M. CCCXX, regni vero nostri anno sexto.</i> » Original avec sceau de majesté.

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
219	1341.	Jean, roi de Bohême, comte de Luxembourg, approuve et ratifie l'ordonnance de l'empereur Louis, par laquelle il défend de piller les biens des naufragés sur les fleuves, ou d'attaquer ces malheureux (ne quis bona res et merces... naufragium in alveo regni patientum animo sibi retinendi quoquomodo præsumat occupare... seu naufragium patientibus injurias ingerere). « <i>Datum Frankevordé, anno Domini millesimo tricesimo quadragesimo primo, die nona mensis Augusti.</i> » Original avec sceau de majesté et contrescel équestre.
323	1342.	Le même prie Baudouin, archevêque de Trèves, de laisser à Henri Begen de Boppard, la possession d'un gros tournoi sur la part qui lui revient sur le péage de Bacherach jusqu'au paiement de ses dettes. « <i>Geben zu Lutzelsinborg, uf den Donrestag na sent Agathem Tage, do man salte na Criste Geburte drusehn hundert zwei und vierzig Jar.</i> » Original avec sceau secret.
336	1346.	Charles, roi des Romains et de Bohême, comte de Luxembourg, défend d'élever des châteaux dans tout le diocèse de Trèves à une lieue de la frontière, sans la permission de l'archevêque. « <i>Datum Treviris, die ij mensis Decembris, anno Domini millesimo tricesimo quadragesimo sexto.</i> » Original avec sceau de majesté.

numéro de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
241	1348.	Charles, roi des Romains et de Bohême, comte de Luxembourg, se reconnaît redevable de 16,000 petits florins de Florence, envers Baudouin, archevêque de Trèves. Il promet de les rembourser à la Pentecôte et donne des fidéi-jussaires. <i>« Legeben zu Mentse, nach Cristus Geburte drutzehnhundert echte und viersig Jare, des funfzehnden Dages des Mandes Januarius. »</i> Original avec 11 sceaux.
251	1349.	Charles IV écrit à Pierre, évêque de Cambrai, qu'il lui défend de continuer à faire frapper de la monnaie d'or, et qu'il lui ordonne de laisser Baudouin, archevêque de Trèves, frapper de la monnaie dans son diocèse (Cum intelleximus quod in civitate Cameracensi et alibi moneta aurea de tuo jussu per aliquod tempus jam facta et fabricata existat.... mandamus seriose.... ullam monetam auream.... per te vel alios fabricare permittas.... et quia domino Baldowino, archiepiscopo Trevirensi.... ut monetam nostro nomine fabricari seu cudi facere possit... indulgimus. Igitur devotionem tuam.. hortamur, ut si idem noster patruus in Camera-co.... diocesi. ...nostro nomine monetam fabricare... facere de novo voluit, ut eidem.... tuis conciliis... existas). <i>« Datum Aquisgrani, XXV, die mensis Julii, regnorum nostrorum Roman. anno quarto, Boemie vero tertio. »</i> Original avec sceau en placard, ici.
252	1349.	Charles IV, empereur, donne à Philippe de Schoneck, pour 600 florins que son père Jean,

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
256	1349.	roi de Bohême, lui devait, et 200 florins qu'il lui doit lui-même, le droit de prélever un péage de six vieux deniers par cheval passant à Lutse, près Waldeck sur la Moselle, jusqu'à concurrence du parfait paiement de ces sommes. « <i>Geben zu Bunne, druzenhundert und neun und firtzig Jar, des nechsten Samintages vor Sent Margareten Tag.</i> » Original avec sceau de majesté. Lettre de Charles II, empereur, à Baudouin, archevêque de Trèves, l'autorisant à remplir à son gré plusieurs parchemins blancs, munis de son sceau, qu'il lui a laissés, et à les utiliser pour l'administration de l'Empire et du comté de Luxembourg (Igitur cum nos tibi plures membranas certis de causis.... nostræ majestatis sigillis pendentibus et aliis tradiderimus sigillatas, nostræ voluntatis existit, tibi que plenariam tenore præsentium concedimus facultatem ut omnia et singula pro nostro ac sacri Romani Imperii, nec non comitatus nostri Lutzilliburgensis honore seu utilitate cum quibuscumque personis ecclesiasticis et mundanis tractata, habita..... in ipsis membranis.... conscribi fideliter facias). « <i>Datum Aquisgrani, VIII, kal. Augusti, anno Domini MCCCXL nono.</i> »
263	1349.	L'empereur Charles IV écrit à Engelbert, évêque de Liège, et le prie d'envoyer des personnes pour recevoir, au nom de son chapitre, la ville et le château de Durbuy, qu'il s'est engagé à lui vendre, ce qui n'a pas pu avoir lieu lors de son séjour à Aix-la-Chapelle,

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
265	1349.	à cause des affaires nombreuses dont il était alors accablé. « <i>Datum Spira, anno Domini MCCCXL nono, V idus Septembris, regnorum nostrorum anno quarto.</i> » Original avec sceau en placard. Charles IV ordonne au châtelain et aux habitants de Durbuy de rendre hommage à l'évêque de Liège, ce qu'ils n'ont pas voulu faire jusqu'ici (laquelle chose vous n'avez mie encore faite), sous peine de son indignation. « <i>Don. à Bastoigne, le vingtquatrième jour des mois d'Aoust en l'an de nos royaumes des Romains le quart et de Boeme le tier.</i> » Original avec sceau en placard.
271	1353.	Charles IV déclare qu'ayant permis depuis quelque temps à Baudouin, archevêque de Trèves, de faire frapper sa monnaie d'or et d'argent (vor etzlicher langen Zeiten wissentlich.... erlaubt haben unsere Muntze usz Golde und Sylber wo er wil.... tun zu schlagen....), et comme on a stipulé dans le Landfrieden, dans lequel le Luxembourg est aussi compris, qu'on fera une monnaie nouvelle (eyne nuwe Muntze usz Golde und Sylbere mit des Rychs Zeychen tunt slachen und machen); il ordonne qu'on ait à recevoir partout cette nouvelle monnaie du Landfrieden. « <i>Geben zu Prage, nach Cristus Geburtes druzsenhundert und darna in dem zwey und funfzichten Jar, uff des heiligen Ertzengels Sant Michaels Abende, in dem sybenden Jar unsers Righes.</i> » Original avec sceau de majesté.

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
303	1354.	L'empereur Charles IV, pour éviter les désagréments et les discussions qui ont lieu au péage de Wasserbillig, sur la Moselle, ordonne à Wenceslas, comte de Luxembourg, de ne pas permettre que quelqu'un y perçoive un péage ou un droit de sauf-conduit. <i>« Gegeben zu Mentze... drutsehen hundert Jar und darna in dem vier und funftzigsten Jare, des nechten Donnerstages in der heiliger dreier Kunigttag. »</i> Original avec sceau de majesté.
347	1364.	Charles IV, empereur, et Wenceslas, roi de Bohême, font un traité avec Cuno, archevêque de Trèves, par lequel ils stipulent qu'ils s'ouvriront mutuellement leurs forteresses dans tous leurs pays. <i>« Geben zu Prage, nach Gots Geburt drutsekhundert Jar dair nach in dem vier und sechzigstem Jare, des nechsten Mandages vor Jarstage. »</i> Original avec 2 sceaux de majesté.
360	1364.	Charles IV, empereur, ordonne à Wenceslas, duc de Luxembourg, de Brabant, etc., d'assister l'archevêque de Trèves, si les habitants de cette ville ne veulent pas obéir au jugement qu'il a prononcé contre eux. <i>« Geben zu Prage, des Mondages vor dem Jirstag unsers Reiches, in deme neunzehnten und des Keisertums in dem ezehnten Jar. »</i> Original avec sceau en placard au revers.
382	1374.	Charles IV, empereur, promet de ratifier les privilèges de l'église de Trèves, en récompense de ce que l'archevêque Cuno, de cette ville,

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
397	1376.	veut tâcher de faire élire son fils Wenceslas à la place du roi des Romains. Il promet de le protéger contre un chacun, sauf les lettres que Canon lui a données relativement au Luxembourg (?) (<i>Beheltnisse doch der Brieve de der egenante Cuno uns zu andern Zitten hait gegeben als vor des Lantz von Lutzelnburg wegen</i>). Il ratifie la perception du péage sur la Moselle, excepté que les habitants du Luxembourg ne payeront pas pour les denrées chargées au Luxembourg, etc. <i>« Geben zu Mentze, na Christus Geburte dusent drihondert, darnach in dem vier und zibentzigsten Jare, an Sente Mertyns Dage des heiligen Bisschofs. »</i> Grand original avec sceau de majesté et sceau secret qui unit 2 feuilles de parchemin. Wenceslas, roi des Romains, ordonne à Poten de Scharctolowitz, son capitaine du Luxembourg, et au drossart, que, si la cour féodale (<i>Rittergericht</i>) reconnaissait que Herman de Betsch, qu'il a renvoyé devant ce tribunal, dans sa cause contre le bailliage de l'ordre teutonique de Lorraine, avait tort dans ce procès, il le forçât par la saisie de ses biens dans ses pays de Luxembourg (<i>unserm Lande</i>), d'indemniser le bailliage du tort qu'il lui a causé. <i>« Geben zu Cobelenze, am nechsten Sontage vor Lucie, unsern Reiches des behemischen in dem zwey und zwentzigsten, und des romischen in dem zibenden Jaren. »</i>
409	1384.	Wenceslas, roi des Romains et de Bohême, comte de Luxembourg, donne une quittance

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
444	1441.	de 12,400 florins, payés par l'archevêque de Trèves en à-compte des 20,000 florins que celui-ci doit pour l'acquisition de Schoneck. « <i>Geben zu Koblenz, dreitszehn hundert Jar darnach in dem vier und achtzigsten Jar, an unser Vrouwen Tag conceptionis.</i> » Original sans sceau. L'empereur Frédéric confirme la charte d'Elisabeth, reine de Hongrie et héritière de Bohême et de Luxembourg, datée de « Wien, tuzent vierhundert und eyn und viertzig Jar, des Dinstage nach unsern Herren Lichaemstage, » laquelle ratifie toutes les donations et faveurs accordées par les ducs de Luxembourg à Arnold de Serok, et notamment celle de Freudenberg, et des 32,000 florins faites par Elisabeth de Gorlitz. « <i>Geben zu Wienn... viersechshundert Jar, und darnach in dem ayn und viertzigstem Jar am erstage vorsant Peters und sant Pauls Tag, etc</i> » Vidimus de 1452 avec 2 sceaux.
522	1503.	Lettre de l'empereur Maximilien à l'archevêque de Trèves, lui représentant que Charles d'Egmond s'est emparé de son duché de Gueldre malgré ses serments, et nonobstant l'engagement qu'il a sur ces pays; que de ce pays Charles veut envahir ses états de Bourgogne; que, dans ce moment même, Charles réunit une armée pour l'attaquer dans ces possessions, ainsi que pour menacer son fils Philippe, duc de Bourgogne, etc. Il a défendu à tous les états de l'Empire, sous peine d'être mis au ban de l'Empire, de prêter aide et assistance à ce

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
		prince. Il prie l'archevêque de publier cette défense. <i>« Geben in unser Stad Antwerp, am dritten Tag des Monats February, anno Domini XV^e und im dritten. »</i> Original sur papier avec paraphe.
536	1515.	Maximilien, empereur, nomme Guillaume, abbé de Stavelot et de Prumme, son conseiller. Le 28 mai 1515. Original avec sceau.
542	1518	Charles, roi de Castille, etc., promet une pension annuelle de 6,000 florins du Rhin à Richard, archevêque de Trèves, payable dès qu'il sera nommé roi des Romains (<i>incipiendo a die electionis nostræ in regem Romanorum et decreti semper per principes electores publicati</i>). <i>« Datum in civitate nostra Cesar-Augusta, die vicesima quarta Decembris, anno Domini millesimo quingentesimo decimo octavo, regnorum nostrorum tertio. »</i> Original avec sceau et signature, ici.
558	1518.	Charles V, empereur, rend compte comment le roi de France l'a attaqué l'année dernière et comment il a été défait à Pavie; qu'il a traité ce roi, qui y fut prisonnier, avec la plus grande amitié, lui a donné sa sœur en mariage, et qu'il l'a relâché après qu'il lui eut promis de remplir les conditions de la paix. Mais que le roi de France, oubliant ses bienfaits, ne tint aucune condition imposée, ce qui l'a même empêché de pouvoir retourner dans l'Empire. Comme il a aussi excité le roi d'Angleterre

NUMÉRO del'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
640 G et E.	1872.	contre lui et que tous deux lui ont déclaré la guerre le 22 janvier dernier, à Burgos, il défend à chacun de prendre service chez l'un ou l'autre de ces monarques (Als uns dise verschinen Jar Her des Kunig zu Franckreich on einiche gegrunte Ursach.... bekriegt hadt, dadurch wir genotdrangt sein worden... uns aufzuhalten und ime zu widerstehn als wir das auch gethan. Und ine darwiter.... mit allen seinem Kriegsfolck im Feld fur Pavia erlegt. Ine darnach in dise unser hispanische Kunigreich gefenglich pringen lassen, da wir ine niet als unsern Vyand noch gefangen sondern Freundt und Bruder ungeverlich ein Jar lang, gehalten mit ime zum freuntlichen gehandelt und ine auferliche und gantz zimliche Mittel auf Zustellung seiner zweier eldisten Soene in Gisseln und seine kunigliche Zusag.... das er solche angenommen Mittel unverbruchlich volziehen welt, der Gedachte seiner Gefangnis auszulassen. Darauf ime auch unser aigne freuntliche liebe Schwester Frau Leonora, Witwe zu Portugal, ehelich zu verheyreten zugesagt... Aber... er als undankbar unerkennt und boslichen vergessen... weder eine noch kaine gehalten hadt, dadurch wir gemelter unser Widerkunst in das heilig Reiche verhindert sein worden, etc.) <i>« Geben in unser Stat Burgos in Castilien, am dritten Tag des Monats Februarii, nach Christi, unsern lieben Herren, Geburt, im funfzehn hundert und acht und zwanitzigsten. »</i> Original imprimé. La signature de l'Empereur est apposée avec une griffe. Article additionnel au traité d'alliance con-

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
		clé entre l'Empire, le Danemarck, le Brandebourg, Brunswick, la Hesse, Cologne et Trèves, contre la France. (Dans le traité même on trouve, art. V : Cum totius Imperii Romani interfuerit tam pacem Olivensem et Clivensem quam Pyreneam et Aquigranensem, pro conservando Belgio Hispanico concludi, ex inde operam dabunt paciscentes, seque mutuo obligant ut hæ omnes illæssæ, vel si his contraventum fuerit, ea restabulantur.) Cet article additionnel traite d'une convention conclue en 1668, entre Trèves et le marquis de Castel-Rodrigo, gouverneur des Pays-Bas espagnols, par laquelle l'archevêque, au lieu du passage libre à travers ses états, auquel il s'était obligé antérieurement envers l'Espagne, donne 2,000 hommes de troupes, et s'engage à les entretenir. Le traité n'étant pas ratifié jusqu'à ce jour, l'Empereur promet dans cet article, d'engager l'Espagne à le sanctionner, de s'employer pour obtenir en faveur de Trèves des conditions plus favorables pour le paiement de la garnison Espagnole qui doit rester à Trèves, et de faire diminuer les charges que l'archevêque a prises sur lui. Il engagera aussi l'Espagne à promettre que si Trèves était attaquée, elle la défendrait avec vigueur, et que les Pays-Bas entretiendraient dans ce but une forte garnison à Luxembourg, et à ce que le gouverneur de ces provinces reçoive l'ordre d'assister Trèves dans toute circonstance. « So geschreiben zu Ehrenbreitsten, den 31 december 1672. » Original sur papier avec signatures et cachets des ambassadeurs.

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
461	1674.	Charles II, roi d'Espagne, ratifie le traité conclu à Vienne, le 31 décembre 1673, entre ses ambassadeurs, ceux de l'Empire et ceux de l'électeur de Trèves. Ce traité stipule une alliance offensive et défensive. En cas de danger l'Espagne secourra Trèves avec 2,000 hommes. En cas de nécessité, l'Espagne aura un libre passage par Trèves. Au besoin, on se prêtera mutuellement des canons et autres objets, etc. « <i>Madrid, duodecimo die Martis, anno Domini millesimo sexcentesimo septuagesimo quarto.</i> » Original avec sceau.
651	1711 à 1713.	Deux lettres de Charles VI, empereur, à l'électeur de Trèves, du 7 novembre 1711 et du 7 juillet 1712, relatives aux préliminaires de paix ou traité définitif conclu entre la France et l'Angleterre. Il s'y plaint de la manière dont l'Angleterre y a méconnu ses droits et ceux de l'Empire, et qu'après tant de traités et des victoires si signalées, l'Angleterre accorde à la France plus qu'elle ne lui aurait concédé en cas de défaite (Wir halten uns auch ganz gesichert, E. E. werden daraus nicht minder als Wir mit sonderbahren gemuths bewegang erchen haben, wie schnöd unser Recht gekrönkt, in was gefährlichen Stand die Freyheit Europæ gesetzt, wie wenig, oder fast gar nicht, dasz heil. rom Reichs zu hoffen gehabte Vergnugung und Sicherheit bedacht, sondern dasz denen Wortten nach mehr alsz die Feindle Gemahls-hoffen oder begheren können eben zugelegt, mit hin nach heiligen geschlossenen

NUMÉRO de l'inv. et du supplément.	DATE.	ANALYSE DES DIPLOMES.
656	1725.	Bundtnissen..... so vielen erhaltenen herlichen Sieger, endlich bey den hohen Bundgenossen annoch uberlegeren macht, aller schlechter gefasset word, als bey wirdrigen Zustand man hatte erwarten mogen, etc.) Deux originaux sur papier avec signatures. L'archevêque de Trèves adhère au traité de paix conclu entre l'Empire et l'Espagne, du 30 avril 1725. <i>« Actum Wienn, den 26 Augusti, am siebenzehnen hundert und drechs und zwanzigsten jahre.</i> Original avec 5 signatures des plénipotentiaires.

KREGLINGER.

Copie tirée du cartulaire reposant aux archives de Coblençe sous le n° 13 et l'art. 21, intitulé TEMPORALE BOEMUNDI ARCHIEPISCOPI TREVIRENSIS, 1354—1367. Sans pagination. — Écrit sur vélin.

QUITANTIA DUCIS LUTZEBURGENSIS DE QUIBUSDAM LITTERIS.

Wenceslaus, Dei gratia dux Luxemburgensis et Brabantiae, universis præsentia visuris notum facimus nos a reverendo in Christo patre et domino, domino Boemundo, archiepiscopo Trevirense, per manus Nicolai, abbatis nostri Lucemburgensis, recepisse libros et litteras infra scriptas, ducatum nostrum Lucemburgensem tangentes.

Primo videlicet unum librum fidelium seu feodaliū novum de litteris quondam domini Johannis, regis Bohemiae, illustrissimi nostri progenitoris.

Item, alium librum privilegia, litteras et redditus dicti nostri ducatus Lucemburgensis continentem.

Item, alium librum homagia et redditus prædicti nostri ducatus continentem.

Item, unam litteram in qua idem dominus Johannes, Bohemiae rex, progenitor noster, vendidit quondam domino Baldewino, archiepiscopo Treverensi, bonæ memoriæ, avunculo suo, oppidum Echternach, Brèdeberg, Remiche et Grevenmacheren, pro triginta mille florenorum, anno XLVI, quarta die mensis Junii.

Item, unam litteram in qua idem noster progenitor promittit solvere domino Baldewino prædicto sex mille trecentos et triginta tres florenos Martini, anno XLVI, nona die mensis Junii, vel dare sibi Freudenberg et feodum Tailvong et Tronecke cum damnis, sigillatam septem sigillis.

Item, unum instrumentum inter reginam Bohemiae, dominam et progenitricem nostram, et Johannem, dominum de Rupe, continens copias litterarum aliquarum gallicarum.

Item, litteram gallicam de venditione Mirruwart dicto domino et progenitori nostro, anno tricesimo quarto, sigillatam duobus magnis sigillis. Item, tres litteras latinas de capitulo Aquense, una in qua capitulum prædictum recognoscit sibi fore solutum de mille et sexcentis florenis pro curia Bastoniæ; alia in qua idem capitulum scribit villico Bastoniæ de venditione facta domino et progenitori nostro prædicto; tertia, in qua idem capitulum Aquense vendit curiam Bastoniæ, anno vicesimo secundo.

Item, unam litteram gallicam qua dominus Karolus, Romanorum rex, frater noster, possit redimere villam Hers a Johanne dicto Real, canonico Leodiense, pro duobus millibus scutorum, anno XLVI.

Item, aliam continentem emptionem Haus super Letze, anno XLIII.

Item, quatuor litteras vidimus de Waltero de Juplen Vans et tribus villicationibus : de quibus quidem libris et litteris præfatum dominum Trevirenses et ejus ecclesiam Trevirenses præsentibus acquitamus. In cujus rei testimonium, sigillum nostrum præsentibus est appensum. Datum anno Domini MCCCLVIII, post festum annuntiationis beatæ Virginis tertia feriâ.

II. PUBLICATIONS RÉCENTES.

I. PRÉLIMINAIRES HISTORIQUES.

1. *Histoire de la langue romane* (roman provençal), par Francisque Mandet. Paris, Dauvin, 1840, x et 387 pp.

L'auteur croit, contrairement à l'opinion de M. Michelet, que le latin était devenu dans les Gaules une langue parfaitement étudiée, et que ce qui avait singulièrement favorisé cette conquête facile de la langue romaine, c'était sa vieille parenté avec la gauloise.

Fp. 43—66. Examen des serments de Louis-le-Germanique et de Charles-le-Chauve, en grande partie tiré de Bonamy.

2. Histoire des langues romanes et de leur littérature depuis leur origine jusqu'au XIV^e siècle, par M. A. Bruce-Whyte. Paris, Treuttel et Wurtz, 1841, gr. in-8°, t. I^{er}, xii et 519 pp.; t. II, ii et 544 pp.

(Il y aura un troisième volume).

Le fonds du système de M. Bruce-Whyte est que l'origine positive des langues est aussi introuvable que celle des nations, et qu'il n'existe aucun exemple avéré d'un idiome étranger qui ait pu effacer les dialectes indigènes d'un peuple. En conséquence, il n'adopte aucune des quatre hypothèses suivantes :

1^o Celle qui dérive la romance d'une corruption graduelle du latin grammatical ou classique;

2^o Celle qui la tire du latin vulgaire, du *sermo rusticus* des Romains;

3^o Celle qui la fait naître d'un mélange de latin et de gothique;

4^o Enfin, celle qui la déduit de la langue appelée par les Français romane ou provençale.

Voici comme il résume sa doctrine :

1^o A une époque très-reculée et bien antérieure à l'ère historique, divers dialectes d'une langue mère inconnue ont dû régner dans l'ouest et le midi de l'Europe, où ils ont produit le gaulique ou celtique, et les langues anciennes de l'Italie, de l'Espagne et de la Grande-Bretagne;

2^o Nous sommes fondés à croire que, pendant la domination romaine, les classes illettrées de l'Italie et des provinces n'abandonnèrent jamais entièrement leurs dialectes nationaux, mais que des mots, latins ou autres, ayant été introduits par les prolétaires romains dans les pays conquis, finirent par y dominer, en se modifiant cependant chez chaque peuple selon le génie de la langue mère, et selon les circonstances diverses qui influent sur la prononciation;

3^o Nous sommes autorisés à conclure des témoignages historiques et autres, qu'à compter du règne de Trajan, les dialectes romains doivent avoir existé en substance dans toutes les parties de l'Europe latine.

4^o Après le démembrement de l'Empire, ces dialectes, homogènes dans leur caractère et leur structure générale, mais différents entre eux de formes et de détails, reçurent un grand nombre d'additions et de modifications tirées des idiomes des peuples qui s'établirent successivement en Italie et dans les provinces; mais ils furent appelés romans, parce

qu'en substance ils furent transmis par les Romains, en comprenant sous ce nom tous ceux qui avaient obtenu les droits des citoyens.

5^o Enfin il est suffisamment prouvé que, dès le commencement du moyen âge, la langue romane avait assez de stabilité pour influer sur le latin de cette époque, lequel, agissant à son tour sur la romance, l'a graduellement mûrie et transformée dans les langues actuelles de l'Italie, de l'Espagne et de la France.

Tom. I, pp. 24—27. Serments de 842.

Tom. II, pp. 1—42. Poème des Niebelungen.

Essai pour fixer la date de ce poème, dont M. Lachmann vient de publier une nouvelle édition ; analyse complète.

Pp. 437—544. Origine de la langue d'oïl, éléments du français.

L'auteur insiste, en citant des échantillons anciens de la langue d'oïl, sur la foule des racines gauloises ou celtiques qui s'y trouvent, soit intactes, soit modifiées par leur mélange avec le latin et d'autres idiomes, et il se fonde toujours sur le Welch et le Bas-Breton, comme les grands dépositaires de la langue celtique.

3. *Des patois et de l'utilité de leur étude*, par Pierquin de Gembloux, Paris, Techener, 1841, in-8°, xi et 339, pp.

Pp. 219—335. Fragment incomplet et peu exact de bibliographie patoise.

4. *Medaillen auf berühmte und ausgezeichnete Männer des Kaiserthums Oesterreich vom XVI bis zum XIX Jahrhundert. In treuen abbildungen mit biographisch-historischen Notizen*, von Joseph Bergmann. Erstes Heft. (Wien) J.-P. Solingio, in-4°, 48 pp., éd. IV pl.

Pp. 1—5. Jacob Bannissuis, né le 15 octobre 1466, dans l'île dalmate de Curzola (*Corcyra Nigra*), secrétaire de l'empereur Maximilien I, pour la langue latine. (Voy. pl. I.)

5. *Notice sur la langue romane d'oïl*, par M. Tailliar, conseiller à la cour royale de Douai (Douai, V. Adam, 1841), in-8° de 80 pp.

L'étude des institutions anciennes sur laquelle M. Tailliar a déjà jeté tant de lumières, l'a conduit à rechercher l'origine et les éléments de la langue romane d'oïl ; ce sujet, comme presque tous ceux dont s'occupe ce savant, se fait remarquer par son importance et sa relation étroite avec l'histoire générale du développement social. M. Tailliar a pris les

choses de très-haut et s'est demandé d'abord quel a été le langage primitif du genre humain. Ce langage, suivant lui, est né presque aussitôt après la création de l'espèce humaine, ce qui suppose un temps où l'homme a été sans langage parlé, et laisse entière une difficulté qui se présente dès l'entrée de cette discussion. L'auteur, après avoir parcouru rapidement une longue carrière, arrive aux serments de 843, et à la prose de *S^{te} Eulalie*, dont il me semble qu'il rend mal ce passage :

Ni ule cose non la pouret omqi pleier
La polle sempre non amast lo Deo menestier,

Par

*Nec ulla causam (?) illam potuerunt omnino plicare
Puella semper non amavit Deominus stare.*

passage qui n'est pas non plus exactement rendu dans les *Elnonensis* (p. 23), et qui signifie :

*Nec ulla causa non illam posset unquam plicare
(Ut) puella semper non amasset illud dei ministerium !.*

En dernière analyse M. Tailliar tire aussi le roman de la dégénération du latin, et il croit avec M. Raynouard que ce furent les Provençaux qui dans leurs dialectes, consacrèrent les premières altérations, ou, si l'on veut, les premiers changements apportés au latin. Mais il joint à cette base des éléments gaulois et franks. Ce mémoire qui est un résumé lumineux du système de M. Raynouard, est terminé par d'anciens actes romans. M. Le Glay, en ses savantes *Recherches sur les premiers actes rédigés en français*, ne reconnaît pas dans nos provinces du Nord, d'acte français original avant 1231. M. Tailliar, lui, cite la version de la charte de Tournai de 1187, qu'il croit de la même époque que le texte latin. Il transcrit ensuite la traduction d'une charte du comte Ferrand de 1226 ; le serment des échevins de Douai de 1228, le serment de la comtesse Marguerite de Flandre et du comte Gui, en 1252, les bans municipaux d'Hénin-Liétard, publiés de 1230 à 1299, enfin un règlement de procédure, pour Douai, daté de 1370.

II. HISTOIRE GÉNÉRALE ET PARTICULIÈRE.

6. *Recueil des historiens des Gaules et de la France. Tome vingtième, contenant la première livraison des monuments des*

¹ *Bull. de l'Acad*, 7 oct. 1837, p. 414 ; introd. au 2^d vol. de Ph. Mouskes, p. CCXC.

*règles de Saint-Louis , de Philippe-le-Hardi , de Philippe-le-
Bel , de Louis X , de Philippe V et de Charles IV , depuis
1226 jusqu'en 1328 , publié par MM. Daunou et Naudet , mem-
bres de l'Institut. Paris , imprimerie royale , 1840 , in-fol.
LXVII et 844 pp.*

7. *Beitrag zur Geschichte der Ardennen , von Michael Bor-
mann. 1^{er} Theil. Trier , Fr. Lintz , 1841 , in-8° de VIII et
144 pp. avec 9 pl. lith.*

L'auteur s'occupe d'abord de questions géographiques , et reprend le récit des événements rapportés par César , en ce qui concerne les Ardennes. Bertholet est l'auteur moderne qu'il cite le plus.

8. *Notice historique sur l'origine et l'étymologie du nom de
Bruxelles et Brabant , par P. Spinnael , avocat , Bruxelles ,
Delvingne et Calluwaert , 1841 , in-8° de 32 pp. avec une gra-
vure et 2 cartes.*

L'auteur ressuscitant une ancienne opinion , fait dériver les noms de Bruxelles et de Brabant des Bruetères. Ce système , plaidé avec adresse n'est malheureusement fondé que sur des conjectures et , s'il faut le dire , sur quelques erreurs que le *Messenger des sciences historiques* a signalées.

9. *Cronycke van den graefscap van Vlaenderen , gemaect door
Jhr Nicolas Despars , uitgegeven door J. De Jonghe , Brugge ,
1841 , in-8° , livr. 24 et 25.*

Le commencement de cette chronique n'offrait pas un grand intérêt , mais les dernières livraisons , consacrées aux règnes de Marie de Bourgogne , de Maximilien et de Philippe-le-Beau , sont écrites par un contemporain et offrent sur cette époque des renseignements neufs et détaillés.

10. *Chroniques Anglo-Normandes , recueil d'extraits et d'é-
crits relatifs à l'Histoire de Normandie et d'Angleterre , pen-
dant les XI^e et XII^e siècles , publié , pour la première fois ,
d'après les manuscrits de Londres , de Cambridge , de Douai ,
de Bruxelles et de Paris , par Francisque Michel , tom. III^e ,
Rouen , Ed. Frère , 1840 , in-8° , de XLIX et 211 pp. , sans la table.*

Pp. X—XVIII. Généalogie fabuleuse des comtes de Boulogne , conforme à celle qu'a imprimée M. Paulin Paris , au troisième volume des

Manuscrits français, de la bibl. du roi et dont j'ai parlé en réfutant ce qui a été dit d'un *Framond, comte de Bruges*. (Ann. de la Bibl. roy., 1841. pp. 281—283). Pp. 1—38 *Widonts Carmen de Hastings proelio*, tiré du MS. de notre bibl. roy. n° 8758. (Vél. XII^e siècle.)

11. *Histoire de la confédération Suisse*. Jean de Muller, trad. par M. Ch. Monnard, depuis les temps les plus reculés jusqu'en 1499, 8 vol. Robert Gloutz-Blozheim, trad. par le même, de l'an 1499 à 1817, 1 vol. J.-J. Hottinger, trad. par M. Louis Vulliemin, de l'an 1817 à 1832.—M. L. Vulliemin, partie originale, de l'an 1832 à 1712, 1 vol. M. Ch. Monnard, partie originale et inédite, de l'an 1712 jusqu'à nos jours, 3 vol., en tout 16 vol. Paris et Genève, 1840, in-8°.

Cette histoire, fortifiée de notes, d'appendices, contient beaucoup de détails qui peuvent et doivent entrer dans la nôtre; le tome septième, notamment, offre des renseignements curieux sur la guerre de Charles-le-Téméraire, contre le duc de Lorraine et les Suisses, et qui le lira comprendre mieux le caractère de ce prince obstiné qui joignait de nobles et grandes qualités aux défauts les moins excusables dans l'homme appelé à gouverner.

12. *Dagboek des Gentsche collatie bevattende een nauwkeurig verhael van de gebeurtenissen te Gent, en elders in Vlaenderen, voorgevallen, van de jaren 1448 tot 1515, gevolgd door de kronyk van Vlaenderen, door twee naemloze schryvers der XV^{ten} eeuw. Uitgegeven door A.-G.-B. Schayes. Eerste aflevering*, Gent, Hebbelynck, 1841, in-8°, VII et 96 pp.

13. *OEuvres complètes de J. J. Raepaet, revues, corrigées et considérablement augmentées par l'auteur, suivies de ses œuvres posthumes*. Tome 8^e et dernier, et notice nécrologique et historique sur l'auteur. Gand, Annoot-Bræckman, 1841, gr. in-8°.

14. *Vies de quelques belges, Philippe de Comines, Carrier, Fassin, Ransonnet, Lambrechts, Jardon, Plasschaert*, par Félix Van Hulst. Liège, Félix Oudart, 1841, in-8°, 268 p.

M. Van Hulst sait rendre la biographie attachante et profiter, pour donner de l'individualité à son sujet, de mille petites circon-

stances que négligerait une plume moins exercée. Il a surtout le don du naturel, don précieux et qui devient chaque jour plus rare. M. Van Hulet qui est aussi un philologue instruit, après nous avoir gratifiés d'une traduction des histoires merveilleuses de Paléphates, en a mis sous presse une de Lucien, avec des mélanges de critique littéraire, une notice sur René Sluse dont M. Morren a entretenu dernièrement l'académie avec cette finesse d'aperçus qui lui est familière, et un ouvrage intitulé: *Charles de Langhe et ses amis ou les hommes de lettres et les savants de la Belgique au XVI^e siècle.*

III. DIPLOMATIQUE.

15. *Précis analytique des documents que renferme le dépôt des archives de la Flandre occidentale de Bruges*, par Octave Delepierre. T. II. Bruges, Van de Casteele-Werbrouck, 1841, in-8°, cxxiv et 177 pp.

Cet utile travail s'exécute avec rapidité. La suite de l'inventaire des titres conservés à Lille, fait par Godefroid, va de l'année 1360 à 1365, et celui des archives de Bruges, par M. Delepierre, de 1500 à 1599. Des deux parts ce sont des époques riches en faits importants. En louant beaucoup M. Delepierre de son activité et de son zèle, ainsi que de la manière dont il s'est acquitté de sa besogne, nous remercierons aussi les états députés de la Flandre occidentale qui lui ont facilité les moyens matériels d'exécuter un dessein dont les lettres retireront tant de profit.

IV. LÉGENDES POPULAIRES ET FICTIONS HISTORIQUES.

16. *Scènes historiques flamandes. Bouchard d'Avesnes*, par H. E. Landsvriend (MM. Edward Le Glay et H. Bruneel) Lille, Van Ackere, 1841, in-12 de 165 pp.

Le moyen âge avait été négligé, inconnu; un beau jour l'Allemagne et Walter Scott le signalèrent à notre attention. Par une réaction effrénée tout est devenu à l'instant moyen âge, histoire, fables, langage, modes, etc., mais ce moyen âge est rarement le véritable, c'est une époque de convention, étudiée sans choix chez les marchands de bric-à-brac et brodée sur un fonds de barbarismes et d'imaginations hétéroclites. Il est plus que temps qu'on réhabilite une ère où se formèrent tous les éléments de notre civilisation actuelle. MM. Le Glay et Bruneel nous semblent très-propres à nous ramener au bon goût et à la vérité, mais entre nous,

plus de romans historiques, plus d'histoires romantiques : entrons franchement dans l'histoire ou dans la fiction et renonçons à cette nature mixte qui brouille toutes les notions et déçoit les talents les plus réels.

17. *Geschichte von Fortunat, seinem Glücksseecke und Wunschhustlein*. Volkabücher, 22. Heransgegeben von G. O. Marbach. Leipzig, Otto Wigand (1841), in-12, de 96 pp. avec figg. sur bois.

M. Marbach a commencé un recueil de légendes et de livres populaires qu'il a mis véritablement à la portée du peuple, par la forme et plus encore par le prix. Pendant que M. Simrock poursuivait une publication analogue, mais sur un autre plan, il a fait paraître successivement le *Renard*, les *Quatre fils Aymon*, *Geneviève de Brabant*, *Uylenspiegel*, etc., récits où la Belgique se retrouve toujours par quelque endroit. On la revoit encore dans Fortunat avec sa bourse inépuisable et sa coiffure merveilleuse, machine imitée par un romancier hollandais moderne, sous le titre du *Bonnet de Léandre*. Fortunat, en effet, né à Famagouste, dans l'île de Chypre, d'une famille noble et ancienne, mais noblement ruinée, se met tout jeune encore au service du comte de Flandre qui avait relâché dans l'île, sur des galères de Venise. Il gagne bientôt l'affection de son généreux maître et se distingue parmi les officiers des ducs de Clèves et de Brabant, au milieu des joutes et tournois. On ne nous dit pas l'époque où cette belle histoire se passe, mais on sait bien que ce n'est pas dans notre siècle positif et frivole, sérieux et risible.

V. HISTOIRE LITTÉRAIRE.

18. *Recherches historiques et critiques sur la vie et les ouvrages de Rembert Dodoens* (Dodoneus), par M. P. S. Van Meerbeeck, Malines, 1841, in-8° avec un portrait, dessiné et lith. par M. L. Tuerlinckx.

Biographie très-substantielle, et dont la partie bibliographique est fort soignée.

19. *Histoire de la littérature allemande depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours, précédée d'un parallèle entre la France et l'Allemagne, et suivie d'une table analytique des matières*, par A. Peschier, Paris, Cherbuliez, 1836, 2 vol., in-8°.

La première période de cette histoire concerne la Belgique aussi bien que l'Allemagne. Il y est question de l'origine de la race germanique, des premières notions que l'on possède sur la Germanie, de l'invasion des barbares, de l'action régénératrice des peuples du Nord, du chant, considéré comme indigène en Allemagne, des légendes chevaleresques, etc. — M. Peschier, professeur de littérature française à l'université de Tubingue, et beau frère du savant jurisconsulte et publiciste Michaelis, s'est trouvé dans une situation des plus favorables, pour composer son livre. Il disposait, en effet, de toutes les ressources des deux littératures les plus riches du monde moderne, la française et l'allemande. Son ouvrage peut devenir un très-bon manuel classique et nous le recommandons à tous nos instituteurs.

20. *Ueber die Lais, Sequenzen und Leiche von Ferdinand Wolf*. Heidelberg, Winter, 1841, in-8° de xvi et 516 pp. et ix, pl.

M. F. Wolf, à la fois homme de savoir profond, d'imagination vive et d'un goût délicat, a fait une étude sérieuse de la poésie du moyen âge ; personne mieux que lui n'apprécie les trouvères de la France et de la Belgique, personne ne les comprend d'une manière plus exacte, et n'en caractérise plus heureusement le génie. Son livre donne une idée fort juste de toutes les sortes de lais ainsi que des formes qui leur étaient affectées, et étale une connaissance merveilleuse de toutes les littératures qu'il compare et rapproche sans cesse. M. Wolf sait tout ce qui a été imprimé sur le sujet qu'il traite, et il n'est pas d'essai si obscur qu'on puisse lui cacher. Il a signalé, entre autres, le refrain singulier qu'on remarque dans le fragment du poème de Gormont et d'Isembard, que nous avons inséré au second volume de notre édition de Ph. Mouskes. — Son livre est terminé par plusieurs poèmes en français, en allemand et en anglais ; les copies des trois premiers qui sont inédits, sont dues à MM. Francisque Michel, et K. A. Kahn ; M. F. Michel a fourni encore d'autres pièces lyriques. M. Wolf reproduit aussi la prose de St^e-Eulalie, publiée pour la première fois dans les *Elnonensia*.

21. *Catalogue d'une partie des livres composant la bibliothèque des ducs de Bourgogne, au XV^e siècle, seconde édition revue et augmentée du catalogue de la bibliothèque des Dominicains de Dijon, rédigé en 1807, avec détails historiques, philologiques et bibliographiques*, par G. Peignot, ancien bibliothécaire, Dijon, V. Hagier, 1841, in-8° de 143 pp.

Composé par un homme passionné pour les livres, ce livre réserve de bons matériaux à l'histoire littéraire en général, et en particulier à celle des bibliothèques des ducs de Bourgogne, laquelle n'est pas encore complètement faite, du moins telle que nous la concevons. Malgré ses investigations, l'auteur ne semble pas se douter de tout ce qui nous reste de ces richesses. *Il en subsiste encore des débris*, dit-il, *la plupart difficiles à reconnaître*. La vérité est que presque tous les beaux manuscrits mentionnés par Sanderus, nous les possédons encore et qu'il ne faut qu'un coup d'œil passablement exercé, pour dire : ces volumes viennent des ducs de Bourgogne. A ces ouvrages de luxe, inestimables pour la forme, la suppression des monastères est venue en ajouter d'autres souvent plus précieux pour le fonds et qui attirent journellement les savants étrangers, principalement ceux de l'Allemagne. Une chose à exécuter et qui serait fort utile, à notre avis, consisterait, en donnant des inventaires des bibliothèques des ducs de Bourgogne, à marquer exactement les ouvrages qui ont été conservés et à indiquer où ils se trouvent. M. Barrois qui a habité la Belgique, aurait pu facilement donner ces indications : il est à regretter qu'il ne l'ait pas fait.

VI. MÉMOIRES DES SOCIÉTÉS SAVANTES.

22. *Mémoires et documents inédits pour servir à l'histoire de la Franche-Comté, publiés par l'académie de Besançon. Tome premier. Besançon, L. Sainte-Agathe, 1838, in-8°, xxxii et 534 pp.*

Ce volume contient d'abord une proposition développée de M. Jouffroy, membre de l'institut et député du Doubs. En traçant le rôle des académies provinciales dont la mission est de dégager, dans la recherche générale de la vérité, les recherches particulières qui touchent spécialement la province, ou dont la province seule possède les éléments, il engage l'académie de Besançon à publier une sorte de répertoire des travaux passés inédits sur l'histoire de la Franche-Comté, et à ouvrir une espèce de dépôt à tous les travaux futurs sur cette même histoire. Le vœu de M. Jouffroy a été entendu. — Le volume dont nous parlons, entre autres pièces intéressantes, offre une dissertation, couronnée en 1763, sur l'origine des Séquanois, par l'abbé Bergier. Parmi les documents originaux on remarque des lettres de Marguerite d'Autriche, duchesse de Parme, du cardinal de Granvelle, de Don Louis de Requesens, des affranchissements de mainmorte des années 1340, 1343, 1350, 1361, etc.

23. *Annales de la société d'émulation pour l'histoire et les antiquités de la Flandre occidentale*, t. III, n° 1, Bruges, Van de Castele, 1841.

Mathilde, fille de Baudouin-le-pieux (Octave Delepierre) — Etude historique sur Jeanne de Constantinople, quatrième suite, avec une lithogr. (J. de Mersseman). — Notice sur Blankenberghe, avec deux cartes. (Abbé C. Carton). — Biographie de M. Jean-Jacques Lambin, avec un portrait lithographié. (Abbé Van de Putte). — Note supplémentaire à la biographie de Simon Stevin.

24. *Société des sciences, des arts et des lettres du Hainaut*. Mémoires et publications. Tome II, première livr., in-8°.

Ce cahier s'ouvre par un discours de M. Defuisseaux, président de la société, qui, dans quelques pages chaudement écrites, esquisse rapidement les faits glorieux des annales du Hainaut. Ce discours est suivi de notes où nous ne trouverions rien à reprendre si on n'y avait un peu prodigué la palme du savoir et de l'érudition, et cela sur des titres assez suspects.

Le rapport du secrétaire perpétuel prouve le développement qu'a pris la société. Les autres pièces ne sont pas de notre ressort.

25. *Bulletin de la société de l'histoire de France*, n° 5 et 6, 10 juin et 10 juillet 1841, in-8°, 73-104 pp.

M. Jules Desnoyers, secrétaire perpétuel de cette société, à laquelle son zèle et ses lumières sont si profitables, en parlant de la prochaine publication des œuvres de Suger, par M. Yanoski, dit que la demande que ce savant avait faite depuis longtemps à Bruxelles, d'un poème inédit à la louange de Suger, avait retardé la publication du premier volume. Comme nous nous faisons un devoir et un plaisir de satisfaire, quand cela nous est possible, aux désirs des savants étrangers, nous tenons à constater que ce retard ne provient pas de nous, car sitôt que la lettre de M. Cousin relative à la transcription du poème désiré nous est parvenue, nous nous sommes empressés d'envoyer à Paris cette pièce qui est très-courte. — A la page 100 je trouve un extrait de la notice de M. de St-Genois sur le premier sceau de St-Bernard, laquelle a été insérée dans notre dernier cahier.

26. *Gelehrte Anzeigen der Baierns Akademie der Wissenschaften in München*, januar, 1841.

M. Warnkoenig a inséré dans ce recueil un article fort détaillé sur la littérature historique de notre pays, dans lequel il parle de ses anciens

collègues et amis, avec cette bienveillance qui sied si bien à un écrivain de son mérite. On ne peut s'empêcher de regretter de voir un homme comme M. Warnkoenig en quelque sorte exilé à Fribourg.

VII. JOURNAUX.

27. *Archives historiques et littéraires du nord de la France et du midi de la Belgique*, par MM. Aimé Leroy et Arthur Dinaux, nouvelle série, t. III, première livr., 148 pp., in-8° et un portrait.

1-42. Trouvères artésiens (Arthur Dinaux). Mémoire plein de recherches, écrit d'une manière vive et piquante et destiné à compléter le grand travail entrepris par l'auteur sur nos anciens poètes.

43-60. Essai sur l'histoire municipale de la ville de Valenciennes (Aug. Dubois).

71-76. Notice sur les cours d'Amours (De Reiffenberg). M. A. Dinaux, en réimprimant cette notice y a ajouté une préface où il indique quelques additions qu'on pourrait y faire; p. 65, lig. 32, on a imprimé *aurait* pour *aura*. Le texte de l'*Annuaire de la bibl. roy. pour 1841*, est le meilleur; malheureusement ce n'est pas celui-là que les éditeurs des *Archives* ont suivi.

77-119. Résumé analytique de l'ouvrage de M. H. Muller sur l'âge et la patrie de la loi salique (le baron F. de Roisin).

Cette analyse, très-exacte, est pleine de faits singuliers et d'opinions originales. On y trouve sur notre ancienne géographie quantité de notions neuves. Ainsi, suivant M. Muller, le *Dispargum* de Grégoire de Tours ne serait autre que Famars, à une lieue de Valenciennes.

M. le baron de Roisin, dans son excellente analyse, montre que l'opinion de M. Muller s'appuie sur l'étymologie (*Dispargum* de *Dis*, génitif de *Di*, *Dé*, *Diu*, *Tiu*, haut all. *Ziu*, le dieu Mars, et *Barg* ou *Berg*, montagne et originairement temple). On sait que la situation de cette ville a mis aux prises les historiens, les géographes et les critiques. Ils se sont tour à tour et contradictoirement prononcés pour *Diest*, *Duisbourg*, entre Wesel et Dusseldorf, *Duysbourg*, entre Bruxelles et Louvain, *Asbourg*, dans le comté de Meurs, *Dispurg*, près de Smalkalde (voy. notre hist. des sires de Diest, *Mémoires hérald.*, pp. 95-148). Une opinion qui a fait moins de bruit, est celle de Pierre de Streithagen, chanoine de Cranenburg, qui place *Dispargum* à *Heinsberg*. Ce système est exposé dans un mémoire passé sous silence par Foppens (*Bibl. Belg.*, 1014), que M. de

Roisin et les savants curieux de ces sortes de discussions, chercheraient peut-être vainement, et qui est intitulé : *Heinsbergum, vetus Hespargum, alias Dispurgum, castrum in termino, seu finibus Thoringarum, olim caput Ripuariæ, et prima Francorum regum sedes vis Rhenum*. Bonnæ, typis Henrici Jansenii, 1655, in-4° de 24 pp. sans deux feuillets pour titre et préliminaires. — M. de Roisin, qui se livre avec un goût prononcé aux études historiques, se propose de mettre incessamment au jour une traduction française de l'*Essai sur les cours d'amour* et de l'*Histoire de la poésie des troubadours*, par M. Dietz, professeur à l'université de Bonn, qui s'occupe particulièrement de l'étude des langues romanes. — M. de Roisin est cousin par alliance de M. le ministre Falck : il s'en rapproche aussi par le talent et le savoir, et de cette manière d'appartenir à un homme supérieur, en vaut bien une autre.

120-184. *Hommes et choses*. On y indique comme le premier livre imprimé à Liège, *les Sermons du désireux*, in-4°, achevé d'imprimer par Balthazar de Holongne, le 22 juin 1517.

Le *Bulletin bibliographique* est suivi des *Nouvelles et découvertes historiques*. On y loue beaucoup les voyages pittoresques et diplomatiques, de P. P. Rubens de M. Boussard, en mêlant, par une faute d'impression, le passé avec le futur ; plus bas on a imprimé le *Sire de Hainaut* pour le *Sire de Hainin*.

28. *Revue des deux mondes*, t. II, troisième livr., 15 mai (1841), édit. de Brux.

Pp. 221-256. Le cardinal Ximènes, par Léonce de Lavergne.

L'auteur établit que Ximènes, dans l'intérêt de l'Espagne, aurait dû faire placer la couronne de cette monarchie sur la tête de Ferdinand d'Autriche, plutôt que sur celle de Charles-Quint, son frère aîné. Le caractère inflexible de ce ministre est, du reste, tracé avec force et avec bonheur.

29. *Revue des deux mondes*, t. II, 8° livr., 15 juin 1841. Bruxelles, in-8°.

Pp. 453-481. Second article de M. X. Marmier sur la littérature hollandaise, Chambres de rhétorique de la Belgique et de la Hollande. — Dirk Cornhert. — Hoofst. — Vondel. — Cats. — Guillaume Van Haren. — Poot, Bellamy, Van Alphen, Feith, Helmers, Wegenaar, Bilderdyk, Van Lennep, Bogaers, Tollens.

Ce morceau est écrit d'une manière attachante et annonce une connaissance étendue de la littérature hollandaise, mais on regrette d'y trouver

encore quelques-unes de ces erreurs si familières aux étrangers qui s'occupent de nous; qu'est-ce, par exemple, qu'un *Arteweld qui fait trembler Louis XI!*

Un écrivain très-spirituel disait bien dernièrement en plein Bruxelles, en décrivant le tableau de M. Gallait, représentant l'abdication de Charles-Quint, que cette scène imposante se passa à l'*Hôtel de ville de Bruxelles*, que Charles s'appuyait sur son fils naturel *Jean d'Autriche*, et avait près de lui sa mère *Jeanne la folle*. A Gand, un autre écrivait en même temps que, dans cette circonstance, Philippe II s'excusa de ne pas savoir s'exprimer en *flamand*. Un troisième citait l'évêque d'Ypres et il n'y avait pas encore d'évêque d'Ypres. Il y a peut-être du pédantisme à relever ces méprises, pourtant tout l'esprit, tout le talent du monde ne peuvent changer la chronologie ni l'histoire. Rien n'est pédant comme une date ou un nom propre.

30. *Zeitschrift für Deutsches Alterthum*, herausgegeben von Moriz Haupt. Ersten Bandes, erstes Heft. Leipzig, Weidmann. 1841, VIII et 208 pp.

P. 97-110. Karl, Bruchstück eines Niederländischen Gedichtes (Th. von Karajan).

M. Karajan dont la mémoire n'est pas moins vaste que l'érudition, ne s'est pourtant pas aperçu que ce fragment n'est autre que quelques pages de la *Chronique métrique* de De Klerk. On le trouvera avec de légères variantes, p. 146, v. 2180 et suiv. de l'édition publiée par M. J.-F. Willems, pour la commission royale d'histoire, et le même sujet est traité à peu près de la même manière en rimes françaises, par Ph. Mouskes.

31. *Niederländisches Museum, Magazin für Geschichte, Literatur, Kunst und Kenntniss der öffentlichen Zustände in den Niederlanden*, herausgegeben von Dr Ernst von Münch, 11 Bd. 4 Lieferung. Carlsruhe, Müller, 1841, in-8°.

P. 3—80. Relation de la bataille de Malplaquet, tirée du hollandais de M. J. Bosscha. — Les journaux viennent d'annoncer le décès du rédacteur de ce recueil.

32. *Revue de Bruxelles*, avril 1841. Voy. n° 37.

Les Tulipes, les Jacinthes et les Narcisses, ou fragment d'une histoire de l'horticulture belge (Ch. Morren). — Les serments de Bruxelles, leur organisation et leurs réglemens (Alph. Wauters). — Quelques fêtes publiques de Gand, sous la domination française.

33. *Revue de Bruxelles*. 4^e année. Mai 1841.

Nouveaux détails sur le banquet de Warfuzée (Levae). — Les fous de St-Liévin, chronique du temps de Charles-le-Téméraire (Jules de St-Ge-nois).

34. Juin 1841.

L'ommeganok et les autres fêtes des serments de Bruxelles (Alph. Wau-ters). Épisodes de la révolution brabançonne.

35. *L'Émancipation*, jeudi, 10 juin 1841.

Traduction des articles du *Heidelb. Jahrbucher*, cités p. 363, n° 58, re-latifs à des écrits historiques de M. Altmeyer, ainsi que d'un examen de son ouvrage sur les *Relations du Nord et de la Belgique au XVI^e siècle*, inséré dans le même recueil littéraire.

Vendredi, 25 juin.

Article de M. Gachard, sur l'*Examen critique des historiens de Jacques Van Artevelde*, par M. Voisin.

36. *De Vrey Fries*, tweede deel, eerste stuk. Leeuwar-den, G.-T.-W. Suringar, 1840.

Formules de témoignages anglo-saxonnes (Telting). — Quelques chartes frisonnes (W. Eekhoff). — Sur l'harmonie dans la poésie frisonne (J.-G. Van Blom.) — De la division du jour chez les Scandinaves (trad. de Finn Magnussen, par J.-H. Behrns). — Quelques mots et locutions de la Frise (R. Posthumus).

37. *Revue de Paris*, nouv. série, année 1841, tom. VI, juin, éd. de Bruxelles, in-18.

Pages 1—19. *Histoire de la formation de la langue française*, par M. J.-J. Ampère (analyse par M. Louandre). Voy. plus haut, p. 87.

M. Ampère enseigne que la grammaire française est sortie tout entière de la grammaire latine, et qu'il n'est aucune de ses formes dont une forme latine ne soit le principe. La partie du vocabulaire est savante et curieuse. En parlant des étymologies, M. Ampère pose ces deux prin-cipes : 1^o la simple ressemblance des mots ne doit rien faire préjuger sur la question de leur origine ; 2^o l'extrême dissemblance des mots ne doit rien faire préjuger contre leur parenté. Pour connaître l'origine d'un mot, il faut donc un autre guide que l'analogie ; il faut connaître surtout l'histoire de ce mot. En dernière analyse, M. Ampère est amené, par la recherche des étymologies, à conclure que l'immense majorité des mots

français a une origine latine, et que le fonds du vocabulaire, comme de la grammaire, est entièrement latin. Après le latin, mais à une grande distance, ce sont les idiomes germaniques qui ont donné le plus de mots à la langue française. M. Dietz porte à mille environ le nombre des mots français qui correspondent à un mot allemand, et M. Ampère ne croit pas ce nombre exagéré. — M. Louandre parle en passant *du hollandais Behan* : on voit bien qu'il veut désigner le flamand *Goropius Becanus*.

38. *Algemeene Konst en Letterbode voor het jaer 1841*. Vrydag, den 7^{me} april, n° 16.

Pp. 251—252 Portrait de Guillaume I^{er}, prince d'Orange, à l'âge de 25 ans, tiré par M. J.-J. Dodt van Flensburg des œuvres de Gilb. Cognatas, Basil. Henr. Petri, 1563, in-fol., I, 356. Il se trouve dans une généalogie des comtes de Nassau. En voici les endroits les plus saillants :

Annos nunc. P. M. 25 natus, statura est procera, forma conspicuus, fortis viribus, etiam militaris rei peritissimus, aditu facilis, ac imprimis summus populi sui amator, quibus regis dotibus omnes in sui amorem pellexit, princeps ad summam virtutem expectatus... Hujus Guilielmi vita et gesta peculiari libello a me memorias traduntur. Rogandus Dominus, ut hic illustrissimus, ut proidentissimus princeps et ad res bene gerendas aptus et felix, tum bellicosus et constans, non modo prospera, sed constanti, perpetua ac bona valetudine fruatur, quo amplissimis suis dittonibus diutissime praeesse ac christianas reipublicas prodesse queat. Amen.

39. *Bibliothèque de l'école des chartes*. Tome second, cinquième livraison, mai-juin. Paris, Schneider et Langrand, 1841, gr. in-8°.

Pp. 425-436. De la formule *cum stipulatione subnexa*, qui se trouve dans un grand nombre de chartes (M. Pardessus, membre de l'Institut).

Pp. 437-460. Analyse du roman de Godefroid de Bouillon, considéré principalement sous le rapport historique et dans des rédactions différentes de celle que j'ai fait connaître (M. le Roux de Linçy).

Pp. 478-498. Examen critique de l'histoire de la formation de la langue française, par M. Ampère (1^{er} article, par M. Guessard). Nous avons vu tout à l'heure à quoi se réduisait le système de M. Ampère. M. Guessard, le traite avec une grande sévérité et conclut que la solution générale du problème posé par l'auteur lui a échappé. Il décide que M. Ampère n'a pas fait ce qu'il a voulu faire, qu'il n'a pas été plus loin que ses devanciers, et que, plus ambitieux qu'eux sur la forme, il n'est pas plus riche au fonds. Ce résultat est rigoureux. M. Guessard n'en est encore qu'à la partie négative de sa critique. Nous verrons si son second article

justifie l'acéribité de sa sentence et si, après avoir détruit, il sait édifier à son tour.

40. *Revue anglo-française (historique et trimestrielle)*, destinée à recueillir toutes les données historiques et autres se rapportant aux points de contact entre la France, l'Aquitaine et la Normandie, la Grande-Bretagne et l'Irlande, rédigée par une société de savants et de littérateurs, et publiée à Poitiers, sous la direction de M. de la Fontenelle de Vaudoré, correspondant de l'Institut de France, etc., 2^e série, 5^e livraison, Poitiers, Saurin, 1841, in-8°.

Cet excellent recueil se poursuit avec succès, grâce au zèle, aux connaissances variées et aux relations honorables de l'éditeur. Le cahier qui se distribue en ce moment, contient un article de M. Piers, intitulé : *Edouard III et les Audomarois* (ancienne Belgique), pp. 45-49, et l'annonce de la traduction de Meyer, par M. Charles de Godefroy.

41. *Messenger des sciences historiques de Belgique*, Gand, Hebbelynck, 1841, 2^e livr.

Notice détaillée sur les archives de la Flandre orientale (M. J. De Saint-Genois). — Recherches sur l'hôtel de ville de Bruxelles, l'époque de sa construction et la destination de chacune de ses parties (Alph. Wauters). — Analyses diverses d'ouvrages nouveaux. — Bulletin bibliographique. — Chronique des sciences et des arts et variétés.

42. *Revue nationale de Belgique*, 4^e série, 4^e livraison. Bruxelles, 1841, in 8°.

Pp. 311-363, bon article intitulé : *Esquisse biographique sur Jacques Van Artevelde*.

VENTES DE BIBLIOTHÈQUES.

Quatrième et dernière partie du catalogue des livres, manuscrits rares et précieux de la bibliothèque de feu M. P.-P.-C. Lammens, dont la vente publique aura lieu à Gand, le 12 juillet 1841 et jours suivants. Gand, Vander Haeghen-Hutin, 1841, in-8°, 144 pp.

Les manuscrits ne sont qu'au nombre de 19 (le n° 1 est une impression); tous modernes. La bibl. roy. en a acquis les meilleurs.

WALLENSTEIN

*En ses rapports avec le Gouvernement des
Pays-Bas.*

Was du besitzest halte feste, was du
Ergreifen kannst, lasses dir nich entgeh'n.

OTTO VON RAVENSBURG in seinem Drama :
Wallenstein und Piccolomini.

Ce que tu possèdes tiens-le ferme ; ce que tu peux
atteindre, ne permets point qu'il t'échappe.

OTHEON DE RAVENSBURG dans son Drama :
Wallenstein et Piccolomini.

Il y a dans la Franconie intérieure une petite ville, maintenant bien humble et silencieuse, qu'autrefois la République Noricienne avait obtenue à titre d'engagère du Haut-Palatinat, et qu'elle avait su garder plus tard, malgré les protestations des Palatins et les remontrances des Empereurs. Cette petite ville est *Altdorf* où les patriciens de Nuremberg, toujours amis des sciences et des arts, avaient fondé une université, réunie au commencement de ce siècle, après la chute de leur république, à celle d'Erlangen, mais qui a laissé de beaux souvenirs en formant des savants que l'Allemagne intellectuelle cite avec orgueil.

Un étudiant de cette université, quoiqu'il n'ait pas marqué dans la république des lettres ; un étudiant, dont les maîtres avaient une assez mauvaise opinion, a laissé à

Altdorf des traces ineffaçables. Le nom d'*Albert de Waldstein* s'y est conservé dans le mémoire des habitants de père en fils, et l'imagination poétique du Franconien y a rattaché de touchantes traditions.

Là, sans doute, ainsi que sur le célèbre champ de bataille du *Vieux-Fort*, qui n'est qu'à 6 lieues de distance d'Altdorf ; là il est facile de se retracer cette colossale apparition du XVII^e siècle, que l'histoire nomme *Wallenstein*, et qui, avec Gustave Adolphe, domine d'une puissante hauteur les plus grands capitaines de ce siècle de luttes et de combats, les Tilly, les Maximilien de Bavière, les Papenheim, comme les Turenne et les Condé, les Oxenstiern, les Mansfeld et les Bernard de Weimar. Mais ni Altdorf ni les hauteurs du Vieux-Fort ne pourraient retracer si vivement Wallenstein, le prédestiné des étoiles, le Wallenstein de la guerre de trente ans, le Wallenstein de Schiller, que ne le font ses lettres qui se trouvent dans nos archives allemandes, et qu'il adressa à l'archiduc Albert et à l'infante Isabelle pendant les années 1616-1633.

Déjà la forme de ces lettres, leurs signatures, nous disent l'histoire de cet homme extraordinaire ¹ qui fut le créateur du système de guerre moderne, que son génie éleva et que, nous dit-on, son ambition, cette noble passion des âmes fortes, précipita de la hauteur où il s'était placé, dans ce sinistre tombeau de marbre noir que le voyageur contemple à Égra, la première ville de la Bohême en y entrant par la Franconie.

Ces lettres remplissent la majeure partie de deux gros volumes nouvellement classés et reliés, dont le reste se compose de lettres de Tilly, de Papenheim, de Montecuculi,

¹ Voir mon rapport, tom. II, p. 292 et suiv.

d'Aldringen, de Wangler, de Benninghausen, d'Ossa, de Wittenhorst, de Mansfeld, et des ducs Adolphe-Frédéric et Jean-Albert de Meklenbourg, qui virent un instant leurs pays héréditaires passer au vainqueur Wallenstein.

En ouvrant le premier volume, nous trouvons une lettre, de petite écriture, conçue dans les termes les plus respectueux, et adressée à l'archiduc Albert, sous la date de Budweis, le 14 février 1619. Le signataire, « le plus humble des serviteurs de S. A., » y a tracé son nom tout au bas. C'est Albert de Waldstein, que l'Empereur a daigné nommer colonel d'un régiment de cavalerie, et qui demande de l'archiduc la gracieuse permission de lever 1,000 cuirassiers dans les Pays-Bas, vu qu'il ne pouvait pas se procurer, dans les états autrichiens, des hommes de cette arme.

Après avoir tourné quelques feuillets, nous voyons qu'en 1625, M. le colonel avait déjà fait son chemin, car c'est au duc de Friedland que l'archiduchesse-infante écrit en date de Bruxelles, le 26 décembre, afin qu'il veuille bien lui envoyer le corps de St-Norbert, pour lequel notre pieuse gouvernante dit avoir une dévotion toute particulière (*eine sunderbare Andacht*). Wallenstein, à qui l'infante accordait déjà le titre d'*oncle* (оним), venait d'occuper Magdebourg où se trouve le tombeau de St-Norbert.

La réponse de Wallenstein à cette lettre manque.

Le 1^{er} mars 1626, l'infante écrit à Wallenstein que, selon ses vœux, elle prête aide et assistance au comte Jean de Mérode, l'un des adjudants favoris du grand capitaine, pour la levée qu'avait à faire cet officier dans les Pays-Bas.

Le 28 avril, même année, le duc de Friedland, « obéissant serviteur de l'archiduchesse-infante, » lui mande de son quartier-général d'Aschersleben, qu'il vient de s'emparer de la redoute du pont de l'Elbe à Dessau. « En cette occasion,

dit-il, Dieu m'a octroyé le bonheur de battre complètement l'ennemi, et de m'emparer de près de 86 enseignes, 2 cornettes, comme aussi de 10 pièces de campagne et de 4 obus. »

Dans cette lettre, dont la signature seule est de la main de « Monseigneur », il cite le baron Antoine de Beaufort, comme ayant pris part à la bataille. Toutefois, en réponse à un avis de l'infante, d'après lequel le baron n'avait pas bien fait en Espagne, le généralissime s'empresse d'informer S. A. qu'il ne veut pas garder au service de l'Empereur un homme qui a eu le malheur de déplaire à S. A. et à la cour d'Espagne.

Le 6 juillet, le duc écrit de son quartier-général d'Ascherleben que, dans une réunion qui avait eu lieu à Deuderstadt entre lui, le gouverneur de Maestricht et le comte de Tilly, il avait été convenu que l'armée de ce dernier étant assez faible (*zimblich schwach*), le gouverneur lui enverrait 8000 hommes et que lui, Wallenstein, céderait 7000 hommes à Tilly, afin que les deux armées réunies pussent s'avancer dans la direction de l'Elbe, tandis que, de son côté, l'infante ordonnerait à quelques milliers d'hommes de marcher vers le cercle de Westphalie, pour le défendre contre toute attaque de l'ennemi. La prévision d'une pareille attaque se réalisant, et l'ennemi marchant vers Brême avec 9 ou 10,000 hommes, Wallenstein prie l'infante de ne point tarder d'envoyer ces troupes, vu que sans cela le plan combiné avec le comte de Tilly ne pourrait être mis à exécution, et que l'été se passerait sans que l'on pût obtenir quelque résultat heureux pour la bonne cause. Dans un *postscriptum* à cette lettre, le duc insiste avec une nouvelle force pour obtenir les secours demandés, attendu que le colonel d'Arnim, natif du pays de

Brandebourg, et qui était passé du service suédois à celui de l'Empereur, venait de lui apporter la nouvelle que le roi de Suède se joindrait endéans trois semaines avec 15,000 hommes à l'armée danoise.

Dans une lettre de Bruxelles, 9 septembre, l'infante ou plutôt le marquis de Spinola en son nom, félicite le généralissime à l'occasion de la victoire notable ¹ (*der fast ansehnlichen Victori*), remportée peu de jours auparavant sur l'ennemi par le comte de Tilly, aidé de la bravoure de son armée ainsi que des troupes confiées à son commandement par le duc. L'infante a reçu cette nouvelle avec une joie toute particulière (*mit sonderbar frolockenden Gemüth*). Elle espère que Dieu conservera au duc la vie pendant de longues années, afin qu'il puisse mener à bonne fin les affaires de l'Allemagne, et augmenter la gloire de la maison d'Autriche. Elle se flatte aussi d'apprendre bientôt la nouvelle de la destruction de l'armée de Mansfeld, qui, ainsi que le duc devait le savoir, était d'une haute importance. Dans une note *française* il est indiqué ce qui suit, comme devant être écrit à Wallenstein. « Que sadite »
 » altesse trouveroit aussy nécessaire, quand Dieu auroit »
 » donné audit ducq le succès que l'on espère contre les »
 » ennemis, qu'il taschast de se rendre maistre de quelque »
 » fort maritime en la coste de Poméranie, pour empescher »
 » les invasions du suédois et d'autres ennemis, qui se »
 » pourroient remuer par de là. »

¹ Il s'agit de la bataille de Lutter, livrée le 26 août. M. l'archiviste Gachard, dans son rapport sur les archives générales du royaume, Bruxelles 1838, nous apprend, p. 35, qu'une relation de cette bataille ainsi qu'une lettre s'y rapportant, adressée à l'infante par le comte de Tilly, se trouvent dans les archives des jésuites.

Il n'est point sans intérêt de voir notre infante Isabelle donner de tels avis au généralissime allemand !!

Du quartier-général de Tyrnau, 27 octobre 1626, le duc de Friedland mande à l'infante qu'il a reçu sa lettre d'intercession en faveur du landgrave George de Hesse, dont le père, le landgrave Louis, s'était toujours montré fidèle à l'Empereur, et que déjà avant la réception de cette lettre il avait ordonné au duc Rodolphe Maximilien de retirer les troupes qu'il avait mises en quartier dans le territoire du landgrave. Le 11 février 1627, le duc de Friedland écrit de Prague à S. Exc. le marquis de Balbaces (Spinola) que l'Empereur ayant l'intention de répartir son armée en différents corps, s'est résolu de se servir du comte de Maradas pour son lieutenant général, et qu'il a commandé à lui, Wallenstein, de traiter au surplus avec le comte Jean de Nassau pour le disposer à accepter la charge de maréchal de camp dans les armées impériales. Il prie S. A. l'infante de faciliter les arrangements et d'engager le comte à accepter les offres de l'Empereur.

Le 18 mars, le marquis répond qu'il espère que le comte demandera à l'infante la permission d'accepter la charge de maréchal de camp à laquelle l'Empereur a daigné le nommer, et que S. A. de son côté s'empressera de la lui accorder.

Par lettre de Prague du 24 mars, le duc de Friedland annonce à S. A. qu'il a chargé le colonel de Ferrari de lever quelque cavalerie, et que cette levée ne pouvant s'opérer « sans toucher les pays et juridictions de S. A., » il la prie de vouloir bien « donner au colonel toute aide et assistance pour l'avancement des affaires de sa majesté impériale. »

Le 11 avril, le marquis assure au duc, au nom de S. A., que l'on s'empressera de seconder, autant que possible, le

colonel Ferrari pour tout ce qui concernera le transport des armes, mais que, pour ce qui concerne le désir de permettre la sortie des gens de guerre des Pays-Bas, il ne pouvait y être donné suite, vu qu'on avait besoin d'eux pour la défense du pays même.

Le 30 avril, S. A. l'infante écrit de Bruxelles à Wallenstein, que le comte Jean de Nassau, ayant à soutenir un long procès, relativement aux biens situés dans les Pays-Bas et délaissés par le prince d'Orange, il ne pourrait pas quitter le pays, et que, par conséquent, il devait renoncer à servir l'Empereur comme maréchal de camp. L'infante recommande pour cette place le comte d'Isenbourg, qui, s'étant distingué lors du siège de Béva, et qui aussi, sous les ordres du comte de Tilly, s'était montré si courageux et si valeureux (*dapfer undt valerös*), qu'il avait acquis, dans ce pays, des titres à la plus haute estime comme capitaine.

Dans trois lettres datées de Vienne, 7 et 11 mai, Wallenstein demande à S. A. de laisser passer librement les armes qu'il faisait acheter, pour l'armement de quelques régiments de cavalerie.

Le 11 mai, le généralissime avertit l'infante, en réponse à une lettre qu'elle lui avait écrite à cet égard, qu'ayant été informé des grands succès qu'avait obtenus le roi de Danemarck, et de l'assistance qu'il recevait des potentats étrangers, il avait ordonné au duc de Lunebourg d'assister de tout son pouvoir le général de la ligue catholique, comte de Tilly, et qu'il s'apprêtait à lui envoyer encore, d'après les vœux de l'infante, un régiment d'infanterie et 1,000 chevaux. De même il dit avoir fait occuper diverses places du pays de Brandebourg aux environs de Havel et de la rivière de l'Oder, pour empêcher les progrès des ennemis.

Le 18 mai, le duc écrit au marquis de Balbaces qu'il

a été bien marri d'entendre que le comte Jean de Nassau ne pouvait pas accepter la place de maréchal de camp. Quant au comte d'Isembourg, il souhaiterait pouvoir le gratifier de cette place, mais il s'en trouve empêché par la circonstance que déjà l'Empereur en avait disposé pour le comte de Schlick.

C'était avec raison que Rubens écrivait de Wallenstein qu'il se conduisait comme un barbare ¹. Ses troupes ravageaient indistinctement les pays catholiques comme les pays protestants ; au contraire, le généralissime semblait même traiter ses amis avec plus de sévérité encore que ses ennemis. Ce n'était donc pas sans motif que l'infante Isabelle avait prié instamment le duc de Friedland de ne point permettre à ses troupes d'aller porter la désolation et la ruine sur les terres de la principauté d'Arenberg, appartenant au duc d'Arschot, fidèle serviteur de S. A. et de toute la maison d'Autriche. Wallenstein s'empresse d'écrire à l'infante, de Gutschin, 6 juin, qu'il avait expressément ordonné au commissaire Metzger, de ne point toucher à cette principauté.

Gustrow, 24 juin. Wallenstein avertit l'infante que, selon les vœux de S. A., il envoie dans les Pays-Bas, à son secours, quelques troupes, et nommément 4 compagnies de cavaliers sous les ordres de don Maradas.

Le 1^{er} août, le généralissime écrit à l'infante « qu'ayant, Dieu merci, tout achevé en Silésie, » il se rendait maintenant dans la Basse-Saxe, et qu'il avait laissé en Moravie 15,000 hommes ; « afin que si Bethlem-Gabor ou le Turc » voulait se remuer, l'on pût être à la main et en temps » pour y pourvoir. » Il ajoute, qu'en cas qu'il lui serait possible de rendre quelque service à l'infante par l'empê-

¹ *Lettres inédites de P.-P. Rubens* ; publiées par Émile Gachet, lettre XVII, p. 21. Bruxelles, Hayez, 1840, in-8°.

chement des « passages aux Hollandais ou par l'occupation » de quelque port en la mer Baltique, il ne manquera » pas de le faire, vu qu'il est toujours porté à rendre » agréable service à Son Altesse. »

Lauenbourg, 5 septembre. Le duc de Holstein est venu rendre visite à Wallenstein et au comte de Tilly. Toutefois, le généralissime suppose qu'il n'est arrivé que pour traiter relativement à la paix, dont il a demandé de connaître les conditions. Wallenstein envoie à l'infante copie de ces conditions, qui étaient très-dures. Il ajoute que le lendemain il marcherait avec Tilly vers le Holstein, où il rencontrerait, sans doute, le roi de Danemarck.

Eilenstadt, 9 septembre. Le généralissime voudrait bien pouvoir être agréable à S. A. en secourant la Frise orientale, mais cela est impossible en ce moment, pour les raisons qu'il en a données au comte Octavio de Sforza.

De son quartier général, près l'Itzehoe, 15 septembre. Wallenstein est entré en Holstein, et il a occupé quelques places, et lui, ainsi que Tilly, étaient résolus de se tenir aux environs de la rivière de l'Elbe. Il a chargé le comte de Schlick, d'aller occuper, selon les vœux de l'infante, quelque port en Poméranie.

Il désire, au surplus, de trouver dans les Pays-Bas quelques personnes bien entendues dans les affaire de navigation; il leur accorderait bon traitement et entretien.

Wallenstein, par lettre du 11 octobre adressée au marquis de Balbaces, lui fait connaître que la paix se traite entre le roi de Pologne et celui de Suède, et il joint à cette lettre les conditions de trêve proposée par Gustave Adolphe aux Polonais.

Wallenstein, de son quartier général d'Elmshoven le 2 novembre, fait savoir à l'infante qu'il s'est emparé de tout le pays de Meklenbourg, de Holstein, Schleswig, et Jütt-

land et de tous les ports de ces quartiers, à l'exception de Glückstadt et de Krempe, places qu'il attaquera au printemps, parce que la saison était trop avancée pour le faire cette année, et qu'au surplus l'ennemi en avait inondé les approches. Il dit que le roi de Danemarck était dans ses îles, où il avait rassemblé les états qui étaient mal disposés à son égard. Wallenstein se proposait d'aller lui rendre visite au printemps, en attendant il fait rassembler des bateaux pour cette expédition. Il prie l'infante d'accorder un congé au comte de Mansfeld pour quelque temps, afin qu'il puisse se rendre près de lui avec des gens se connaissant bien en fait de navigation, pour pouvoir s'entendre avec eux sur cette affaire. Devant se rendre à la cour pour quelques mois, il a laissé au colonel Aldringen les instructions nécessaires à cet effet.

L'infante consent à exaucer les vœux de Wallenstein à cet égard.

Le baron de Vermont « s'acheminant vers l'Allemagne » pour servir sous les drapeaux victorieux du duc de Friedland, M. Ch. Della Faille autorise le secrétaire d'état allemand (M. d'Huart), à lui accorder des lettres de recommandation pour le duc.

Diverses sortes d'armes achetées dans les Pays-Bas, par le colonel Jean-George d'Arnim pour le duc, étaient retenues près du fort du Bonnet-de-prêtre (*Pfaffenmütz*), pour cause de manque de passeport. Wallenstein prie l'infante d'ordonner à ses employés de mettre fin à cet empêchement (lettre datée de Prague, 8 avril).

Par lettre du 3 mai, Wallenstein fait savoir à l'infante que, selon les désirs de S. A., il a ordonné au comte de Mansfeld de se porter avec quelques régiments de cavalerie vers les Pays-Bas.

L'infante a demandé outre la cavalerie déjà accordée, encore deux régiments, mais, par lettre de Gutschin, du 31 mai, Wallenstein s'y refuse, parce qu'il a besoin de beaucoup d'infanterie pour la garde et la défense des contrées maritimes, qui sont d'une grande étendue.

Toutefois, dans une lettre datée de Reichenberg, du 4 juin, il écrit à S. A. qu'il avait donné patente à un baron irlandais nommé Gleanomalun, qui prétendait avoir rassemblé deux mille hommes, et qui s'engageait à en lever encore un même nombre. Le généralissime offre généreusement de céder cette armée un peu problématique à l'infante, et il ajoute qu'il ne connaît pas trop le baron Gleanomalun, mais que dans les Pays-Bas il sera sans doute plus connu qu'en Allemagne.

Quartier général d'Amclau, 4 juillet 1628. Il s'est décidé à attaquer sérieusement la ville de Stralsund, qui s'était montrée hostile et récalcitrante, et qu'il voulait faire rentrer dans le devoir.

L'on sait que cette fois la fortune devint infidèle à Wallenstein, qui sacrifia en vain 12,000 hommes pour mettre Stralsund « à la raison ».

Quartier général de Gustrow, 9 août. Il a donné ordre aux colonels Évêque de Verdun, et Van de Nersen, de se tenir prêts à marcher, selon les vœux ultérieurs du roi d'Espagne, soit vers l'Italie, soit vers les Pays-Bas.

Wolgast, 24 août. Le roi de Danemarck avait débarqué en Poméranie, à la tête de 6 régiments d'infanterie et de 15 compagnies de cavalerie, s'était emparé de Wolgast, voulait s'y joindre à 6,000 hommes qu'il attendait, et avait noué des intrigues avec les villes anséatiques et les états de la Poméranie. Voulant étouffer du commencement, dit Wallenstein, cette affaire, qui pouvait devenir dangereuse, j'ai

rassemblé ce que j'ai pu de l'armée impériale et me suis approché jusqu'à une demi-lieue de Wolgast ; j'ai heureusement trouvé un passage dans les marais , puis j'ai attaqué et tellement battu l'ennemi , que le roi et un de ses fils ont dû s'enfuir à la hâte , et auraient difficilement pu s'échapper si la nuit n'était survenue.

Quartier général de Krempen , 16 novembre. La forteresse de Krempen a capitulé après six mois de défense. Voulant honorer le courage de la brave garnison , Wallenstein lui a permis de quitter Krempen , « drapeaux déployés , mèches allumées , balles en bouche et bagages sur le dos. »

Les promesses bienveillantes de Wallenstein à l'égard de la principauté d'Arenberg , ne purent la sauver d'être très-maltraitée par logements militaires et de fortes contributions.

Le duc d'Arschot s'en plaignit amèrement , et l'infante écrivit au duc qu'elle ne comprenait pas comment , après ses assurances positives , de tels faits pouvaient avoir lieu. La princesse ne comprenait pas ou ne voulait point comprendre que Wallenstein , alors à la tête de 160,000 hommes , ramassés dans tous les pays , gens aventureux et sans frein , ne pouvait guère songer à préserver de dommages la principauté d'Arenberg.

De Rensbourg , 10 juin , de Gustrow , 14 , 23 , 24 et 25 juin 1629. Wallenstein a ordonné à plusieurs régiments de se rendre dans les Pays-Bas pour venir au secours de l'infante. Il lui désigne ces régiments qui , de tous côtés , doivent s'avancer vers ses états.

Quartier général de Gustrow , 7 juillet 1629 : Le généralissime fait part à l'infante que le feld-maréchal du roi de Pologne , d'Arnim , a battu en Prusse le roi de Suède qui avait 53 compagnies de cavalerie , tandis que d'Arnim n'avait ,

lui, pas plus de 16 compagnies de cavaliers impériaux et 1000 cosaques.

Pour la première fois Wallenstein fait mettre au bas de sa lettre les titres pompeux suivants : *Albert, par la grâce de Dieu duc de Meklenbourg, de Friedland et Sagan, prince de Vandalis, comte de Schwerin, seigneur des pays de Rostock et Stargart, capitaine général des armées de S. M. Impériale, de l'Océan et de la mer Baltique*. Sa signature n'est plus qu'un A gigantesque. Il ne doutait aucunement alors qu'il fût l'*alpha* et l'*oméga* du monde militaire européen.

Encore du quartier général de Gustrow, 7 juillet. Wallenstein dit à l'infante qu'il ne peut pas entreprendre la diversion en Frise demandée par S. A., les circonstances ayant totalement changé.

19 juillet, du même quartier général. Wallenstein prie l'infante d'accorder quelque paye aux troupes envoyées par lui dans les Pays-Bas.

L'infante écrit de Bruxelles, le 27 juillet, au généralissime qu'elle a appris avec grand plaisir la nouvelle de la victoire remportée par le feld-maréchal d'Arnim et qu'elle espérait, de son côté, pouvoir bientôt lui faire part des succès obtenus par le corps d'armée qu'elle avait envoyé dans les Pays-Bas.

Le 19 juillet, 1629 de sa ville de Gustrow : Le duc de Meklenbourg et de Friedland annonce qu'il avait ordonné à 18,000 hommes d'infanterie et 2500 chevaux de se porter en Frise pour empêcher la réalisation des desseins des Hollandais, lors qu'il reçut le commandement bien sérieux de S. M. Impériale de faire tout aussitôt acheminer ces troupes vers l'Italie, où lui-même devait se rendre. Il prie donc S. A. de l'excuser en ce cas, sachant qu'il était toujours désireux de la servir en toute occasion.

Le 27 juillet, l'infante écrit de Bruxelles, à Wallenstein « son très-cher oncle, » qu'elle a appris avec intérêt les succès obtenus par le feld-maréchal d'Arnim et la publication du traité de paix entre l'Empereur et le roi de Danemarck. Elle espère pouvoir bientôt annoncer à Wallenstein que le corps d'armée qu'il a envoyé dans les Pays-Bas s'est aussi bien distingué que les soldats impériaux auxiliaires en Pologne.

Dans une autre lettre de même date, l'infante n'ayant pas encore reçu la lettre de Wallenstein du 19, le remercie de ce qu'il envoie des troupes en Frise à son secours.

Le 27 juillet, le duc avertit l'infante qu'il a traité avec Foppio d'Ayssema, résident de Hollande dans la ville de Hambourg. Il a chargé Gabriel De Roy d'écrire à l'infante le résultat de cette négociation, et il prie l'infante d'ajouter foi aux assurances dudit De Roy.

L'infante remercie le duc de l'intention qu'il avait eue de faire une diversion en Frise, et l'excuse gracieusement de ce qu'il n'a pas réalisé cette intention. Son Altesse priait le duc de lui envoyer au moins les 8,000 hommes que l'Empereur lui avait promis pour la défense de Bois-le-Duc; mais ces lignes sont effacées dans la minute : peut-être S. A. voulait-elle s'épargner d'inutiles prières.

Le 3 octobre, le duc annonce à l'infante que, la paix étant faite entre les rois de Pologne et le Suédois, celui-ci s'avancait avec toutes ses troupes vers l'Empire. Se voyant dépourvu de gens de guerre, l'hiver approchant, et les états de Hollande ne pouvant plus faire, cette année, aucune entreprise, Wallenstein a ordonné au comte de Nassau, qui avait accepté le grade de maréchal de camp de S. M. I., de retourner vers l'Empire avec le corps d'armée impériale qu'il commandait dans les Pays-Bas, et de se loger un peu

plus proche des pays occupés par l'armée impériale, afin de déjouer les entreprises du Suédois et les mauvais desseins de ceux qui correspondaient avec lui.

Le 21 janvier 1630, l'infante écrit une longue lettre au duc de Meklenbourg relativement à la principauté d'Arenberg. Nonobstant la sauvegarde du généralissime, le colonel du comte Jean de Nassau était entré dans la terre de Commergn dépendante de cette principauté d'Arenberg. Cet exemple avait bientôt été suivi par le régiment du duc de Holstein et la cavalerie du colonel Benninghausen, qui ruinèrent tellement les pauvres sujets d'Arenberg, qu'il ne « leur restait plus que la misérable vie et la besace ». Le dommage, dit l'infante, monte à beaucoup de mille rixdalers. S. A. réclame qu'un châtiment exemplaire soit appliqué à ceux qui ont osé de cette manière mépriser la sauvegarde de leur commandant en chef et faire tort à un prince de l'Empire, vassal du roi, et qui avait si bien mérité envers la sérénissime maison d'Autriche et la couronne d'Espagne.

Le 4 février, Wallenstein écrit à l'infante relativement au logement de quatre régiments d'infanterie dans le Palatinat inférieur, mesure dont S. A. s'était plainte, qu'en ce cas il n'avait fait que suivre les ordres de l'Empereur, et répondre aux instances des ministres du roi d'Espagne qui avaient réclamé du secours. Pour sa part, il désirerait pouvoir loger ailleurs ces régiments, mais les pays étant surchargés, il était impossible de faire autrement.

Dans un billet daté de sa ville de Gutschin 20 fév. 1629, relatif à une mission du comte de Sforça près de lui, le duc assure à l'infante « qu'il n'y a chose au monde qui lui soit plus à cœur que le service de S. A. »

Par lettre du 2 mars 1630, Wallenstein fait savoir au

comte Jean de Nassau qu'en Italie les affaires ne se disposaient nullement à la paix, et devenaient de plus en plus difficiles, en ce que Nevers, animé par les suggestions des ennemis de la maison d'Autriche, ne voulait entendre à aucun accommodement. « Par conséquent, dit-il, l'affaire doit être embrassée sérieusement, et il devient nécessaire d'envoyer plus de gens en Italie, comme aussi de faire diversion contre la France. » Au surplus, il faut observer en même temps le turc, qui sera sans doute poussé à des subtilités par les ennemis, et le Suédois qui a résolu de tenter la fortune avec une puissante armée contre la Poméranie et le pays de Mecklenbourg. Par tous ces motifs, il requiert le comte de prier l'infante d'avoir soin de se pourvoir de gens de guerre contre les Hollandais et d'autres ennemis, vu que d'heure en heure le corps d'armée impériale, sous son commandement, pouvait recevoir l'ordre de se diriger vers l'Italie. « Si, ajoute-t-il, l'infante ne se résout pas à lever elle-même des troupes, il pourrait en résulter la ruine et la perte de ses pays et sujets. »

L'Empereur, toutefois, ne voulait nullement abandonner l'infante et les provinces des Pays-Bas appartenant à la sérénissime maison d'Autriche. Il « requiert, » par ce motif, « très-bénignement » son « haut né cousin » et prince, son « cher et féal » duc de Mecklenbourg, d'accorder à S. A. les secours nécessaires, et nommément d'empêcher la réalisation du dessein qu'avait l'ennemi de s'emparer de la ville de Lingén. L'empereur ajoute que la princesse a fait l'offre de « fournir une partie des denrées pour l'entretien de ces gens de guerre. »

Le 6 juillet, l'infante écrit de Bruxelles au généralissime que le comte de Nassau l'avait avertie de l'ordre que le duc lui avait envoyé de faire savoir aux colonels Hidou et Ben-

ninghausen, de se tenir prêts avec leurs deux régiments de cavalerie à marcher sur la France à la première ordonnance qui leur serait donnée, afin d'entreprendre une diversion en ce royaume. Son Altesse prie le duc, s'il n'est pas totalement impossible, de lui laisser cette cavalerie dont elle a grandement besoin, d'autant plus que si l'ennemi savait l'armée des Pays-Bas ainsi affaiblie, il pourrait bien entreprendre de l'anéantir entièrement. Son Altesse termine en disant que si l'armée impériale, une fois entrée en France, les affaires des Pays-Bas se disposaient en sorte que l'on n'eût plus besoin de ces régiments, elle consentirait volontiers à ce qu'ils fussent retirés.

Le brave comte Jean de Nassau, blessé à mort, avait été fait prisonnier. Par suite de cet événement malheureux, le corps d'armée impériale dans les Pays-Bas était sans chef. Wallenstein écrit à l'infante, de Memmingen 16 juillet, qu'il avait autorisé le plus âgé des colonels de commander jusqu'à l'arrivée d'un autre chef.

Par lettre de Madrid 25 juillet, Philippe, roi d'Espagne, invite son très-cher ami le très-puissant prince Albert de Wallenstein, duc de Mecklenbourg, de tenter une irruption en France. Il espère que cette entreprise réussira complètement, augmentera la puissance de la maison d'Autriche, en contribuant au bien-être de l'Allemagne, et portera au plus haut degré la gloire militaire du généralissime.

L'Infante, menacée par les Hollandais, désirait que les soldats impériaux se trouvant dans le Palatinat inférieur, fussent dirigés sur les Pays-Bas. Wallenstein lui répond, en date de Memmingen 8 août, que non-seulement cela ne pourrait avoir lieu, mais que probablement il devrait retirer les troupes se trouvant déjà dans les Pays-Bas, vu que le Suédois était entré en Poméranie et avait occupé les îles

d'Usedom et de Rügen, ainsi que les villes de Stettin et de Stargard, sans résistance, le duc de Poméranie s'étant rallié à lui et ayant fait prêter par les états serment de fidélité à la Suède. Il est donc à craindre, dit le duc, que le roi de Suède ne mette plus avant le pied dans l'Empire et dans les pays héréditaires. En cette occurrence, il croit que quand même le Hollandais voudrait se résoudre à entrer en campagne et à assiéger quelques villes (ce qui ne paraissait pas probable), S. A. préférerait courir ce danger que de laisser les pays impériaux héréditaires à la merci des ennemis.

En réponse à la lettre de l'infante, qui énumérait les dangers qu'il y aurait à retirer des Pays-Bas le corps d'armée qui s'y trouvait, le duc lui écrit le 27 août, qu'aucune troupe ne serait plus appelée des Pays-Bas, à l'exception toutefois de deux mille chevaux, dont mille devaient servir en Poméranie et mille autres dans les pays de Magdebourg et d'Halberstadt.

Après cette lettre, il y a lacune dans la correspondance; Ferdinand avait cédé aux remontrances des princes assemblés à Ratisbonne, Wallenstein les avait profondément offensés par la manière hautaine dont il les traitait en paraissant les considérer comme ses sujets. Peut-être aussi la crainte de voir Wallenstein exécuter son projet de rétablir en Allemagne l'*unité* aux dépens des états devenus souverains vis-à-vis de l'Empereur, entraînait-elle pour quelque chose dans ces ressentiments. Quoi qu'il en soit, Wallenstein, privé tout à coup du commandement des armées impériales, s'était retiré en Moravie, où visitant ses divers palais et entouré d'une cour tout autrement brillante que celle de l'Empereur, il déployait un faste tout oriental et rappelait les récits merveilleux des *Mille et une Nuits*,

en se réservant pour lui le rôle du Sultan. Pendant ce temps, Gustave-Adolphe faisait d'immenses progrès en Allemagne, la bataille de Leipzig avait été perdue (7 septembre 1631), la situation de Ferdinand devenait affreuse.

Seni, l'astrologue, prophétisait à son auguste maître que bientôt l'Empereur lui offrirait de nouveau, sous les conditions les plus avantageuses, le commandement de ses armées. Les étoiles, cette fois, appuyaient leur prédiction sur les nécessités terrestres.

Wallenstein, ayant donc repris son rôle de généralissime et étant plus *maître* que jamais, écrivait à l'infante de Znain, 9 janvier 1632, qu'il avait chargé son adjudant le comte de Mérode de faire des levées d'hommes dans le cercle de Westphalie et dans d'autres provinces limitrophes des Pays-Bas, et qu'il priait S. M. de vouloir bien lui fournir de l'artillerie. Il réclamait même aide et assistance pour le colonel Mathieu de Vernier, qu'il avait chargé de lever dans le comté de Bourgogne un régiment d'infanterie de dix compagnies. Wallenstein avait à cœur de compléter ses troupes wallones, pour lesquelles il avait tant de prédilection, parce qu'elles répondaient à son système de guerre, celui de grandes et rapides marches que le génie de Napoléon a ressuscité de nos jours avec un succès si mémorable.

De son quartier général de Mittereuch 30 juin. Wallenstein annonce à l'infante qu'ayant rassemblé à la fin de mai l'armée impériale, il s'était avancé tout droit contre le duc de Saxe et qu'il avait recouvré la ville de Prague et toutes les autres places occupées par les Saxons en Bohême, les contraignant de se replier sur leur pays. Après quoi il avait reconquis toute la Lusace, excepté Bautzen, que pour beaucoup de considérations il n'avait pas voulu attaquer.

Réuni avec l'armée de Maximilien de Bavière, il était en marche contre le roi de Suède, dans l'espoir de faire quelque chose de fructueux à son égard. Si, ajoute-t-il, nous eussions marché directement sur la Bavière, le roi de Suède se fût indubitablement campé entre le Danube et le Lech, et nous n'eussions rien gagné contre lui, tandis qu'en dirigeant notre marche vers la Saxe, nous l'avons mis dans la nécessité où de risquer sa ruine complète, ou de quitter les pays de l'électeur de Bavière. Wallenstein espère que ce bon commencement sera suivi de plus grands succès encore.

Dans une lettre datée du 16 juillet Wallenstein se plaint de ce que le parlement de Bourgogne mettait de l'empêchement à la levée publique d'hommes, dont le colonel Vernier avait été chargé, parce que, d'après Messieurs du parlement, cette levée ne se faisait pas pour le service du roi. Wallenstein était alors près de Nuremberg dans son camp de Zürndorf, où, vis-à-vis de Gustave Adolphe qui se trouvait dans cette ville à la tête de 70,000 hommes, il témoignait une froide insouciance sur les plans de l'ennemi, invitant dans son camp ses anciens professeurs et d'autres savants ou hommes de lettres dont il aimait de se nommer le protecteur, disant que le monde se gouvernait par l'épée et la plume, et que la force résidait en premier lieu dans l'intelligence.

De ce camp il écrit, le 22 juillet, à l'infante qu'il a chargé le lieutenant colonel du comte de Gallas, Achille de Precipiano, de lever cinq compagnies d'artillerie dans le pays de Bourgogne. Il prie l'infante de permettre que cette levée se fasse « publiquement et tambour battant », avec ordre à ceux du parlement de *laisser faire*.

Gustave-Adolphe, ne pouvant plus longtemps rester inactif à Nuremberg, et voyant son armée fondre par les mala-

dies et la désertion, s'était résolu à attaquer Wallenstein dans son camp du *Vieux-Fort*, le 4 septembre 1632; la bataille avait été terrible, des milliers de Suédois avaient trouvé la mort au pied de ces hauteurs, maintenant une espèce de jardin public visité par la bonne société des villes des environs. Tous ses efforts avaient échoué contre les palissades terribles, hérissées des canons de Wallenstein. Après dix heures de combat, les soldats de Gustave-Adolphe, qui, le matin, avaient quitté la ville en chantant l'hymne de Luther : « Notre Dieu est un château fort, » y rentraient harassés de fatigue et déplorant la mort de milliers de leurs camarades, dont des régiments entiers avaient été anéantis.

L'étoile de Wallenstein brillait alors au firmament, resplendissante de lumière.

Le roi de Suède s'était de nouveau jeté en Bavière, pendant que Wallenstein marchait aussi pour la seconde fois vers la Saxe. Gustave-Adolphe, impatient d'en venir aux mains avec son adversaire, avait quitté la Bavière et était tout à coup apparu avec son armée près de Lutzen. C'est là que, le 6 novembre, se livra la sauglante bataille qu'une lettre de l'Empereur annonce à l'infante, d'après les rapports de Wallenstein, comme une victoire éclatante, mais où la mort de Gustave-Adolphe avait été payée par la défaite de Wallenstein.

« Dieu, dit l'Empereur, m'a, dans ce cas, accordé une victoire signalée, il a évidemment fait paraître son courroux contre ses ennemis, et il m'a continué sa protection divine contre mes ennemis. » Puis il parle d'actions de grâces à rendre en cette occasion.

Dans un *postscriptum*, l'Empereur prie l'infante d'employer ses bons offices près du roi d'Espagne, afin qu'il

veuille l'assister d'un bon secours d'argent pour continuer la guerre.

Il n'est pas étonnant, d'après cette lettre de l'Empereur, que la bataille de Lutzen ait donné lieu à de grandes réjouissances à Bruxelles et à Madrid.

Après la bataille de Lutzen, nous retrouvons Wallenstein, le 28 novembre, dans son quartier général de Tœplitz. Il annonce à l'infante que, pour le service de l'Empereur, il a trouvé convenable d'envoyer le comte de Mérode dans les Pays-Bas afin de rappeler les régiments impériaux qui s'y trouvaient encore. Le retour de ces régiments important grandement à S. M. impériale et à toute la maison d'Autriche, il espère que S. A. prêtera, en ce cas, aide au comte de Mérode. Dans des proclamations particulières, adressées au comte de Grönsfeld et aux officiers en général, il leur ordonne de hâter leur retour.

Le 18 avril l'infante écrit à Wallenstein qu'elle a chargé le comte Jean de Nassau, rétabli depuis longtemps de ses blessures, d'une mission particulière près du duc. Dans une autre lettre, elle l'engage à faire valoir chaudement les droits du comte sur les biens dont ses cousins avaient été privés pour avoir fait cause commune avec les ennemis de l'Empereur.

Quelques pièces laissent pressentir qu'un orage terrible se formait sur la tête de l'homme qui tant de fois avait bravé la foudre des canons.

Les princes électeurs de Mayence et de Cologne cherchent à fixer l'attention de l'Empereur sur la suspension d'armes accordée par Wallenstein à l'ennemi. Ils ignorent sous quels prétextes cette suspension d'armes a été demandée par la partie adverse, et ce qui a pu décider le duc de Friedland à l'accorder; ils ne veulent aussi rien

moins que tracer des limites à la volonté du duc et « ils dé-
 » sirent beaucoup de voir se rétablir, par la participation de
 » ce dernier, la douce paix universelle, pour le moment
 » exilée de l'Empire. » « Néanmoins, remarquent-ils, des
 considérations qui nous touchent au cœur se présentant
 dans les dangereuses conjonctures actuelles, nous n'avons pu
 nous dispenser, en toute humilité et bonne intention, d'en
 parler à Votre Majesté, espérant qu'elle ne l'entendra ni ne
 l'interprétera autrement qu'en toute bonne grâce. » On voit
 clairement percevoir dans ces lignes la grande méfiance des
 princes ecclésiastiques ; et cette fois il ne s'agit pas de quel-
 ques prétentions de préséance plus ou moins lésées, mais
 bien d'intérêts majeurs, se rattachant à l'existence même
 des princes catholiques.

D'un autre côté l'électeur de Mayence, en faisant part à
 l'infante, sous la date du 27 octobre, des succès brillants
 obtenus par Wallenstein en Silésie, lui envoie aussi des
 copies de certaines lettres interceptées du général d'Arnim,
 adressées à l'électeur de Brandebourg et de ce dernier au
 duc de Lunebourg.

Le général protestant prend Dieu à témoin qu'il ne sait
 quel but Wallenstein a pu s'efforcer d'atteindre par cette
 trêve, qui au reste lui avait coûté cher, puisque pen-
 dant sa durée il avait perdu 8000 hommes, tandis que les
 protestants remontaient leur cavalerie. Arnim croit que
 c'est par caprice que Wallenstein a changé ; toutefois il
 voit dans ce fait une preuve de l'inconstance des idées de
 ce seigneur, et de l'impossibilité de traiter avec lui d'une
 manière assurée.

Le « changement d'avis » de Wallenstein n'était pas de na-
 ture à tranquilliser entièrement l'Empereur et les princes.
 Ses victoires même, après la trêve, ne purent effacer l'im-

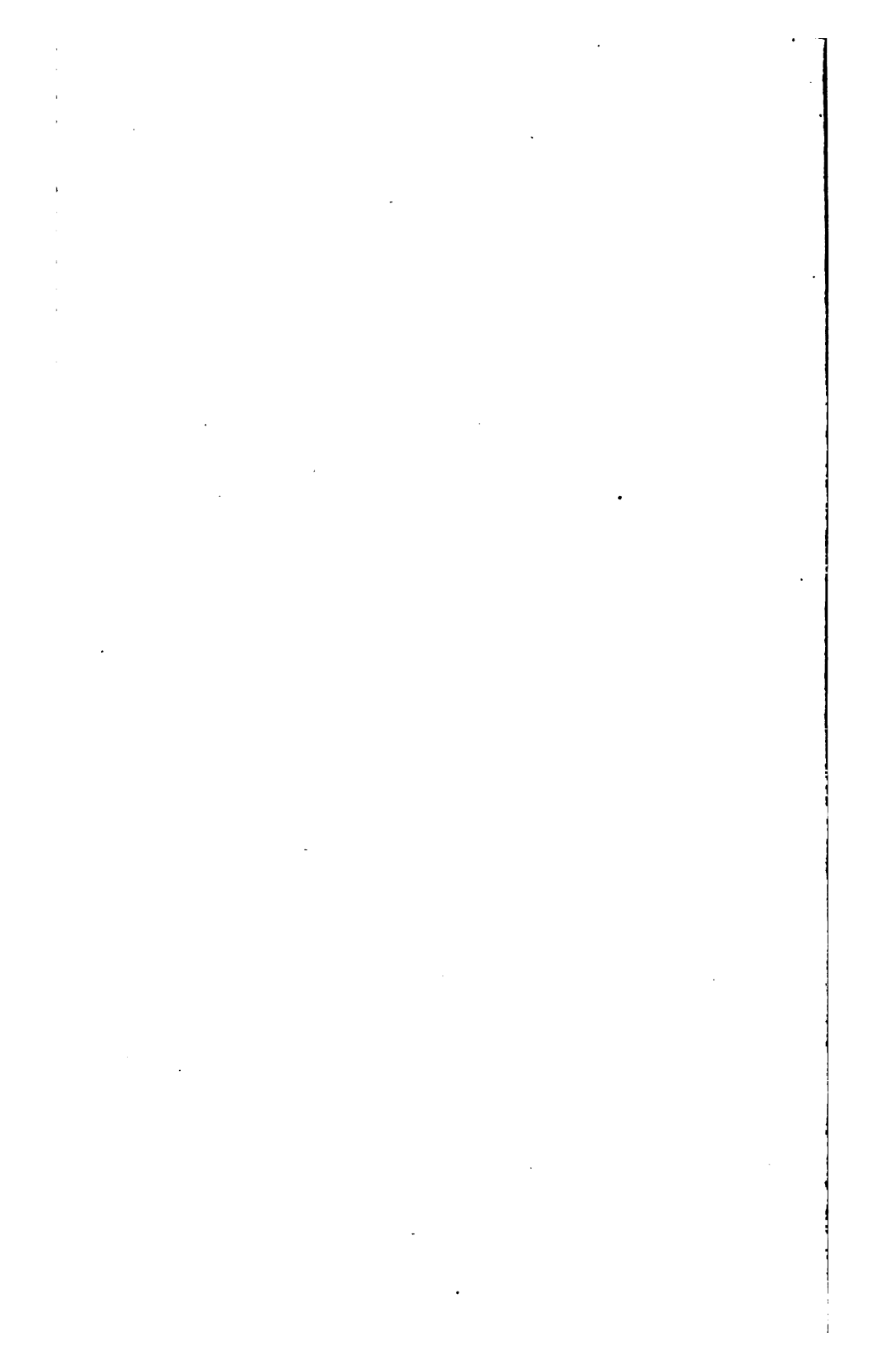
pression faite par ses négociations avec l'ennemi. D'autres motifs de soupçon, enfin des dénonciations formelles vinrent se joindre aux sentiments de défiance qu'inspirait sa conduite étrange. Tout à coup l'Europe apprit que Wallenstein avait été tué à Egra, le 25 février 1634. Des Irlandais et des Écossais, tirés par lui du néant et envers lesquels il avait été prodigue de bienfaits, étaient devenus les instruments de sa perte.....

Une chose a peut-être empêché Wallenstein d'atteindre ses vues grandioses : c'est *l'appui d'une idée* ; car bien que combattant pour l'idée de *l'unité catholique*, il semblait n'y ajouter qu'une importance de politique intéressée et ambitieuse. L'idée de *l'unité allemande* se présentait peut-être à lui, parce qu'elle se liait à ses pensées de domination ; toutefois nous la trouvons moins positivement dans ses paroles et ses écrits, que dans les livres de ceux qui cherchèrent à apprécier sa vie et son caractère. Or, quoi qu'on dise et quoi qu'on fasse, de l'antiquité jusqu'à nos jours, ce sont, Dieu merci, *les idées qui gouvernent le monde*.

LE DOCTEUR COREMANS.

ERRATA.

Pag. 103, ligne 4, *feste*, lisen *fest*.
— — 5, *lasses*, — *lass' es*.
— — id. *nich*, — *nicht*.



COMPTE-RENDU

DES SÉANCES DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.

II^{me} BULLETIN.

Séance du 15 décembre 1841.

Président, M. De Gerlache.

Secrétaire, le baron De Reiffenberg.

AFFAIRES INTÉRIEURES.

Il est décidé qu'à l'avenir les *Bulletins* seront envoyés à chaque membre du sénat et de la chambre des représentants.

La commission arrête qu'en même temps que l'on achèvera les publications dont l'impression est commencée, M. Dumortier pourra mettre immédiatement sous presse les mémoires de Renom de France.

M. Gachard fait hommage d'une *Lettre à MM. les questeurs de la chambre des représentants, sur le projet d'une collection de documents concernant les anciennes*

assemblées nationales de la Belgique, et M. De Reiffenberg, de la notice d'un manuscrit de la bibliothèque royale, contenant entre autres des poésies latines d'un moine de St-Riquier, appelé Fredigardus.

M. Gachard prie M. Dumortier de lui procurer un extrait de la chronique de St-Martin (dont il est possesseur), en ce qui concerne les troubles de Gand sous Charles-Quint.

Divers points d'administration sont réglés.

Il est reçu un mémoire pour le concours institué par M. le prince de Ligne; il porte cette épigraphe :

*Egregiis urbs clara viris, virtutibus, armis,
Moribus, ingeniis, artibus atque opibus.*

(ERYCIUS PUTEANUS.)

Renvoyé à l'examen successif des membres de la commission. — Il sera fait dans la prochaine séance un rapport sur le mémoire relatif au règne de Maximilien I^{er}.

CORRESPONDANCE.

Lettres de remerciement pour l'envoi du bulletin et des chroniques, adressées par le sénat, par M. Villemain, ministre de l'instruction publique en France, par M. Schleiermacher, secrétaire intime de S. A. R. le grand-duc de Hesse, par M. le baron de Walckenaer, secrétaire perpétuel de l'académie des inscriptions et belles-lettres à Paris, et par divers autres corps et particuliers.

M. Victor Le Clerc, membre de l'institut, doyen de la faculté des lettres de Paris et l'un des éditeurs de *l'Histoire littéraire de la France*, remercie pour diverses

communications et envoie quelques remarques sur le second tome des *Chroniques de Flandre*.

M. Le Clerc regrette qu'en reproduisant la *Chronique de Ninove*, on ait supprimé les observations des deux premiers éditeurs; il a observé que, dans l'introduction, p. 584, on fait un bénédictin de Jean Blanpain, qui était un prémontré¹, et qu'on a eu tort d'affirmer que l'abbé Hugo n'eut aucune part à l'édition de 1731, puisque Hugo avance le contraire dans sa préface générale, t. II, p. 4. Enfin M. Le Clerc doute un peu, du moins d'après le contenu du volume imprimé, que le manuscrit de M. Vergauwen soit l'autographe, et il craint qu'à la-page 650 on n'ait confondu *Scot Erigens* avec *Duns Scot*, etc.

M. C. Hermans, auteur du recueil intitulé : *Geschiedkundig mengelwerk over de provincie Noord-Brabant*, envoie un inventaire raisonné, manuscrit et rédigé en langue hollandaise, d'un grand nombre de pièces contenues dans des cartulaires conservés à Bois-le-Duc. La commission lui vote des remerciements.

M. Isidore Fallon, président de la Chambre des Représentants et du conseil des mines, transmet à M. De Reiffenberg, spécialement chargé de l'histoire des provinces de Namur, de Hainaut et de Luxembourg, un inventaire des chartes reposant, en 1590, au château de Namur. On exprimera à l'honorable M. Fallon la gratitude de la commission.

M. G.-G. Vreede, nommé récemment professeur en droit à Utrecht, en remplacement de M. Birnbaum, fait parvenir au bureau une lettre qui est relative au procès du comte de Stratford, et qu'on trouvera parmi les communications.

¹ Don Calmet, *Bibl. Lorraine*, p. 125.

COMMUNICATIONS.

Notice d'un manuscrit de la bibliothèque royale, par
M. Émile Gachet.

MESSIEURS ,

En travaillant à rechercher pour vos travaux quotidiens quelques-uns des documents dont la bibliothèque royale est si riche , j'ai par hasard un jour mis la main sur un petit manuscrit à la physionomie bien vieille , à l'écriture bien usée et bien indéchiffrable , espèce de relique appréciée uniquement par ceux qui ont la passion de la paléographie. Ce manuscrit, analysé rapidement dans l'inventaire, ne pouvait montrer toutes ses richesses qu'à celui qui aurait la patience de le lire et même de le copier, et il paraît que personne n'avait encore eu cette patience jusqu'au bout. Je ne me rebutai point. Loin de là, je résolus de consacrer à l'exploration de cette relique quelques-uns de mes loisirs, et aujourd'hui c'est avec un véritable plaisir que je vous adresse le résultat de mon travail.

Pour procéder avec ordre dans cette analyse, il convient de faire d'abord la description matérielle du volume.

C'est un petit in-8° de cinq pouces de hauteur, dont la reliure date de l'empire. Il a été comme beaucoup d'autres porté à la bibliothèque nationale à cette époque, et il a gardé de cette espèce d'exil des marques ineffaçables, d'abord sa reliure, où l'on voit sur le dos les N couronnés et les étoiles impériales, avec ce titre : *Vita Pilati—Cicero de amicitia, etc.*, XII^e siècle; puis au premier et au dernier feuillet le timbre rouge de la république, portant, comme

on sait, les mots *Bibliothèque nationale* autour du faisceau républicain ; il montre aujourd'hui sur ces mêmes feuillets le timbre noir de la bibliothèque de Bourgogne.

Ce volume se compose de quatre-vingt-seize feuillets de parchemin qui ne paraissent pas être tous de la même espèce, et dont l'écriture varie selon les opuscules, ce qui nous porte à croire que tous ne sont pas de la même époque, mais qu'ils ont été reliés et réunis après coup.

Le premier opuscule, qui est un discours sur l'avent et sur certaines cérémonies de l'église, nous semble du XII^e siècle.

Le deuxième, le troisième, le quatrième et le cinquième sont, par l'identité de l'écriture et par les dates qu'on y trouve, du commencement du XIII^e siècle.

Le reste du volume, dont l'écriture est différente de celle des opuscules ci-dessus, peut tout aussi bien appartenir au XII^e siècle qu'au commencement du XIII^e. Nous ne saurions le préciser avec certitude.

Nous aurions voulu pouvoir déterminer la provenance et l'origine de ce manuscrit, mais aucune indication positive ne s'y rencontre à cet égard. Nous ne pouvons donc émettre que des conjectures, et ces conjectures sont que ce volume provient d'un monastère du pays de Liège. Quelques mots flamands écrits sur l'une des marges feraient supposer qu'il appartient à la partie flamande de ce diocèse ; et, d'un autre côté, quelques autres indices nous engagent à le restituer à l'Entre-Sambre-et-Meuse. Mais, nous le répétons, rien de tout cela ne nous semble pouvoir être affirmé positivement.

Voici maintenant l'analyse de chacun des opuscules qui forment ce précieux volume.

I.

N° 10147. Fol. I. Manuscrit sans titre, qui, par une faute d'impression, est intitulé *Macrobian homeliæ* dans l'inventaire de la bibliothèque, rédigé par M. Marchal. Nous n'y avons vu le nom de Macrobe nulle part. Dans tous les cas il est peu probable qu'on ait pensé à attribuer ces homélies au célèbre philosophe platonicien; quant à l'autre Macrobe, prêtre africain et évêque des Donatistes à Rome, on ne cite point dans tous les fragments qui restent de lui, d'ouvrage qui ait quelque rapport à celui-ci.

Notre manuscrit ne consiste pas non plus en homélies, c'est plutôt un traité ou un discours sur quelques pratiques usitées dans l'église. Voici au surplus comment nous l'avons analysé. *Ecce nomen domini venit de longinquo, etc.*; explication de ce passage d'Isaïe où le prophète annonce la venue du messie. L'auteur commence par expliquer pourquoi l'église célèbre l'avent, et il expose la manière dont elle le fait, en spécifiant les cantiques que l'on chante alors. Explication de la fête de Noël et signification des trois messes que l'on célèbre ce jour-là.

L'auteur s'occupe ensuite et sans transition des sacrements de l'église et de leur signification; il décrit à ce propos la consécration d'une église dans les plus grands détails. Il parle de la bénédiction de l'eau, du sel, de la cendre et du vin; et, après avoir longuement étendu cette description, il compare l'église matérielle à l'église spirituelle, c'est à dire à la réunion des fidèles. Le Christ en est le fondement, dit-il, et les apôtres en sont les murailles; les évêques et les docteurs en sont les colonnes, et chaque pierre de l'édifice est représentée par les chrétiens, selon leurs vertus et leur foi. Que signifient aussi l'eau et le sel? et pourquoi

se sert-on de sel dans le baptême, puisque le Seigneur n'en a point parlé? On pourrait en dire autant de l'huile et du saint chrême. Le sel, répond l'auteur, est toujours employé dans l'écriture pour exprimer la sagesse : *Habete, inquit Dominus, sal in vobis et pacem habete in tuos*. Et ailleurs : *Vos estis sal terræ*. Quant à l'eau, c'est la figure de l'esprit. L'auteur continue de la même manière l'explication des diverses substances énumérées; puis il parle de l'alphabet symbolique que l'évêque trace en forme de croix sur le pavé du temple, et il l'explique de cette manière : cette croix est la figure de l'un et de l'autre testament : dans ces quelques lettres toute la science est contenue. Écrites une fois dans la synagogue, elles le sont deux fois dans l'église, parce que les chrétiens ont reçu, de plus que les juifs, le testament de Jésus-Christ.

Nous trouvons plus loin ce passage à propos du vin : *Vinum psalmista nobis permittens ait: Inebriabunt, etc.*, et le Seigneur lui-même ne nous invite-t-il pas à l'ivresse dans le cantique des cantiques, où il est écrit : Mangez, amis, et enivrez-vous? Ailleurs pourtant, ajoute l'auteur, le Seigneur nous dit au contraire de fuir l'ivresse. Il y a donc une bonne et une mauvaise ivresse, car ce que Dieu ordonne ne peut pas ne pas être bon, et ce qu'il défend doit être mauvais. Nouvelle preuve de ce que dit l'apôtre, que la lettre tue et que l'esprit vivifie. La bonne ivresse, c'est celle de l'esprit; la mauvaise, c'est celle du corps. *Bona est ebrietas mentis, mala est ebrietas ventris*.

Suit encore une explication très-longue du baptême, puis nous trouvons un dialogue ainsi conçu :

MICHAEL.

Quis ut Deus quasi? Quis facit mirabilia ut Deus?

GABRIEL.

Fortitudo Dei, qui ad Dei pertinet fortitudinem, annuntiat ut consilium Dei annuntiaret, qui est fortitudo Dei ipse æreas debellavit potestates.

RAPHAEL.

Medicina Dei, quod apparet, quæ illuminationis Tobiae medicinam docuit, quod de archangelis esse demonstratur.

URIEL.

Ignis Dei qui in rubo Moysi apparuit, qui de seraphin esse dicitur, tunc quia in igne apparuit, tunc quia eidem Dominus conjunctus fuit.

Ordines angelorum novem sunt, quorum, primus angeli..... secundus archangeli, tertius virtutes, quartus potestates, quintus principatus, sextus dominationes, septimus troni, octavus cherubin, nonus seraphin.

Ce petit dialogue nous semble assez dans le genre des dialogues d'Alcuin avec Charlemagne.

Une petite exhortation à l'amour du prochain suit cette étrange digression.

Au fol. 6 verso, je trouve un tout autre discours, qui a pour but la dépravation du siècle. Il commence ainsi : *Merito de vinea Deus conqueritur, quia corrupti et abhominabiles facti sunt, sicut ait Isaias*. Les deux feuillets qui suivent ne contiennent plus que des versets et des répons, ainsi que les indications de prières usitées à certaines fêtes.

Au fol. 9 recto, est un autre manuscrit tronqué commençant par les mots :... *ipsam custodibus. Diversa genera ergo vinearum nobis, fratres, sacræ proponunt scripturæ*.

Ce discours qui, est une véritable homélie , se termine à la page 12.

Le discours suivant commence ainsi: *Celebramus hodie, dilectissimi, Spiritus Sancti sollempnitatem tota cum jocunditate celebrandam.*

Au fol. 15 se trouve un discours intitulé : *De angelis sermo*. Dans ce même discours, au verso de la page 17, on lit en marge, au haut du feuillet, quelques mots flamands à peu près effacés : *Scone, en ghi hebt mi ghevaen ien chaem... ont....*

Au fol. 18 est un discours sur l'Épiphanie. Sur la marge du haut je lis : *Anima nostra. Hodie fiet anima mea* LIESSE, et sur celle du bas :

Stella regens reges ducit hos , discunt ubi leges;
Nutu divino dant munera tres tria trino.

Ce discours *de Epiphania* est incomplet.

II.

N° 10148. *De ortu et fine Pylati, de Veronica et destructione Judeorum et subversione Jherusalem, etc.*

Cette espèce de chronique commence ainsi :

Regibus olim liberalibus eruditis in artibus, accidit regem Tyrum nomine, Moguntiensem natione, de quodam opido videlicet appellatione peregrina Berlich nuncupato, in partibus Babinbergensium venari. Noctis igitur crepusculo regi studium venationis impediens, rex propheticis rationibus usitata regum temporis consuetudinem fuit a patre instructus, aëris temperiem perpendens signiferam, cœli regionem dimovens, stellarum cursus loca partes et tempora subtili rationis et oculi consideravit intuitu; comperit itaque rationis immobili disquisitione, si temporibus illis femineis potiretur amplexibus,

de lumbis ejus prolem processuram , gentibus plurimis , pagis et insulis , in spatiosis terrarum provinciis imperaturam. Sed quum venationis causa longius ab uxore sua partes in illas secesserat , festinus percunctari in civitates clientibus illum adjacentes indixit , si qua femina reperire posset amplexibus ejus oportuna. Maluit enim quamcumque copulari , potius quam tanta spe prolis irrecuperabiliter privari. Juxta mandata regis clientes ociosus loca circumquaque finitima perlustrantes , Athi cujusdam molendinarii filiam , cui nomen Pyla , domini sui reclinatoriis inducunt. Quam rex ut uxorem cognovit , illa vero concepit , et filium regiae pulchritudinis , tempore partus deputato , progenit. Regis autem ignara nominis , cum merito filius esset vocandus nomine patris sui Athus , indidit ei nomen Pylatus.

Cette histoire de Pilate est trop longue pour que nous la transcrivions ici tout entière , mais nous nous réservons d'en faire la copie. On trouvera dans ce récit l'histoire de sainte Véronique et l'explication de l'image du Sauveur. Il est inutile de dire que tout cela est fabuleux ; il n'en est pas moins vrai que ce sont des fragments d'un grand intérêt pour la connaissance des croyances populaires au moyen-âge.

III.

N° 10149. Au fol. 21 se trouve une description géographique contenant trois feuillets ; elle commence ainsi :

Terra Jherosolimitana in centro mundi posita est , ex majori parte montuosa , ubere glebæ fertilis. Etc.

L'auteur nous dit dès le commencement que le pays est habité par des nations fort diverses , entre lesquelles sont surtout les nations chrétiennes , toutes de sectes différentes ; il ajoute que cependant les premiers de tous sont

les Francs, ou , pour mieux dire les Latins, dont il fait le portrait suivant :

Homines bellicosi , armis exerciti , nudi capite et qui soli inter omnes gentes barbam radunt ; et dicuntur Latini omnes qui latina utuntur littera et romanæ ecclesiæ subditi sunt. Isti pure catholici sunt. Alii sunt Græci , ab ecclesia romana divisi.

Plus loin , l'auteur fait des Grecs le portrait suivant :

Armis parum exerciti , pileos oblongos portantes , errantes in fidei et juris articulis. Propriam habent litteram.

Les Syriens , dont il parle ensuite , ne sont pas du tout soldats selon lui ; il les appelle *armis inutiles* , et il ajoute qu'ils ne laissent pas croître leur barbe autant que les Grecs. Voici ce qu'il dit des Arméniens :

Inter Armenos et Græcos odium impacabile est. Armeni nuper romanæ ecclesiæ obedire promiserunt , dum rex eorum a Moguntino archiepiscopo romanæ sedis legato coronam accepit.

Les Géorgiens honorent beaucoup saint George. Ils s'exercent presque constamment au métier des armes , ils laissent croître leur barbe et leur chevelure outre mesure. Leurs bonnets sont hauts d'une coudée. Les Jacobins dont l'auteur fait aussi mention sont des hérétiques nestoriens , qui parlent chaldéen comme ces derniers.

On divise les Latins de la terre sainte en plusieurs nations : les Allemands , les Espagnols , les Français , les Italiens et les autres peuples d'Europe. Les Italiens , dit l'auteur , ont une grande influence dans ces contrées , à cause de leur marine et de leur commerce : ce sont principalement les Pisans , les Gênois et les Vénitiens. Ils ne reconnaissent la juridiction de personne et sont affranchis de tout tribut. Mal-

heureusement ils ne cessent d'avoir entre eux toutes sortes de jalousies et des discordes.

L'auteur décrit ensuite avec quelques détails les maisons célèbres des Templiers et des chevaliers de St-Jean ou des hospitaliers. Il donne une description de leurs habillements et de leurs coutumes.

Les principaux chapitres concernent ensuite les villes et les endroits célèbres de la terre sainte. Il y a une rubrique : *de locis miraculosis*, une autre, *de animalibus illius terræ*, puis *de arboribus*, *de nominibus civitatum*, *de rege et baronibus*, *de diversitate paganorum*, *de Judeis*, *de Samaritanis*, *de Assessinis*, *de Beduinis*, *qui et Turci*, *de excidio terræ et successionem regum*. L'auteur fait dès lors l'histoire du royaume de Jérusalem : il raconte l'expulsion des chrétiens par les Sarrasins en 1187, puis tous les événements de la croisade qui se fit alors, et il intitule son chapitre : *De imperatore Friderico*. La dernière date que l'on trouve dans cet opuscule est 1197. L'auteur termine en citant les noms des principaux chefs croisés.

Cette description et cette chronique abrégée nous semblent tout à fait inédites.

Nous avons recherché dans la bibliographie des croisades de Michaud, ainsi que dans plusieurs autres ouvrages, si ce petit opuscule n'était point encore connu, et nous ne l'avons trouvé nulle part. Peut-être n'est-ce que l'abrégé d'un travail plus étendu, peut-être n'est-ce qu'une compilation ; dans tous les cas, il n'est point dépourvu d'intérêt, et nous nous proposons d'en donner prochainement la copie entière à la commission d'histoire.

N° 10150. Au verso de la page 23 se trouve une lettre de A., archevêque de Nazaré, contenant un appel à tous

les chrétiens pour venir au secours de leurs frères de la terre sainte. Cette lettre, qui ne porte point de date, doit se rapporter aux premières années du XIII^e siècle, puisqu'il y est fait mention de la prise de Constantinople par les Latins. Voici en quels termes :

Speramus siquidem et vos sperare debetis quod Dominus in verbo prædictionis et orationis vestræ rete laxabit et tales ad defensionem orientalis provinciæ excitabit , ad exemplum comitis Flandriæ Balduini et sociorum ejus , quos tanquam aurum in fornace probavit Dominus , et in columnas fidei catholicæ sursum erexit , in bono principio captionis Constantinopolitanæ civitatis.

IV.

N^o 10151. Fol. 24. Trois feuillets renfermant un recueil de procédés en latin pour la confection des objets servant à la peinture. L'écriture de ce manuscrit est en tout semblable à celle des opuscules qui précèdent, et nous ne balançons pas à la croire du commencement du XIII^e siècle. Nous en avons fait une copie après beaucoup de temps et de peines, et nous avons acquis la conviction que c'est une espèce de manuel à l'usage de quelque moine qui s'occupait de peinture. On y trouve des fragments de différents auteurs déjà connus, tels que Theophilus, Eraclius, Mathias Farinator, etc. Mais d'autres passages et en plus grand nombre, ne se retrouvent nulle part, et c'est là ce qui donne à ce manuscrit un prix inestimable. Du reste, c'est un manuscrit fait dans les provinces belges; tout concourt à le prouver. C'est donc un des plus anciens documents, nous allions dire le plus ancien que l'on possède sur l'histoire des beaux-arts en Belgique. A ce titre il a une valeur incontestable et ne peut manquer d'attirer l'attention de ceux

qui aiment la science. Nous avons été heureux de faire cette découverte importante et nous tâcherons de la faire connaître avec plus de détails en y joignant quelques travaux différents sur la peinture ancienne. Pour que l'on puisse juger de la valeur de ce manuscrit, voici les titres de quelques-uns des articles que l'on y rencontre :

De caseo. — On sait que le fromage était employé par les anciens peintres dans la confection de leurs couleurs.
Ad fundendas ampullas. — *De fundendo effusorio*, etc.
Ad ignem capiendum. — Ceci est un procédé ingénieux qui a dû précéder l'invention du verre lenticulaire ¹, et qui consiste à remplir d'eau un globe de verre blanc que l'on place au soleil. On met de l'amadou au côté opposé, et le globe produit l'effet d'une lentille. Ce procédé n'étonnera point ceux qui connaissent l'habitude qu'ont les cordonniers d'augmenter la puissance de leur lumière au moyen d'un globe semblable; il n'étonnera pas non plus ceux qui ont entendu parler d'incendies instantanés produits par des globes pleins d'eau exposés à l'ardeur du soleil dans un salon. Un jardinier auquel nous parlions dernièrement de ce procédé curieux du moyen âge, nous a communiqué un fait assez remarquable à ce sujet, c'est qu'en été les gouttes d'eau qui restent suspendues aux feuilles, produisent aussi à l'ardeur du soleil l'effet du verre lenticulaire; c'est pourquoi l'on trouve sur les feuilles exposées au rayon solaire de petites lignes noires qui ne sont que les points brûlés par la goutte d'eau transformée en une merveilleuse lentille.

¹ Malgré certains passages d'Aristophane et de Pline, il n'y a point de doute que les anciens ignoraient l'usage de la lentille. Toutes les recherches ont démontré que cette invention ne date au plus tôt que de la fin du XIII^e siècle. Molineux, dans sa *Dioptrique*, dit qu'on n'a commencé à s'en servir que vers l'an 1300, et que les ouvrages de Bacon et de Vitellio ont probablement donné la première idée de cette découverte.

En vérité, l'homme n'a rien inventé, la nature lui a donné la première idée de ses plus admirables découvertes, de celles mêmes dont il croit pouvoir être le plus orgueilleux.

Nous trouvons ensuite quelques vers qui ont pour titre: *De pretiosa pictura vitri*. C'est le procédé antique d'Eraclius dans son livre : *De artibus Romanorum*. La peinture sur verre a fourni à l'un des membres de la commission d'histoire un mémoire trop intéressant et trop connu pour que nous ayons besoin de redire ici que le secret n'en a jamais été perdu, comme le croit toujours le vulgaire. Ce que nous avons perdu c'est l'admirable patience de nos ancêtres.

La préparation de toutes les couleurs employées par nos anciens artistes donne une idée de la persévérance de ces premiers savants, qui avaient besoin d'être tout à la fois chimistes, physiciens, fondeurs, etc., avant d'être peintres.

De litteris aureis et argenteis.—L'application de l'or ou de l'argent sur les manuscrits est encore un de ces secrets qui passent pour perdus. Oui, sans doute, c'est un secret perdu ; car nous ne voudrions pas employer à faire des lettres d'or dans un livre tout le métal qu'on y mettait autrefois ; les procédés sont connus, mais on a d'excellentes raisons pour ne pas s'en servir dans nos beaux livres illustrés. Nos éditeurs ne trouveraient pas à qui les vendre.

De lino. — On a beaucoup parlé de l'invention de la peinture à l'huile ; il existe des livres spéciaux à ce sujet, notamment ceux de Lessing et de Raspe. M. De Bast en a fait, à propos du chef-d'œuvre des Van Eyck, l'objet d'une savante notice en 1825. Notre manuscrit nous donne une preuve nouvelle que ces différents auteurs ont eu raison de ne pas accorder exclusivement le mérite de cette découverte à Jean Van Eyck. C'est le perfectionnement de la peinture à l'huile qu'on lui doit, ou pour mieux dire l'application vulgaire de cette méthode aux tableaux proprement dits.

Il existe mille preuves que le mélange des couleurs avec l'huile était employé bien longtemps avant les Van Eyck. Nous pourrions en citer plusieurs. Notre manuscrit nous en fournit une nouvelle. On y trouve, et du reste ceci est également dans Theophilus, on y trouve un procédé pour faire les différentes huiles qui devaient servir au *viertniesz*, ou, pour parler autrement que notre auteur, au vernis.

L'analyse complète de ces trois feuillets précieux nous mènerait beaucoup trop loin; nous la terminerons ici, nous réservant de les faire mieux connaître plus tard. Nous ajouterons que nous sommes véritablement heureux d'avoir le premier découvert ce joyau si longtemps oublié parmi toutes les autres richesses de notre célèbre bibliothèque.

V.

N° 10153. *Cicero de amicitia*. Nous avons collationné le texte de cet opuscule de Cicéron avec celui de l'édition de Panckoucke, et nous y avons trouvé de nombreuses variantes. Toutes ne sont pourtant pas également plausibles. Un grand nombre d'entre elles sont évidemment des fautes de copiste, et nous ne les avons indiquées que pour laisser complet ce petit travail. Peut-être offrira-t-il quelque intérêt à ceux qui recherchent les matériaux de notre ancienne histoire littéraire et de nos premiers pas dans la voie des études classiques. Le manuscrit de ce dialogue de Cicéron est comme les autres manuscrits de ce volume de la fin du XII^e ou du commencement du XIII^e siècle; il est accompagné de notes explicatives du texte. Ces notes sont cependant grammaticales en un ou deux endroits. Pour point de comparaison avec notre manuscrit, nous aurions désiré connaître l'âge des manuscrits du Vatican qui ont servi à faire la première édition de ce dialogue de Cicé-

ron; ils semblent, d'après une remarque de d'Olivet, beaucoup moins anciens que le nôtre. Quant à ceux de Florence, nous n'avons rien découvert de satisfaisant.

A la fin du manuscrit de cet opuscule se trouvent placées une vingtaine de lignes qui traitent spécialement de quelques différences grammaticales. Voici les variantes du manuscrit mises en rapport avec la pagination de l'édition Panckoucke.

- P. 6. l. 1. Augur Scevola.
4. A patre meo.
6. Nunquam a senis latere.
6. Prudenter ab eo.
10. Me contuli..... nostrae civitatis et ingenio vel industria.
14. Una essem.
15. Multis *au lieu de* omnibus.
16. Attice, ut opinor.
17. Supplicio *au lieu de* Sulpicio.
19. Cum quo.
- P. 8. l. 1. Quanta esset hominum.
9. Atque imo feci.
15. In Catone majore feci.
19. Quum nos accepissemus.
- P. 10. l. 1. Itaque ego ipse mea legens afficior sic.
4. Ad amicum amicus *au lieu de* amicissimus.
4. Scripsi *est effacé dans le MS.*
9. Q. Scevola *au lieu de* Q. Mucius.
12. Te ipsum cognosces.
13. Sunt ista, Lelii, ut dicis.
15. Sapientem esse existimat.
- P. 12. l. 2. In reliqua Graecia *au lieu de* tota.
5. Quidem etiam.
7. Posita esse ducas.
8. Credo et ex hoc Scevola, item ut ex me.
10. In his proximis..... in hortis *au lieu de* hortos.

14. C. Leli *manque*.
19. Invalitudinem *au lieu de* valetudinem.
24. Nulla *au lieu de* ulla.
- P. 14. 1. 2. Mihi videtur *au lieu de* videris.
3. Si quisquam est.
4. Enim *manque*.
5. Gracum *au lieu de* Gallum.
6. Sed nec hii comparantur Catoni perfecto et spec-
tato viro.
7. Ne anteponas.
8. Ut ais *manque*.
9. Istius *au lieu de* hujus.
15. Me enim ipse.
17. Secesse *au lieu de* decessu.
18. Enim *manque*.
18. Siquid accidit, mihi accidit.
21. Enim *manque*.
- P. 16. 1. 3. Tam puero *au lieu de* jam puero.
6. Penes sero.
11. Justitia in homines *pour* omnes.
12. Carus sit *au lieu de* fuerit.
13. Pauca annorum accessio *au lieu de* paucorum.
15. Uno anno antequam.
16. Aufer eam.
18. Nihil ei posset.
24. Quo, senatu dimisso.
24. Reductus *manque*.
25. La prép. *a* ne se trouve ni devant *populo* ni devant
sociis.
- P. 18. 1. 3. Animas *au lieu de* animos.
7. Et auctoritas nostrorum majorum.
7. Suis mortuis.
14. Ut plerique *au lieu de* ut in plerisque.
15. Hosque cum de corpore exissent reditum in cœlum
petere.
17. Item qui idem Scipioni videbatur ; quia idem.
18. Post paucis diebus.

25. E custodia carcerum.
- P. 20. 1. 2. Vereor ut idem iterius (interitus) sit animorum et
corporum nec ullus sensus maneat, ut nihil boni
est in morte, sicut etiam nihil mali.
18. Fuit communis.
22. Sperare *manque*.
24. Læli *manque*.
- P. 22. 1. 3. Disputaveris.
4. Erit gratum *au lieu de* pergratum erit.
6. Admodum *manque*.
10. Doctorum est enim.
14. Censeo ut petatis.
16. Anteponatis quidem omnibus humanis rebus.
23. Mortalium nemo.
25. Sperare *au lieu de* spectare.
- P. 24. 1. 1. Nunquam enim ego dicam.
1. M. Curpium, T. Coruncaneum.
4. Concedant ut hi viri...
10. Sitque magna.
12. Asse. quantum (assequantur) quantum homines...
16. Adhaereret vel accederet.
17. Peregrini, propinqui.
18. Natura ipsa peperit quam ex propinquitate benevolentia tolli potest, ex amicitia non potest. *Cette phrase est évidemment tronquée dans le MS.*
26. Karitas *au lieu de* acritas.
- P. 26. 1. 1. Est enim amicitia.
8. Superiora sunt caduca.
13. Virtutem et consuetudinem.
14. Haec etiam, ut quidam docti.
17. Catones, Gaios, Scipiones.
20. Le point est après *tales*.
21. Principio qui potest præesse vita vitalis, ut ait Ennius, quæ non in amici mutua benevolentia non conquiescitur.
25. Nisi haberes illum.
- P. 28. 1. 7. Quocumque te verteris.

19. Quæ etiam eorum qui pauci.
18. Præluet in postremum.
25. Tantus enim eos.
26. Horum vita laudabilis.
- P. 30. l. 12. Intelligunt et probant.
14. Aut in communicandis.
14. Qui in maximis non præferat.
- P. 30. l. 16. M. pauci viri fuerunt nova fabula cum ignorante
rege uter nam Orestes se esse diceret ut pro illo
necaretur. *Phrase évidemment tronquée.*
20. Stantes autem plaudebant. In re ficta *manque.*
25. In altero judicaretur.
- P. 32. l. 4. Orationis tuæ expetimus.
5. Tum magis diceret, o Fanni.
7. Tum justitiæ fuit. Patronus *manque.*
9. Quid de amicitia? nonne facile ei cam (causam)
summa constantia justitiæque servata maximam
gloriam ceperit?
12. Quid enim fert qua me ratione cogitatis (sic) cogeris
(sic) certe. Studiis enim. Generorum *manque.*
14. Tum difficile est.
17. Videri solet utrum propter.
18. Desiderare sit amicitia.
20. Vicissim quoque.
22. Ipsa profecta est.
23. Nominata est, princeps est.
- P. 34. l. 2. Nil fictum est.
2. Quidquid est, id voluntarium et verum est.
5. Et *manque.*
8. Ita amant et ab iis ita amantur ad quoddam tempus
ut facile eorum sensus.
10. Est *manque.*
22. Qui Tarquinium, quique Cassium superbum, Spu-
rium Melium non oderit.
24. Et ab altero.
- P. 36. l. 4. Quod magis est in hoste.
5. Quid mirum est.

6. Quibus usu conjuncti.
 9. Et studio perfecto.
 12. Per quem assequatur id quod quisque desideret.
 15. Natam esse volunt.
 20. Ita cum amicis expetendis.
 22. Africanus mei indignus fuit.
 23. In admiratione quadam.
- P. 38. l. 4. Beneficium sceneremur.
9. Longe dissentimus.
 10. Ad divinum suspicere.
 12. Vel vilem tamque contemptam.
- P. 40. l. 1. Perge, o Leli, pro hoc enim quia minor natu jure meo respondeo.
3. Recte *manque*.
 3. Tu quidem tu dicis. *Le copiste aura écrit tu au lieu de recte dans cette phrase.*
 5. Audite vero.
 8. Usque in extremum vitae diem permanere.
 9. Utrique *manque*.
 11. Alios adversis rebus, alias.
 14. Cum praetexta sumpta toga deponerentur.
 15. Perduxissent amorem.
 16. Vel luxuriae conditionis.
 17. Quod si longius in amicitia,
 17. Tamen dixit saepe labefactari.
 18. Incidissent, nullam amicitias quam in plerisque pecuniae cupiditatem...
 22. In amicissimos exstitisse.
- P. 42. l. 2. Quamvis recte honesteque.
2. Deserere *manque*.
 3. Illos autem quidquid in se ab amico audirent postulare.
 6. Eorum querela inimica est.
 7. Haec enim multa quasi facta.
 12. Num *manque*.
 14. Num Becilinum.
 15. Num Amilium debuerunt.

17. Liberrimum quidem Gracchum.
18. At G. Bissus Cumanus.
19. Ad me quo aderam lenato.
20. Cum concilio.
20. Ut sibi ignoscerent.
22. Ille vellet nunquam, inquit.
- P. 44. l. 3. Itaque hac amicitia questione.
 8. Si a virtute avertis.
 13. Quos vidimus.
 14. Aut *manque*.
 15. Nobis *manque*.
 26. Scio *manque*.
- P. 46. l. 1. Viri *manque*.
 3. C. Cato et mihi quidem tum carissimus frater, nunc idem acerrimus.
 5. Hæc igitur lex amicitiae.
 6. Turpis enim et accusatio est.
 11. Enim *manque*.
 13. Conatus est, regnavit siquidem paucos menses.
 14. Simile res publica audierat.
 16. Propinqui qui in Publium Scipionem fecerint.
 17. Sine lacrymis nequeo.
 18. Nam carbonem quoque quem modo posuimus.
 21. Serpit enim res quas proclivis.
 25. Disjunctum, multi iudicis arbitrio.
 26. Plures enim discunt.
- P. 48. l. 4. Nec existiment ita se.
 5. In magnam aliquam rem p. peccantibus.
 6. Improbis autem pœnam statuendum est.
 10. Imperator persico servitute Græciam.
 11. Propter invidiam in exilium expulsus esset.
 14. Patriam inventus nemo.
 18. Sibi *manque*.
 18. Vel *manque*.
 25. Hæc autem prima.
- P. 50. l. 1. Consilium verum.
 6. Sapientes adhibitos.

8. Persequantur argutius.
10. Satis superque est sibi ~~suorum~~ cuique rerum.
20. Firmitatis haberet.
- P. 52. 1. 1. Qua nihil diis immortalibus.
4. Actionemque ut non sollicitus sis.
5. Aut suspectam deponere.
7. Cura sibi contraria aspernetur.
20. Esse quamdam volunt.
22. Ut in bonis amici quasi diffundatur et incommodis contrahatur.
- P. 54. 1. 1. Ut virtutes quæ nonnullas.
7. Ut honore et gloria, ut edificio et vestitu.
12. Quid illud etiam addimus.
13. Nihil enim esse quod.
14. Rem ullam tam illicet et tam trahat ad amicitiam similitudo conceditur.
18. Sui nec rapacius quam natura.
19. Ut opinor *manque*.
21. Quæ est amicitiae fons.
21. Bonitas etiam ad similitudinem pertinet.
25. Si caritatem vulgi abhorreret.
- P. 56. 1. 4. Cumque fit quod pro amico profectum.
7. Maximeque virtutem in qua plurimum præsidii.
9. Atque haud sciam.
10. Omnino indigere amicis.
16. Si quando de ea amicitia, qui nec usu nec ratione.
19. Circumfluere omnibus copiis in omnium rerum.
22. Nulla caritas *manque*.
25. Metuat..... putet.
- P. 58. 1. 1. Coluntur tantum.
4. Dixisse ferunt vere cum exulantem.
5. Cum jam neutri.
7. Si quem amicum.
8. Veros amicos parere non potuerunt.
12. Illi *manque*.
15. Atque hic quidem.
16. Commodis fuerint.

17. Sperni veteres amicitias, indulgere novis.
18. Quid autem stabilius est quam.
19. Opibus possunt cætera parare.
25. Etenim cætera comparantur, cui parentur nec cuius causa laborent.
- P. 60. l. 3. Ab amicis *manque*.
3. Sed hoc hactenus.
6. Sententias referri.
13. In se quisque sit.
14. Quæ nostri causa.
15. Precari pro amico.
18. Multæ enim res sunt in suis commodis de quibus viri boni.
20. Ut et in his amici.
23. Ad calculos habere amicitiam.
- P. 62. l. 1. 1. Observare stricte..... quam acceperat.
5. Tanti fiat et ab amicis.
7. Non est enim amici.
13. Negavit ullam.
16. A Biantè *manque*.
18. Sed *manque*.
20. Poterit ejus cui.
23. Ausas ad repetendum.
- P. 64. l. 13. In quibus eorum aut de capite aut fama, declinandum de via est.
16. Est *manque*.
18. Blanditiis et assentatione.
22. Ut *manque*.
23. Dicere potuisset : amicos.
25. In amicis diligendis.
- P. 66. l. 2. Qui ad amicitias essent.
3. Cujus generis magna penuria esset judicare.
5. Itaque præcurrit.
7. Ut cursum sic impetum.
8. Quasi equis temperatis, sic amicitia.
9. Moribus antiquorum.
12. Sin vero aliqui experti qui.

17. Non multo illa malunt.
17. Imbecilla etiam.
18. Quod etiam si neglecta amicitia consecuti sunt iri
arbitrantur.
21. Difficillime inveniuntur.
22. In honoribus reipublicæ versantur.
- P. 68. l. 1. 1. Non est facile inventum.
3. Amicus certus in re incerta decernitur.
4. Plerumque conjunguntur.
5. Aut in malis deserunt.
11. Quod amicitiam quærimus.
13. Consentientem, id est, quod rebus iisdem moventur.
15. Neque fidum potest esse.
16. Neque enim qui non eisdem.
17. Movetur naturæque consentit.
18. Addendum eidem est.
21. Itaque sit illud verum initio dixi.
- P. 70. l. 1. 1. Aliquo *manque*.
2. Sed ne te ab aliquo ipsum quidem esse.
7. Munita severitas habet.
9. Facilitatem *manque*.
13. Non enim debet esse amicitiarum sicut aliarum so-
cietas.
21. Est *manque*.
21. Vis est vetustatis et consuetudinis atque et in ipso
equo.
25. Nec vero in hoc quod.
- P. 72. l. 2. 2. Quum locis ipsis delectamur montuosis etiam et syl-
vestribus.
4. In amicitia *manque*.
7. Nunquam Rutilo, nunquam Mummio.
11. Colebat, omnesque se posse ampliores volebat.
13. Consecuti sint.
15. Nati sunt humilibus.
18. Propter ignorantiam..... in famulatu fuerunt, dum
cogniti sunt.
20. Retinent tantum.

22. Quod est multo profecto.
24. Omnis præstantiæ tum maxime.
- P. 74. l. 1. 1. In amicitiae necessitudine consuetudinisque.
6. Eoque magis quod habere se putantur.
10. Collata sint.
11. Se debent in animo et in amicitia.
13. Quidam *manque*.
15. Nisi in his qui.
15. Contemnendos arbitrantur.
17. Autem unicuique tribuendum est.
19. Neque enim tu posses.
21. Ut Scipio P. Rutilum.
- P. 76. l. 1. 1. Sed nec si qui ineunte.
3. Oportet *manque*.
7. Colendi *manque*.
7. Aliter enim amicitiae.
8. Disparia eorum studia.
9. Quorum similitudo.
12. Potest eorum morum esse.
13. Recte etiam percipi.
19. Ut descendum sit ab amicis.
20. Quos impedire vult eo quod desiderium.
25. Quasi *manque*.
- P. 78. l. 4. Quorum tantum ad amicos.
6. Usus evellendæ.
6. Dissuadendæ magis.
7. Ni quemadmodum.
10. Studiorum commotio.
13. Jam *manque*.
14. Ne solum amicitiae.
17. Cum quo familiariter.
25. Cavendum vero ne etiam.
- P. 80. l. 1. 1. Et contumeliæ gignuntur.
2. Quæ *manque*.
4. Sit *manque*.
5. Omnium *manque*.
7. Cito diligere incipiant neve indignos.

8. In ipsis est causa.
13. Et amicosum, tanquam qui pecudes eas potissimum diligunt.
16. Propter se expetita, nec sibi exemplo.
19. Sux *manque*.
21. Transferretur.
21. Nunquam reperiretur.
22. Is qui est tanquam alter idem.
- P. 82. 1. 3. Quanto in hominis id magis pensetur natura.
5. Alterum acquirit.
5. Ita *manque*.
7. Sed plerum perverse.
9. Quæque jam non tribuunt.
10. Par est primum virum esse bonum tum alterum similem sibi quærere.
12. Tractabamus.
16. Alter ab altero.
16. Neque solum colent.
19. Ornatum.
- P. 84. 1. 6. Ut et cum hæc adsint.
9. Sine qua nec est amicitia.
11. Tum se deinde.
15. Negligentius plectimur.
18. Quo utamur veteri proverbio.
22. Incuria, id est negligentia.
23. Est *manque*.
25. Vendicatio quædam.
- P. 86. 1. 2. Tenuis vita cultusque.
4. Ita contemnunt ut nihil esse minus, nihil levius existiment.
14. Nec ullam ætatis esse degendæ rariorem patitur sui expertem.
15. Quin etiam si aliquis asperitate in ea est et inhumanitate naturæ, congressus hominum fugiat.
23. Ibi suppeditaret.
- P. 88. 1. 5. Solitos.
7. Fore nisi quæ jucundissima fuissent.

12. Adquirat, desideret tamen obsurdescimus nescio quo modo.
13. Quæ ab ea natura monemur.
18. Ut et utilitas in amicitia et fides.
19. Nam et amonendi amici.
- P. 90. 1. 1. Molesta veritas, sed quod ex ea nascitur.
4. Est *manque*.
8. Obsequio pellitur.
10. Quæ non modo amico, sed libero quidem.
15. Ut multo sit melius.
- P. 92. 1. 1. Sic habendam nullam.
8. Omnium *manque*.
10. Ex pluribus, quod fieri poterit si nec in uno quidem unus animus erit.
15. Nutum convertit.
18. Idem *manque*.
19. Quod amicitiae genus adhibere, omnino levitas est.
22. Blandus adulator, amicus vero internosci non potest..... quam omnia fuscata.
- P. 94. 1. 1. Concio quæ expertissimis.
7. Quanta illi, dii immortales!
13. Quam *manque*.
15. Coaptatio enim colegarum.
16. Primus instituit in foro.
19. Id actum est a me quinquennio.
20. Ita re magis quam summa.
22. Quod si in scena ei in concione.
- P. 96. 1. 6. Ita sit ut.
8. Et se ipse delectetur maxime.
17. Nec pia peccatorum astrorum in comædiis.
23. Quamobrem quanquam ista blanda vanitas apud eos valet qui ipsi illam oblectant.
25. Etiam *manque*.
- P. 98. 1. 2. Apte enim adulantem nemo non ludet.
3. Callidus et occultus ne se.
6. Et litigasse simulans blandiatur.
9. Quid et ut ne accidat magis cavendum est ut me

ante omnes coamicos stultos senes versaris atque
visseris ou jusseris laudatissime.

- 17. Ad leves amicitias defluit oratio.
- 19. Virtus, inquam, C. Fanni, et te, Quinte Muci.
- 23. In alio, id se admovit.
- 24. Eorum *manque*.

- P. 100. l. 6. Magis lucet inter æquales.
- 8. Viciissim autem senes molles adolescentium carita-
tem adquiescimus.
 - 12. Quoniam ita ratio comparata est.
 - 16. Ut dicitur *manque*.
 - 18. Quosque diligamus et a quibus.
 - 23. Qui illam semperque habui in manibus.
 - 25. Imaginem præponendam putet.
- P. 102. l. 10. De studio dicam cognoscendi.
- 16. Rt memoria mea.
 - 17. Magnum tamen aufert mihi.
 - 20. Etiamsi magna sunt.
 - 21. Hortor virtutem locetis, sine qua amicitia esse non
prævalet.
 - 23. Amicitia amabilius putetis.

VI.

Nº 10154. Opusculum sans titre, fol. 47. Il commence ainsi:
*Titulus psalterii; incipit liber ymnorum vel soliloquio-
rum.* Voici les notes marginales qui indiquent de quoi il
traite :

De prophetia, de tribus ordinibus, de quatuor modis scrip-
turæ, de Jordane, de transfiguratione, de agno, de sacerdote,
de culpa, de rigore, de clericis pœna, de præceptis diversis,
de perhibitionibus et de permissionibus, de sententia, de ca-
pitulis, de præceptis, de rectoribus, de fine, de psalmo, can-
tici, invocare, de fragilitate, de pastoribus, de compunctione,
de filiis hominum, triplex imaginis creatio, de cruce, de

vindicta, de eucharistia, de sacerdote degradato, leges, prælatio, canones, de Ismaele, de sententia, de minorum poena, de divortio, de ignorantia, de judicio, de venatione.

Nous avons cru d'abord voir dans cet opuscule un commentaire sur les psaumes, mais vers la fin l'auteur s'occupe exclusivement de jurisprudence et cite à propos du droit de testament l'opinion de maître Pierre de *Besancon* dans l'affaire de la dame Ermengarde de Narbonne (*Nerbom*).

VII.

Au feuillet 57 se trouve l'espèce de cantique suivant dont la musique est notée. Il a pour sujet la découverte du corps de saint Mathieu et la translation qui en fut faite dans la ville de Salerne. .

**Motus autem apostolus
Lacrymis et precibus
Accessit ad corpus
Et dixit : In nomine
Gloria Patri et Filio
Et Spiritui Sancto.**

**Evangelistæ Mathei
Forma decens ostensa est
Cuidam in somnis vetulæ,
Pelagiæ nomine.
Alleluia ! Evovæ !**

**Surge, tuo filio
Refer Athanasio me
Olim Brittorum finibus
Transvectum Lucanis modo
Contegi fruticibus.
Alleluia ! Evovæ !**

**Visis matris fide
Monachus Athanasius
Accommodans, hinc inde**

(157)

Cæcis vepribus caput
Thesaurum repperit.
Alleluia! Evovae!

Prodedit inventum
Vicinæ fama berillum
Proficuum populo,
Clara Salerne, tuo.
Alleluia! Evovae!

Advenit cum cœtu
Catholico præstans
Pontifex, quo corpus
Apostolicum dignis
Frequentaretur officiis.
Alleluia! Evovae!

Antiphona ad benedicendum.

Alleluia! nostris adsit precibus.
Alleluia! Evovae! Benedicamus,
Gaudeamus et lætemur! Mathæus
Adest evangelista.

Les Bollandistes ne citent point cette hymne dans les actes de saint Mathieu qu'ils ont publiés sous le 21 septembre, p. 211; elle est pourtant sous le rapport de l'antiquité aussi importante que le manuscrit du Vatican d'où ils ont extrait les actes de saint Mathieu, ce manuscrit n'étant que de l'année 1188. Quant au fait de l'invention et de la translation du corps de saint Mathieu, les légendaires varient sur la date qu'il faut lui assigner. Leo Ostiensis prétend que ce fut en 954, mais on trouve dans une lettre de Grégoire VII que cela n'eut lieu qu'en 1080. Un manuscrit de l'Eglise de Salerne, cité par les Bollandistes, reproduit presque textuellement le récit contenu dans notre hymne.

VIII.

N° 10155, fol. 57 verso. L'inventaire de la bibliothèque

porte sous ce n° un opuscule intitulé : *Bemethodi chronicon*. Voici de quelle manière commence ce manuscrit :

*In Christi nomine incipit liber Bemethodi episcopi ecclesie Paterenis (sic) et martyris Christi, quem de hebræo et græco in latinum transferre curavit, id est de principio seculi et inter regna gentium in fine seculorum, quem illustris virorum beatus Jeronimus in suis opusculis collaudavit*¹.

Nous ferons à propos de ce manuscrit quelques observations. D'abord le nom de *Bemethodi chronicon* ne lui convient pas, il eût mieux valu lui laisser le titre de *liber Bemethodi* qu'il porte. En outre c'est que, pensons-nous, le copiste du XII^e siècle auquel on doit ce manuscrit, a commis une erreur dans l'orthographe du nom propre. Au lieu de ne faire qu'un mot de Bemethodi, il aurait dû écrire *beati Methodii liber*, et de cette façon personne ne s'y fût trompé, on aurait vu du premier coup d'œil qu'il s'agissait de ce fameux livre de prédictions dont la vogue fut si grande au moyen âge et dont l'on fit au XV^e siècle plus d'une édition illustrée.

Saint Methodius, évêque d'Olympe, ensuite de Patera, archevêque de Tyr au IV^e siècle, puis exilé à Chalcede et enfin martyrisé par les Ariens en 311 ou 312, passait au moyen âge pour l'auteur de ce singulier livre de révélations, qui pourrait bien être d'un écrivain plus moderne. On lui doit plusieurs autres ouvrages publiés à différentes époques et qui sont assez estimés. Quant à ce livre de révélations, qui porte aussi le titre de *Prophéties de l'antéchrist*,

¹ Saint Jérôme, dans plusieurs endroits et notamment dans ses commentaires sur Daniel, parle de plusieurs milliers de vers que Methodius avait faits pour réfuter le livre de Porphyre contre Daniel. Nous sommes fort tenté de croire que cet ouvrage aura servi de base au livre des révélations. Voy. *Opera divi Hieronymi*, t. VI, p. 495, in-f°, éd. de Plantin.

il a été publié avec quelques homélies attribuées au même auteur, dans le tome III, p. 363 de la Grande Bibliothèque des Pères (Col. Agrip. in-f°. 1618). Il y porte le titre suivant :

Methodii patarensis episcopi et martyris de rebus quæ ab initio mundi contigerunt quæque deinceps contingere debent revelationes per paraphrasin translata, incerto auctore.

L'ouvrage est divisé en chapitres qui ont tous des titres particuliers. Notre manuscrit au contraire n'a point de divisions. Il se pourrait que les textes présentassent quelques différences, mais nous ne les croyons pas d'une grande importance. Outre la Bibliothèque des Pères, on peut voir sur saint Methodius l'article que lui a consacré Henschenius dans les *Acta SS.*

IX.

N° 10156 fol. 65-80. Sept discours ou plaidoiries prononcées devant un tribunal ecclésiastique par un avocat et un archidiacre. Ce manuscrit du XII^e siècle présente ceci de remarquable que le style en est plus correct et plus élégant qu'il n'est d'usage dans les factums de ce siècle. Nous citerons pour exemple le premier discours, où il s'agit d'un conflit entre un chapitre et un chanoine qui réclamait son canonicat, après l'avoir quitté pour recevoir la tonsure dans un cloître.

Diligens examinatore causarum, quem sublimis dignitas et digna sublimitas non abducunt a cognitione humilium, cujus mansuetudo non solet afflictis claudere viscera pietatis, negotium hujus pauperis cum vestra auctoritate tum veritatis amore agendum suscepi; sed quia ad hoc me minus sufficientem esse comperio, impetrare a vobis necessarium duco, quatinus, si minus aut secus dixerò quam oportuerit, causa ejus non sic patiatùr detrimentum ex defectu patroni, quin alius ei valeat suffragari usque ad decisionem litis. Domine judex, et vos

assessores iudicis, pauper iste, cui pauci ignoscunt et nemo succurrit, hoc primum affectat intimare vobis, se diu exquisisse et adhuc supplici voto exquirere pacem, nec sponte sed invitum in dominos istos intendere actionem. Sed non potest sub silentio praeterire quod potestate quadam, non iudiciario ordine, unicam columbam ad quam per ostium intravit, unicum vitae subsidium sibi videt et dolet ademptum. Quandoquidem igitur oportet eum incumbere actioni nec relinquitur ei locus de misericordia eorum sperandi, lacrymabilem in auribus vestris querimoniam deponit his verbis. Adolescens iste nondum quindennis existens nec tantum beneficio curatoris, verum etiam suffragio tutoris adhuc indigens, sicut talium mos est, aufugit a scholis: rigor enim scholarum et disciplina chori solet jugum importabile talibus videri. Iste igitur non attendens ad quae loca diverteret, duntaxat praedicta declinaret, utpote iudicio animi carens, infra monasterii parietes solatium fugae quaerens se recepit. Non debet ei obesse quod talem locum ejus errori fortuna obtulit. Dum ibi esset per aliquot dies, illectus quorundam blandis promissionibus, qui salva pace sua minores annis et in potestate aliorum constitutos sine conscientia eorum non deberent colligere, ampliorem sibi coronam fieri permisit, et licet manens canonicus, monachiaca se indui veste sustinuit; sed nec cujus rei haec essent signa perpendit, nec interius monachus fuit, nec quid sit esse monachum agnovit, quia et ubi vinum venale non est, circulus potest ostendi. Postquam vero plures ibi durius tractari, licet puerili sensu, advertit quam se vel alios viderat in loco unde prius, nescienter exivit, libentius ad consueta rediit, sed non est admissus, quia filii matris suae, fratres ejus spirituales scandalizati sunt in eum, quasi sub specie consulendi, ut scilicet meliori proposito inhaereat, agentes negotium seducendi, ut videlicet canonicam deserat. Inde est, quod in communi habitu tanquam violenter exclusus a consortio, de cujus unitate erat et est, si juste cum eo agitur, postmodum hactenus fuit. Per longanimitatem enim patientiae animos istorum speravit emollire. Objiciunt ei quod longa desuetudine studii quasi illiteratus effectus sit, sed nec hoc

praejudicat canonice jus ei , cum inter eos sint non amplius et forte minus literati. Si dicunt alii datam ejus canonicam, tanto majorem injuriam iste sibi fore illatam asserit, et in invasorem de jure ei actio competit. Inde, ut puto, universis liquet quod non suo vitio, sed aliena imo fraterna vi, unde amplius miratur, iste pauper est. Auctoritas autem illa Magonciensis concilii, quam pro parte sua adversarius inducit, non obest isti. Dicit quidem concilium illud : « Qui homines circumveniendo totonderunt, canonicae poenitentiae subiaceant; hi vero qui illecti comam deposuerint, in eo quod perceperunt perseverare cogantur. » Sed hoc intelligendum est de adultis et divitibus, quos quidam alliciunt ut eorum possessiones devolvantur ad monasterium; unde et in eodem decreto : « Habentur utpote turpis lucri sectatores. » Iste nec adultus erat, nec pro divitiis a se extorquendis illectus fuit. Domine judex, haec satis efficacia videntur ad hoc ut canonica huic fratri ex integro debeat restitui, quam restitutionem, etiam antequam intraret causam, et petere poterat et obtinere debuerat, ut canonum censet auctoritas. Ait enim Gaius papa : « Expoliatis vel ejectis omnia ablata sunt reintegranda, quia priusquam hoc fiat, nullum crimen eis objici potest. » Idem Johannes papa et Eusebius dicunt. Ut autem perpetuum super hoc adversario silentium imponatur, audiat decretum Alexandri papae, quod tale est : « Quia et beati Benedicti regula et praecipue patris et praedecessoris nostri Gregorii papae canonica institutio interdicat monachum ante unius anni probationem effici, judicamus et apostolica auctoritate praecipimus, ut praefatus presbyter, scilicet Gosoaldus, beneficium et altaria recipiat, habeat et quiete retineat. » Ecce caeteris etiam circumscriptis tenor hujus decreti supremam, ut opinor, huic causae manum imponit; ferendam igitur super hoc a vobis sententiam, domine judex, vero (*vestro*) relinquimus examini.

Les autres plaidoiers ont rapport à des objets différents et tous du ressort de la juridiction ecclésiastique. Nous n'y avons rencontré aucun nom propre ni aucun passage, qui leur donnassent un intérêt plus directement historique.

X.

Même n°. — On lit à l'une des marges inférieures du MS. qui précède, la liste suivante :

Karolus Magnus imperator reg. xlvī annis.

Ludovicus imp. reg. xvi an.

Ludovicus imperator, xxi an.

Karolus puer reg. iiij^{or} an.

Karlomannus reg. ij an.

Ludovicus reg. ij annis.

Arnulfus reg. viij an.

Cendebaldus reg. i anno.

Arnulfus reg. ij annis.

Conradus reg. xxvi annis.

Henricus reg. xxi annis. xv. l.,

Otto primus xlvī. annis.

Otto secundus imper. xxvian.

Otto tertius imperavit xviiij an.

Henricus xix an.

Conrardus imperator reg. ix an.

Heinricus imper. xxij an.

Heinricus reg. xix an.

Lotarius imp. xij an.

Conradus reg. xiiij an.

Fredericus imperator reg.

Heinricus imperator reg.

Philippus rex regnavit xi an.

Cette suite d'empereurs et de rois est loin d'être d'une exactitude rigoureuse. Indépendamment des lacunes que l'on y trouve, le nombre des années de règne de chacun n'est pas toujours d'accord avec les dates reconnues. Nous ne citerons que Louis-le-Débonnaire, à qui le chroniqueur assigne seize ans de règne. C'est vingt-six qu'il aurait dû écrire, puisque Louis est arrivé à l'empire en janvier 814, et que son règne a fini en juin 840. Louis

qui le suit et qui est probablement Louis II, fils de Lothaire, régna depuis septembre 855 jusqu'au 12 août 875, ce qui ne donne que vingt ans au lieu de vingt et un. Cendebaldus, qui n'est autre que Zuentibolde, avait le royaume de Lorraine avant le mois de juin 895 et mourut le 15 août 900. C'est donc cinq ans de règne, au lieu d'un. Le dernier de tous qui n'est désigné que sous le nom de *Philippus rex* ne doit pas être pris pour Philippe-Auguste, qui régna dans le même temps, et dont le règne s'étend de 1180 à 1223, c'est de Philippe de Souabe que le chroniqueur parle. Mais celui-ci ayant été roi des Romains en mars 1198, et étant mort assassiné en juin 1208, n'a eu que dix ans de règne, et non pas onze, comme le dit le chroniqueur. On ne doit donc pas ajouter à ces petites notes marginales une importance plus grande qu'elles ne le méritent. Elles nous servent pourtant à constater de nouveau l'âge du manuscrit, qui était déjà fait en 1208, car ces notes sont évidemment d'une écriture postérieure.

XI.

Même n°. — A la page 76 se trouve au bas de la marge le fragment généalogique suivant, qui nous donne quelques indications nouvelles sur l'origine de ce manuscrit. On y trouve les noms de Meffia ¹, Cirvia ², Hoiï, B'dinia, Wan ³, Merdop ⁴, Holon ⁵, Bovone ⁶. Ces localités dont la plupart nous sont connues, nous portent à croire que les auteurs ou du moins les premiers possesseurs de ce volume devaient habiter entre Sambre et Meuse.

¹ Meffie, village de l'arrondissement de Huy. | ² Chièvres, bourg, arrondissement de Mons. | ³ Wanne? canton de Stavelo. | ⁴ Merdorp, village de l'arrondissement de Huy. | ⁵ Hologne? canton de Waremmes. |

⁶ Bovone, peut-être Bovene, Bouvines.

Hairs quidam homo fuit in Meffia, cujus filii fuerunt Tirricus, Grailez et Reinaldus, Engossendis, soror eorum, cujus filia fuit Tiebergis, mater Petri Calart de Cirvia. De Reinaldo processerunt Johannes, Wiricus et Gonzo. De Johanne Engille, quæ dicitur Borgise, cujus vir Gerardus qui mansit Hoiï emptor bestiarum. De Gonzone Gela, Aledis. De Gela Johannes prioratus et Gonzo. Hic Gonzo ivit ad Potiones¹, a quorum reversione Hoiï in domo Borgise mortuus est. Johannes mansit B'diniæ. Hic filius fuit Stephani figuli (*lacune*). Reinaldus ivit apud Wan et ibi maritatus est. Theodoricus Grailez xij bonaria terræ cum fratre suo Reinaldo tenebant. Reinaldus sex bonaria, id est partem suam, vendidit, quæ Obertus emit. Iste Obertus et Embrandus fratres fuerunt, quorum soror fuit illa quam Theodoricus Evraïns habuit, et altera soror, nescio fratrem, quæ apud Merdop maritata fuit. De quo Liebertus et Gossuinus de Holon fuerunt. De Oberto fuit Lietardus. Oberti et fratris fuit Henricus Potedarre non de recto conjugio. De Henrico Theodericus Beraz et Angellete et Godisso; Angellete mater Theoderici Boraz et Gerlendis et Reilendis, mater patris Popine de Bovone Petrial. De Theoderico Beral fuit Heibaudis, mater Johannis Segardi. De Godissone fuerunt Udele, mater Aledis de Reies et Mathildis, mater Stephani le Fureur.

XII.

10158 fol. 81. Une lettre d'Abailard à Héloïse, restée inédite jusqu'à ce jour. Elle a donné lieu de penser à quelques savants qui l'ont vue, qu'Abailard avait l'intention de changer la liturgie. Nous ne trouvons pas à cette lettre une si grande portée, le lecteur en jugera.

Ad tuarum precum instantiam, soror mihi Heloysa, in seculo quondam cara, nunc in Christo karissimâ, ymnos graece dictos, hebraïce *tillim* nominatos composui. Ad quos quidem me scri-

¹ *Potiones S. Remacii*, autrement dit les eaux de St-Rémacle, que l'on allait prendre, pour se guérir de certaines maladies, au monastère de Conques dans le Luxembourg. (*Monasterium Casæ Conquidunense*.)

bendos cum tam tu quam quae tecum morantur sanctae professionis feminae saepius urgueretur (*sic*), vestram super hoc intentionem requisivi. Censebam quippe superfluum me vobis novos condere, cum veterum copiam haberetis, et quasi sacrilegium videri antiquis sanctorum carminibus nova peccatorum praeferre vel aequare. Cum autem a diversis diversa mihi responderentur, tu inter caetera talem, memini, subiecisti rationem: Scimus, inquit, latinam et maxime gallicanam ecclesiam, sicut in psalmis, ita et in ymnis, magis consuetudinem tenere quam auctoritatem sequi. Incertum etenim adhuc habemus cujus auctoris haec sit translatio psalterii quam nostra, id est gallicana, frequentat ecclesia. Quam si ex eorum dictis dijudicare velimus, qui translationum diversitates nobis aperuerunt, longe ab universis interpretationibus dissidebit, et nullam, ut arbitror, auctoritatis dignitatem obtinebit. In qua quidem adeo longevae consuetudinis usus jam praevaluit, ut cum mortuis correcta beati Jeronimi teneamus exemplaria, in psalterio quod maxime frequentamus, sequamur apocripha. Ymnorum vero quibus nunc utimur tanta est confusio, ut qui, quorum sint, nulla vel rara titulorum praescriptio distinguat; et si aliqui certos habere auctores videantur, quorum primi Hylarius atque Ambrosius exstitisse creduntur, deinde Prudentius et plerique alii, tanta est frequenter inaequalitas syllabatum, ut vix cantici melodiam recipiant, sine quo nullatenus ymnus consistere potest, cujus descriptio est *laus Dei cum cantico*. Plerisque etiam solemnitatibus addebas deesse proprios hymnos, utpote Innocentium et Evangelistarum, seu illarum sanctorumque virgines vel martyres minime exstiterunt. Nonnullos denique asserebas esse in quibus nonnunquam hos a quibus decantantur mentiri necesse sit, tum videlicet pro temporis necessitate, tum pro falsitatis insertionem. Casu quippe aliquo vel dispensatione, commodo saepius praepediti, fideles constituta horarum tempora praeveniunt vel ab ipsis praeveniuntur, ut de ipso saltem tempore mentiri compellantur, dum videlicet aut nocturnos die aut diurnos nocte hymnos decantant. Constat quippe, secundum prophe-

ticam auctoritatem et ecclesiasticam institutionem, nec a laude Dei noctem ipsam vacare, sicut scriptum est : « Memor fui nocte n. t. D. (nominis tui, Domine), » et iterum : « media nocte s. ad. c. tibi, » hoc est ad laudandum te; nec septem reliquas laudes de quibus idem meminit propheta, « septies in die lauda dominum tuum, » nisi in die persolvendas esse, quarum quidem prima, quae matutinae laudes appellantur, de qua in eodem scriptum est propheta : « in matutinis d. m. in t., » in ipso statim diei initio, illucescente aurora seu lucifero, praemittenda est; quod etiam in plerisque distinguitur hymnis. Cum Heloïsa dicit « nocte surgentes vigilemus omnes ¹ » et iterum « noctem canendo r. » vel ad confitendum « surgimus morasque n. r. » et alibi « nox atra rerum contegit terrae colores omnium ² » vel « nam lectulo consurgimus n. q. t. » et rursum « ut quique horas noctium nunc c. r. » et similia, ipsi sibi hymni quod nocturni sunt testimonium praebent. Sic et matutini seu reliqui hymni proprii temporis quo dicendi sunt institutionem nonnunquam profitentur. Verbi gratia : cur dicitur « ecce jam noctis tenuatur umbra ³ » et iterum « lux ecce surgit aurea ⁴ » vel « aurora jam spargit polum ⁵, » seu « aurora lucis rutilat ⁶ » et alibi « ales diei nuntius lucem propinquam praecinit ⁷, » vel « ortum refulget l. ? » Et si quæ sunt huiusmodi, ipsi nos instruunt hymni quo tempore sint cantandi, ut, si eis videlicet sua tempora non observemus, in tempora eorum prolatione mendaces inveniamur. Hanc tamen observantiam non tam negligentia plerumque tollit, quam necessitas aliqua vel dispensatio praepedit, quod maxime in parochialibus seu minoribus ecclesiis, propter ipsas plebium occupationes, quotidie fieri necesse est, in quibus omnia et fere continue peraguntur in die. Nec solum tempora non observata mendacium ingerunt, verum etiam quorundam hymnorum compositores, vel ex proprii animi

¹ Hym. Div. Gregorii. | ² Hym. Div. Ambrosii. | ³ Hym. Div. Gregorii. | ⁴ Hym. Prudentii. | ⁵ Hym. Div. Ambrosii. | ⁶ Hym. ejusdem. | ⁷ Hym. Prudentii.

compunctione alienos pensantes, vel improvide studio pietatis extollere sanctos cupientes, in aliquibus ita modum excesserunt, ut contra ipsam nostram conscientiam aliqua in ipsis saepius proferamus, tanquam auctoritate prorsus aliena. Paucissimi quippe sunt, qui contemplationis ardore vel peccatorum suorum compunctione flentes ac gementes, illa digne valeant decantare « preces gementes f. d. q. p. » et iterum « nostros pius cum canticis f. b. s. » et similia, quae sicut electis ita paucis conveniunt. Qua etiam praesumptione singulis annis decantare non vereamur : « Martine, par apostolis, » vel singulos confessores immoderata de miraculis glorificantes dicamus : « ad sacrum cuius tumulum frequenter membra languentium modo sanitati » et cætera, discretio vestra dijudicet. His vel consimilibus vestrarum persuasione rationum ad scribendos per totum anni circulum hymnos animum nostrum vestrae reverentia sanctitatis compulit. In hoc itaque mihi vobis supplicantibus, sponsae Christi vel ancillæ, et nos e converso vobis supplicamus, ut quod nostris onus imposuistis humeris, vestrarum orationum manibus sublevetis, ut qui seminat et qui metit simul operantes congaudeant.

Après cette lettre, qui est la seule, se trouvent les hymnes qu'Abailard avait composées pour tout le temps de l'année. Notre MS. n'en contient que quatre-vingt-seize et la quatre-vingt-dix-septième est commencée. Cette production d'Abailard inconnue jusqu'aujourd'hui et qui sera probablement publiée bientôt est donc malheureusement incomplète ¹.

La lettre d'Abailard et les hymnes qui suivent forment en tout seize feuillets du MS., de trente lignes à la page.

¹ Au moment où nous corrigeons les épreuves de cette notice, M. Cousin, de Paris, vient de demander au Gouvernement belge la communication du MS., et les hymnes ignorées du grand Abailard trouveront enfin place dans la nouvelle édition de ses œuvres complètes.

Détails concernant le mariage de Charles-le-Téméraire avec Marguerite d'Yorck, en 1468; communiqués par M. le chanoine De Ram.

Charles, surnommé par ses contemporains *le Hardi* et par la postérité *le Téméraire*, succéda à son père, Philippe-le-Bon, en 1467. Quoique n'étant âgé que de trente-trois ans, il avait déjà eu deux femmes : Catherine, fille de Charles VII, roi de France, morte fort jeune, et Isabelle, fille du duc de Bourbon, qu'il avait perdue deux mois après la bataille de Montlhéri, en 1465. Après avoir étouffé, pendant la première année de son règne, la révolte des Liégeois soulevés par les intrigues de Louis XI, il s'occupa d'un troisième mariage. Ses vues se portèrent sur Marguerite d'Yorck, l'une des plus belles princesses de son temps. Le frère de Marguerite était devenu en 1461 roid'Angleterre, par les intrigues du comte de Warwick, et, proclamé sous le nom d'Édouard IV, il avait chassé du trône Henri VI, époux de la célèbre Marguerite d'Anjou, fille de René, roi titulaire de Naples et de Sicile. Édouard qui avait refusé la main de Bonne de Savoie, sœur de la femme du roi de France, Louis XI, pour s'unir à la fille du baron de Rivers, Élisabeth Woodwille, se croyait peu affermi sur le trône; craignant le mécontentement et les embûches de Louis XI, il voulait se faire un allié puissant et à portée de le secourir promptement, s'il était attaqué. Il consentit donc volontiers aux désirs du duc de Bourgogne, qui nourrissait une haine implacable contre le perfide Louis XI¹.

A l'occasion de ce mariage, les fêtes les plus brillantes

¹ Petitot, *Collection complète des mémoires relatifs à l'Histoire de France*, t. IX, p. 58.

furent célébrées à Bruges, et elles surpassèrent en luxe et en dépense toutes celles qui avaient été données par Philippe-le-Bon. *Hæ nuptiæ*, dit Barlandus ¹, *Brugis oppido Flandriæ celebratæ sunt tanto cum apparatu, ut nihil a condito ævo sol viderit splendidius*. Ce n'est pas une expression hyperbolique : on en trouve la preuve dans la longue et curieuse description qu'Olivier de La Marche nous a laissée de ces fêtes et de ces banquets, témoins de la splendeur des mœurs de l'époque et de l'opulence de cette puissante maison de Bourgogne ².

Un recueil de documents historiques, MS. in-fol. de 251 pp., n° 787 de la bibliothèque de Van Hulthem, provenant de la collection de l'évêque d'Anvers, de Nelis, renferme (p. 69) sur les solemnités de ce mariage des détails peu connus. La pièce paraît avoir été copiée sur un manuscrit du quinzième siècle ; la rédaction semble avoir été faite par un témoin oculaire.

De nupciis Karoli ducis Burgundie et Margarete de Yorck, sororis Eduwardi, illius nominis quarti, regis Anglie.

Anno domini M° CCCC° LXVIII°, altera die post festum natiuitatis sancti Johannis Baptiste ³, venit ex Anglia cum magno apparatu principum, episcoporum et nobilium, principissarum et dominarum, ante oppidum Sluse, illustrissima Margareta de Yorck, soror Eduwardi quarti, regis Anglie, quam recepit cum decenti honore David de Burgundia, episcopus Trajectensis, frater naturalis sponsi Karoli. Et mansit aliquibus ibidem die-

¹ *Rerum gestarum a Brabantia ducibus historia*, cit. apud Meyerum, lib. XVII, p. 344, edit. 1571.

² *Mémoires*, chap. IV, p. 299-391, t. II de l'édit. de Petitot. — Voyez Baranto, *Hist. des ducs de Bourgogne*, t. VII, p. 94-102, édit. de M. De Reiffenberg.

³ Le samedi 25 juin.

bus. Deinde tertia die mensis julii, venit in opido *ten Dam* ¹ Karolus, et ibidem hora sexta de mane contraxit cum ea per verba de presenti, et secrete recessit sponsus versus Brugis. Deinde eadem die, que fuit dies dominica illo anno, venit eadem virgo Margareta sponsa Brugis cum regali pompa et statu, videlicet cum XI^o equitum, circa duodecimam horam. Cui occurrerunt ex Brugis ad introducendum eam solempniter, primo de familia sponsi Karoli, centum et tres domini et domicelli, amicti nigris vestibus de serico dicto *fluweelen*. Post quos venerunt ei obviam centum et XI vestiti nigris tabbardis de serico dicto panus de damasco et de satin ².

Post quos venerunt ei obviam equester decem episcopi cum perpulchro statu. Primo legatus sedis apostolice; 2^o Johannes de Baden, archiepiscopus Treverensis, Georgius de Baden, episcopus Metensis, David de Burgundia, episcopus Trajectensis, Johannes de Burgundia, episcopus Cameracensis, archiepiscopus de Yorck ex Anglia, episcopus Tornacensis, episcopus Noviomensis, episcopus Morinensis.

Post quos venerunt multi abbates et magni prepositi, et alii prelati multi cum ipsorum statibus.

Post quos venit nobilis dominus Adrianus De Borssel cum pulchro apparatu et statu. Fuit enim dominus de Broedam (*Brigdamme*), de Auvelandia et prepositus de Berchem. Cujus equus fuit tectus de nigro serico dicto *fluweel*, et habuit in fronte deauratam symeam. Quem comitabantur, demptis ceteris familiaribus suis, tres egregii equestres juvenes, quorum equi consimiliter tecti fuerunt de nigro flueto cum multis magnis argenteis tyntinabulis ³.

¹ Damme.

² Étoffes de soie, lustrées et damassées.

³ *Adrian de Borselo, dit Olivier La Marche, lequel pour deux causes je ramentoy en cest article; la première, pour ce qu'il fut le mieux empoint en ceste entrée; la seconde, pour ce que, par la volonté de Dieu, le mercredi après il trépassa, à l'occasion d'une maladie d'une jambe: dont ce fut dommage, et fut moult regretté de la signeurie.*

Deinde venit natio Teutonicorum, dicta *dis Oosterlinghen*, decenter obviam ducisse sponse cum tribus bucinis et XL tedis, habentes in comitatu suo ducentos et XXII equites, quorum mercatores vestiti fuerunt cum croceis sive *peerses damast* ¹.

Hispani, cum quinquaginta tedis, qui fuerunt pro una parte virides, pro reliqua crocei ², et habuerunt XXX equos supra quos equitaverunt. Hispani vestiti enim erant cum *peerses damast* ³; sed servi ipsorum ipsos pedestres comitantes vestiti fuerunt eum nigro flueto et ipsorum *yorney* de rubeo flueto ⁴.

Veneciani mercatores decem amicti fuerunt tabbardis de rubeo flueto duplici foderatis cum *grauragghen*. Tede vero ac servi vestiti fuerunt de rubeis pannis, similiter et equi ipsorum.

Januenses ⁵ mercatores obviam venerunt sponse cum tribus tabernaculis tectis cum albis damast; quorum equi habebant arma Januensium ante caput, deinde pulchram virginem, cum soluto crine pendente, more sponse, presentabant ducisse; que erat ornata mirifice et vestita cum albo serico de damasco; duo vero servi ducentes equum, cui virgo insedebat, vestiti erant cum rubeo flueto. Postquam venit quidam armatus equester ⁶, cum uno parvo juvene et cum duobus servis, amictus et coopertus cum albo damast, sed ceteri tres amicti fuerunt cum albo damasco, et fuerunt XVIII mercatores de Januensibus quorum tabbardi foderati fuerunt cum nigro flueto.

¹ Les *Ostrelins*, dit l'auteur cité, étaient vêtus de robes de violet, et plusieurs fourrées de gris; leurs pages portaient des habits de satin violet et des robes de damas blanc; les chevaux étaient housés de damas violet.

² Les porteurs de torches, vêtus de violet et de vert.

³ Damas violet.

⁴ Les pages vêtus de pourpoints de satin noir et de jaquettes de velours cramoisi.

⁵ Les Génois.

⁶ S. Georges, armé de pied en cap, garantissant du dragon la pucelle qui le précédait.

Florentini equestres obviam venerunt cum XLVIII tedis , cum tribus tabernaculis coopertis cum blavio panno , similiter et servi ipsorum. Et fuerunt mercatores de Florentia XII , quorum tabbardi fuerunt de rubeo flueto , et servi ipsorum XII vestiti fuerunt similiter de rubeo flueto.

Deinde natio de Portugalia habuit LXVI tеды de rubeo.

Natio de Liquocden (*les Lucquois?*) habuit sexaginta octo *toorsen* sive tеды.

Natio de Cecilia , vestita vestibus blaveis et griseis , habuit LXIII tеды.

Natio de Arragonia , vestita viridi et blavio , habuit octoginta tеды.

Insuper obviavit sponse illustrissima virgo Maria de Burgundia , unica filia sponsi Karoli principis , que sedebat in quodam vehiculo dicto *osbare* , sola , solutis crinibus , ornata preciosissimis aureis regalibus indumentis , de super vero syndone alba ac aurea velata , vehiculum vero totum tectum erat , in quo sola sedebat aureis rubeis cooperculis , et equi trahentes ipsam cum vehiculo , ad quod vehiculum pedestres iverunt a Dam usque Brugis tenentes vehiculum sex milites de Anglia. Sed ante portam Brugensem receperunt eam sex domini et milites portantes insignia militaria principis , sive torques aureas de vellere Jasonis , videlicet dominus Adolphus de Clivis , frater ducis Clivensis , qui fuit dominus de Ravensteyn , dominus Anthonius , bastardus de Burgundia , dominus de La Roche , dominus de Carny , etc. , qui pedestres duxerunt eam a porta usque in palacium principis tenentes manibus **vehiculum** , ne minaretur ruinam. Erat enim vehiculum tam extra quam intra , tam superius , tam inferius , totum deauratum. Postquam venerunt quatuor currus deaurati et ornati pleni dominabus et principissis , tam ex Anglia quam Gallia , qui currus similiter erant tecti aureo rubeo serico.

Deinde adhuc duo alii deaurati currus , supra quos sedebant pediseque ; sed currus illi tecti erant simplice panno.

Post hoc venerunt duodecim equi , tecti rubeo serico et pre-

ciose cum omnibus sellis, frenis et ceteris requisitis ornati; et super unumquemque equorum sedebat una domina sive domicella ex Anglia.

Item porta, quam omnes intrarunt, Brugis ornata fuit et tecta pannis de albo et blavio, et fuerunt super eandem portam et in aliis locis usque ad palacium principis notabiliter lusi decem ludi. Primus fuit qualiter Adam et Eva fuerunt in paradiso. Secundus qualiter Christus in nupciis mutavit aquam et vinum. Tertius qualiter Alexander pugnavit contra Leones, et vicit liberando unam virginem. Quartus qualiter Deus locutus fuit Alexandro. Quintus fuit, qualiter quedam virgo steterat inter leenam et leones, cum aliis virginibus habentibus perforatum cor, in reliqua manu coronam quamdam. Sextus fuit de cruce Domini. Septimus de Thobia et de filio suo. Ceteri omnes de fide matrimoniali.

Deinde ante portam palacii fuerunt ordinata arma principatum suorum valde notabiliter; insuper ante portam fuerunt ordinati duo deaurati viri cum arcubus, quorum unus cum manuali arcu sagittavit die noctuque album vinum. Alter ex pedali arcu die noctuque rubeum vinum.

Et in palacio fuit deauratus pellicanus ex cujus pectore cur-rebat die noctuque vinum ypocatum sive ypocratum.

De ordinatione mense. Itaque ad mensam primo sedebat illustrissimus Karolus sponsus, qui sedebat cum dorso in boreali parte mense et ante. Post Margareta Sponsa, deinde legatus apostolice Sedis, tunc Ysabela ducessa mater sponsi, tunc archiepiscopus Moguntinensis, deinde domicella Maria de Burgundia, filia sponsi; tunc episcopus Cameracensis, deinde quidam magnus dominus et miles de Burgundia.

In australi ejusdem mense parte sedebant archiepiscopus Treverensis; deinde dux Anglicanus de Niofolinc (*Norfolk*). Post illum episcopus ex Anglia, deinde Maria de Borbonia, domina de Arguwe (*Arguelle?*). Deinde episcopus Metensis et David de Burgundia, episcopus Trajectensis.

Fercula vero miro modo veniebant ad mensam sponsi, primo

pastilla, et illa fuerunt in XXX scutellis ad modum turrium mirifico ornatarum : et unaqueque turris significabat unam provinciam domini sponsi. Deinde assata fercula veniebant in XXX pulcherrimis et deauratis navibus repletis ferculis usque ad medium telse uniuscujusque navis. Residua fercula veniebant in pulcherrimis papillionibus et tentoriis, et cetera miranda indicibilia, videlicet de camelis, de leonibus, de indomitis viris sive silvestribus animalibus et pavonibus, cignis, elephantibus, de lupis, de symeis (*simiis*), de equis et asinis, de gygantibus, et de diversis arboribus. Et ante mensam principis saliebat fons mirifice elaboratus, fluens aquam roseam. Et nocturno tempore sedente principe ad mensam, ardebat quedam cerea magna, que semper certa ingenia girabat, et aliquem spumabat mirificum odorem et colorem, aliquem venenos. radios quas tamen in se ipsa consumebat ¹. De vestibus principis et preciositate earundem non est explicandum : hec ergo sufficiant.

Explicit tractatus de nuptiis Karoli ducis et Margareta de York, sororis Eduwardi, regis Angliæ.

Indications pour servir à l'histoire de la secrétairerie de l'Allemagne et du Nord, instituée pour les Pays-Bas, par l'empereur Charles-Quint; par le docteur Coremans.

L'on connaît à peine en Belgique la grandiose épopée de Pyrker, cette *Tunisiæ* dont les siècles futurs conserveront le souvenir, et dans laquelle la muse allemande

¹ Les candélabres et les fontaines qui ornaient la salle du festin, présentaient un mécanisme particulier, imaginé par un moult subtil homme, dit Olivier de La Marche, nommé maistre Jehan Stalkin, chanoine de Saint Pierre de L'Isle.

lutte de si près avec celle de l'immortel chantre de Scio.

Aucun de nos poètes n'a encore cherché à initier nos compatriotes aux beautés sublimes du chant héroïque qui célèbre les faits d'armes les plus romantiques de l'illustre bourgeois de Gand, empereur d'Allemagne, roi d'Espagne, ainsi que « seigneur de Tripoli et de Malines. »

Toutefois ne faisons pas à ce sujet trop de reproches à nos poètes, afin que de leur côté ils ne viennent pas nous faire ressouvenir que, ce qui est plus grave, plusieurs des institutions dont Charles-Quint dota les Pays-Bas, ne sont guère plus connues parmi nous que le poème de Pyrker.

Nous allons essayer ici de jeter quelques lumières sur l'histoire d'une de ces institutions, qui, sous le triple rapport politique, diplomatique et commercial, a eu pendant les XVI^e et XVII^e siècles une *haute signification*, et qui dans ses archives nous a laissé une succession bien précieuse pour les sciences historiques. Malheureusement nos matériaux, *tous inédits* jusqu'ici, sont loin d'être complets; nous marchons sans guide sur une voie qui n'est pas encore tracée, mais nous comptons sur l'indulgence des lecteurs pour un premier essai qui en a besoin sous tous les rapports.

Le mariage de Maximilien d'Autriche avec Marie de Bourgogne, l'héritière de Charles-le-Téméraire, avait fait en partie revivre l'ancienne influence de l'Allemagne sur les Pays-Bas. Maximilien avait même un beau jour décrété l'union de ces riches contrées à l'Allemagne, en leur donnant le nom de cercle de Bourgogne. Ce décret, à dire vrai, était resté une lettre morte, comme plusieurs autres résolutions du même prince; toutefois les nécessités politiques n'en forcèrent pas moins le gouvernement des Pays-Bas à chercher en Allemagne les secours militaires

dont il avait besoin pour résister aux ennemis qui le menaçaient sans cesse ¹.

Sous Charles-Quint nos relations avec l'Allemagne devinrent bien plus fréquentes ; nos agents diplomatiques tâchaient de nous gagner les affections des états divers de l'empire, cependant toujours dans le but principal d'obtenir d'eux la permission de lever des gens de guerre allemands, auxquels on accordait à peu près tout ce qu'ils demandaient.

Les progrès des dissensions religieuses, et les guerres qui en furent les conséquences, durent rendre ces liaisons plus intimes encore. Marie, reine de Hongrie, l'énergique bruxelloise, gouvernante des Pays-Bas, correspondait activement avec les électeurs de Mayence, de Cologne, de Saxe, de Brandenbourg, avec les ducs de Bavière, de Brunswick, de Prusse, le landgrave de Hesse, les magistrats des villes libres, etc., etc.

Nos négociateurs Granvelle, Delrio, Seld, Schepper, Fonk, Dr Held, Nicolaï, Nothhaft, les comtes de Nassau, et nombre d'autres visitaient les cours et les cités libres d'Allemagne, soit catholiques, soit protestantes, et paraissaient chargés tour à tour de missions de Charles-Quint, comme

¹ Parmi les princes et les chefs militaires dont Maximilien se servait contre les « Flamands entêtés » nous voyons figurer, au commencement en première ligne, un duc de Bavière. Mais ce n'était plus le chevaleresque auxiliaire des Français, Louis-le-Barbu, avec ses « 600 gendarmes nobles en armure d'or et d'argent. » Le « fier taureau » qu'épargnèrent les bouchers amentés de Paris, avait péri depuis longtemps, traîné de la prison de Cadolabourg à la prison de Plassenbourg par l'ennemi auquel son propre fils « malfait de corps et d'âme », l'avait vendu. L'ami de Maximilien était le géant Christophe, qui lançait avec une main la pierre de trois quintaux que l'on voit dans la cour du château royal de Munich, et dont la vie est le roman le plus aventureux de cette époque.

empereur, ou de la reine Marie comme gouvernante des Pays-Bas, mais toujours zélés pour la cause de leurs souverains, de la religion et des droits légitimes.

Des relations si suivies firent sentir la nécessité de créer un secrétariat particulier pour l'expédition des dépêches nombreuses se rattachant aux affaires de l'Allemagne et du Nord. Il paraît cependant que dans le principe la reine Marie ne chargeait que provisoirement l'une ou l'autre personne de sa chancellerie de l'emploi de secrétaire. En 1538 c'était Pierre Scharberger (ou Scharenberger) de Waldsee, qui le remplissait; en 1539, il fut envoyé par la reine pour affaires d'état en Allemagne et en Hongrie; missions qui lui valurent une *provision* extraordinaire de 100 florins ¹.

M. Gachard a trouvé dans le compte de la recette générale de Lille, les renseignements suivants à l'égard d'autres secrétaires provisoires :

1539. « A Ulrich Streys, secrétaire allemand, 246 li-
» vres, pour considération des peines et travaux qu'il
» avoit eu et prins, ayant glossé et mis au net en langaige
» allemand plusieurs escrips et lettres aux princes, sei-
» gneurs et villes d'Allemagne pour le service de l'em-
» pereur et les affaires concernant les pays de par deçà. »

1541. « A Nicolas Nicolaï, clerc à M^e Nicolas Nicolaï,
» secrétaire du conseil d'état, 50 livres, pour s'être em-
» ployé pendant un an au translat des affaires survenant
» d'Allemagne, à l'ordonnance de la reine et du président
» du conseil privé.

Mais peu après la conclusion du célèbre traité d'Augsbourg de 1548, qui vivifia la création du cercle de Bourgogne

¹ Lettres-patentes du 4 avril 1539 (volume V de la *Collection des Documents relatifs à la réforme religieuse*, 36^{me} pièce.)

et qui servit de base politique à la *Pragmatique-sanction* de 1549, nous voyons la secrétairerie d'état allemande organisée d'une manière permanente, ayant ses registres, et ses minutes conservées en forme d'archives.

Le désir de la reine Marie d'acquérir pour le gouvernement des Pays-Bas, comme membre de l'Empire, une position réglée dans les diètes et dans la chambre impériale était accompli; ses correspondances avec les états de l'Allemagne, du Danemarck, de la Suède et de la Pologne, se multipliaient de plus en plus; l'organisation définitive de la secrétairerie d'état allemande en fut une conséquence obligée.

En 1550 un Pfinzing, patricien Nurembourgeois était secrétaire allemand, sous la surveillance du conseiller impérial de Tucher. Ce dernier, homme d'état distingué, et qui jouissait de beaucoup de crédit près de Charles-Quint et de sa royale sœur, appartenait à cette noble famille noricienne protectrice zélée des sciences et des arts, et dont l'on disait alors qu'elle pouvait voyager de Nuremberg à Venise, sans devoir passer une seule nuit dans une habitation qui ne fût point sa propriété.

Pfinzing ayant été attaché en 1553 à la cour du prince d'Espagne¹, il fut remplacé comme secrétaire allemand

¹ Pfinzing fut nommé en 1556 secrétaire d'état allemand à Madrid. C'est lui qui contresignait les nombreuses lettres de justification qu'adressait le roi Philippe II aux divers souverains de l'Allemagne et du Nord. Nous trouvons aussi son nom sous les différentes expéditions de la seule lettre du malheureux don Carlos que possèdent nos archives, ainsi que les lettres par lesquelles le roi Philippe II annonce au duc Albert-le-Magnanime de Bavière, d'abord l'emprisonnement de don Carlos, mesure prise pour le propre bien de celui-ci, et plus tard le coup terrible dont il avait plu à Dieu de frapper son cœur paternel en lui enlevant par la mort ce fils chéri.

par Haller d'Hallerstein, aussi membre d'une puissante famille patricienne de Nuremberg, et dont le nom, ainsi que celui de son frère, figure souvent dans nos *Documents relatifs à la réforme religieuse*.

De Tucher et de Haller paraissent s'être retirés de la direction de nos relations diplomatiques, lorsque leur souveraine, la reine Marie, renonça au gouvernement des Pays-Bas.

A la fin de 1550, nous voyons la direction de la secrétairerie d'état d'Allemagne et du Nord confiée à *Urbain Scharberger* (ou *Schaerenberger*) de Waldsee. Dès son avènement aux affaires, Scharberger sut prendre sa position en homme habile, souple, pliant et qui remplissait toujours avec la plus stricte exactitude les ordres de ses supérieurs; ordres qui, à dire vrai, n'étaient souvent que les résultats de ses adroites insinuations. Le gouvernement organisait alors l'armée qui devait remporter la victoire décisive de St-Quentin. Scharberger négociait partout en Allemagne pour obtenir des hommes de guerre que, sans trop de scrupule, il allait chercher jusques dans les rangs ennemis. Les haines nationales, les promesses de brillants avantages aux chefs militaires, les pensions accordées aux princes allemands, tels étaient les moyens employés par Scharberger pour attirer dans les Pays-Bas les aventureux chefs militaires allemands ¹ qui combattaient avec leurs soldats à St-Quentin.

Sous Marguerite de Parme nous le voyons, en 1562, accompagner le comte de Hoogstraeten à Cologne, pour négocier un traité avec l'électeur, et près de l'empereur Maximilien II, pour obtenir en faveur de Philippe les fiefs

¹ Cartons LIV jusqu'à LIX, archives de la secrétairerie de l'Allemagne et du Nord. (Gouvernement de Philibert de Savoie).

des Pays-Bas et le renouvellement du traité de 1548. Plus tard, lorsqu'il s'agit de rassembler des troupes allemandes, pour tenir tête aux adversaires du gouvernement, Scharberger déploie de nouveau toute son activité, et il se fait bien secondé par son ami Engelpart-le-Boiteux, si détesté par les protestants. Près des princes catholiques, il faisait valoir la nécessité de défendre la religion de nos pères et de poser des limites aux envahissements de l'hérésie, qui les menaçaient tout autant qu'ils avaient menacé les Pays-Bas. Près des princes luthériens il traçait de sombres tableaux des menées des sectaires impies qui voulaient arriver à un renversement complet de l'ordre social, et qui ne portaient pas moins de haine aux luthériens qu'aux catholiques ! Et chose remarquable, il réussissait mieux encore dans ces négociations avec les protestants qu'avec les catholiques. Éric, duc de Brunswick, Adolphe, duc de Holstein, et plusieurs autres moins importants n'hésitèrent pas à accorder leurs secours au roi très-catholique contre la réforme. M. Groen van Prinsterer s'étonne de cette circonstance, qu'il attribue aux antipathies des luthériens contre les calvinistes ; mais nous possédons des notes de Scharberger qui prouvent que l'*argent* jouait un grand rôle dans ces négociations ¹.

Le duc d'Albe trouve en Scharberger un instrument toujours docile à ses volontés, et un défenseur intelligent de toutes ses mesures. Le secrétaire jugeait même quelquefois utile d'accorder quelques petits mots d'hommage aux sentiments de clémence et d'humanité du duc son maître. En 1570 il était tellement avancé dans les bonnes grâces de celui-ci qu'il écrit au président Viglius (lettre datée

¹ Cartons LX jusqu'à LXVI des archives de la secrétairerie d'état de l'Allemagne et du Nord. (Gouvernement de Marguerite de Parme.)

d'Anvers 22 décembre¹), que l'on avait journellement affaire de lui à la Cour. Au reste le séjour à Anvers ne devait pas trop lui plaire, car en date du 22 novembre 1570, il dit au président que « la cour semble quasi plus estre maison mortuaire que ducale. » Scharberger ne se trompait pas sur les dangers que courait le gouvernement, et ne paraissait nullement partager la confiance que montrait alors le duc d'Albe; en parlant de l'affaire de Loevestein, il s'exprime ainsi : « Nous entrons en nouvelle garboule avecq les rebelles, lesquels selon mon pouvre jugement n'ont commencé telles entreprises sans sçavoir quelques secours. » Ce qui arriva après l'entreprise plus heureuse de Briel, prouva suffisamment que le pauvre jugement de Scharberger était très-bien avisé cette fois, et qu'en effet « les rebelles savaient quelques secours. » La « garboule » devait aller loin ! Au reste il ne manquait aucune occasion de bien servir le roi, son gracieux souverain. Il venait d'avoir gagné les blanches gens (l'évêque et le chapitre de Munster); le ministère et ses agents l'informaient de toutes les démarches du prince d'Orange. Quelquefois il tâchait, d'après les *conseils secrets* du président Viglius, d'arrêter la fougue persécutrice du duc d'Albe en gagnant du temps.

En août 1573, M. de Scharberger, après avoir parlé souvent des succès obtenus sur les rebelles et du manque d'argent, maladie héréditaire de l'administration espagnole, craint que cette gêne continuelle et « la bonne conduite des Espagnols » ne puissent très-bien causer nouvelle garboule.

Au régime sévère du duc d'Albe² succéda le gouvernement plus doux, plus modéré, du grand commandeur

¹ Carton LXXX. (Gouvernement du duc d'Albe; pièces diverses.)

² Cartons LXVII-LXXX.

Requesens ¹, sans que l'influence du secrétaire d'état De Scharberger souffrît par ce changement. Nous voulons même croire pour l'honneur de ses sentiments d'humanité, qu'il ne fut pas mécontent de se voir dispensé de faire l'apologie d'un maître « si difficile à manier. »

La fidélité inébranlable de Scharberger à la cause de son souverain ne lui avait nullement concilié l'amitié du Taciturne et de ses partisans, aussi fut-il du nombre des membres du gouvernement arrêtés à Bruxelles, en plein conseil, le 4 septembre 1576, par les soldats du grand bailli de Brabant, Jacques de Glimes. Il fut conduit au *Brood-Huys*. Néanmoins son emprisonnement fut de courte durée.

Don Juan d'Autriche conserva Scharberger dans ses fonctions, et il eut aussi à se louer de l'activité et de l'expérience de ce secrétaire modèle ².

Pendant les premières années du gouvernement d'Alexandre de Parme, Scharberger continua à rendre d'utiles services à celui-ci et à Philippe II, qui lui témoignait beaucoup d'affection.

Sous le rapport du style, Scharberger suivait les errements des chancelleries allemandes de son époque; cependant les pièces rédigées par lui ne sont pas aussi diffuses, aussi embrouillées et surchargées de répétitions que celles de la chancellerie d'état allemande de Madrid. Nous y remarquons aussi une grande habileté à faire ressortir ce qui était de nature à plaire le plus aux personnes à qui il s'adressait soit au nom de ses maîtres, soit en son nom même. Nous croyons qu'en savoir-faire politique, aucun de ses successeurs ne le surpassa, pour ne point dire ne

¹ Cartons LXXXI-LXXXVI.

² Cartons LXXXVII-LXXXIX.

l'égal. Scharberger était de l'école du cardinal Granvelle, de Viglius, ainsi que des autres diplomates belges et allemands de Charles-Quint et de la reine Marie; il fit honneur à ses maîtres.

Pierre Drombmann lui succéda dans les fonctions de secrétaire d'état allemand, auxquelles il fut nommé par lettres-patentes datées du camp d'Audenaerde, 13 mars 1582. Il accompagna le valeureux duc Alexandre de Parme dans ses marches et contre-marches, et mérita l'épithète de fidèle Drombmann que lui accordait le duc. Ce secrétaire expédiait aussi les lettres françaises et italiennes de son maître ¹.

Entre lui et Martin de Hohenstein, nommé par lettres-patentes du duc de Parme, en date de Bruxelles, 2 juin 1587, nous trouvons encore le nom du secrétaire Haberstock. Ni lui ni son prédécesseur ne paraissent s'être distingués d'une manière particulière ².

L'archiduc Ernest ayant été nommé gouverneur-général des Pays-Bas, confia la direction de la secrétairerie d'état allemande à Sébastien de Westernach, seigneur de Grossa, Wirth et Neudeggerhof, conseiller de S. M. impériale, conseiller privé de l'archiduc et remplissant les fonctions de chancelier.

Le style des pièces expédiées sous la direction de Westernach se distingue avantagusement par plus de précision que celles émanées de ses prédécesseurs. Beaucoup de verbiage inutile disparaît, et les formules complimentaires s'abrègent sensiblement. Les relations amicales avec les princes et états protestants de l'Allemagne deviennent plus rares, et l'idée politique de se rattacher plus exclu-

¹ Cartons XC-XCIV.

² Cartons XCV-XCIX.

sivement à l'Allemagne catholique commence à se développer.

L'archiduc Ernest étant mort en 1595 ¹, et le gouvernement venant à passer à l'archiduc Albert ; après le court intérim pendant lequel il fut confié au comte de Fuentès, nous ne voyons s'opérer aucun changement dans les tendances politiques du gouvernement ; les relations avec les princes catholiques deviennent de plus en plus intimes. Dès les premières années de son règne, Maximilien I^{er} de Bavière sut établir solidement son influence sur les états catholiques de l'Empire, et les Pays-Bas ne pouvaient manquer de s'en ressentir sous un prince aussi zélé pour la religion que l'était l'archiduc Albert.

Les correspondances avec les archevêques de Mayence,

¹ En 1600, lorsque l'archiduc Albert fit transporter les dépouilles mortelles de l'archiduc Ernest de l'église de Saint-Jacques de Caudenberg à celle de Sainte-Gudule, Juste-Lipse proposa pour être inscrite sur le tombeau de l'archiduc défunt, l'épithaphe suivante dont l'autographe se trouve dans le carton CI de nos archives allemandes :

MEMORIE SERMI PRINCIPIS.

Ernesti archiducis Austrii Maximiliani II imp. fil. ex Maria Caroli V. imp. frat. Ferdinandi I nep. Maximiliani I abn. Rudolphi II fratris.

Qui cum regnum Hungariæ et finitima loca per annos XVII fortiter feliciterque administrasset ; ad Belgii gubernacula a Philippo II rege avunculo vocatus ,

Easdem provincias etsi brevi XIII mensium spatio, cum æterna sua laude et gratia rexit.

In avita religione, in pace in imperio reduciendo intentus.

In iisque curis mortuus anno CIO. IOXCV X KAL. MART., cum vixisset annos XLI menses VIII dies V.

Posuit ALBERTVS AVSTRIVS, BELGII PRINCEPS, singulari in fratrem affectu : Eiusque corpus ex aduerso in tumulo ducum Brabantie reliquit.

Monumentum hic voluit exstare.

AVGVSTÆ VTRIQVE STIRPI PRECIBVS FAVE LECTOR.

de Cologne et de Trèves commencent à devenir plus suivies.

Les princes de la maison d'Autriche, frères, oncles et cousins de l'archiduc, communiquent à celui-ci avec confiance leurs craintes et leurs espérances, leurs joies et leurs peines. Westernach avait l'honneur de trouver sa part dans cette confiance; on le connaissait comme un homme dévoué de corps et d'âme à cette maison d'Autriche, qui sut inspirer à toute époque un dévouement sincère, des attachements réels et que les malheurs ne faisaient qu'augmenter.

Blaise Huetter, successeur de Westernach, fut nommé secrétaire d'état allemand, par lettres-patentes du 1^{er} janvier 1602. Le cercle des attributions de la secrétairerie allemande s'agrandissant journellement, il fallait pour la diriger un homme actif, diligent, laborieux, et Huetter répondait sous tous les rapports à ces exigences. Ami de la régularité dans les affaires, ses papiers étaient classés par ordre de matière, et l'on retrouva après sa mort dans son secrétaire une indication sommaire relative aux documents d'époques antérieures, dont on lui avait fait la remise. Cette pièce est parvenue jusqu'à nous.

Huetter rédigeait avec facilité et même avec une certaine élégance assez remarquable pour ce temps. Nous possédons aussi de lui une espèce de chronique des événements les plus importants qui se passèrent dans les Pays-Bas, et surtout à la cour d'Albert et d'Isabelle, depuis juillet 1601 jusqu'à la fin de 1605. Ce recueil, ayant pour auteur un homme qui, par sa position, était à même d'être bien informé, sera consulté avec fruit par les historiens futurs d'une époque, malheureusement bien courte, où la Belgique eut le bonheur de s'appartenir à *elle-même*. Huetter ne

conserva la charge de secrétaire d'état allemand que pendant quatre ans et neuf mois. Il mourut à Bruxelles le 5 octobre 1606.

Jean-Jérôme Fleckhammer, nommé par lettres-patentes du 12 octobre 1606, le remplaça dignement. A en juger par les documents de son administration, Fleckhammer devait être dans toute la force du terme un *gestrenger Heer Staats-Secretair* du XVII^e siècle. Sa correspondance allemande, latine et italienne, nous montre en lui un homme d'une solide instruction, remplissant ces fonctions avec autant d'intelligence que d'exactitude. Rigoureux envers lui-même, Fleckhammer avait le droit de l'être aussi envers les autres. L'archiduc avait en Fleckhammer une confiance sans bornes. Outre sa correspondance privée, nous possédons de lui ses correspondances avec nos agents diplomatiques, très-nombreux alors. Elles sont du plus haut intérêt pour l'histoire de cette époque. L'influence qu'exerçait Fleckhammer à la cour était chose bien connue; aussi voyons-nous s'adresser à lui les hommes de tous les rangs.

Ici l'illustre Ticho-Brahé qui, quelquefois lui communiquait des détails astronomiques; là, Stolle, l'habile horloger de Prague, qui voulait vendre à l'archiduc un de ses merveilleux chefs-d'œuvre; puis des religieux et religieuses qui offraient à Albert et Isabelle des reliques précieuses, ou qui imploraient leur protection en faveur de leurs cloîtres ou de leurs églises; Muller, le constructeur envié et calomnié de notre machine hydraulique¹; le renommé docteur-alchimiste qui allait chercher l'or, « ce qu'il y a de plus noble, dans ce qui est le plus vil; » enfin des solliciteurs et des solliciteuses de tous genres, depuis le sa-

¹ Voir mon rapport du 2 novembre 1839.

vant le plus distingué jusqu'au charlatan. C'est dans les papiers de Fleckhammer qu'il faut étudier le *caractère* de cette époque. Le style de notre *gestrenger heer* a quelque chose de pédantesque, défaut naturel de l'homme qui croit devoir tout préciser pour empêcher autant que possible de voir enfreindre ses règles chéries par des esprits rebelles à leurs chaînes. Fleckhammer a dressé un inventaire des pièces; il termina sa carrière à Bruxelles le 20 juin 1611.

Par lettres-patentes du 11 septembre 1612, Antoine Suarès d'Arguello lui fut donné pour successeur dans les fonctions de « secrétaire de la chambre des archiducs » et de la langue teutonique ou allemande. » Les documents rassemblés durant sa gestion ont beaucoup d'importance. La guerre de trente ans se préparait. Maximilien, à qui les catholiques déferaient le titre de *Salomon du Nord*, avait posé son principe tout mosaïque du *rétablissement de l'unité religieuse par la force*. Jean Schweickardt, l'archevêque de Mayence, l'acceptait, quoique avec une certaine défiance; Ferdinand de Bavière, l'archevêque de Cologne, suivait l'impulsion que lui donnait son frère; Mathias, l'empereur, ne savait pas trop ce qu'il voulait, et restait donc en ceci entièrement d'accord avec ses antécédents; mais le roi-archiduc Ferdinand, secondait Maximilien. Les projets d'union chrétienne-catholique, d'une milice de Notre-Dame et d'autres arrivaient de Munich et de Vienne à Bruxelles, où ils trouvaient un bon accueil. Suarès d'Arguello était un des hommes qu'aimait Maximilien; il servait la cause catholique avec un zèle à toute épreuve, et son activité n'avait pas de limite. Trop occupé peut-être de ses travaux incessants, ce secrétaire négligea de classer ses papiers d'après la méthode de Huet-

ter et de Fleckhammer ; il nous les a laissés dans le désordre le plus complet. Mais ils méritaient qu'on y portât la lumière du classement , car ils offrent une mine bien riche pour l'histoire.

Après lui nous voyons venir Jean-Baptiste d'Huart , nommé secrétaire-assistant par lettres-patentes du 26 janvier 1626 ; puis secrétaire d'état de l'Allemagne et du Nord, par décret du 23 juillet 1632. Ce secrétaire fut , sous le gouvernement de l'infante devenue veuve , ce qu'avait été Fleckhammer pendant la vie de l'archiduc Albert. Les documents de son temps inarquent une des époques les plus brillantes de la secrétairerie allemande. Il rédigeait pour l'infante les sommaires espagnols des correspondances allemandes ainsi que les minutes des réponses, qu'elle agréait presque toujours. C'était avec les princes les plus distingués du temps , ainsi qu'avec les Wallenstein, les Piccolomini, les Tilly, que correspondait d'Huart, et il ne manquait pas à sa tâche. Sous ce secrétaire, le système d'entretenir des espions , tant sur différents points de l'Allemagne qu'en France, en Hollande, en Angleterre, reçut beaucoup d'extension. Il fallait *répondre* à Richelieu à la manière de Richelieu. Un *curé westphalien* rendait de bons services de ce genre ; à Liège, dans les années 1636-1637, M. d'Huart avait un correspondant nommé Marche , avocat de profession, et qui dans quelques lettres que nous possédons encore de lui , donne des preuves de sa perspicacité et communique des détails que nous ne trouvons pas dans les rapports du résident Campi. Les correspondances des agents diplomatiques pendant cette période où notre patrie exerça une influence bien prononcée sur les affaires de l'Allemagne ainsi que de toute l'Europe catholique, sont aussi d'un puissant intérêt.

Léonard Voeller, nommé par lettres patentes du 17 janvier 1642, succéda à M. d'Huart. Il avait été formé à l'école de ce dernier, car dès l'année 1622, l'infante Isabelle le nomma *official* à la secrétairerie d'état allemande, et en 1640, il avait obtenu le poste de secrétaire-assistant. Le secrétaire d'état Voeller crut devoir étendre encore le système d'espionnage. Il préférait à ce qu'il paraît les espions aux agents diplomatiques réguliers. Mais aussi ses espions le servaient bien, en Allemagne comme en Hollande, à Paris comme à Londres. Rien ne leur échappait, et aucun ne dira qu'ils disaient plus qu'il n'en savaient. L'on attache maintenant beaucoup d'importance aux documents de cette nature; cependant il faut toujours les consulter avec une certaine précaution.

Voeller nous a laissé, outre une foule de notes très-curieuses sur les affaires de son temps, un recueil de copies de lettres d'illustres personnages contemporains, et qui probablement devaient lui servir de modèles en des circonstances analogues à celles qui les avaient inspirées à leurs auteurs. Parmi ces lettres il y en a d'intéressantes. Celles de l'infante Isabelle la peignent avec une frappante vérité; catholique fervente, amie de la justice, épouse dévouée, femme habituée à gouverner et connaissant donc parfaitement les hommes et leurs faiblesses.

Avant tout, il s'agit dans ces lettres d'affaires religieuses. L'infante supplie le pape d'accorder aux Pays-Bas, désolés par la guerre, une indulgence plénière pour l'oraison de 40 heures, que les capucins célébraient dans l'église de Caudenberg; puis un double office du très-saint nom de St^e Marie; que la fête de St-Augustin puisse être célébrée partout où les augustins ont un couvent, etc. Wallenstein disait de Maximilien de Bavière qu'il voyait dans la reli-

gion , pour l'humanité, ce que lui, l'homme de guerre, voyait dans la discipline pour son armée, un principe d'ordre, une loi sévère, inexorable. Permis à chacun de juger à sa manière le grand-électeur; c'est pour ce motif qu'il n'y a *point* d'inscription sur son monument à Munich. Mais quant à Isabelle, sa foi était certainement l'expression intime de son âme; elle voyait les maux affreux qu'attirait sur les peuples la terrible guerre à la laquelle des innovations religieuses servaient de motif ou au moins de prétexte. Son cœur de femme s'en affligeait, et son attachement à l'ancienne foi redoublait en proportion même de la violence des attaques auxquelles cette foi était en butte. D'après l'intime conviction de l'infante, la religion catholique était l'ancre de salut pour les Pays-Bas; elle voulait en assurer à ses peuples toutes les bénédictions, toutes les consolations. C'est dans les termes les plus touchants de pieuse femme qu'elle implore le saint-père de déterminer l'immaculée conception de la bienheureuse vierge et mère de Dieu, « de donner ces consolations à tous les bons, et ce » désirable jour à son église! » Une foi si vive, si réelle, est digne, croyons-nous, du respect de l'homme de bien de quelque opinion qu'il puisse être. Après la princesse catholique nous vouerons aussi quelques lignes à l'épouse fidèle. Vœlker nous a conservé les lettres qu'Isabelle écrivit à l'occasion de la mort de l'archiduc à différents souverains et princes de l'Europe. Toutes se distinguent par cette noble simplicité qui vient du cœur et qui l'impressionne, tandis que souvent les phrases brillantes, dictées par l'esprit, nous fatiguent. Ne pouvant reproduire ici que tout au plus une de ces lettres, nous choisissons celle que l'infante adressa à son neveu, Philippe IV, roi d'Espagne :

Monsieur mon neveu !

Incontinent après que j'ay peu respirer un petit d'une douleur si sensible que celle que j'ay senty par le décès de feu M. l'archiduc, je me suis souvenue de mon devoir de le faire entendre à V. M., comme son et mon proche parent, m'assurant de l'amitié dont m'avez tousjours obligée, que vous en aurez déplaisir, et part en l'affliction qui m'en est arrivée, qui est tant plus pesante que j'ay des grandes occasions de regretter sa perte. Et néanmoins, puisque sa divine Majesté en a disposé ainsy, ce me sera une particulière consolation d'entendre que vous aurez compassion de moy, et du ressentiment de la mort de celuy qui, vivant, honoroit et aimoit V. M., et n'avoit autres intentions que pour le bien de vostre service, et la continuation de la prospérité de vostre règne, dont je puis en toute vérité renouveler icy les assurances, comme aussy d'une extrême volonté que j'auray de m'employer es occasions de vostre contentement et service, priant sur ce le Créateur de vous bienheurer de l'accomplissement de vos désirs à longues années.

ISABEL.

A Bruxelles, le 20 juillet 1621.

Dans d'autres lettres, écrites au pape, à l'empereur, au roi d'Espagne, etc., nous voyons Isabelle, tantôt solliciter des récompenses pour des hommes de mérite, tantôt insister pour obtenir des choses réclamées par la justice, l'équité et la saine politique. Ainsi, elle prie le pape de ne pas admettre « l'exclusion de la noblesse de la Germanie inférieure des prébendes de Mayence, » vu, dit-elle, que cette exclusion tournerait au déshonneur d'une noblesse.

non moins « zélée pour le service du saint-siège et de la » religion , que celle de la Germanie supérieure. » Par lettre du 6 février 1627 , elle appuie fortement la réclamation de la ville de Gand , qui avait fait une avance de 10,284 ducats , pour l'entretien de la garnison du château , et qui désirait en être remboursée. L'infante trouve « fort » raisonnable et fort convenable au service de S. M. , que » ce remboursement se fasse sans plus de délai , afin qu'ès » occasions pressantes , les villes soyent tant plus volontiers » de faire des prests ! »

Pour les années postérieures à la mort de l'infante , ces lettres présentent de même plusieurs pièces curieuses , relativement aux relations des Pays-Bas avec l'Angleterre , la France , etc.

Sous le rapport du style allemand , Voeller ne se distinguait guère , mais aussi vivait-il à l'époque où la langue allemande s'était le plus dénaturée et le plus corrompue. Des génies prédominants manquaient alors complètement à la Germanie , et les peuples ne sont jamais grands que par leurs hommes distingués ; quand ceux-ci viennent à manquer , une nation est bien encore un corps avec d'innombrables têtes , mais ce n'en est pas moins un corps sans âme.

Voeller rédigeait avec difficulté ; le nombre des lignes effacées l'emporte de beaucoup , dans ses minutes , sur celui des lignes valables.

Il vécut assez longtemps pour voir l'importance de sa place diminuer visiblement. Aussi , vers la fin de sa carrière (1669-1674) , s'accrochait-il avec opiniâtreté aux prérogatives de sa place , et nous le voyons soutenir de toutes ses forces une question de préséance contre les membres du conseil privé. Voeller voulait conserver le droit de marcher immédiatement derrière l'audiencier , et il paraît que

cette prétention était bien fondée, en ce que ses prédécesseurs avaient joui de la même préséance.

Après la mort de Voëller, le 1^{er} décembre 1682, Don Juan Gilson fut donné pour chef à la secrétairerie d'état allemande. Ce fonctionnaire expédiait déjà plus de lettres françaises que de lettres allemandes. Cependant des correspondances d'un haut intérêt politique se rattachent à son époque. Nous citerons ici celles du conseiller de la Neuveforge, si précieuse pour l'histoire du siècle de Louis XIV ; celle du prévôt de Condé, résidant à Liège, qui nous retrace avec tant de vérité la grande révolution liégeoise de 1682, en nous conservant une quantité de pièces officielles, depuis la proclamation contre le tyran Maximilien-Henri, jusqu'à la pièce en vers à l'honneur de ce prince, que ses succès venaient de transformer en un souverain magnanime et bien-aimé ; celles du comte de Caprara, du baron de Landsee, etc.

Ainsi que le fait observer M. Gachard dans son *Rapport adressé à M. le ministre de l'intérieur, en 1838*, la secrétairerie d'état allemande parut vouloir se relever sous le gouvernement vivifiant et restaurateur de l'électeur Maximilien-Emmanuel (1692-1706).

Mais le succès ne justifia pas le système du valeureux et intelligent *roi bleu*, qui, rêvant la couronne de Bourgogne, « sacrifiait, comme le remarque Hormayr, aux soldats non payés de l'Espagne et aux Flamands peu faciles à contenter, les richesses de la Bavière. » Après lui, la secrétairerie d'état allemande tombe pour ne plus se relever.

Nous ne savons pas déterminer au juste en quelle année Gilson cessa d'exercer ses fonctions de secrétaire allemand. Il avait recueilli avec quelque soin les rapports, mémoires, avis, etc., qui lui étaient parvenus relativement aux

affaires du temps. Cette collection présente des pièces très-remarquables, tant sous le rapport de l'histoire belge que de l'histoire universelle.

Don Juan Gilson fut remplacé par Pierre Jean Kempis, qui avait demandé la naturalisation en 1700. Ce secrétaire n'eut pas occasion de se distinguer, vu qu'il n'expédiait guère que quelques lettres par an. Pierre Jean Kempis mourut en 1729; ses fonctions, ainsi que nous venons de l'indiquer, étaient mortes avant lui. Nos affaires diplomatiques se traitaient à Vienne. Nous ne pouvons guère citer parmi les papiers peu nombreux de son époque que la remarquable correspondance relative au traité de la Barrière, dont il est fait mention dans un de mes rapports.

Après Kempis il n'y eut plus de secrétairerie d'état allemande, mais seulement une *secrétairerie de guerre allemande*, qui ne s'occupait que des affaires relatives aux troupes allemandes employées dans les Pays-Bas. Cette secrétairerie elle-même fut réunie en 1769 au *commissariat des guerres*. Cet arrangement privait le conseiller aulique de Müller, chef de la secrétairerie de guerre allemande, ainsi que le chef commissaire Weygant, des différents émoluments qui s'élevaient à 400 ou 500 fl. d'Allemagne. Ils demandèrent d'en être indemnisés par une pension. Le duc de Lorraine et le chancelier de la cour et de l'état à Vienne hésitaient d'appuyer positivement cette demande, parce que l'arrangement économique qu'on avait pris deviendrait illusoire, si l'on rejetait sur une caisse la dépense supprimée sur l'autre. Cependant Marie Thérèse écrivit sur le rapport du chancelier ce qui suit : « J'approuve » les pensions pour *tout* les deux comme à des anciens serveurs. »

Telles sont les indications que nous sommes parvenus à

recueillir jusqu'ici sur l'origine, le développement, la splendeur et la décadence de la *secrétairerie de l'Allemagne et du Nord*. Ses archives peuvent contribuer à détruire une fausse opinion qu'il est important pour nous de ne point laisser subsister; c'est celle qui tend à représenter les Belges comme une nation nouvelle, née d'hier et qui en est encore à devoir chercher au hasard à se faire une position. Les correspondances de nos anciens secrétaires d'état et de nos anciens diplomates prouvent au contraire très-clairement qu'il n'y a que la forme qui est nouvelle, et que dans nos relations internationales, au moins, il ne s'agit pour la plupart des cas que de reprendre des avantages que nous avons déjà possédés.

Il n'y a eu qu'interruption dans la jouissance de ces avantages. Depuis Charles-Quint jusqu'au traité de Munster et même jusqu'à la fin du XVII^e siècle, nos affaires politiques se traitaient plus ou moins à Bruxelles, quoique sous l'influence de l'Espagne et on laissait au gouvernement des Pays-Bas une certaine liberté d'action. Plus tard ces affaires furent traitées ailleurs, et nous perdîmes l'habitude de les soigner nous-mêmes. Les fruits des labeurs de nos ancêtres ne profitèrent plus à leurs descendants. Mais nous pouvons encore nous en approprier de bien précieux, en consultant avec soin les documents qui nous font connaître et leur manière d'agir et les résultats de leur expérience. Dans nos archives diplomatiques du XVI^e et du XVII^e siècle, les analogies *de ce qui était avec ce qui est*, se rencontrent à tout instant; nous y trouvons des renseignements précieux et de très-utiles leçons. Ne dédaignons ni ces renseignements ni ces leçons. *Rattacher habilement le passé de la Belgique à son présent, c'est bien là assurer son avenir!*

NOTES JUSTIFICATIVES.

A. Relativement au secrétaire Antoine Suarez de Arguello.

Voici ce qui est dit à son égard dans le préambule de son décret de nomination :

Albert et Isabel, etc.

A tous ceux qui ces présentes verront salut : sçavoir faisons que en considération des bons, longs et fidels services que nous at rendu avecq toute assiduité et à nostre entière satisfaction par l'espace de trente trois ans et davantage, comme espérons fera encore à l'advenir nostre amé et féal Messire Antoine Suarez de Arguello, chevalier de l'Ordre de Christo au royaume de Portugal, présentement secrétaire de nostre chambre et pour les affaires d'Allemagne, mesmes en faveur des services que ses prédécesseurs ont fait à nostre mayson en plusieurs honorables charges depuis cent et quatre vingt ans en çà et particulièrement son ayeul paternel Antoine Suãrez en calité de capitaine premièrement d'infanterie, et par après de cavallerie, et du capitaine André Suarez son oncle, qui a très fidèlement servy à fut (feu) de très haute mémoire l'Empereur Charles-le-Quint, nostre très honoré seigneur et père grand, en diverses expéditions de guerre, comme aussy son ayeul maternel, Jonas Nurenberguer, à son trespas des conseils d'Estat et privé, de fut (de feu) aussy de très haute mémoire l'Empereur Ferdinande, premier de ce nom, a bien et fidèlement servy ledyt seigneur Empereur en icelles charges, et Antoine Suarez, père du susdit Antoine et de Marie Nurenberguer, sa mère, à fut de très haute mémoire l'Impératrice, nostre tres honorée dame et mère, que Dieu absolve, en diverses et éminentes fonctions et ministères de cour, par une continuelle et longue suite d'années avecq toute fidélité, nous pour toutes ces considérations, et pour la bonne cognoissance qu'avons dudit Antoine Suarez Arguello et de ses sens, idoineté et souffisance, nous confians à plein de ses léauté, preudhommie et bonne diligence et sur tout pour son bon comportement en sondit estat de secrétaire de nostre chambre, et pour les affaires

d'Allemagne, avons icelluy *Anthoine Suarez de Arguello* retenu, commis et ordonné, retenons, commençons et ordonnons par ces présentes nostre *secrétaire d'Etat pour lesdites affaires d'Allemagne*, etc., etc.

B. Relativement à M. d'Huart.

D'après les lettres-patentes de sa nomination, M. d'Huart était luxembourgeois; son père, grand-père, aïeul et bisaïeul avaient honorablement servi l'État comme secrétaire, greffier, conseiller au conseil provincial de Luxembourg, à dater de l'époque où ce duché fut réuni aux autres possessions de la maison de Bourgogne. Ces lettres-patentes font un grand éloge des services qu'il avait rendus déjà avant sa nomination au poste de secrétaire d'État.

C. Relativement à la secrétairerie d'État allemande en général.

Nous devons à la querelle de préséance de Vœller les intéressants détails suivants sur l'organisation, les attributions et les prérogatives de la secrétairerie d'État allemande. Ce secrétaire les rédigea comme annexe à une de ses déductions.

Déclaration de certaines particularitez touchant la secrétairerie d'Etat du roi, pour les affaires d'Allemagne et son exercice et prérogatives.

1. Il y a plus de cent ans que les chefs de ladite secrétairie sont qualifiés dans leurs patentes de secrétaire d'Etat.

2. Ils ont l'entrée et la dépesche personnelle avec les princes souverains et autres gouverneurs généraux de ces Pays-Bas, consultant avec eux sans intervention d'aucun autre ministre verbalement ou par billet des matières très-importantes d'Etat et de guerre.

3. Ils ont ordinairement deux ou trois officiaux allemands sous eux, dont les deux sont entretenus et gagez par Sa Majesté et le premier avec caractère de secrétaire d'Etat-adjoint, par patente du Roy, pour pouvoir servir es absences et indispositions du chef, tant en campagne et en voyages du prince ou gouverneur gé-

neral que dans la ville ; formant et signant les dépesches qui se présentent.

4. Ces chefs et assistens doivent estre imbuz de *six différentes langues*, pour former les différentes dépesches et lettres qui se présentent en icelle secrétairerie.

5. Et pour la convenience que les gouverneurs généraux en peuvent tirer , ils se servent ordinairement de ces officiaux et secrétaires-adjoints dans des ambassades et autres commissions d'importance, dont il y a plusieurs exemples , et trois de fraische mémoire. Le premier (auquel assista le secrétaire Antonio Ricardo), c'est à l'occasion du traité de paix de Munster. Le second est la diète de Ratisbonne de l'an 1664, dans laquelle assista le secrétaire Siberto Elsio , et le troisieme est l'ambassade moderne d'Angleterre, où le propre fils dudit secrétaire est encore à présent actuellement employé avec le caractère de secrétaire de langues.

6. Pour estre l'exercice de ladite secrétairie de si particulière confiance , pratique et expérience et de travail , le chef d'icelle jouit des gages et des traitemens fort honorables à proportion , et il luy compète en effect, comme au secrétaire d'Estat consultant, le titre du conseiller du roy, d'autant que cet employ le comprend en soy, comme il est cognu , et s'observe mesme dans les dépesches d'office , si bien en Espagne qu'ailleurs , encor qu'il n'aille pas exprimé dans sa patente.

7. Et comme le chef de ladite secrétairie a une dépendence particulière du conseil privé , il a la faculté d'y entrer pour rapporter et conférer avec les S^{rs} conseillers et ministres sur les affaires et selon les occurences, et qu'il y sera apellé , ce qui s'est practiqué plusieurs fois par les secrétaires d'Estat prédécesseurs dudit secrétaire Vøeller.

(Le reste de cette pièce se rapporte aux droits de préséance du secrétaire).

Documents relatifs au procès du comte de Strafford,
communiqués par M. G.-G. Vreede.

Je m'empresse de vous communiquer quelques lettres relatives au procès du malheureux comte de *Strafford*, dont je dois la lecture à la bienveillance de M. *Dodt*. — Écrites par nos ambassadeurs hollandais au moment même où se déroulait et se consommait cette sanglante tragédie, triste avant-coureur de l'échafaud de Whitehall, elles présentent un spectacle doublement déplorable, celui de la célébration du mariage du prince Guillaume d'Orange, fils de Frédéric-Henri, avec la fille de Charles I^{er}, presque à l'instant de l'exécution de l'infortuné ministre. — Rapprochons les détails qu'offre cette correspondance palpitante d'intérêt, de la narration dramatique de M. *Guizot*.

« Au-dessus des paires, dans une tribune fermée, prirent place le roi et la reine, avides de tout voir, mais cachant, l'un son angoisse, l'autre sa curiosité. » (*Hist. de la révolution d'Angleterre*, I, 181.)

Voici ce que mandent aux états-généraux, le 5 avril 1641, nos envoyés à Londres, MM. *de Braderode*, *François van Aerssen*, *Heenvliet* et *Albert Joachimi*.

« Men is hier zeer doende met het proces van den grave van Straffort : t'allen dage van deze weeke is het parlement daerop vergadert geweest, van 'smorgens ter goeder uyre tot naer de middach. Hy wordt beschuldicht van die van het huys van de communen, ende worden op elck articul getuygen gehoort tegen hem. Hy moet zelve alles beantwoorden zonder advocaat. De articulen daermede hy bezwaert wort, zyn veel in getale tot in ofte omtrent de 30, ende tot nu zyn alleenlyk drye ofte vyer bepleyt, sulcx dat waerschylick de zaeke lange zal traineren eer die zal aflopen. De coninck ende de coninginne zyn by alle

de actien geweest, in een byzonder camer ofte plaetse, uytte welcke hare Ma^{te}n alles conden zien ende horen. In den aenvang hadden zyluyden een *trialie* voor haer; dan is die wechgenomen, sulcx dat een yder hare Ma^{te}n can zien. — De uytcompste van de voorsz. zaek is zeer onzeker, de coninck zynde wel genegen tot de grave, ende de gemeente van opinie, dat hier geen ruste zal wezen, indien hy by het leven blyft. — Als met den voorsz. grave zal afgehandelt wezen, zoo zal volgen het proces van den aertsbisschop. » (*Laud.*)

En effet, ils ajoutent à la fin de la lettre : « Wy hebben noch becomen een harangue van Mr. *Pymme* (*Pym*), raekende de beschuldiginge tegen den aertsbisschop van Cantelbergh, dewelcke wy oock hierby hebben gevoecht. »

Le 12 avril suivant, ces messieurs écrivent de nouveau :

« Zyne Ma^{t.} was van 's morgens ten negen uren tot vier uyren na den middach geweest by het parlement, om te horen hetgene datter werde gedaen in de zaecke van den grave van *Straffort*. Deze heeft alle de andere dagen van de weecke voor het recht gepresenteert geweest, ende den coninck heeft zich noyt van die actie geabsenteert. Aen den grave is toegestaen, omdat hy zwak van lichaem is, ende omdat hem moeyelyk valt zelve in persoon zyne defensie te doen, dat hy dezen dach sal mogen rusten, ende vry wezen van te moeten verschynen voor de heeren. Men is in zyne zaecke noch niet verder gecomen dan tot het 16^{de} articul van zyne beschuldinge. Niemant spreekt ons aen van eenige besoigné. »

« Pendant dix-sept jours, dit M. *Guizot* (I, 183), il (*Strafford*) discuta seul contre treize accusateurs, qui se relevaient tour à tour, les faits qui lui étaient imputés. — D'odieuses entraves gênaient sa défense, ses conseils, obstenus à grand'peine et malgré les communes, n'étaient

point admis à parler sur les faits ni à interroger les témoins. »

« Zedert onze laetste aen Uwe H. Mo. van den 12^{den} dezer, écrivient encore nos ambassadeurs (19 avril 1641), is de coninck noch t'allen dage, gelyck te voren, geoccupeert geweest met het proces van den grave van *Straffort*, uytgesondert dinsdage lestleden, welcke dach dezen vergunt was om wat de rusten. Gisteren hebben die van het 't huys van de communen verclaert, dat zyl. de punten die noch niet waeren verhandelt, zouden daerlaten, begerende te comen tot conclusie van dese lange besoigne, en verzochten daeromme, dat indien de ged. grave yetwat meer voor hem zelfs had te zeggen, dat hy zulcx hyuden zoude hebben te doen, waerop zyl. dan zouden antwoorden, ende de pleydoyen tusschen henl. ende den grave zouden daarmede ophouden. Echter is niet te vermoeden, dat de zaecke in deze weecke zal worden afgedaen; vele zorgen dat die wel mochte ongemacks voortbrengen ende nyewe oneenicheden. — Hierby gaet een memorie van het besonderste datter gedaen is in het parlement van den 22 martii totten 25, ende een oratiegedaen uytte naem van de communen, 1 april, als den grave van *Straffort* den 22^{ste} voor het recht werde gebracht, wesende een bericht tegen het procœmium van de antwoorden, dewelcke de ged. grave van *Straffort* te voren had overgegeven by geschrifte tegen de articulen, daarmede hy werde beschuldigt. — Deze dusverre geschreven zynde, compt ons bericht, dat de grave van *Straffort* hem geexcuseert heeft, dat hy nyet en can comen int parlement, overmits hy de voorleden nacht een zeer groote pyn heeft gehad van de steen; die hem alzo heeft getroffen, dat het hem onmogelyck is uyt zyn bedde op te staen, alsoude hy daarmede zyn leven weten te winnen. Om de voorsz. excuse aen te brengen aen de heeren, zyn van den Tower tot dezelve gecomen de lieutenant van de Tower, *sir William Balfour* (homme d'une fidélité éprouvée, *Guizot*, I, 190), ende een lackey, die de voorleden

nacht geslapen heeft in de camer van de grave. Als de voorz. excuse is voorgedragen geweest aen het parlement door den heere grave van Arundel, begeerden die van het huys van de communen, dat de ged. lieutenant *Balfour* ende de lackey soudén worden gehoort op haren eedt, dewelcke hen affgenomen zynde, seyde de eerste, dat de grave hem had te 6 uyren doen versoecken by hem te comen ende aengeseyt, dat hy gestelt is gelyck hierboven is verhaelt, ende begeert, dat hy deposant de excuse wilde brengen aen de heeren. De lackey seyde, dat de grave omtrent 12 uren geclaecht hadt van grote pynen ende noch daernaer, doch dat het te 6 uren wat beter was. — Die van de communen hebben daertegen vertoont dat de ziekte anders had connen worden geprobeert ende d'excuse overgebracht by doctoren in medicynen; verstonden, dat de grave onwillich is om te verschynen; stonden echter toe, dat de conclusie soude worden uytgesteld tot morgen, mits dat men dān zoude voortgaen, hetzy of de grave compareert ofte nyet: dat aen denzelven vergunt is, dat hy voor hem zelven noch huyden zoude hebben mogen spreken, was *gratie*. Eenige van de heeren van het opperhuys zullen naer den middach gaen in den Tower, ende met den grave spreken. »

Cependant le sort du comte n'était pas décidé, et déjà Charles I^{er} donnait des fêtes. Il pressait le mariage de sa fille.

« Op den 2^{en} dezer (lettre des ambassadeurs, en date du 8 mai 1641) hebben wy U. H. Mo. verwitticht van d'aencompste van de hoochtstg. prince Willem van Orange in Engeland, ende van deszelfs receptie in deze stadt, ende in het hof. De zaeke daeromme zyne hoocheyt is gecomen, is daertoe gebracht, dat zyne Ma^t. aen zyne hoocht. voorsz. ende aen ons huyden heeft laten weten door de heeren commissarissen mette welcke wy op de zaeke van het houwelyck hebben gebesogneert, dat de goede wille van hoochtsged. zyne Ma^t. is, dat

het worde gesolemniseert sondage toecomende, hetwelcke by ons is danckelyck aengenomen. — Het proces van de grave van Straffort hangt noch hoewel het parlement continuël, daarmede bezich is. De gemeene opinie zoo van de heeren van die vergaderinge als van andere, is dat het binnen weinig dagen zal worden gedecideert. God geve dat het zy tot goede van het ryck. »

Enfin nos ambassadeurs mandent le 24 mai : « Op den 17^{den} dezer hebben wy aen U. Ho. Mo. geschreven in wat vougen het houwelyck tusschen Myn Heere prince *Willem van Oranje* ende de prinsesse *Maria*, oudste dochter van den coninck van Groot Bretagnien, is gesolemniseert ende voltrocken. » — Je voudrais bien ne pas y lire ces mots : — Wy prepareren den wech om met contentement te vertrecken.

» Het proces van de grave van Straffort (qui marchait de front avec la noce), 't welck andere besoignes van het parlement zeer heeft verachttert, is eyntelick gedecideert, zynde de voorsz. grave verclaert schuldich van hooch verraet, ende gecondemneert ter doot. De coninck heeft de sententie ende executie toegestaen, naerdatt hy zondage lestleden daerop had gehoord verscheyde juges ofte rechters, ende oock eenige bischoppen. » (*Guizot*, I, 194 : « Troublé des pleurs de sa femme, hors d'état de se résoudre seul, Charles convoque d'abord un conseil privé, puis les évêques. Le seul évêque de Londres, *Juxon*, lui conseilla de suivre sa conscience. »)

Le roi céda à la peur. « De executie is geschiet woensdag lestleden, ende is hem het hooft afgehouden in 't openbaer op *Towerhill*. Hy is gestorven zeer cloeckmoedichlyck; naerdatt de sententie van de doot hem is aengezeggt geweest, heeft hy versocht, dat de executie mochte worden uytgesteld tot zaturdaghe, dan heeft niet geoptineert; de gemeente zoude daerdoor lichtelyck te meer verbittert zyn geworden. » — Hierby gaet een memorie van 't gene dat in het parlement is gedaen van den 19^{en} april tot den 2^{en} mey stilo vet., ende drye stucken raekende de grave van Straffort. »

Certes, l'exaspération peu commune du peuple peut faire juger avec moins de sévérité la coupable faiblesse du monarque. Quand la multitude s'assemblait chaque jour autour de *Westminster*, armée d'épées, de couteaux, de bâtons, criant : *justice! justice!* et menaçant les lords qui tardaient à prononcer; quand on placardait dans les rues les noms des *straffordiens*, *traîtres à leur pays*; quand tous les évêques, hormis un seul, pressaient le roi de sacrifier un individu au trône, il n'est pas absolument impossible de s'expliquer ce *post-scriptum*, envoyé par Charles aux chambres, « S'il doit mourir, ce serait une charité de lui laisser jusqu'à samedi » (*Guizot*, I, 190, 195, 196). Mais, comment justifier l'indécente légèreté des festins de cour, célébrés en face de l'échafaud où montait le plus magnanime des ministres ?

Suite des notices et extraits des manuscrits relatifs à la Belgique, et qui se trouvent soit dans des dépôts publics, soit dans des bibliothèques particulières. — Indications des publications récentes, considérées sous le même point de vue, par M. le baron de Reiffenberg.

I. MANUSCRITS.

BRUXELLES.

(Voy. t. I, pag. 30, 58, 68, 120; t. II, pag. 81, 170, 363; t. III, pag. 130, 150, 327; t. IV, pag. 133, 228.)

BIBLIOTHÈQUE ROYALE.

Cronologia Blandin. fonds V. H., 304, invent., 16530-40, in-4° parchemin, rel. en veau, XVI^e siècle, 2 colonnes.

Ce manuscrit, exécuté en lettres gothiques, dans le goût d'une ancienne impression, a été formé de monuments bien anté-

rieurs à l'époque de sa rédaction, qui date du commencement du XVI^e siècle. En voici le contenu :

Narratio elevationis et translationis S. Florberti. In pago igitur Gandavo, etc., pag. 1. Le commencement prouve que ce morceau était primitivement plus considérable.

Amandi charta, p. 3.

Notæ chronologicæ, p. 4.

Nomina pontificum Noviomensium seu Tornacensium, p. 7.

Nomina abbatum S. Petri Blandiniensis, p. 8.

Cette liste, continuée successivement jusqu'en 1684, offre des différences avec la *Gallia christiana*.

1. Sanctus Florbertus.
2. Sanctus Johannes.
3. Baudemundus.
4. Ferrereus.
5. Hatta. (Note d'une main plus moderne : *VII^e LIII cœpit regnare.*) *Gall. chr.* 752.
6. Celestinus. (Id., *Scotus ob invidiam a Carolo principe ab (sic) abbacia privatus et provintia expulsus et monasterium ad nihilum redactum (?).....*) *Gall.* Scoranus et Folradus.
7. Einardus.
8. Robertus. *Gall.* Rodulphus, Adolphus, Balduinus.
9. S. Gerardus. (Marqué le onzième abbé par une main plus récente.)
10. Folradus, placé plus haut dans la *Gall. chr.*
11. Womarus.
12. Wido.
13. S. Adaliwinus.
14. Robbuldus.
15. Richardus.
16. Wichardus.
17. Everesmus. *Gall.* Everlinus.
18. Folcardus.
19. Sigerus.
20. Ansboldus.
21. Eremboldus.

22. Arnoldus.
23. Gislebertus.
24. Sigerus.
25. Erembaldus.
26. Walterus.
27. Hugo.
28. Gerardus.
29. Hugo.
30. Hugo. *Gall. Gandensis.*
31. Arnoldus. *Gall. de Swinaerde.*
32. Theodericus.
33. Sigerus.
34. Arnoldus. *Gall. de Swinaerde.*
35. Robertus de Camphin.
36. Robertus de Velde. (Placé avant Robert de Camphin.)
37. Johannes de Scalda.
38. Ægidius de Spelmaelgen.
39. Theodoricus de Ypra.
40. Johannes piscator.

41. Balduinus de Lake qui obiit Hollem anno XVII et sepultus in Blandinio XVII kal. april.

42. Fulcro, dictus Rike, abbas XLVIII : confirmatus fuit ac benedictus per Johannem papam vicesimum secundum, anno Domini M CCC XX, in die beatorum Petri et Pauli apostolorum et obiit anno XXXVII. (*Fulco de Rycke.*)

43. Magister Johannes, dictus Puttin de Gandavo. (*Pitthem.*)

44. Balduinus, dictus Grutere.

45. Johannes Rike. (*De Ricke.*)

46. Gerardus de Munte. (*De Monte.*)

47. Gerardus Leewaert. (*Leeuwaert.*)

48. Magister Johannes de Mayghem.

49. Bussardus de Munte. (*De Monte.*)

50. Johannes Aesbyt.

51. Philippus Conrauldi (*Conrauli*) de Poligniaci prope Arbosum in comitatu Burgundiæ.

52. Philippus secundus, ejusdem nominis et nationis et decretorum doctor.

53. Johannes de Cauwerburch.

54. Geraldus Cuelsbrouck.

55. Franciscus ab Helfant, *Gall.* d'Avroult aliter d'Helfaut.

56. Gislenuus Temmerman.

57. Lambertus Hwbeert, confirmatus ac benedictus fuit a Gregorio XIII, pontifice anno 1583. (Après lui Federicus d'Yne.)

58. Columbanus ab Vrancx abbas.

59. Arsenius Scayck.

60. Gerardus Rym. (*Ryn.*)

61. Antonius Engrand, anno 1651.

62. Amandus Hovelynck, confirmatus ab Alexandro septimo, summo pontifice.

63. Robertus Willogueau, denominatus a Carolo II, Hisp. rege, et confirmatus ab Innocentio II, summo pontifice.

64. (66). Maurus Verschuieren, denominatus ab eodem Carolo II, anno 1684, 6 februarii, et confirmatus ab Innocentio II, summo pontifice.

Epitaphia varia, p. 10.— Balduini calvi.— Elstrudis, uxoris ejus.— Arnulfi magni.— Conjugis ejus.— Filix ejus.— Godefridi ducis.— Mathildis, matris Arnulfi.— Arnulfi, filii Balduini.— Susannæ reginæ.— Gislæ, sororis ejus.— Balduini Barbati.— Alterum ejusdem.— Alterius Balduini.— Odgenæ, uxoris Balduini.— Balzonis.— Aliud ejusdem.— Stepponis.— Gerardi abbatis.— Aliud.— Stephani græci.— Diversorum abbatum.....— Willelmi regis.— Anselmi magistri, etc.

Quoddam civile bellum Gandavi gestum inter comitem Flandriæ et textores, p. 29.

Anno milleno C ter octo quaterque deno
Quando dies plenus jam fueratque tridenus,
Gandæ gens comitis venit, si scire velitis,
Castrum fullonum; gens fecit more baronum;

Et piscatores et gentes nobiliores;
Carnificum gentes ibi valde fuere potentes;
Sic intraverunt, fora cernere dum voluerunt.
Gens fuit armata texens et guerræ (guerra) parata.
Hii convenerunt ac in certamen ierunt.
Textores jacere cœperunt nec valere,
Nam comitis gentes fuerant ibi valde potentes
Et superaverunt, aliiq̃ue fugam rapuerunt.
Sic exaltatus Gandæ comes est et amatus
Et comiti vere textores arma dedere.

Privilegia varia pontificum antiqua, p. 33.

Chronicon Blandiniense ab origine ad annum M CC XCV.
P. 49.

En écrivant, l'auteur dit avoir cédé aux instances de Jacques Vanden Driesschen, prieur des Wilhelmites à Bruges. Il annonce vouloir aller jusqu'à l'année 1490.

Extrait d'aucuns anciens registres et aultres renseignements trouvés en la trésorerie de Poligny et ailleurs, touchant aucuns roys et princes et autres saintes personnes issues de la très-noble et très-ancienne maison de Bourgogne, p. 102.

Cette pièce se retrouve dans d'autres manuscrits de la bibliothèque royale.

Genealogia comitum Flandriæ, p. 109, jusqu'à Charles-Quint. Mort de sa sœur Isabelle, épouse de Christiern, roi de Danemarck, au château de Zwinaerde, près de Gand, en 1525. Acte notarial de sa maladie et de son décès.

De origine urbis Romæ et ecclesiarum indulgentiis, p. 129.

Epitaphium Caroli Barbonii, 1527, p. 135.

De origine urbis Tornacensis et de ejus eversione a Normannis, p. 136.

Origine fabuleuse attribuée à Tarquin l'ancien.

Annales Flandriæ ab anno 1149 ad annum 1288, p. 161.

Epitaphium Isabellæ, Daniæ reg. a Duplicio Scheppero, p. 268.

Cette épitaphe a été imprimée.

De exordio et aliis rebus civitatis Gandensis, p. 275.

A la fin sont des vers sur la défaite des Anglais, le siège de Courtrai, le comte de Hainaut, les Brabançons, etc.

De origine Francorum et rebus Francicis, p. 302.

Le dernier chapitre est intitulé : *Qualiter Fredegundis dominam suam decepit*.

Une note qui suit la table est ainsi conçue : *Gregorius Turonensis in historia sua Francorum satis lucide convincitur hunc liberum legisse, quem pene licet in diversis locis ad verbum sequitur. Citat aliquando Sulpitium Alexandrum, aliquando Benalum (sic) Frigidum (c'est-à-dire Renatus Frigeridus Profecturus)*.

Ainsi d'après l'auteur de la note, lequel ne possédait pas une érudition bien vaste, cette chronique serait antérieure à Grégoire de Tours. Mais il ne faut pas le croire sur parole.

Quæstio an monachi comedendo carnes contra regulæ institutum peccent, etc., p. 377-405.

A la fin : *Hæc edita sunt a magistro nostro Joanne De Fait, honorabili viro et excellenti doctore sacræ theologiæ et abbate S^{ti} Batonis in Gandavo*.

— Au tome III de ces *Bulletins*, p. 327-331, j'ai donné le contenu d'un recueil manuscrit de Nélis, marqué au catalogue du fond Van Hulthem, sous le n° 888 (non pas 883). Je vais entrer dans quelques détails supplémentaires concernant les notices de Dom Berthod sur l'abbaye de Saint-Pierre à Gand (pp. 395-408 du MS). Elles sont distinctes de celles publiées au tome V des *Anciens mémoires de l'académie, Hist.*, p. 232-239¹.

Dom Berthod dit que l'abbé Dom Seiger (Zeigers) attachant beaucoup de prix aux archives de sa maison, en avait fait rédiger un inventaire et occupait plusieurs écrivains à les transcrire.

Parmi les monuments qui piquèrent la curiosité de Dom Ber-

¹ Dans celles-ci Dom Berthod parle du *Cronodromon* ou de la chronique de Brando, que nous avons acquise à l'une des ventes de feu M. Lammens; mais il n'en nomme point l'auteur.

thod, étaient plusieurs cartes anciennes sur vélin ou papier, et qui représentaient l'état de la Flandre au XII^e et au XIII^e siècle ; avant les grandes inondations qui désolèrent une partie de cette province. L'abbé lui traduisit du flamand en français ce qui pouvait lui donner une notion précise de ces cartes, et voici ce qu'il en dit :

1^o. Carte figurative des quatre métiers d'Assenede, Bouchaute, Axel et Hulst, ainsi que de leurs environs, tels qu'ils étaient en 1180 ; sur papier, copiée d'après une autre très-ancienne.

2^o. Carte figurative de la province de Flandre avec toutes ses villes et tous ses villages, du temps du comte Gui, en 1274. Sur cette carte on lisait en flamand ce qui suit :

« L'an 1173, les inondations furent si grandes qu'elles rompirent les écluses de Damme, près de Bruges, et qu'elles endommagèrent l'endroit appelé *Willinghen*.

» L'an 1377, le 12 de novembre, sous le comte Louis de Maele, furent submergés, la ville de Biervliet, la paroisse de Piété (Pithem?), le cloître des Wilhelmites, les paroisses de Bentilles (?), Rousselaer, Ysendyck, Elmaer, Schoondick, Gaternesse, St-Nicolas, Ste-Marguerite, Oostmankercke, St-Jean, Ste-Catherine, Hamme, Caukercke, Watervliet, Nivelles (Nevele), Hagevliet, Gehwillige, Bouchaute et Wolmerbecke. »

Au bas de la carte était écrit :

« Cette carte est le duplicata de celle qui m'a été remise par le S^r maître Jean-Jacques de Brabant, seigneur de Havere, conseiller ordinaire de Flandre. *Signé* Livin Van Thuyne, géomètre, 1617, avec paraphe. »

3. Carte figurative en parchemin, qui représente la Flandre et la Zélande, sous le comte Gui, en 1288.

On lisait au bas :

« Cette carte est le duplicata de la carte originale qui repose au comptoir secret du Franc de Bruges, tracée par ordre de Leurs Altesses Sérénissimes, par maître Jean de Bloys,

» conseiller ordinaire de LL. AA., l'an 1610. *Signé* Livin
» Van Thuyne, 1617. »

4. Carte de la Flandre et de la Zélande, en 1288. Copie authentique comme la précédente.

5. Beaucoup d'autres cartes importantes et propres à faire connaître l'ancienne topographie de Gand et des environs. Ce qui les rendait précieuses, c'est qu'elles dataient de deux ou trois siècles.

Dom Berthod, parmi les cartulaires en remarqua principalement deux qui avaient été écrits au XII^e et au XIII^e siècle. Le passage suivant prouve que dans le XII^e siècle on avait déjà inféodé les principaux offices du monastère :

« Anno Domino MCLXXXIII, Domino Gerardo abbati quædam fœmina Janna (Joanna?) nomine, uxor Fromoldi, cum haberet, *ut mos est, hereditario jure*, officium bracciandi cervisiam monachorum, ipsum officium cum præbenda ad hoc pertinente reddidit werpiendo in eleemosynam ad altare S. Petri; et ne sine aliqua remuneratione præbenti (præbendati?) essent, dati sunt ipsi fœminæ et viro ipsi ad subsidium vitæ, intuitu caritatis, C. solidi per manum Thomæ monachi, coram his testibus, Theodorus (Theodoricus), magister ministerialium, Aubaldus portarius, Bongerus, cocus, Gerardus Calwart, Rodolphus Cartuse, Willelmus Mule, Balduinus, filius Lamberti Vannitoris (sic), Alwidus, minor, Rodolphus Sueure, Watterius Lawendre, Nicolaus, filius Heimeronis. »

Ce cartulaire présentait plusieurs autres fragments qui témoignaient des mœurs et des coutumes des temps reculés. A la page 57, sous le titre de *Memoratorium*, on apprenait : *Qualiter domus ac venerabilis Ainardi abbas instituit stipendia fratrum, commodum arbitratus rem huic operi inserere.*

Ce fragment semblait prouver que dès lors les offices claustraux étaient érigés en titre. Cependant, à la fin du XVIII^e siècle, ils dépendaient de l'abbé qui, à son gré, instituait et révoquait les officiers. On voyait dans le cartulaire susdit que dès l'an 1234, il y avait déjà des revenus affectés à certains offices. L'abbé lui-même devait payer 33 sous à l'infirmier, le

jour de Pâques et 20 sous à la fête de S^t-Bavon. Les prévôts étaient également taxés, à raison de leur charge.

Extrait d'une ancienne chronique tirée du même cartulaire.

Anno 892. Rodulfus obiit, Balduinus successit.

— 893. Carlus Pontifex factus est.

— 896. Rodulfus comes interficitur IV kal. julii.

— 918. Balduinus comes obiit. Blandinio sepelitur.

— 1100. Urbanus papa Paschali a Romanis substituitur idibus julii. Hierusalem a christianis capitur et crux Domini a paganis absconsa christianis manifestatur.

Robertus, comes Flandriæ desideratus a multis, adquisita sibi multa laude sæcularis militiæ, redit de vita Domini. Multi similiter et ante eum et post redierunt, plurimis cum rege supradicto, Godefrido, Lotharingiæ duce, Hierosolymæ et Antiochiæ et (in) civitatibus domino acquisitis, remanentibus.

1108. Mense septembri, Robertus comes Nortmanniæ, fratrem Henricum, regem Angliæ, dum bello aggreditur, multis utrinque interfectis, idem Robertus a suis traditus et captus, in Angliam ducitur et carceri includitur.

Henricus IV, transmeato Valentianis Scaldo, Duachum obsidione aggreditur, quem armis propulsatum Robertus II usque Cameracum, facta demum pace, prosequitur.

Anno 1110. Balduinus puer a patre Roberto ad curiam Ravensberg mittitur. Henricus IV, regis Anglorum filiam Mathildem, admodum parvulam, in matrimonium sortitur. Robertus in Pascha secundo ad curiam apud Ulterius Trajectum habitam, proficiscitur.

1164. Theodoricus comes quarto Hierosolymam petit.

VALENCIENNES.

Le journal des savants du mois d'octobre, p. 633, en par-

lant de l'intéressant ouvrage de M. Le Glay, sur les bibliothèques du département du Nord, dit : « Il faut regretter que » M. Le Glay n'ait pas toujours pu examiner avec attention suffisante les manuscrits qu'il signale. La difficulté de » consulter ceux de Valenciennes, dont il n'existe pas encore » de catalogue, a rendu ses recherches sur ce point à peu près » nulles. Aussi ne dit-il rien des plus anciens monuments de » cette bibliothèque, qui en renferme beaucoup du IX^e siècle, » et quelques-uns même, ou au moins un, du VIII^e. On peut » citer parmi les monuments précieux qu'elle a hérités de » St-Amand, plusieurs ouvrages d'Hucbald sur la musique, et » divers écrits de Milon, entre autres un poème de *Sobrietate*, » resté inédit, et dont on ne connaissait point de copie complète. M. Le Glay n'en parle pas, non plus que du *Chronicon Elnonense*, dont l'original se trouve aussi à Valenciennes, et » qui n'a été publié que par extraits dans le *Thesaurus anecdotorum*. En citant un autre ouvrage inédit de la même bibliothèque, l'*Historia britannorum versificata*, il reproduit, » faute d'examen, une erreur de D. Martène, surnom de l'auteur » présumé de cette chronique, erreur signalée pourtant dans » une note insérée par M. de Gaulle, au *Bulletin du bibliophile* » (année 1807, p. 495), et où l'on trouve une analyse et des » extraits de cet ouvrage, qui n'est point, comme le croit » M. Le Glay, une simple traduction latine du roman de *Brut*. » Une histoire de l'abbaye de St-Amand, écrite en vers latins, » par Baudouin Denis, et que M. Le Glay n'a pu découvrir, » est aussi conservée à la bibliothèque de Valenciennes. » — Le savant auteur de cette note aurait pu dire que le *Chronicon Elnonense* avait été publié récemment par M. le chanoine De Smet, dans le second tome du *Corpus chronicorum Flandriæ*, et cela sur une copie faite avec beaucoup de soin par M. de Gaulle; quant au poème de *Sobrietate*, il existe à la bibliothèque royale à Bruxelles, et on en trouve une notice dans notre *Annuaire* pour 1842, pp. 146-152.

VIENNE.

BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE.

(Voy. t. I, 87-88, II, 137-139, 357-361, III, 44-48, 134, 325-327.)

Cod. MS. n° 3410 (Hist. prof. 523) Chartac. in-fol. sec. XVI (foll. 59). Voyage en Espagne de l'archiduc Philippe-le-Beau et de l'archiduchesse, son épouse, en 1501.

Cette relation, du genre de celle que j'ai publiée dans les *Mémoires de l'académie*, et qui est relative à l'archiduc Albert, peut servir de complément au récit d'Antoine de Lalaing, dont j'ai donné aussi un extrait dans les *Archives philologiques*, I, 137-161. Elle contient des particularités qui méritent d'être connues, et M. Chmel a bien fait de l'insérer tout entière dans son catalogue.

Voy. p. 554-655 de l'ouvrage intitulé : *Die Handschriften der K. K. Hofbibliothek in Wien im Interesse der Geschichte, besonders der oesterreichischen, verzeichnet und excerptirt von Joseph Chmel. Zweiter Band* (Cf. *Bulletins*, t. III, p. 325-327). Wien, C. Gerold, 1841, in-8°, pp. 697. Dédié à M. le comte Maurice de Dietrichstein, préfet de la bibliothèque impériale. — Notre correspondance particulière nous apprend que la publication de cet ouvrage va être suspendue, et qu'il est à présumer que M. Chmel laissera à d'autres le soin de le finir.

Fin des notices et extraits recueillis par M. Kreglinger.

COBLENCÉ.

Extrait de l'inventaire des traités conclus entre les anciens rois de Bohême, les princes de l'Empire, les villes, etc., qui ont été trouvés à l'époque des investigations faites dans les LAND-TAFELAKTEN, en 1789.

L'inventaire de ces actes qui étaient destinés à être détruits et qui

furent sauvés par un amateur de l'histoire, se trouve dans l'ouvrage intitulé : *Archiv der Geschichte und Statistik, insbesondere von Böhmen*. Dresde, 1793, 2^{me} volume, p. 587 et suivantes.

Pièces concernant le Luxembourg.

(Traduction de l'allemand.)

N° 2. Cuno, archevêque de Trèves, et Engelbert, archevêque de Cologne, font un accord avec l'empereur Charles, roi de Bohême, par lequel ils s'obligent à lui prêter assistance, afin qu'après la mort de son frère Wenceslas, duc de Luxembourg, dans le cas où ce dernier mourrait sans laisser d'enfants, il parvienne à la possession du Luxembourg; et s'il décède lui aussi sans laisser d'héritiers directs, ils promettent d'aider Jean, marquis de Moravie, à obtenir ce pays.

Gegeben Frankfurt, 1367, und zu Trier, am Tag der heil Jungfrau Agata.

N° 14. Traité entre Albert, comte Palatin du Rhin et duc de Bavière, l'empereur Charles et Wenceslas, roi de Bohême, relativement à une assistance perpétuelle contre les ducs d'Autriche.

Gegeben Chempnatén im Henegau, am imsers heil. Leichnams Tag, 1370.

N° 22. Obligation de Charles, fils aîné du roi de France et gouverneur de ce royaume, envers l'empereur Charles, roi de Bohême, pour un prêt de 50,000 florins.

Le 28 décembre 1356.

N° 26. Contrat de mariage entre Frédéric, landgraf de Dörringen et marquis de Misnie, s'obligeant à ce qu'un de ses fils épouse une fille de Jean, roi de Bohême, et stipulant la dot.

Am St-Matheus Tag, im 1344 Jahr.

N° 43. Contrat de mariage entre Lene (Hélène), fille de Rudolphe, duc de Saxe, et le burggraf de Magdebourg,

contenant la stipulation de la dot que leur donne l'empereur Charles, roi de Bohême.

Prag, am St-Michaelis Tag, 1353.

N° 68. Robert, comte Palatin du Rhin, duc de Bavière, consent à ce que l'empereur Charles, roi des Romains, rachète, endéans deux ans, les châteaux dépendants du Luxembourg, qu'il lui ont été donnés en gage, contre le payement des sommes qu'il a prêtées.

Hogenau, am Ertag nach S. Simon et Juda, 1353.

N° 90. Les villes du Luxembourg promettent de reconnaître perpétuellement le roi Wenceslas et ses héritiers, pour leurs légitimes souverains.

Lutzenburg, am Montag nach Maria Lichtmess, 1378

N° 126. Traité entre les comtes de Sponnheim et autres feudataires du Luxembourg, d'une part, et Wenceslas, roi de Bohême, duc de Luxembourg, de l'autre, concernant l'héritage du Luxembourg après sa mort, par lequel ce pays viendra aux rois de Bohême.

Lutzenburg, am Montag nach Maria Lichtmess, 1378.

N° 132. Traité entre Albert, duc de Mecklembourg, et ses fils, et l'empereur Charles, Wenceslas, roi de Bohême, et ses fils Sigismond et Jean, marquis de Brandebourg, par lequel le duc promet assistance à l'empereur et à ses fils, contre tous ceux qui les empêcheraient de s'emparer du royaume de Danemarck.

Zu der Weiden, am Freytag nach St Philippi Jacobi, 1376.

N° 135. Vidimus 4 litterarum ab Elisabeth, ducissa Lucemburgensi, et Frederico, Romanorum rege, ratione donationis ducatus Lucemburgensis edita.

N° 136. Vidimus d'une lettre de Frédéric, roi des Romains, concernant le duché de Luxembourg.

N° 137. Vidimus d'une déclaration des chevaliers et nobles du Luxembourg, par laquelle ils reconnaissent le roi de Bohême comme héritier de ce duché et concernant aussi l'obligation sur ce pays donnée à Élisabeth de Görlitz, duchesse de Bavière et de Luxembourg.

N° 139. Ordonnance de l'empereur Wenceslas, roi de Bohême et duc de Luxembourg, sur la succession de ce duché, et comment il passera à l'empereur Charles (?) et son fils Wenceslas, et ensuite à leurs héritiers.

Lutzenburg, am Sonnabend von Maria Lichtmess, 1378.

Cette description doit être tout à fait inexacte, la chartre contiendra probablement en préambule comment le Luxembourg est passé à l'empereur Charles (IV), et de celui-ci à Wenceslas, son fils, de qui émane la pièce.

N° 147. Wenceslas, roi des Romains et de Bohême, donne pouvoir à son frère Sigismond, tant de la part de l'empire, que de celle du royaume de Bohême et du duché de Luxembourg, d'exiger les droits qui leur reviennent sur l'Alsace, de s'emparer de tout ce pays, traiter, etc.

Prag, 1416, am St Margarethen Tag.

N° 148. Pareils pouvoirs accordés pour les droits et prétentions qu'ils ont sur le Brabant.

Prag, 1416, am St Margarethen Tag.

N° 179. Frédéric, fils aîné de Moeurs, comte de Sarwerden, reconnaît que Wenceslas, roi des Romains et de Bohême, lui a donné en gage pour 18,000 florins du Rhin qu'il lui doit, les châteaux et villes de Durbuy, Bastogne et Marche.

Prag, 1411, am Donnerstag nach St Peter und Paul.

N° 199. Jean, comte palatin du Rhin, duc de Bavière, déclare que les prélats, comtes, barons, chevaliers et villes du Luxembourg et du comté de Chiny, lui ont prêté hommage ainsi qu'à son épouse Élisabeth de Görlitz, duchesse de Luxembourg, en conformité de l'ordre de Wenceslas, roi des Romains.

1419, am Freytag nach dem heil Pfingsttag.

N^{os} 193 et 202. Deux lettres d'Antoine et d'Élisabeth, duc et duchesse de Lothier, déclarant avoir reçu en gage de l'empereur, roi de Bohême, le duché de Luxembourg et le comté de Chiny, et que les villes de ces pays leur ont rendu hommage.

Bastenachen, 1411, et Lutzenburg am 27 april 1412.

N^o 203. Hommage rendu à Jean, roi de Bohême, comte de Luxembourg, par René de Westenburg.

Maynz, 1349, am Samstage, in der Pffingstwoche.

N^o 207. Hubert de Elter, drossart du duché de Luxembourg, promet de rendre après cinq ans le château et la ville de Welschfeld, que Wenceslas, roi de Bohême, lui a donnés en usufruit.

Prag, 1396, des Montags nach St Remigius.

N^o 234. Literæ quarum tenore Joannes, rex Bohemiæ et comes Luxemburgensis, ab omnibus debitis, quibus Henrico, duci Saganensi, ratione homagii et vasallatus in ducatu Stynavensi obligabatur, absolvitur et liberatur.

Adlenar, feria vi^a ante...

N^o 242. Lettre de Philippe, duc de Lothier (et de Bourgogne), concernant Élisabeth de Görlitz, duchesse de Luxembourg, ce duché et le comté de Chiny.

Zu Munster, am 24 tage, 1424.

Cette lettre n'a pu être déchiffrée exactement parce que l'écriture est trop courbée.

Inventaire des liasses concernant l'histoire de la Belgique qui se trouvent aux archives de Coblenze, dans le Registratur-Archiv.

Parmi les registres.

1. Quatre volumes in-folio intitulés *Femin* (*Fumay* ou *Fumain*) et *Feppin*. Ces volumes contiennent une quantité d'ex-

traits, de chartes et documents concernant ces seigneuries, et forment ainsi une histoire très-intéressante de ces terres depuis 720 jusqu'en 1766. On ignore ce que sont devenues les pièces originales, ainsi qu'un 5^e volume, qui manque.

Comme ces seigneuries dépendaient du Hainaut, je donne ici une analyse de quelques chartes.

1288. « *Dominica post trinitatem.* » Lettres de vente ou cession des terres de Revin, Fumay et Feppin, faite par Rasse de Wentin à Jean d'Avesne, comte de Hainaut. Vol. I, page 1 et 666.

1288. « *Die jovis ante primam maii.* » Accord pour cette vente. Vol. I, p. 1.

1204. En septembre, le jeudi avant la nativité Notre-Dame. Appointement entre Jean, comte de Hainaut, de Hollande, de Zélande, sire de Frise, et Henri, comte de Luxembourg et de la Roche, marquis d'Arlon, etc., pour plusieurs terres, biens et seigneuries, et entre autres Revin et Fumay, auxquels le comte de Luxembourg a déclaré renoncer, comme à d'autres terres, en ces termes : fût de la terre de Biamont, de Beaufort et des appendances, fût de Revin et Feumaing. Vol. I, fol. 44 et 128.

1453. Philippe-le-Bon, duc de Bourgogne, engage à Antoine de Croy, pour 27,037 florins, les terres de Revin et Fumay avec Beaumont, sous la faculté de rachat, en ces termes : nos villes châtel, terres et seigneuries de Beaumont, en notre comté de Hainaut, Fumay et Revin et les appartenances et dépendances d'iceux châtel, ville, terres et seigneuries de Beaumont, Fumay et Revin, ainsi qu'ils se comportent. Vol. I, fol. 128.

Je donne cette analyse pour indiquer de quelle manière ce recueil est composé. Il semble avoir été compilé pour un procès entre la France et la Belgique. Je crois que la Prusse le céderait volontiers au pays, puisqu'il n'offre aucun intérêt pour Trèves.

Fardes classées sous la rubrique : S^t-NAXIMIN.

2. Farde intitulée : *documenta et privilegia regalia des Gottes-*

Haus St-Maximin. Elle contient un grand nombre de copies, entre autres :

1112. Ordonnance de Henri IV, empereur, fixant les fonctions des avoués de St-Maximin, les revenus de ces fonctionnaires, etc., on y dit : *advocatus vero Wilhelmus comes (de Luxemburg) qui in præsentia est, sive successor ejus, qui bannum a regia manu susceperit.*

Datum VI idus Augusti, anno MCXII.

1135. Conrad, comte de Luxembourg, ayant appris la mort de son père Guillaume, reçoit tous ses droits de l'empereur tenant les plaids à St-Maximin. Il nomme des personnes pour lui exposer ses droits comme avoué de St-Maximin « *ut communicato consilio cum paribus suis de jure nostro juxta quod a patribus suis præceperunt, vel certe ex privilegiis qui in ipsa sunt, cognovisse poterunt, nobis referant.* » Ces députés lui exposent les droits et privilèges de cette cour, il les reconnaît et les ratifie.

Acta sunt hæc anno ab incarnatione Domini MCXXXV.

3. Autre farde portant le même titre, et contenant des copies plus modernes, entre autres :

1626. L'empereur Ferdinand II, ayant pris sous sa protection l'abbaye de St-Maximin, requiert le roi d'Espagne de la protéger en sa qualité d'avoué et de duc de Luxembourg. « *Serénitatem vestram benevolenter requirimus et hortamur ac precipiendo mandamus, quatenus vigore advocatiæ et protectionis quæ eidem tamquam duci Luxemburgensi circa dictum monasterium competit... ab omnibus injuriis auctoritate nostra imperiali protegas.* »

Viennæ, die duodecima mensis Octobris, anno milosimo sex centesimo vigesimo sexto.

Cette liasse contient plusieurs pièces de 1512 à 1523, qui exemptent St-Maximin des aides de Luxembourg.

Traités.

4. Farde contenant les traités conclus entre Trèves et la France, ainsi que l'Espagne, tous en original.

1660. Le roi de France déclare, en vertu de l'article 122 du traité conclu entre la France et l'Espagne le 7 novembre 1619, comprendre dans ce traité l'électeur de Trèves.

Fait à Paris, le XXVIII septembre 1660.

Original sur papier avec signature et sceau.

1668. Traité entre Trèves et l'Espagne, par le marquis de Castel Rodrigo, gouverneur des Pays-Bas, contenant : 1° Une alliance pour dix ans ; 2° Stipulation de liberté de passage ; 3° Les Pays-Bas secourront Trèves à sa réquisition. A cet effet, la ville de Luxembourg sera toujours maintenue dans un état respectable ; 4° L'Espagne fournira des subsides pour 2000 fantassins, à raison de 8 patards par tête et de 50,000 patards par mois. En cas de nécessité, l'Espagne pourra disposer d'une partie de ces troupes ; 5° L'Espagne indemniserà Trèves des pertes que l'électeur pourra éprouver.

Bruxelles, ce 8 août 1668.

Original sur papier avec signature et sceau.

1702. Ratification par la Hollande du traité par lequel l'Angleterre et la Hollande reçoivent Trèves dans leur alliance et celle qu'ils ont conclue avec l'Empire (pour la guerre de la succession). Trèves entretiendra durant la guerre 3 bataillons, accordera passage, prètera des canons et ustensiles de siège et recevra un subside de 50,000 écus par an, durant toute la guerre. Fait à Londres, 9/19 mai 1702.

La Haye, le huitième de juin 1702.

Original sur vélin avec signature, le sceau manque. Un original est sur papier avec 9 signatures et cachets.

1701. Lettre de Guillaume III, roi d'Angleterre, engageant l'archevêque de Trèves à entrer dans la ligue qu'il vient de

conclure avec l'Empire contre la France, qui veut s'emparer de toute la Belgique. (Très-intéressante).

Hagae Comitis septima die novembris, 1701.

Original sur papier avec signature.

1712. Ratification du traité conclu entre l'Angleterre et Trèves, relativement à un régiment trévirois que l'Angleterre entretiendra dans les Pays-Bas autrichiens; conclu à la Haye le 14 janvier 1712.

Vigesima quarta die mensis januarii, anno Domini millesimo septuagesimo^{undecimo}
duodecimo.

Original avec signature et sceau.

1728. Ratification par l'archevêque de Trèves du traité conclu par ses envoyés avec l'Empire et l'Espagne, le 16 août 1726 et le 18 octobre 1727, relativement aux troupes à lever par Trèves et au subside que l'Empire lui donnera.

Treviris, die septima aprilis, anno 1728.

Fardes sous la rubrique : VILLE DE TRÈVES.

5. Farde contenant des pièces relatives à des difficultés entre la ville de Trèves et l'archevêque de Trèves. Contenant :

1° Un recueil intitulé : « Recueil de ce qui s'est trouvé aux archives de la ville de Trèves, touchant la protection de Luxembourg sur ladite ville. »

C'est une relation fondée sur les chartes des rapports directs qui existèrent entre la ville de Trèves et les comtes et ducs de Luxembourg, on cite :

1260. Gérard, Comte de Luxembourg, seigneur de Durbuy, fait une trêve avec la ville de Trèves jusqu'à la purification.

MCCLX, sabatto anto festum Thomae apostoli.

1298. Henri, comte de Luxembourg, approuve la paix faite avec Trèves par Arnold, comte de Loos.

Le jeudi devant la feste de St-Pierre aux liens, 1298.

1302. *Lundi après la mi-quarême*. Lettre d'accord, d'alliance et protection entre Henri, comte de Luxembourg, et la ville de Trèves, par laquelle le comte devient bourgeois de Trèves et prend la ville sous sa sauvegarde. Il s'engage à lui envoyer au besoin 50 armures de fer; en récompense le comte reçoit une maison et une rente annuelle de 300 livres. (Français.)

1354, le 13 mai. Wenceslas déclare rester bourgeois de Trèves, ainsi que l'étaient ses prédécesseurs. (Allemand.)

1354, le 8 octobre. Le duc demande le payement de sa rente. (Latin.)

1363. *Feria sexta post exaudi*. Il donne quittance de 750 livres reçues pour le Schirmvertrag. (Allemand.)

1335, in *vigilia nativitat*. Il engage sa rente à la ville. (La date doit être fautive, la lettre est de 1356.) (Latin.)

1377, le 13 avril. Le duc confirme tous les accords conclus avec Trèves. (Allemand.)

1377, le 21 avril. Le duc promet de garantir la ville contre Ferry de Mielberg. (Allemand.)

1377, le 23 avril. Le duc conclut un accord entre la ville de Trèves et Ferry de Mielberg (Malberg). (Allemand.)

1403, sans indication de jour. Louis d'Orléans renouvelle les alliances du Luxembourg avec Trèves. (Latin.)

1407, mercredi après S^t-Luc. Josse, marquis de Moravie, promet alliance à Trèves et déclare être bourgeois de cette ville. La ville, au lieu de 300 livres, promet de lui payer 400 florins pesant par an. (Allemand.)

1409, le jour de S^t-Kilian. Wenceslas, roides Romains, confirme ces alliances. (Allemand.)

1412, le 27 janvier. Antoine, duc de Brabant, et Élisabeth de Gorlitz, ayant reçu en engagère le duché de Luxembourg, confirment les traités. (Allemand.)

1415, le 18 septembre. Élisabeth de Gorlitz les confirme de nouveau. (Allemand.)

1422, le 16 janvier. La même les confirme avec son mari Jean, duc de Bavière. (Allemand.)

1423, *dimanche après la nativité*. Le drossart du Luxembourg, Jean de Vorsberg, et la ville de Trèves font un accord par lequel tout ce qui a été perpétré contrairement aux traités existants est pardonné de part et d'autre. (Allemand.)

1464, *sans indication de jour*. La ville de Trèves, en témoignage du fait bien avéré d'avoir tenu la dame duchesse de Gorlitz pour concitoyenne, ou cobourgeoise, l'a entretenue, en considération de ce qu'elle était chargée d'âge et d'incommodités, et l'a fait ensevelir; et pour témoigner l'excès de son affliction, lui a donné sauf-conduit sa vie durant et une demi-année après sa mort. « Hatten ihr geleydt geben vor ihr Lebetage undt ein halb Jhar nach ihrem Todt. » Selon qu'il est récité en la sentence rendue entre Jean Kyst et le magistrat de Trèves de l'an 1464.

1469, *le 16 décembre*. Philippe-le-Bon confirme les traités anciens entre le Luxembourg et la ville de Trèves, et stipule que la rente de 400 florins d'or se payerait à raison de la liberté du commerce accordée aux Trévirois dans le Luxembourg. (Allemand.)

1467, *le 10 décembre*. Pareille charte de Charles. (Allemand.)

1465, *le 2 août*. Le seigneur de St-Soinge, lieutenant du Luxembourg, remémore les alliances entre le Luxembourg et la ville de Trèves; il proteste de l'amitié du duc de Bourgogne pour cette ville, et l'avertit que le roi de France la menace de guerre. Il demande libre passage des vivres et autres choses nécessaires. (Allemand.)

1478, *en octobre*. Maximilien demande le payement des arrérages du Schirmgelt, et promet de confirmer les lettres accordées par ses prédécesseurs à la ville de Trèves, lorsque cette ville le demandera. (Allemand.)

1482, *lundy devant la purification*. Maximilien requiert le payement des arrérages du stuttgelt (schirmgelt), et engage Trèves à ne prêter aucune aide au comte de Virnebourg, promettant dans ce cas protection à la ville. « So wolen wir auch ein gnedig herr und schirm sin. » (Allemand.)

1497, le 2 janvier. Philippe renouvelle les anciens accords, il donne quelques déclarations et règlements touchant la justice et les péages, et déclare accorder les mêmes droits aux Trévirois qu'aux Luxembourgeois. (Allemand.)

1492, le jour de *S^t-Antoine*. Le gouverneur du Luxembourg répond à la ville de Trèves, se plaint grandement des nouveautés introduites par l'archevêque, et à elle seule fait grâce de l'interdiction mise au pays de Luxembourg sur les terres de l'archevêque.

1516, mercredi après dominica. Lettre de l'archevêque Richard, conseillant à ceux de Trèves de s'adresser au Luxembourg, pour réclamer des prisonniers, parce que le duc de Luxembourg est un de leurs protecteurs. « Dasz ein Herr von Lutzembourg under andern eurer schirmherr ist. »

1516, lundi après *vincula Petri*. Le marquis de Bade, gouverneur du Luxembourg, accorde cette demande.

1516, le 12 septembre. Le conseil de Luxembourg, en vertu des accords, permet la sortie des grains appartenants aux habitants de Trèves.

1543, le 16 septembre. Charles V remercie Trèves d'avoir entretenu bonne amitié avec les bourgeois de Luxembourg durant les guerres qu'ils ont endurées, et les exhorte à montrer toujours les mêmes sentiments.

1552, sans indication de jour. Le comte d'Egmont envoie le colonel Hell à Trèves, pour éclaircir quelques méentendus.

1553, le 11 juillet. Charles V promet d'envoyer des commissaires pour examiner les difficultés.

1553, le 28 octobre. Il nomme ces commissaires.

1553, le 30 novembre. Charles V confirme les anciens accords et fait quelques règlements touchant les franchises prétendues par la ville.

1556, le 28 mai. L'empereur Charles V licencie les gens de guerre à Trèves.

1563, le 13 décembre. Le conseil de Luxembourg écrit à

Trèves de ne pas permettre, en qualité de protégés du Luxembourg « als dieses Fürstenthums Schirmverwandte », que la maison de l'abbé de St-Maximin, dont le Luxembourg est avoué, soit occupée par le commandement de l'archevêque.

1566, le 13 février. Marguerite de Parme écrit à l'archevêque spécialement à cause de la protection des ducs de Luxembourg, « dem Hertzog zu Lutzemburg zustehendem Schutz und Schirm » et le requiert de faire cesser les nouveaux péages du Pfälzel.

1566, le 5 novembre. Autre lettre de la même au même sujet.

1566, le 5 novembre. Instructions qu'elle donne à Philippe Cobel, son envoyé, pour exiger l'abolition de ces péages perçus contre la ville de Trèves, et qu'elle ne peut souffrir comme protectrice de cette ville.

1567, le 24 février. La même écrit à ce sujet au chapitre.

1567, le 13 avril. Elle requiert la ville de Trèves de permettre, en vertu des anciennes alliances, d'y établir une étape de vivres pour les gens de guerre.

1567, le 21 juillet. La ville de Trèves répond aux électeurs de Mayence, de Cologne et du Palatinat, qui se plaignent de cette étape créée en faveur du roi d'Espagne, s'excusant sur le traité d'alliance.

1568, le 13 avril. Le duc d'Albe propose à Trèves de faire lever de part et d'autre les arrêts mis.

1580. Procès de l'électeur contre la ville, où il est question de ces traités et de l'étape établie. Analyse des raisons alléguées pour et contre.

1571. La ville de Trèves consent à recevoir garnison luxembourgeoise en vertu de ces alliances, et pour se garantir contre l'invasion d'Albert de Brandebourg du parti de France.

Ce cahier, dont les présents extraits sont presque tirés mot à mot, et qui ne se compose que de 25 feuillets, mérite d'autant plus d'être copié, que je me suis convaincu aux archives de Trèves qu'aucune de ces pièces n'existe encore.

Le procès pour lequel ce cahier est composé, roule, comme le dit l'instruction donnée par les électeurs du Rhin, nommés arbitres, sur ce que Jacques, élu archevêque de Trèves, serait tombé en certain débat et mésentendement avec... Marguerite de Parme..., pour et à raison de ce que ladite régente serait en intention d'exiger certaine prestation de vivres ou provendes en ladite cité de Trèves.

Les députés des électeurs proposent de révoquer cette commission des vivres, *le 3 juillet 1567.*

Réponse du Luxembourg, en allemand, basée sur les chartes précédentes. Cette réponse est très-intéressante; elle donne un précis de l'histoire du Luxembourg, la copie presque entière de la plupart des chartes citées et d'autres chartes de 1354, 1409, 1408, 1497, des extraits d'un poème allemand sur l'histoire du Luxembourg, par Bernard, margrave de Bade, gouverneur du Luxembourg, en 17 feuillets. Suit une histoire de Trèves, l'exposé de la protection que lui doivent les ducs de Luxembourg (11 feuillets), et finalement un écrit intitulé : « Gegenbericht der Regierung zu Lutzemburg uf des Chur- » fürstlichen gesandten Instruction. » C'est-à-dire Réfutation par le gouvernement du Luxembourg des instructions des ambassadeurs des électeurs.

Sans date, mais de 1577.

Réponse de la ville de Trèves à la même pièce, du 22 juillet 1567, et correspondance à ce sujet avec le comte de Mansfeldt, de 1567 à 1579, ainsi qu'avec le duc d'Albe et le conseil de Luxembourg, sur le parti que le Luxembourg doit prendre de protéger Trèves que l'archevêque assiège. C'est un paquet d'originaux et de minutes, qui ne sont pas dépourvus d'intérêt. Il y a 150 à 200 pièces en allemand, français, espagnol et latin. Cette farde paraît provenir du conseil de Luxembourg.

6. Farde contenant des pièces d'information sur la juridiction de Gronsdorff, pays de Luxembourg, et Spang et Daelheim, pays de Trèves.

7. Farde intitulée : *Stadt Trier*, contenant à peu près 200 pièces. Lettres de Marie d'Autriche, de Marguerite de Parme, du duc d'Albe, de Maximilien II, sur les relations entre le Luxembourg et Trèves, les différends de Trèves avec l'archevêque. Inventaire des pièces trouvées, à ce sujet, en 1628, mémoires, etc. Parait également provenir du conseil de Luxembourg.

8. Farde concernant les démêlés du Luxembourg avec l'archevêque de Trèves. 150 pièces. Provient du conseil de Luxembourg.

9. Correspondance sur le rachat de Schoneck, des difficultés territoriales, le procès de l'archevêque contre les Crichingen et la ville de Trèves. Provient du conseil de Luxembourg.

10. Brief et véritable discours à illustre dame et princesse la duchesse de Parme.... contre la proposition faite par l'archevêque de Trèves, en 1566.

Ce mémoire traite des difficultés qui existent entre l'archevêque de Trèves et la ville de ce nom. C'est la traduction française du mémoire luxembourgeois-allemand, mentionné plus haut; les vers allemands ont même été traduits. Provient du conseil de Luxembourg.

Fardes placées sous la rubrique : Luxembourg.

11. Farde contenant des pièces du procès relatif aux seigneuries de Daun, Drimborn et Junmern, entre l'électeur de Trèves et le Luxembourg, sur la possession de ces seigneuries. Copies de chartes y relatives des archevêques de Trèves, des empereurs d'Allemagne, des ducs de Luxembourg, etc., qui se trouvent toutes analysées dans mes précédents extraits. Correspondance du conseil de Luxembourg, du comte de Mansfeldt, de Jean de Nassau, du comte de Manderscheit; d'Alexandre Farnèse, des archevêques de Trèves et du conseil privé, de 1575 à 1615. Il y a 6 à 700 pièces, quelques-unes assez intéressantes pour l'histoire de ces terres. (Du conseil de Luxembourg).

12 et 13. Deux paquets d'une correspondance relative à la seigneurie de Montcler.

14. Deux gros volumes de 400 pièces de procédure entre l'archevêque de Trèves et l'évêque de Liège , concernant Lomin, Awans et la juridiction de ces terres. Proviennent des archives de Wetzlar.

15. Projet d'accord entre Trèves et Luxembourg sur la punition des délits forestiers , du 27 janvier 1786.

16. Farde relative à un traité à faire entre Luxembourg et Trèves , sur les différends qui existent pour la Moselle et la Sure. J'extraits ces lignes du mémoire luxembourgeois , sur la qualité de comte de Luxembourg que Trèves donnait à Charles IV.

« Ponit.....

» Joannem , comitem Luxemburgensem , qui cognomento et vitio oculorum Cæcus , ac clade Cressiova celebris fuit , tres filios heredes reliquisse , nempe Carolum , Joannem et Wenceslaum .

» Item eorum unicuique testamento partem hereditatis anno 1340 scripsisse et assignasse .

» Et Carolum quidem primogenitum , qui postea quartus ejus nominis imperator , fuit heredem suum fecit in regno Bohemiæ et cæteris Poloniæ Budissinensis et Gorlicensis districtibus ,

» Joannem vero secundo genitum in marchionatu Moraviæ .

» Denique Wenceslaum in toto comitatu Luxemburgensi ac in terris et locis quas et quæ habebat in regno Franciæ .

» Quam parentis voluntatem eo , defuncto liberos , secutos ac exinde Wenceslaum verum et solum comitem re et nomine fuisse compertissimum est .

» Et consequenter Carolum IV imperatorem semper et cunctis suis diplomatibus eundem Wenceslaum , fratrem comitem Luxemburgensem , ut et erat , compellasse ac certa ei munia ea qualitate invexisse . »

Nota. Dans la charte de Charles IV du 18 septembre 1346 (arch. du Luxemb. , n° 47) , Charles dit cependant positivement : « Und nu die vorgeante grafenschaft zu » Lutzellemburg an uns vervallen ist. » C'est-à-dire , que le comté de Luxembourg est venu en notre pouvoir .

Dans ce dossier se trouve aussi une copie du testament précité de Jean l'Aveugle, daté : Anno millesimo trecentesimo quadragesimo, mensis Septembris die nona. Il ordonne que son corps soit enseveli au monastère de Clairefont, près d'Arlon. Il fait le partage de ses terres comme il est dit plus haut. Il institue plusieurs legs. Il joint au Luxembourg le péage de Bacherach. Il nomme des exécuteurs testamentaires différents pour chaque pays. Ceux du Luxembourg sont l'archevêque Baudouin, les abbés d'Orval et de Luxembourg, et quelques autres ecclésiastiques.

Copie de la charte de Charles IV qui érige le Luxembourg en duché, en faveur de son frère.

Anno Domini millesimo trecentesimo quinquagesimo quarto, tertio idus Martii.

Le même ordonne à Wenceslas de protéger St-Maximin en sa qualité de comte de Luxembourg.

Datum Treviris, anno Domini M CCC quinquagesimo quarto, viij kal. Martii.

Charles IV donne à Baudouin le droit de juridiction et de suzeraineté sur la Moselle (conductum et jurisdictionem super flumina Mosellæ) et les routes qui bordent ce fleuve, mais seulement depuis Dilmersbach jusqu'au Rhin, et de même sur le Rhin, depuis Diderbach jusqu'à Andernach.

Anno M CCC quinquagesimo quarto, vi idus Januarii.

Et en outre plusieurs diplômes d'empereurs en copie.

17. Mémoire et diplôme de Trèves et Luxembourg relatifs à la Sure, pour établir la suzeraineté sur ce fleuve, que les deux parties veulent s'arroger. 40 à 50 pièces du XVI^e siècle, très-intéressantes, et provenant du conseil de Luxembourg.

18. Farde de 1718, relative aux différends sur la juridiction de Trèves.

19. Farde relative aux différends entre Trèves, Manderscheid et Luxembourg, pour la juridiction de Trittenheim, 20 pièces.

20. Farde de la correspondance entre Trèves et Luxembourg en 1538 et 1539, sur diverses difficultés depuis la réunion à Serck, 200 pièces reliées en un volume très-détérioré.

21. Farde relative aux délimitations territoriales entre Trèves et Luxembourg, en 1720.

22. Farde relative aux biens ecclésiastiques imposés en 1772 dans le Luxembourg, et correspondance à cet égard.

23. Autre de 1774, sur le même sujet.

24. Farde relative aux délimitations territoriales, en 1784.

25. Farde relative aux différends avec le Luxembourg à Sarbourg, Wasserbillig, Kylbourg, vers la fin du XVIII^e siècle, 3 à 400 pièces sans grand intérêt.

26. Farde contenant le détail de divers biens que quelques couvents de Trèves possédaient à Luxembourg en 1738.

27. Farde de 1584 à 1594, relative au traité conclu entre Trèves et Luxembourg en novembre 1592. Correspondance antérieure, pièces à l'appui, copies de diplômes ; mais toutes ces pièces sont dépourvues de grand intérêt. Il y en a à peu près 200 provenant du conseil de Luxembourg.

28. Volume intitulé : Correspondance et traités entre Luxembourg et Trèves, relatifs à Wiltringen, 1580 à 1582. Cent pièces sans intérêt général.

29. Registre in-4^o de 1742, contenant l'inventaire des biens de l'abbaye de St-Willebrord à Epternach.

30. Farde relative à divers traités conclus avec Luxembourg en 1548. Une douzaine de pièces sans intérêt.

31. Farde contenant des pièces, lettres et autres papiers relatifs à la contestation qui eut lieu entre la ville de Trèves et le conseil de Luxembourg, au sujet du droit de protection, en 1580 jusqu'à 1604. 400 pièces provenant du conseil de Luxembourg.

32. Correspondance, copies de pièces, mandements du procureur général, analyse de pièces dans un mémoire intéressant intitulé : Registre aux missions sur le fait des différends avec Trèves, 1585 à 1586.

33. Farde intitulée : *Luxemburgica varia*. Contenant des pièces de Schleiden, d'autres relatives au traité de 1548 et à de légers différends, de 1560 à 1618. Lettre de 1472 de Charles-le-Téméraire et deux réponses de l'archevêque, relatives à des secours de troupes demandés par le duc, auquel l'archevêque répond d'une manière évasive. Pièces relatives au comté de Solms comme fief du Luxembourg et autres.

34. Farde sur les péages et subsides du Luxembourg au XVIII^e siècle, 100 à 150 pièces sans intérêt.

35. Farde intitulée : *Luxemburgica antiqua*. Contenant : La correspondance relative au rachat de Schöneck, en 1549, et copie des chartes relatives à cette seigneurie. (J'ai donné antérieurement l'analyse des plus intéressantes). Négociations à ce sujet. Un mémoire assez intéressant sur différents points litigieux entre Luxembourg et Trèves, de 1463—1499, en allemand. — Lettres et mémoire relatifs Schöneck, de 1579. — Différends avec le Luxembourg en 1604. — Autres de 1422 à 1424. — Copies de 20 lettres de l'archevêque avec les ducs et duchesses du Luxembourg. — Différends du chapitre de Trèves avec Luxembourg, de 1475—1491, sur le péage. A peu près 150 pièces assez intéressantes.

36. Farde sur les différends entre les communes de Spang et Dahlem du pays de Trèves contre Gronsdorff et Suckbiesem au pays de Luxembourg. 100 pièces du XVIII^e siècle.

37. Farde intitulée : « *Die spanische protection ober die stadt Trier.* » Pièces diverses complétant les fardes du Luxembourg à ce sujet, et allant jusqu'au XVIII^e siècle, et copies modernes de quelques pièces à ce sujet. 100 pièces.

38. Farde relative à la forêt de Bellerhausen et différends au sujet de sa juridiction entre Trèves et Luxembourg. 100 pièces.

39. Correspondance sur la juridiction de Wiltingen, de 1556 à 1580. 50 pièces.

40. Farde intitulée : *Rivenache und Bumhotten*, contenant des pièces relatives à ces fiefs du duc de Luxembourg, situés au

pays de Trèves. — Correspondance à ce sujet de 1547 à 1589. 50 pièces provenant du conseil de Luxembourg.

41. Pièces relatives au passage de l'armée prussienne par le Luxembourg en 1792. 40 pièces provenant du conseil de Luxembourg.

42. Farde contenant à peu près 150 copies de chartes relatives au Luxembourg, dont une partie est très-détériorée, et extraits de plusieurs documents concernant des fiefs luxembourgeois. Cette farde a été réunie par Jacques de Serck, archevêque de Trèves. Elle contient les copies de presque toutes les chartes luxembourgeoises de son temps, dont j'ai donné les analyses, et en outre plusieurs autres, ainsi que des projets d'actes, dont une partie qui était en double m'a été remise, et a été déposée à la bibliothèque du royaume. J'analyse ici les principales.

1° Inventaire de diverses rentes et biens que Jacques de Serck possédait au Luxembourg, montant à 3413 florins de revenu; presque toutes sont des donations des ducs de Luxembourg; on y joint les extraits des chartes qui s'y rapportent.

2° Discours tenu par les envoyés de Saxe en réponse à celui des envoyés du duc de Luxembourg (Philippe, duc de Bourgogne), lors de la conférence à Trèves. (Un exemplaire se trouve ci-joint.)

3° Extraits de lettres exhibées aux gens et ambassadeurs de monseigneur le duc de Bourgogne, étant à Mayence, par M. le comte de Zayne, touchant les demandes qu'il fait à monseigneur le duc sur le pays de Luxembourg.

4° Projet de charte (la date en blanc), par laquelle Jacques de Serck, en sa qualité de possesseur du Luxembourg, que Frédéric III lui a remis (bevolen) au nom de Guillaume, duc de Saxe, promet de faire inaugurer Guillaume en ce duché. Il s'engage à conserver le Luxembourg jusqu'au paiement des sommes qu'on lui doit.

5° Projets de plusieurs actes à passer entre Jacques de Serck et Guillaume de Saxe. Correspondance à ce sujet.

6° Une pièce intitulée : « Die artiekelen und data der brieve von Elsas davon ich vidimus mit mir gefurt ham. » C'est l'inventaire des diplômes relatifs à l'engagère de l'avouerie en Alsace (Landtvogteien von Elsas), donnée à Luxembourg et cédée par Élisabeth de Gorlitz à Jacques de Serck, de 1386 à 1439. Parmi ceux-ci, qui sont au nombre de 24, je remarque :

a. Qualis rex Wenceslas promittit mittere vexillum suum et Imperii in subsidium Wenceslai ducis, si habuerit guerram pro possessione oppidorum in Alsatia. Anno M° CCC° LXXX, feria secunda ante Viti.

b. Principalis littera domini Karoli imperatoris, super advocatiam oppidorum in Alsatia. Datum anno MCCCLXXVII, die exaltationis crucis.

c. Littera qualiter rex Wenceslaus mandat omnibus subditis Imperii juvare Wenceslaum, ducem Luxemburgensem, contra illos de Alsatia in casu quo nollent obedire.

Datum anno MCCCLXXX, feria secunda ante Viti.

Les autres ont été analysées antérieurement par moi dans les archives du Luxembourg.

7° Copied'une charte d'Élisabeth, reine de Hongrie, qui cède à Guillaume et à Anne de Saxe le duché de Luxembourg et le comté de Chiny avec appendances et dépendances, les autorisant à désengager ces terres d'Élisabeth de Gorlitz ou de tout autre.

Ofen duzent vierhundert und im nun und dressigsten Jaire, an Mittwoch nach sente Thomas Tage, des heyligen Apostelen.

8° La même écrite à Élisabeth de Gorlitz, pour lui annoncer cette cession.

Presbourg.... viertzehn hundert dar nach im viertzigsten Jaire, am Mittwoch sant Laurentius Tage.

9° Élisabeth ordonne aux Luxembourgeois d'obéir à Guillaume de Saxe.

Am sent Laurentius Tage, des heiligen Merthirs (1440).

10. Engagère de Grevenmacheren. Même teneur que la charte que j'ai analysée aux archives de Luxembourg, n° 139^b, mais portant ici la date de *MCCCCXL, Donnerstag nach sant Marcus Tag.*

11. Renouvellement de toutes les promesses de Guillaume de Saxe envers Jacques de Trèves. Ces renouvellements sont en termes plus formels, mais semblent n'être qu'un projet d'acte sans date.

12. Minutes des promesses faites ou projetées par Frédéric III, empereur, en faveur de Guillaume de Saxe, en lui donnant le Luxembourg. Après cette charte, le même scribe ajoute en note et en allemand : « Mais si la nouvelle de la cession du Luxembourg au duc de Bourgogne ne se confirme pas, on fera dresser la lettre suivante. » C'est une charte de l'empereur Frédéric, ordonnant à Jacques, archevêque de Trèves, de protéger le Luxembourg contre la Bourgogne pour et au nom de Guillaume, jusqu'au paiement des sommes qui lui sont assignées sur ce pays, et de faire inaugurer Guillaume. »

Montag Ypoliti, anno Domini MCCCCXLII.

Suit la note : Si au contraire cette nouvelle se confirme, on fera la lettre suivante : « L'empereur confirme toutes les engagements existantes et conférées sur le Luxembourg. »

Frankfurt, 1442.

Cette farde est intitulée : *Ad Rubricam Luxembourg et Lothar.*

43. Autre farde portant le même titre, contenant copies de plusieurs chartes ; entre autres, outre celles déjà analysées antérieurement :

Élisabeth de Gorlitz confirme la charte et les lettres de Sigismond, accordant des privilèges aux Serck.

« Trier, in den Jaren unsers Herren tusent vierhundert dressig und nuyñ Jare uff sent Jacobs abent, des heiligen Apostelen. »

Une autre pareille datée *uff sent Brithus Tag 1440.*

L'empereur Sigismond confirme la donation du Luxembourg faite par la reine Élisabeth à Guillaume de Saxe.

Anno MCCCCXLI, feria secunda ante diem S^{ci}-Erasmi.

Isabelle de Portugal, duchesse de Bourgogne, autorisée par son mari, Charles de Bourgogne, comte de Nevers et de Rethel, se rend garant, conjointement avec plusieurs sujets du duc de Bourgogne, du paiement des 120,000 ducats envers Guillaume de Saxe. Semble un projet dont la date est restée en blanc.

Wenceslas, empereur, engage le Luxembourg et Chiny à Élisabeth de Gorlitz, pour 120,000 florins de dot, y joignant l'avouerie de l'Alsace, à condition que si elle n'avait pas d'enfants de son mariage avec Antoine, duc de Brabant, elle rendrait ce duché, après sa mort, moyennant 60,000 florins. L'empereur se réserve le droit de nommer un capitaine pour le Luxembourg; les châteaux lui seront ouverts, etc.

Anno MCCCCXI, venere próxima ante festum assumptionis beatæ virginia.

Copie du traité négocié par Jacques de Serck, entre Élisabeth de Gorlitz et le duc de Bourgogne, d'une part, et Guillaume de Saxe, de l'autre, relativement à la cession du Luxembourg.

Geben in unser heben Frauen Munster en der Burg von Luxemburg, sent Benedictus ordens, des XXIX Tages im Monde genamt zu latine December, im Jair unsers Herren MCCCCXLIII.

Élisabeth de Gorlitz défend à tous ses sujets d'aider et d'assister Raban, évêque de Spire, qui veut, malgré la bulle apostolique, se maintenir archevêque de Trèves.

XXXI Dage des Maendes Juli, anno Domini millesimo quadringentesimo tricesimo tertio.

Philippe, duc de Bourgogne, nomme pour plénipotentiaires, Guillaume, évêque de Toul, Simon de Lalaing et Pierre Vacquer, pour négocier une trêve avec Ladislas de Hongrie.

Die XII mensis Decembris, anno Domini millesimo quadringentesimo quinquagesimo quarto.

L'empereur Wenceslas permet à Élisabeth de Gorlitz, de nommer le capitaine de Luxembourg au profit du pays et des États, etc.

Prag, XIII^e Jare und darnach in dem XVII Jare, an sant Francisci Tag.

Projet de trêve entre Ladislas et Philippe, date en blanc, à peu près telle qu'elle a été conclue.

Huit lettres du duc de Saxe à l'archevêque Jacques, relatives aux négociations avec le Luxembourg. L'électeur de Mayence et celui du Palatinat acceptent d'être juges entre Trèves et Luxembourg.

Projet d'une rente viagère de 4,000 florins en faveur d'Élisabeth de Gorlitz, assignée sur le péage de Boppard, par l'archevêque Jacques de Serck, pour 40,000 florins. La date en blanc.

44. Liasse de différents papiers concernant des démêlés ecclésiastiques entre Trèves et Luxembourg, de 1703-17. Correspondance et mémoires à ce sujet. A peu près 100 pièces du conseil de Luxembourg.

45. Cinquante pièces concernant Wiltingen.

46. Liasse relative à Prume et Schöneck; presque toutes minutes de lettres du conseil de Luxembourg.

47. Farde d'à peu près 500 lettres, copies, minutes, etc., concernant divers points litigieux entre Trèves et Luxembourg du XVI^e au XVIII^e siècle. Quelques lettres se rapportant au traité de 1548, sont intéressantes, les autres sont ou bien de peu d'intérêt ou déjà analysées.

Cette farde est composée partie de pièces luxembourgeoises, partie de pièces de Trèves.

48. Farde de papiers concernant les différends entre Malberg en Luxembourg et Kylbourg de Trèves. 100 pièces luxembourgeoises.

49. Farde relative à Schöneck et Pronsfelt (*Gronsfelt?*) et différends à ce sujet. 100 pièces luxembourgeoises de 1571, qui semblent dépourvues d'intérêt.

50. Différends entre Kylbourg et Malberg, en 1586. 100 pièces.

51. Farde de 5 à 600 pièces concernant les péages, tonlieux, etc., et les différends qui ont eu lieu à ce sujet entre Trèves et Luxembourg du XVI^e et XVII^e siècle. Cette farde, formée au conseil de Luxembourg, offre un bel ensemble de lettres, mémoires, etc., à ce sujet, mais d'un intérêt tout à fait spécial.

52. Farde de Trèves sur les différends entre Mehr et Bettenfeldt. Dix pièces du XVIII^e siècle.

53. Farde sur les difficultés relatives au bois de Rockenbach en 1760 et années suivantes. 100 pièces du XVI^e siècle.

54. Farde intitulée : *Luxemburgica Judicialia*. 200 pièces sans grand intérêt, relatives à des procès entre Trèves et Luxembourg.

55. Farde relative aux difficultés entre Trèves et Luxembourg, principalement au sujet des terres de Rheling. 20 pièces sans intérêt.

56. Farde de 5 à 600 pièces intitulée : *Différentes pièces concernant Wiltingen, Daun, Drimborn, etc.* Pièces de procédure qui ne paraissent pas très-intéressantes. — Un mémoire intitulé : *Sommaire instructif, etc.*, ou *Summaria instructio controversiarum inter Reverendissimum Trevirensensem et Ducatum Lutsemburgensem*. Il est relatif à la suzeraineté de ces fiefs au XVI^e siècle, et est rédigé en latin.

57. Procès-verbal de la conférence qui fut tenue à Trèves en l'an 1541, entre les envoyés de Trèves et de Luxembourg, sur plusieurs différends, qui resta alors sans résultat et fut reprise plus tard, pour être terminée par le traité de 1548.

58. Liasse contenant les pièces concernant les différends pour Steinborn et Weiler, en 1551. — Procès entre Trèves et Luxembourg, sur le bois de Wasserbillich au XVIII^e siècle. 100 pièces.

59 à 61. Trois fardes de procédures pour Trimporter entre Trèves et Luxembourg, du XVI^e au XVIII^e siècle. 50 à 60 pièces.

62 à 65. Quatre fardes de procédures entre Trèves et Luxembourg, deux à cause de violation de territoire par les officiers de Trèves, et deux sur Trumporter. 4 à 500 pièces, du conseil de Luxembourg.

66. Farde intitulée : *Luxemburgica diversa*. — 500 lettres diverses et de diverses époques, sur différents sujets ; rapports, relations, mémoires, traités ecclésiastiques, vers 1598, tous plus ou moins importants.

67. Correspondance entre Trèves et Luxembourg au XVIII^e siècle, farde de Trèves de 200 pièces, concernant surtout les conflits qui ont eu lieu sur les frontières ; ventes de quelques biens, etc. Ne paraît pas être d'un grand intérêt.

68. Farde intitulée : *Aides et subsides de Luxembourg*. 30 pièces.

69. Farde intitulée : *Pièces relatives au village de Mittel et contestations entre le roi (d'Espagne) et le duc de Lorraine*. 100 pièces du conseil de Luxembourg.

70 à 74. Cinq fardes de procès de l'archevêque de Trèves contre plusieurs particuliers, devant le conseil de Luxembourg, au sujet de fiefs, etc.

75. Farde très-volumineuse, contenant des mémoires, pièces et correspondances sur l'engagère de Schöneck. Les mémoires sont appuyés de l'analyse de plusieurs centaines de chartes et documents, de plusieurs copies, etc., en tout à peu près 1000 pièces. Un mémoire, qui contient l'historique de ce château avec des extraits des principales pièces, mérite d'être copié, il est très-intéressant ; il émane du conseil de Luxembourg et date du XVIII^e siècle.

76. Farde de pièces diverses de Trèves. Correspondance de 1754 et années suivantes, relative aux difficultés élevées entre ces pays pour les routes, et les biens contribuables en 1759. — Cures du Luxembourg et distribution des paroisses. — Difficultés entre les ecclésiastiques et l'empereur Joseph II dans le Luxembourg, en 1786. — Suzeraineté de plusieurs terres en 1761. — Séminaire à Luxembourg, de 1786 à 1788. 150 pièces.

77. Farde intitulée : *Pièces prussiennes provenant des chartes de la province (de Luxembourg)*. Correspondance de 1616 à 1767, entre le conseil de Luxembourg, les archiducs gouverneurs, le conseil privé, etc. 200 à 300 pièces relatives à des procès de Trévirois devant ce conseil.

78. Farde de 100 pièces diverses provenant des archives de Luxembourg, sur des différends avec Trèves du XVII^e au XVIII^e siècle.

79. Farde relative à la sortie des denrées récoltées dans le Luxembourg, par des Trévirois, au XVIII^e siècle. 50 pièces.

80. Pièces relatives au traité conclu avec le Luxembourg en 1790. 10 pièces.

81. Farde de pièces sur les négociations entre Trèves et Luxembourg, relativement à Trittenheim et Hönningen, plusieurs mémoires et lettres. 50 pièces de 1580.

82. Farde relative à des fiefs possédés par des Trévirois dans le Luxembourg au XVI^e siècle. 150 pièces.

83 à 85. Trois fardes de Trèves relatives aux différends avec Luxembourg, pour Kylbourg, Trittenheim et Steynheim. 200 pièces du conseil de Luxembourg.

86 à 91. Six fardes, correspondance et pièces diverses de particuliers, différends de peu d'intérêt, et discussions entre Trèves et Luxembourg.

92. Farde intitulée : *Notes sur les contestations avec Trèves*. 200 à 300 pièces du conseil de Luxembourg.

93. Lettres, notes, minutes, etc., de la fin du XVIII^e siècle, sur divers sujets, mais principalement sur les prestations et rentes dues de part et d'autre, d'un intérêt spécial.

94. Farde de 200 pièces de Trèves, sur les différends avec Luxembourg, relativement au bois de Merlen au XVIII^e siècle.

95. Farde des pièces du procès entre les archevêques de Trèves et les seigneurs de Crichingen, devant le conseil de Luxembourg, relativement à des fiefs luxembourgeois. 400 pièces du XVI^e siècle, copies de chartes, etc. Provient du conseil de Luxembourg.

96. Farde contenant les attestations de la ville de Trèves, relativement à des biens dans le Luxembourg, possédés par des bourgeois de Trèves en 1604. Provient du conseil de Luxembourg.

97. Liasse des pièces de l'information faite par le procureur général, en 1571, relativement à la possession prise par l'archevêque de la cour de Pourfelt et le serment de fidélité qu'il s'est fait prêter par les officiers de S. M. 50 pièces.

98. Farde de 200 à 300 pièces du procès pour Manderscheid devant le conseil de Luxembourg, entre les divers héritiers, depuis 1551 jusqu'à 1615. Du conseil de Luxembourg.

99. Farde contenant : 1° Des pièces et informations relativement à la spoliation des effets et meubles du château de Sommeraune en 1576 ; 2° difficultés avec les archevêques de Trèves ; 3° pièces concernant la ville de Trèves. Toutes ces pièces sont du XVI^e siècle ; elles sont au nombre d'à peu près trois cents, et proviennent du conseil de Luxembourg.

100. Farde concernant Schleiden. Mémoires, lettres, etc., provenant du conseil de Luxembourg.

101. Farde des pièces du procès entre Kylbourg, la ville de Trèves et les habitants de Steinborn, terre du Luxembourg, devant le conseil de ce duché.

102. Farde des différends entre Trèves et Luxembourg, pour Wasserbillig. 200 pièces de Trèves, de 1730 à 1792 ; de peu d'intérêt.

103. Quatre mémoires et quelques lettres relatifs à la création d'un évêque de Luxembourg en 1572. Instructions que reçoit Guillaume Quadt de Landscron à ce sujet.

104. Différends en 1784, entre Kylbourg et Luxembourg, entre Virnebourg et Luxembourg, en 1587. 50 pièces.

105. Farde sur les contributions à payer à titre des biens possédés par l'église de Trèves au Luxembourg, en 1563, et correspondance à ce sujet. 80 pièces de Luxembourg et Trèves.

106. Autre farde à ce sujet, en 1543. 100 pièces.

107. Mémoires de Trèves sur les difficultés que l'électeur de

Trèves avait avec Charles V, relativement au Luxembourg, surtout pour la Moselle, la Sure, le droit de pêche, Wiltingen, Sarbourg, Pfalzel, Bruch, Dadenberg, Daun, Eiffle, Deutzhorn, Malbourg, les fiefs du marquisat d'Arlon et autres. — Les ducs de Luxembourg doivent relever de Trèves, la juridiction ecclésiastique. Un mémoire latin du conseil de Luxembourg mérite surtout d'être copié.

108. Autre mémoire sur le même sujet, traité d'une manière toute différente.

109. Cahier de chartes copiées au XVI^e siècle, entre autres : 1441, Sigismond confirme la cession du Luxembourg faite par Élisabeth de Hongrie à Guillaume de Saxe.

XIII^e Jar und danach im ein und vierzigten Jar am Montag von St-Ernsten Tag.

1441. Deux chartes d'Élisabeth de Gorlitz, confirmant la cession du Luxembourg, faite par Élisabeth de Gorlitz à Jacques, archevêque de Trèves, avec les ratifications de Frédéric III.

Presbourg, nach Christi geburt tausent vierhondert und ein und vierzig Jahr, auf St-Marien Magdalenen Tag.

Ces pièces sont toutes différentes de celles que j'ai analysées dans les extraits des archives du Luxembourg, n^o 162 et 163.

110. Farde de pièces relatives à divers démêlés entre Luxembourg et Trèves en 1791.

*Diplômes concernant l'histoire de Belgique, qui se trouvent à la
bibliothèque publique de la ville de Trèves.*

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
A. 1	1626.	N^o 1851 du catalogue, boîte A. Charte de Ferdinand II, empereur, exhortant Philippe IV, roi d'Espagne, à protéger, en sa qualité d'avoué de St-Maximin, qualité inhérente à sa dignité de duc de Luxembourg, l'abbaye de St-Maximin, que l'empereur déclare avoir prise sous sa protection. <i>« Datum Viennæ, die duodecima mensis Octobris, anno Domini millesimo sexcentesimo vigesimo sexto. »</i> Original avec signature et sceau.
4	963.	Sigefroid, comte de Luxembourg, désirant avoir en sa possession le château de ce nom, demande l'appui de l'archevêque Brunon de Trèves. (Sigefridus comes, de nobili gente natus, castellum quod dicitur Lutzillimburch in proprietatem desiderans adipisci, perrexit ad dominum Brunonem, archiepiscopum, fratrem videlicet imperatoris Ottonis.) De l'avis de l'archevêque, et avec le consentement de l'empereur, il le demande à l'abbé Vinckerus et lui donne en échange un alleu (mansum unum et dimidium cum servis censualibus in comi-

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
		tatu Giselberti comitis, in pago Arduennæ, in villa quæ dicitur Viulna). Il reçoit en échange le château avec appendances et dépendances (et omnibus terris ab alveo fluminis Alsuntie usque ad illos veteres trunco qui stant ante munitionem ejusdem castelli, hæc eadem munitio in pago Methingoso in comitatu Godefridi comitis, super ripam Alsuntie fluminis). Les témoins sont : Hilderadus, avoué du couvent, Frédéric, duc de Lorraine, etc. « <i>Facta est hujus carte conscriptio anno Dom. Incarnationis DCCCCLXII, indictione VI, regni Ottonis regis et patris sui Cesaris principatum tenentis.</i> » Original, ou du moins copie contemporaine sans sceau, parfaitement conservé.
5	1273.	Charte de Rudolphe I^{er}, empereur, défendant aux avoués de St-Maximin (les comtes de Luxembourg), de rien vendre des biens de cette abbaye, sans en référer d'abord à l'abbé (ne quis advocatorum Sancti-Maximini advocatiam ipsi monasterio attinentem, vel quas-cumque res alias ab ipso monasterio venditionis.... vel donationis titulo alienare volent ullo modo, nisi prius abbatie et conventui ablata ac exhibita fuerit ad emendum..... etc. « <i>Datum Argentina, III non. Januarii, ind. secunda, anno Domini MCCLXX tertio.</i> » Original avec sceau de majesté en pâte rouge.
13	1276.	Rudolphe I^{er}, empereur, ordonne à Henri, comte de Luxembourg, de protéger, au nom de l'Empereur, l'abbaye de St-Maximin et ses

numéro de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
B. 1.	970.	biens (quatenus abbatem et conventum monasterii Sancti-Maximini Trevirensis in omnibus juribus et libertatibus suis, qua ad homines et bona attinentes eidem monasterio..... auctoritate nostra tenearis, protegas ac defendas). <i>« Datum Hagenage, V kalendas Julis, indictione IV, anno Domini millesimo ducentesimo septuagesimo sexto. »</i> <i>N° 1853 du catalogue, boîte B.</i> Henri, comte de Luxembourg, déclare avoir donné à St-Maximin un bénéfice dans le pagus Eiffensis, qu'il avait hérité de ses parents Wigerio et Cunégonde, pour le salut de leurs âmes et de celles de ses aïeux Adalbert et Everard; savoir : l'église d'Okysheim et 18 manses, les chapelles de Baswilre, Hoyn et Aredorph. Il renonce à l'investiture et au patronat de ces biens, qu'il tenait de ce couvent. (Ne vero hæc traditio debilis et infirma esse videatur, jus patronatus et investituræ de eadem ecclesia... quod a dicto cœnobio... etiam in beneficium tenui, resignavi et donavi... Familia quoque præditi loci eisdem legibus quibus ab antiquitate.... subjecta fuerat, utatur nec aliis gravioribus subdi cogatur. <i>« Anno Domini Incarnat. DCCCLXX, indictione quarta.</i> Original avec le sceau de l'évêque Engelbert en placard. Cette pièce est au moins suspecte; je crois même devoir la rejeter comme fausse. Sur le dos on lit : manus facit 84 jurnalia, sive jugera. Manus facit XVI jugera.

NUMÉRO de la boîte et la pièce.	DATE.	ANALYSE.
2	996.	Otton I^{er}, empereur, confirme la charte de son père Henri, donnant à St-Maximin l'église de Thionville avec appendances et dépendances (<i>Ecclesiam in nostro regali fisco Theodonis villæ nominato constructam cum manso..... atque annuū decimatione tum naccelli [peut-être pour macelli, dîme de sang] et census, quum et frugum et pecorum nostro usu acquisitionum, aliisque duobus mansis et dimidio, etc.</i>) « <i>Data VII id. Januarii, anno Dominica Incarnationis DCCCCLXVI, indict. VIIII... Actum Coloniae.</i> » Original avec sceau en placard.
6	993.	Sigefroid, comte, et son épouse Hadennibe donnent à St-Maximin une manse dans le Luxembourg (in valle Alsunciensi, in villa Marces, in comitatu Ardenensi regimini filii nostri Henrici, comitis subjacenti, unum videlicet mansum). Ils se réservent l'usufruit de quelques serfs. Témoins : Hilderado, advocato hujus monasterii sub fidejussoribus, quos vulgo Saliburgones vocamus. « <i>Anno Domin. Incarnat. DCCCCXCIII, regni autem domini Ottonis X..... indict. VI.</i> » Original. Quoique la charte ne fasse pas mention d'un scel, on croirait qu'elle a été primitivement scellée de 3 petits sceaux en placards. Au moins on y voit trois marques qui semblent l'indiquer. Chacun de ces sceaux est tout au plus de la grandeur d'un franc. Ces indices, ainsi que la date de 993 avec l'existence de Sigefroid, père de Henri, comte de Luxembourg, et n'y régnant plus lui-même, me semblent rendre la charte très-suspecte.

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
D. 3, 6, 10	646.	N^o 1854 du catalogue, boîte D. Deux chartes de Dagobert (n^{os} 3 et 10 en original, n^o 6, copies contemporaines). J'en donne presque le texte entier. Dagobertus... rogatu dilecte conjugis nostre regine Nantildis, monasterio in Trevenica valle, in honore sancte Dei Genitricis, ab Irmina, filia nostro (sic) constructo... ex rebus proprietatis nostre in pago Murlense, in marca Burense, has villas Machara, Couniche (le n^o 6 dit Loriche), Baldebnunno (n^o 6 Bildebrumoo, n^o 10 Biddebnuno), Hildenesheim (n^o 10 Hildenerheim), Wolcheim, Speia (n^o 6 ajoute cujus termini incipiunt in disenidine (?)) et sic ubi agri coli possunt, et sic usque <i>Entrie</i> et inde in ripam <i>den Holt</i>, et inde sursum ripam usque ad <i>Aldenfalken Burne</i>, et sic usque spaldas et inde ad viam quæ dicitur <i>Retwech</i>; usque <i>Rechenhelden</i>, et inde inter silvam de <i>Cameric</i> et <i>Breidenneisen</i>, et sic inferius usque <i>Bihetgen</i>, et inde usque <i>Engelmannes scuren</i> et ad fontem Sancti Huberti et ad <i>Engelborne</i>, et sic usque ad <i>Aldenbuche</i> et inde per rectam viam usque <i>Adenburne</i> usque ubi <i>Bure</i> terminatur, et inde <i>Ingierenholden</i> usque ad ripam quo cadit super molendinum et inde usque <i>Ingelgen</i> et sic superius usque viam Sarorum, et inde usque <i>Freberti Salen</i> usque in <i>Renum</i> <i>Brunche</i>... Præcipimus dilectissime filie nostre Irimine allodium suum quod in Laudunensi episcopatu in his locis Loora (n^o 6 Ludusa, n^o 10 Ludura), cum basilica una (ne se trouve pas dans les n^{os} 6 et 10) Ancia (n^{os} 6 et 10 Ancia), cum capella prefate basilice subjecta (n'est pas dans

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
5	895.	les nos 6 et 10) <i>Balbengis</i>, <i>Warnitengirf</i> (n° 6 <i>Wartengeis</i>, n° 10 <i>Wantenseir</i>).. ad ipsum monasterium quod vocatur Horreum cum quadraginta mansis in ipsa Treverica valle sitis ... etc. « Actum anno DCXLVI, Incarnat. Domini, indict. quarta VII, kal. Sept.... Actum Treviri. » Les originanx nos 3 et 10 avec sceaux et monogrammes, bien conservés, surtout le n° 10 ; le n° 6 est une copie contemporaine, si on ne devait pas plutôt la regarder comme l'essai du scribe qui fabriqua les deux autres ; car je n'hésite pas un instant à les déclarer toutes trois fausses, mais il serait trop long d'en donner les preuves. Conf. Neller, <i>Dissert. mang. diplomatica</i>, et <i>Massenius additiones ad Brouerum</i>, 609. Ab Hontheim, I, 86.
7	1065.	Zwentibold confirme les chartes de ses prédécesseurs, concédées à l'abbaye d'Echternach, qui lui assurent les biens de Steinheim, Carescufa, Spillendorff, Bullendorff, Alenza, Maquila, Gludebich, Uffechina, Guderonia, Dedesium, avec les vignes situées dans le pagus Peatahgenuc, dans le comté d'Étienne (Stefani). « Data V kal. Novembris anno Incarnat. Dominico.... (est raturé), indictione XIII, regnante Zuentibulco serenissimo rege anno primo. Actum in urbe Treverensi, in Dei nomine feliciter. Amen. » Original avec sceau en placard et monogramme.

Henri IV, empereur, à la demande de sa mère Agnès, et d'Annon, archevêque de Cologne,

N ^o de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
8		d'Adalbert, Hammaburgensis episcopi (?), d'Adalbert, évêque de Metz, et en récompense des services que lui a rendus Ermenfrid, clerc de Verdun, donne à l'église St^e-Marie-Madeleine, à Verdun. (Quandam curtum Machra dictam in comitatu Chuonradi et in pago Muselgave sitam, ecclesie in honorem... in proprietatem dedimus) à condition que cet Ermenfrid et ses successeurs aient la jouissance de ce curtil. « Acta II non. Aprilis, anno Domin. Incarn. MLXV, indict. III, anno autem ordinationis Henrici quarti, regi XII, regni vero VIII. Actum Maguntie. » Original avec monogramme et sceau en placard.
	1588.	Philippe II, roi d'Espagne, confirme les chartes suivantes :
	1232.	1^o Celle d'Ermesinde, comtesse de Luxembourg, confirmant la donation faite par son père Henri, comte de Namur et de Luxembourg, au couvent de Hemmerode, de tous leurs biens propres situés dans le Luxembourg, et nominativement ceux de Witlich, et lui donnant l'usage de la forêt de Hoenschet, dépendant du fief de Henri, seigneur de Manderscheid, que celui-ci et Ermesinde son épouse avaient donnée au couvent. « Actum apud Arlunum, anno Domini millesimo ducentesimo trigesimo secundo, mense Januario. » 1237. 2^o Autre de la même, conjointement avec son fils Henri, et de la même teneur.

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
	1262.	« Datum mense Januario, anno gratis millesimo ducentesimo trigesimo septimo. » 3^e De Henri, comte de Luxembourg, confirmant cette charte avec son épouse Marguerite.
	1332.	« Datum anno Domini millesimo ducentesimo sexagesimo secundo, mense Junio. » 4^e De Jean, roi de Bohême, et qui prend Himmerod sous sa protection et lui confirme tous ses privilèges, ainsi que ses biens dans le Luxembourg, surtout à Hoenscheit et Litiche, ainsi que l'acquisition de la forêt de Cammervoirst, près de Schwarzenborne.
	1349.	« Datum anno millesimo trecentesimo tricesimo secundo, prima die Augusti. » 5^e De Charles IV, de la même teneur. « Datum in Lutsemburg, anno millesimo trecentesimo quadragesimo nono, indictione secunda, decima quinta kal. Aprilis. » « Donnée en notre ville de Bruzelles, au mois de janvier l'an de grâces mil cinq cens octantshuit. » Original avec sceau de majesté.
9	1206.	Arnould de la Roche, Théodoric de Bruche, Henri de Manderscheit, prononcent comme arbitres entre le couvent de Himmerode et Frédéric, fils de Bruno de Malberg, sur le droit d'avouerie (super tres grangios), à Hart, Vallée et Sept-Fontaines. (Res producta est ad audientiam domini Theobaldi, comitis Barringise (sic pour Barrensis) de Lutzelburg, a quo idem F. tenebat in feodo advocatiam super rusticos quarundam circumjacentium villarum. Comes

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
		autem volens scire justitiam et veritatem partium, nobis tribus commisit ut ad partes illas accederemus, etc..... meliores et prudentiores milites de circummanentibus convocavimus, qui super hoc adjurati pro testimonio retulerunt quod semper viderint et audierint, etc.) La décision rendue est en faveur du couvent; elle est très-longue et intéressante. « <i>Acta sunt hæc anno ab Incarnat. Domini nostri Jhu Christi MCCVI, indiction. VIII, regn. domini nostro</i> » Original avec trois sceaux, dont deux équestres.
11 ²	1250.	Original du bref du pape Innocent IV, réprimandant le comte de Namur et maintenant l'excommunication contre l'abbé de St-Maximin. Voir le cartulaire du chapitre de Trèves, vol. I, p. 565.
17	1263.	Henri, comte de Luxembourg et de La Roche, marquis d'Arlon, ordonne à tous ses officiers et villes (universis suis comitatus officialibus et communitatibus) de défendre le couvent de Hemmerode et ses biens, de la même manière que s'ils étaient biens du comte. « <i>Dat. apud Luibe, anno Dom. MCCLXIII, mense Januarii.</i>
E. 26	Circa 1367.	N° 1855 du catalogue, boîte E. Cuno, archevêque de Trèves, approuve une charte de Charles IV, empereur, datée: (Snaym drietzeinhundert darnach in dem sechs und sechzigsten Jar, am nehten Fritag nach der

NUMÉRO de la Boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
		heiligen Uffart Tag), par laquelle il est convenu entre lui, son fils Wenceslas et son frère Jean de Moravie, d'une part, et Albert et Léopold, ducs d'Autriche, d'autre part, qu'une des parties succèdera à l'autre à défaut d'héritiers directs; l'empereur, dans cette hypothèse, investit l'un et l'autre dans la possession et les privilèges de l'autre partie. <i>Sans date.</i> Minute originale, avec l'indication : <i>Fiant tres litteræ.</i>
34	1287.	Louis, comte de Chiny, scelle une charte de l'église de Trèves.
34 ^a	1341.	L'empereur Conrad donne à un ecclésiastique (clericus) nommé Henri, deux juifs de Cologne pour en recevoir 300 livres de Trèves, mais ajoutant (si vero ab ipsis non poterit extorquere pecuniam talem, defectum eidem ex nostro erario promisimus). « Datum MCCXLI kal. Martii. » Original avec sceau de majesté.
G.		No 1867 du catalogue, boîte G.
11	1436.	Elisabeth de Gorlitz ayant fait mettre sous scellés des reliques appartenant à l'église St-Mathias, qui ont été trouvées dans la Moselle, où elles sont tombées lors du naufrage du navire qui les portait, les rend à perpétuité à cette église. « In den Jarn unsers Herren dusent vier hundert sess und dreysich, des Mandags vor Sent Marcus Dage der heiligen Evangelisten. » Original avec sceau rouge parfaitement conservé.

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
H. 1	1407.	<i>N° 1858 du catalogue, boîte H.</i> Josse, marquis de Brandebourg et de Moravie, duc de Luxembourg, déclare être devenu bourgeois de la ville de Trèves, et promet de faire observer les anciens traités à cet égard. (Und solche heimlichkeit und verbund az zwischen dem lande von Luxemburg und allen undersessen mit der obengenannten stede von Trier bisher gehalten ist, imden al der wegen als unser alt fordern den Got gnade, unser oberauthe kaiser Heinrich, unser authe kunig Johan von Bohmen, beide graven von Lutsemburg, und unser lieber vetter seliger Wentalaw, hertzege zu Brabant und zu Lutsemburg, burger daselbst waren.) Au lieu de trois cents livres de Trèves que la ville paye habituellement, elle lui payera quatre cents florins pesants. (Solche dry hundert pfunt Trierche sasgulden... gebessert uf vier hundert schwere gulden.) <i>« Geven zu Bruns, nach Christes geburt vier- ehn hundert Jar darnach, in den ziebersten- Jare, des nesten mitwochs nach sent Lucien Tage. »</i> Original avec petit sceau.
6	1000.	Charte de Ludolf, archevêque de Trèves, sans valeur pour la Belgique, mais intéressante en ce qu'elle prouve qu'il existait une fabrique de fausses chartes dans le pays de Trèves; car cette charte porte le sceau de l'archevêque Lutwinus, mort en 713, lequel certes n'était pas

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
J.		appliqué par le chancelier de Ludolf. Le sceau même, représentant l'archevêque à mi-corps, est contrefait et ne porte aucune trace de sa haute antiquité.
13	1184.	<i>N^o 1859 du catalogue, boîte J.</i> Henri, comte de Namur et de Luxembourg, déclare que Godefroid de Kelheim, ayant usurpé de vive force les dîmes de Thionville sur l'abbaye de St-Maximin, celle-ci les récupérera avec le secours de lui, comte. Que ce jour, Pierre, fils de ce Godefroid de Kelheim, se rendit à l'église de St-Maximin, et là, au nom de son père et de son frère, qui ne pouvaient s'y rendre eux-mêmes comme excommuniés, et accompagné de ses amis, il déclara demander pardon pour lui et les siens, et déclara aussi pour eux résigner cette dime, etc. <i>« Acta sunt hæc anno ab Incarnatione Domini MCLXXXIII. »</i> Original avec sceau équestre bien conservé.
23	1236.	Henri II, duc de Lothier (Brabant) exempte le couvent de Hemmerode du péage à Anvers (testatur quod bonæ memoriæ quondam karissimus pater noster, tunc dux Lotharingiæ..... de bene placito et condonatione nostra, sub testimonio scabinorum nostrorum Antverpiensium ac fidelium nostrorum, delectum nobis in Christo conventum de Hemmerode, cisterciensis ordinis, liberum dimisit in perpetuum et quietum ab omni thelonio, seu winagio apud Antwerpen, et per omnem terram

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
		nostram de omnibus quæ in ipsam teram adduxerint vel ibi emerint). Il donne en outre à ce couvent une rente annuelle de six livres de Louvain des revenus qu'il a sur la halle aux draps à Anvers. (Præterea præfatas pater noster memorato conventui pie contulit ac assignavit sex libras Lovaniensis monetæ, percipiendas annuatim, in festo beati Andree, de redditibus quos habebat de Domo Panni in Antverpia ac unum last alecis [last de harengs].) « <i>Dat. in octavo Trinitatis, anno Domini millesimo ducentesimo trigesimo sexto, mense Junio.</i> » Original avec sceau équestre et contre-scel équestre.
33	1218.	Henri Ier, duc de Lotharingie, déclare accorder (sub testimonio scabinorum nostrorum Antverpiæ, ac fidelium nostrorum) la franchise du péage d'Anvers au couvent de Hemmerode. « <i>Datum anno Domini millesimo ducentesimo octavo decimo.</i> » Original avec sceau équestre et contre-scel équestre.
33	1228.	Le même donne au couvent de Himrod un revenu de six livres de Louvain sur la halle aux draps à Anvers, pour acheter des harengs, et pour le salut de son âme et de ses femmes Mathilde et Marie. « <i>Anno Domini millesimo CCXX octavo.</i> » Original avec reste d'un sceau équestre.
28	1618.	Procès-verbal de translation du corps de Jean, roi de Bohême, comte de Luxembourg (quod antea diu in antiqui Munsteriensis mo-

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
		monasterii ecclesia et cripta sepultum jacuerat , et postea in fratrum minorum templo ob demo- litionem dicti monasterii aliquandiu deposi- tum , deindeque ad Sancti Joannis Baptistæ templum in sepulchrum novum jussu... Alberti et Isabellæ... magnifice in medio choro dictæ ecclesiæ Sancti Joannis Baptistæ). « <i>Sexta die mensis Septembris, anno Domini millesimo sexcentesimo decimo octavo.</i> » Original sur vélin avec les signatures.
L.		N° 1861 du catalogue, boîte L.
14	1192.	Henri VI, empereur d'Allemagne, confirme à Godefroid, abbé d'Epternach, tous les droits et privilèges que ce couvent possède ; il promet aussi qu'il ne sera jamais aliéné de l'Empire. Parmi les témoins se trouve Gérard, comte de Dietse (<i>Diest</i> ?). « <i>Acta anno MCXCII, indictione decima, regnante domino Henrico sexto..... anno regni ejus XXIII, imperii secundo. Datum Wese- nowe juxta Moguntiam VIII kal. Septemb.</i> » Original avec sceau de majesté et monogramme.
15	1006.	L'empereur Henri II déclare qu'Epternach ayant été remis en état par l'empereur Otton , sur les instances du comte Sigefroid, après avoir été entièrement détruit par un certain Karloman (quod pravitate cujusdam Karlo- manni invasoris et tyrannidem exercentis vio- latum est), il confirme les privilèges qu'Otton a accordés à cette occasion à ce couvent , et le prend sous sa protection (manburgio).

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
16	974.	« <i>Data 11 kal. Junii, indict. II, anno Domini incarnationis MV, anno vero domini Henrici secundi regnantis tertio, actum in Dei nomine Trajecto feliciter. Amen.</i> » Original avec sceau de majesté en placard et monogramme. Otton II, empereur, ayant appris que le couvent d'Epternach avait été détruit par Karloman (unde audivimus monasterium, in quo Sanctus Willebrordus, archiepiscopus, requiescit, pravitate cujusdam Karlomanni invasoris, fuerat destructum), à la prière du comte Sigefroid de Luxembourg, moine de ce couvent (hortatis ergo venerandi comitis Sigefridi, fidelis nostri, in eodem monasterio monachi), il donne à ce couvent, auquel préside l'abbé Ravengerus, le droit d'élire un abbé, et le prend sous sa protection et celle de ses successeurs. (Decrevimus præficientes ei venerabilem virum Ravengerum abbatem. . addimus privilegium... ut sub nostra et successorum nostrorum perseveret defensione, etc.) « <i>Data idus Martii anno... DCCCCLXXIII, indict. II, anno vero regni domini Ottonis XXXIII, imperii autem XII, actum Magdenburg.</i> » (N. B. Aucune des époques du règne d'Otton, telles qu'elles sont indiquées ici, ne correspond à la date de 974.) Original avec monogramme et restes d'un sceau en placard.
M. 1	1056.	N° 186 du catalogue, boîte M. L'empereur Henri III accorde à Reginbert,

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
2	1131.	abbé d'Epternach, les mêmes droits et franchises que ceux de ses prédécesseurs, ajoutant qu'on ne pourra nommer aucun avoué sans le consentement de l'abbé. « <i>Data XIIIX kal. iunii anno Domini. incar. MLVI, indict. VIIII. Actum Goslare...</i> » Original avec sceau en placard et monogramme. L'empereur Lothaire III (ou plutôt II) désigne les limites endéans lesquelles le couvent d'Epternach a le droit de libre navigation sur la Sure. (Lotharius tercius, Dei gracia Romanorum rex, cum venissemus Epternacum implorandi gratiam Clementis Willebrordi patrocínio, notum factum est nobis antecessorem nostrum Henricum concessisse Epternacensi abbati, liberam potestatem uti navium cursu et recursu per alveum fluminis quod dicitur Sura..... sed rectorum incuria..... frequenter impedito.... auxilio conjugis nostræ Rihizæ et episcopi Megingoti de Merseburgh et comitis Cunradi, qui præest eidem .. mittimus nuntios nostros ad terminandum et dilatandam marcham, etc.) Parmi les témoins on nomme « Cuonradus, comes de Lucelenburch, comes Otto de Rineckke, fraterque suus de Salmes, Herimannus comes. » « <i>Data VIIII kal. Maii, anno incar. Dom. MCXXXI.. Actum Treviris, etc.</i> » Original avec sceau en placard et monogramme.
3	1603.	Lettres patentes d'Albert et d'Isabelle pour la Court de Bonnevoye - lez-Luxembourg, lui octroyant le droit de prendre son chauffage du bois mort de Grevenwalt.

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
5	1087.	« <i>Bruxelles, le neuvième jour d'aoust, l'an de grâce mil six cents et trois.</i> » Original, le sceau manque. Gérard, duc de Lorraine, à la demande de l'empereur Henri et de la mère de cet empereur, Agnès, et aussi à celle de sa propre femme Haduidis, de son fils Théodoric et de l'abbé Reginbert d'Echternach, rend à cette abbaye un franc-alleu à Heinga (allodium quoddam in villa Heinga, quod possideram in beneficio [sic] ex regno), à condition d'un anniversaire. Il nomme cette charte, qui ne porte pas de mention d'un sceau, <i>cyrografum</i> (verum ut firma... maneat, hoc cyrografum fieri decrevimus), quoiqu'elle ne soit ni signée ni dentelée, mais elle porte : Signum Gerardi, ducis, etc. « <i>Actum est publice in castello Sircke III id. April., anno ab Incarnat. Domini MLXVII, indict. V, regnante domino Henrico IIII rege, anno venerabilis abbatis Reginberti XVI.</i> » Original sans sceau.
6	1347. 1299.	Charles IV, empereur, confirme la chartre d'Albert, datée : « <i>Pingnie XIII kal. Novembris, indict. XIII, anno Domini millesimo ducentesimo nonagesimo nono,</i> » et confirmant tous les privilèges d'Echternach. « <i>Datum in castro nostro Pragen... anno millesimo trecentesimo quadragésimo septimo, indict. XV, V non. Octobris.</i> » Original avec partie du sceau.
8	1379	Wenceslas, empereur, accorde les régales à Wericus, abbé d'Echternach.

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
9	1884.	« <i>Datum Nuremberg, anno Domini millesimo trecentesimo septuagesimo nono, in die secundo pridie kal. Septembris.</i> » Original avec sceau de majesté.
10	1400.	Autre charte pareille du même au même. « <i>Datum Lutzemburg, anno Domini millesimo trecentesimo octuagesimo quarto, die octavo Augusti.</i> » Original, le sceau manque.
12	1192.	Le même donne les régales et les fiefs à Pierre, abbé d'Epternach. « <i>Praga, anno Domini millesimo quadringentesimo, die vicesima Septembris.</i> » Original avec sceau de majesté.
13	1085.	Vidimus fait en 1470 de la charte de Henri VI, confirmant les régales et la liberté immédiate concédées à Godefroid, abbé d'Ep-ternach. « <i>Acta sunt hæc anno Dominice incarnat. MCXCII, indict. X... datum Wisenon juxta Moguntiam, VIII kal. Septembris.</i> » Vidimus original avec signature. Henri IV, empereur, à la prière de sa mère Agnès et d'autres personnes, déclare prendre l'abbaye d'Echternach sous sa protection spéciale et celle de l'Empire. Il rend à Echternach l'église de Wesel et tout ce que l'abbaye possédait dans cette ville, à la demande du duc Frédéric, qui tenait cette église en fief (qui en in beneficio tenuit). Il confirme à Reginbert, abbé, tous les privilèges antérieurs. « <i>Anno Dom. Incarn. MLXV, indict. III,</i>

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
14	980.	<i>anno autem ordinationis Henrici quarti, regia, XII, regni vero VIIII. Hac acta sunt in civitate Radanaspona, prima die kal. Maii.</i> » Original avec sceau et monogramme. Otton II confirme les donations et chartes accordées par ses prédécesseurs au couvent d'Echternach, et nominativement celle d'Otton son père, donnée à l'instance du comte Sigefroid, en faveur de l'abbé Ravengerus, prenant l'abbaye sous sa protection et lui conférant le droit d'élire ses abbés directement. <i>« Data kalend. Junii, anno Domin. incarn. DCCCCLXXX, indict. VII, anno vero regni secundi Ottonis XVIII imperii XIII. Actum Aquiegrani in Dei nomine. Amen. »</i> Original avec monogramme impérial et sceau en placard.
15	993.	Otton III, empereur, confirme tous les biens et possessions de l'abbaye d'Echternach à l'abbé Ravengerus. <i>« Datam idus Maii, anno Domin. incarnat. DCCCXCIII, indict. VI. Actum Mettis. »</i> Original dont le sceau en placard est tombé.
16	974.	Otton 1^{er}, empereur, donne à Ravenger, abbé d'Epternach « prædium cui nomen est Ekkevelt », que Richarius, comte, avait tenu en bénéfice jusqu'à ce jour, lui accordant aussi les vignes de Riani, près de la ville de Lemona. <i>« Data idus Martii, anno Domin. incarnat. DCCCCLXXIIII, indict. II, anno regni domini Ottonis XXXIIII, imperii autem XII. Actum Magide, etc. »</i> Original avec monogramme et sceau.

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
17.	949.	Otton I^{er}, à la prière du duc Herman, donne au couvent d'Echternach la ville de Rinera (per interventionem dilecti ducis Herimanni, villam quæ dicitur Rinera in pago Tubalyonne, in comitatu Irinuridi comitis, ad monasterium Sancti Vuillibrordi, in loco qui dicitur Epternachia constructum, donare decrevimus. « <i>Data II non. Augusti anno incarnationis Domini DCCCCXLVIII, anno domini Ottonis serenissimi regis XI, actum in loco qui vocatur Tusacha.</i> » Original avec monogramme et sceau en placard.
18	1096.	Un certain Gérard, conjointement avec son fils du même nom, donne au couvent d'Echternach son franc-allevé de Gichelingen (villam juris mei Gichelingen) à certaines conditions. La charte donne ensuite de longs détails très-intéressants sur la manière dont s'est faite la tradition de ces biens. « <i>Anno incarnat. verbi MXCVI, indict. IIII, anno gloriosissimi Henrici quarti regni XLI, imperii vero XIII.</i> » Original avec restes d'un sceau en placard d'Égilbert, archevêque de Trèves.
19	1459. 1349.	Vidimus de deux chartes : 1^o De la charte de Charles IV, empereur, comte de Luxembourg, qui déclare que son père Jean, roi de Bohême, ayant commencé la construction dans sa ville d'Epternach (in opido nostra [sic] d'un couvent de Ste-Claire, l'avait doté de biens à Orwilre, Erle, Erentsen et Rellendorf; il déclare que ces donations ne

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
20	1349.	doivent pas nuire au couvent de St-Sauveur à Echternach, mais que le couvent de Ste-Claire pourra seulement lever les contributions usitées. « <i>Datum Coloniae XIII kal. Martii, anno Domini MCCCXL nono, etc.</i> » 2^o D'une charte allemande du même, avec les mêmes titres et du même contenu. « <i>Geben zu Cullen XIII kal. Martii, in dem Jar uns Herren dusent drie hundert vierzig und neyn Jaer.</i> » Vidimus signé.
	1175.	Louis, abbé d'Echternach, donne l'église d'Alfeim, avec appendances et dépendances, à Wibert, abbé de Tongerlo, contre un marc d'argent par an à Waterloo (qui tungersensis abbas, pro proventu decimarum quæ Epternacensi ecclesiam contingere deberent, singulis annis in rogationibus marcam argenti apud Waderlo resignabit abbati transmittendam). Les abbés de Tongerlo seront tenus de recevoir chaque fois cette église des mains de l'abbé d'Echternach contre le paiement d'un hommage (servitium) qui ne pourra pas excéder un marc. « <i>Acta anno Domini. incarnat. MCLXXV, ind. VIII, regnante Frederico imperatore..., sub advocatione Henrico Epternacensis ecclesia. Godefrido Tungrense advocatione, Lotharingie duce.</i> » Original, deux sceaux pendants. <i>Tongersensis</i> signifie de Tongerlo; l'abbé Wibert y est mort en 1178. <i>Annal. Fram.</i>, II, 968.

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
21	997.	Otton III, empereur, donne, en considération de son chapelain Héribert, un domaine à Thionville à un certain Liggon. (Ob petitionem Heriberti nostri capellani, dedimus Leggoni unum mansum genuilem, qui teutonica lingua Lazelhuova dicitur, cum mancipiis nomine Hotus, atque ejus uxore nomine Ripa .. in villa Thiedenhoven dicta, cum una area in comitatu Sigisfridi, comitis, situm.) « <i>Data VII kal. anno Domin. incarnation. DCCCCVII, indiet. XI, anno autem Ottonis regnantis XIV imperii vero secundo. Actum Aquisgrani in palatio.</i> » Original avec sceau en placard. Il y a ici erreur manifeste de date, puisqu'Otton I^{er} naquit seulement en 912. Je ne puis donc rapporter ce diplôme qu'à Otton III en lisant DCCCCXCVII et VII kal. Januarii ou Februarii, ce qui ferait concorder les indictions et les années de son règne ainsi que de son empire. Le nom de Sigefroid, comte de Luxembourg, concorderait aussi, ainsi que celui de Hildehald, pour le chancelier; le monogramme se rapproche le plus de celui d'Otton III; il en est de même du sceau.
22	1644.	Lettre de protection pour l'abbaye d'Echternach, délivrée par Louis XIV, en faveur des personnes et des biens. « <i>Paris, le quinsième jour d'avril mil six cent quarante-quatre.</i> » Original avec signature et sceau en placard.
23 à 50		Trente chartes d'Echternach de peu d'importance.
N. 8	1041	N^o 1863 du catalogue, boîte N. L'empereur Henri III déclare que Henri,

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
13	1023.	comte de Luxembourg, ayant tenu en fief le domaine d'Echternach (curtem Efternacum sancti Clementis Willebrordi), il le donne après sa mort à Hunebert, abbé de ce monastère, sauf toutefois ce que ses soldats tiendraient en fief. « <i>Data VII kal. Feb., indict. IX, anno Dom. incarn. MXLI, anno autem domini Henrici tertii ordinationis ejus XIII, regni vero II. Actum Aquisgrani palatio feliciter. Amen.</i> » Original avec monogramme et sceau en placard.
15	1409. vers 895.	Original avec monogramme et sceau en placard. Vidimus des chartes suivantes : 1^o Charte de Zuentibold (en latin sans date), à la prière de son chancelier Rapodus. Il confirme à Echternach les droits que cette abbaye tenait de ses ancêtres (V. boîte D, n^o 5). Il lui confirme Steynheim, Larscera, Oplendorff, Bollindorff, Arintza, Meckela, Gladebach, Uffanutre, et ad Cromam ecclesiam, et les vignes dans le pays de Biedegan, dans le comté d'Étienne (in

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
	1347.	comitatu Stephani comitis, quæ faciunt hobos nonaginta septem et dimidium). 2^e Charte de Charles IV confirmant la charte d'Albert (boîte M, n° 6). 1349. 3^e Autre du même (boîte M, n° 19). 1362. 4^e Du même, donnant les régales à l'abbé Guillaume. « <i>In Monte Rubro anno Domini millesimo trecentesimo sexagesimo secundo, indict. quinta decima VIII kal. mensis Aprilis</i> » A la fin du vidimus on lit : Collationem fuisse, nilque additum vel pretermisum..., licet in fine prime antiquissime littere obmissis certis verbis illegibilibus propter vetustatem et litterarum abusionem inter ultimam et penultimam regulam, per modum subscriptionis grossiori et longiori littera scriptis et etiam ultima regula propter ejus obscuritatem et plicii vetustatem, per quæ tamen facta sibi non mutant. Original avec deux signatures.
16	1178.	Louis, abbé d'Echternach, donne 10 marcs par an pour acheter des pelisses pour ses moines (ad pellicias, ut omnibus deinceps annis pellicie fratribus generaliter distribuuntur.) « <i>Acta anno Dom. incarnut. MCLXXVIII, indict. XII, die V kal. Decembris.</i> » Original avec sceau.
19.	1470.	Vidimus transcrit d'un cartulaire, comme on le dit à la fin, et fait à Trèves. Il contient : 720. 1^o Berelaef, fils de Bedagar, donne plusieurs biens au monastère d'Echternach (ad basilicam sanctorum apostolorum Petri et sancti Land-

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE	ANALYSE.
		berti, episcopi, et Martini, quam nuper construximus in loco Baclaos, ubi meus dominus pater et pontifex Willibrordus præsesse videtur... dono in ipsa Baclaos tres tasatos, una cum sala et curtile meo.... quam ibidem legitime in materno jure habere visus sum. Insuper dono in loco Fleodrodum tasatum unum et in Durnium tasatum unum. « <i>Actum publice loco Baclaos, anno primo Theodorici regis, die XII mensis Decembris.</i> »
	726.	2^o Donation que Rouchingus et sa femme Bibeline font à St-Willebrord de l'église du château d'Anvers, etc. (Miræus, I, 10.) « <i>Actum publice Weimado regia villa, cum fecit October dies viginti, regnante Theodorico rege anno VI.</i> »
	726	3^o Les mêmes donnent à l'église d'Anvers leurs biens (villam meam quæ est constructa in pago Renensium super fluviu Huita... in loco nuncupato Sprusdare). Le reste de même que Miræus, I, p. 11.
	circa 790.	A la fin se trouve et cætera ut supra. Charles, empereur (probablement Charlemagne), déclare que Reginarius, illustris comes, a donné au couvent d'Echternach les loca Berge, sur la Moselle, et Rodemachern, et in Taxandria villam unam vocabulo Waderloe; il confirme ces donations, ainsi que les autres biens de ce couvent, Steinheim, Karchern, Eplendorff, Bollendorff, Arenza, Makelen, Globdebach, Uffeninga, etc., ad Cromam ecclesiam. On a omis la date.
	726.	5^o Extrait du testament de saint Willebrord

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
29	1257.	(Miræus, I, p 11, mais avec beaucoup de variantes). <i>« Datum anno VI regnante Theodorico rege. »</i> Ce vidimus n'est ni scellé ni signé. Transaction entre Henri, autrefois écoutète (scultetus) d'Echternach, sur les services journaliers que lui et ses successeurs sont tenus de prêter à l'abbé d'Echternach (ratione servitii cottidiani quo idem Henricus et successores ejus domino abbati Epternacensi tenentur assistere, sacris indumentis induto, et sedem suam ferre, decimas quorumdam agrorum a præmisso abbate Epternacense in feodo tenet). Il échange une partie de ses dîmes contre une redevance d'un setier de blé; plus tard il échange cette redevance contre un pré et un cens, etc. Il y a en outre plusieurs autres stipulations, et on y nomme un très-grand nombre de lieux. <i>« Datum anno Domini MCC quinquagesimo VII sexta kal. Novembris. »</i> Original avec deux sceaux, un troisième manque. Cette charte, outre l'intérêt géographique qu'elle a, nous donne aussi la définition du fief qu'on appelle en allemand <i>Stuhllehn</i> ou <i>Stolllehn</i>.
33	1246.	Bulle d'Innocent IV, permettant au couvent d'Echternach de célébrer le service divin malgré l'interdit (ut cum generale terræ interdictum fuerit, liceat vobis januis clausis non pulsatis campanis, interdictis et excommunicatis exclusis, submissa voce divina officia celebrare, dummodo causam non dederitis interdicto..... præsentibus post triennium minime valituris).

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
35	1253.	« <i>Datum Lugduni VII kal. Januarii, pontificatus nostri anno quarto.</i> » Original, la bulle manque. Conrad de Rademachern, ayant eu un différend avec l'abbé d'Echternach, pour les dimes de Rademachern, reconnaît que ses prétentions n'étaient pas justes; il résigne tous ses revenus à Rademachern en faveur de l'abbé (tam duas partes quam tertiam, sub testimonio infeodatorum et de sententia eorumdem... resignavi). « <i>Datum anno Domini MCC quinquagesimo III, in vigilia beati Thomæ apostoli.</i> » Original avec sceau équestre de Henri, comte de Luxembourg, et sceau triangulaire de Léger, sieur de Borcette.
36	1200.	Henri Ier, duc de Lothier (et de Brabant), déclare que Godefroid, abbé d'Echternach, a cédé une église dans le diocèse d'Utrecht (Trajectense), appelée Drumthe, à l'église de Tyle, à condition que l'église de Tyle l'assigne à un de ses prêtres pour la recevoir et la relever d'Epternach, et pour un paiement annuel de cinq fertones examinati argenti. « <i>Data sunt hæc anno millesimo ducentes. incarnation. Dom. nostri.... in presentia fidelium nostrorum.... Heinrichi prepositi de Lovanio, Arnoldi capellani... Ottonis, comitis Gelrie, Heinrichi de Cuc, Arnoldi de Wismale, Walteri Boc.</i> » Original avec sceau équestre en cire blanche parfaitement conservé.
39	1265.	Bulle de Clément (probablement Clément IV)

NUMÉRO de la boîte et de la pièce.	DATE.	ANALYSE.
40 et suiv.		ordonnant à l'archidiacre de Trèves de défendre l'abbaye d'Echternach contre les <i>invasores</i>, les voleurs et les ravisseurs, etc. « <i>Data Perusii XVI kal. Maii, pontificatus nostri anno primo.</i> » Original; la bulle manquant, on ne peut dire certainement de quel pape elle émane. En outre, 6 bulles et 16 chartes de peu d'importance concernant Echternach.

*Notices et extraits du n° 1644 des manuscrits de la
bibliothèque publique de la ville de Trèves.*

*Acta monasterii Maximini, secundum authenticas copias a
notariis confirmatas, cum præfatione Alex. Henn, abbatis.*

16 volumes in-folio, dont il manque malheureusement trois.

Cet immense cartulaire, formé par la copie authentique du chartrier entier de St-Maximin, a été composé à la fin du XVII^e siècle. Il est rangé alphabétiquement d'après les noms des lieux.

A la tête de chaque collection des chartes d'un endroit, se trouve presque toujours la copie de ses diverses coutumes (*Wysthumer*). J'ai eu soin d'indiquer chaque fois qu'il s'en trouvait plus d'une. J'ai mentionné également le nombre des pièces transcrites pour chaque endroit, et je donne immédiatement, sous l'indication du nom, l'extrait des chartes les plus remarquables.

Tome I.

P. 165 à 181. Andevone dans le Luxembourg, 4 pièces.

P. 181 à 337. Asselborn " 39 pièces.

P. 217. St-Maximin échange Asselborn de Malmédy contre Curwaromme (regnante imperatore Chuonrado, villa quædam Haunwulro (*lege* Hanevilon) vocata erat de abbazia S^{ti} Maximini et quoniam bonum erat ipsius imperatoris, placuit sibi eandem annubio de loco accipere.... Erat eo tempore comes quidam Giselbertus in partibus Haspaniæ qui imperatoris amiserat gratiam, etc.). Le comte Giselbert de Hasbaie, pour regagner les bonnes grâces de l'empereur, lui donna des francs-alleus qu'il possédait. L'Empereur en dota St-Maximin. Cette abbaye les trouvant trop éloignés d'elle, pour les bien administrer, ils étaient situés à Curwaromme, les échangea avec Malmédy contre Asselborn, par l'entremise du comte Henri (de Luxem-

bourg), avoué de S^t-Maximin, et du comte Frédéric, avoué de S^t-Remacle. (Je crois que ce comte Frédéric est l'archidiaire de Liège, fils du duc Gozelone).

(Vers 1038). Facta regnante imperatore Chunrado, ducatum Lotharingensis regni duce Gozelone:

(1040). P. 219. L'empereur Henri III confirme cet échange.

Data nonis Januarii, indictione VIII, anno MXL. Actum Stabulki.

(1042). P. 221. Autre ratification du même de 1042.

P. 341 à 501. Auw dans le Luxembourg, 61 pièces.

P. 765 à 1285. Bersch " 98 "

P. 1289 à 1326. Biever " 16 "

P. 1347 à 1350. Born " 1 "

Tome II.

P. 29 à 361. Daelhem dans le Luxembourg, 99 pièces.

(982). P. 41. Thiedo donne Daelhem, situé « in Rezcensi pago, in comitatu Veraldervingen, cui Egilolfus comes preesse videtur », à S^t-Maximin.

Data Treviris, anno DCCCCLXII, indictione quinta regni Ottonis vigesima sexta.

P. 675 à 985. Diedenhoven (Thionville), dans le Luxembourg, 115 pièces dont 2 coutumes.

(1184). P. 687. Henri, comte de Namur, rend à S^t-Maximin les dîmes de Thionville (voir diplômes de la bibliothèque de Trèves, boîte F, n° 13) en 1184.

(1384). P. 713. Wenceslas, empereur et comte de Luxembourg, confirme les chartes de ses prédécesseurs, accordant au couvent de S^t-Maximin la coupe du bois nécessaire à son usage dans la forêt de Hemsheim.

Thionisvilla, anno MCCC octuagesimo quarto, indictione VII, decima quarta kalendas Decembris.

P. 947. Autre copie différant beaucoup de la précédente.

P. 819. Otton-le-Grand confirme à Wikerus, abbé de S^t-Maxi-

min, la donation faite à ce couvent par son père Henri, de l'église de Thionville (ecclesia in nostro regali fisco Theodonisvilla).

Anno DCCCCLXVI, indictione XV, anno regni B. Ottonis XXI, imperii vero IV. Actum Colonia.

Tome III.

P. 35 à 963. *Diplomata*, 310 diplômes.

(840). P. 49. Dagobert ayant envoyé à S^t-Maximin, pour connaître par qui cette abbaye avait été fondée, on trouva dans les anciennes chartes qu'elle l'avait été par Constantin. (Prelectis in eodem loco quibusdam vetustissimis cartulis, inventum est ipsum monasterium Constantini imperatoris fuisse regale templum, atque jussu ejus dedicatum fore in honorem sancti Joannis.) Dagobert pour maintenir l'éclat de cette fondation, lui donne des biens à Kaunin, Cressiacum, Loncwich, Regisdolo, Vallis, Poluh, Budeharum, Talevaut, Loavia (Hae loca ad regiam curtem quae dicitur decima pertinent.... a fluvio Ruhera ad sylvam Jeser). L'inventaire dit que ces biens sont situés « in comitatu Fellenis. »

Actum pridie nonas Aprilis, anno regni nostri XII. Datum Moguntiae.

(953). P. 60. Charte de 953 d'Otton-le-Grand pour la pêche dans la Ruver; on y parle d'un duc Cuonrad.

(910). P. 100. Charte de 910 du comte Hugues, in pago et comitatu Albense, in villa Apri.

(893). P. 110. Le roi Arnulf donne à S^t-Maximin, entre autres biens, Theonenheim, Rivamacha, Leobea, Caunis, Alsoncia, Embilado, Tavena, Bessiaco, Burnacha, Matrihestorff, Fulnia, Eberlinga, Borstat, Meroldivilla, Marse, Wimari, Cufste et Scrouna.

Data III idus Februari anno... DCCCXCIII.... Ingelnheim.

(1056). P. 137. Charte de Henri III, empereur, sur les avoués de S^t-Maximin.

(1112). P. 130. Autre de Henri IV sur le même sujet.

(1036). P. 142. Charte de Henri III de 1036 sur Wasserbillich.

(1116). P. 184. Charte de Henri IV, datée de Bugulum en Italie, 1116, sur les avoués.

(1442). P. 176. Frédéric IV, empereur, confirme les privilèges de St-Maximin et ordonne au duc de Luxembourg de protéger l'abbaye, en sa qualité d'avoué.

Frankfordia, die sexta mensis Augusti, anno Domini millesimo quadringentesimo quadragésimo secundo.

(963). P. 193. Otton-le-Grand stipule des lois pour les avoués de St-Maximin, fixe leur salaire, les amendes, les plaids, etc.
... XII kal Augusti... anno DCCCCLXIII... Ingelnheim.

(1065). P. 200. Henri IV, empereur, pose des limites à l'insolence et à la cupidité des avoués, et surtout de Chunrad, duc de Luxembourg. (Etiam comite et ejusdem loci advocato.) Il lui concède les dîmes des forêts de Kilwalde, près de Steinwalde, et le château de Luitzenleburc, qui est tout près, ainsi que la forêt Hart ou Waber près de Talvonk.

Data anno... millesimo LXV indictione VII... Trevis.

(1273). P. 215. Diplôme de Rudolphe de 1273, sur les avoués de St-Maximin.

(963). P. 233. Sigefroid, comte de Luxembourg, reçoit en échange le château de Luxembourg (différent de bolte A n° 4); il donne ici en échange des biens « in pago Metingawi (dans l'autre Ardenne) in comitatu Godefridi (le diplôme dit Geselberti); » la date diffère aussi, ici elle est :

Trevis, in die palmarum XV kal. Maii... anno DCCCCLXIII.

(1135). P. 235. Conrad II, comte de Lutzelenburgh, après la mort de son père Guillaume, ayant reçu de l'empereur ce qui lui est dû légalement (de manu regia quidquid juris nostri est), stipule les droits et revenus compétant d'ancienne date aux avoués de St-Maximin, ainsi que l'étendue et les privilèges de leurs fonctions.

Anno MCXXXV, etc.

(1276). P. 239. L'empereur Rodolphe ordonne à Henri,

comte de Luxembourg, de protéger l'abbaye de S^t-Maximin.

Hagenaw, IV kalendas Julii, indictione IV, anno Domini millesimo ducentesimo septuagesimo sexto.

(1354). P. 241. Charles IV, empereur, remet au comte de Luxembourg la défense de S^t-Maximin.

Treviris, anno MCCCCLIV.... VIII kalendas Martii.

(1394). P. 243. Josse, marquis de Brandebourg, etc., ordonne à tous ses officiers de défendre S^t-Maximin et ses biens.

Geben des achten Dages in dem Meye, anno Domini millesimo trecentesimo nonagesimo quarto.

(1402). P. 244. Louis d'Orléans, gouverneur du Luxembourg pour Josse de Brandebourg, donne des ordres pareils.

Theonisvilla, die sexta mensis Octobris, anno Domini millesimo quadringentesimo secundo.

(1408). P. 246. Frédéric, comte de Sarwerden, gouverneur du Luxembourg, prescrit les mêmes mesures.

Datum Luxemburg, anno millesimo quadringentesimo octavo, vigilia beati Bartholomei.

P. 248. Vidimus de 1412 :

(1411). 1° D'une charte d'Antoine, duc de Brabant, prescrivant les mêmes mesures.

Luxemburg, XXXII Tage in Februario, in dem Jahr.... dusent vierhundert und eilf Jahr.

(1412). 2° D'une lettre du même au comte Robert de Virnebourg, lui prescrivant de révoquer son ordonnance qui défendait de laisser suivre à l'abbé de S^t-Maximin les rentes et revenus de ce couvent.

Brüssel, XIX Tage in Augusto, in Jahr unsers Herren dusent vierhundert und zwolf Jahre.

(1412). 3° Lettre du même au même, sur un sauf-conduit à accorder à S^t-Maximin et à son abbé Lambert de Sassenhausen.

Même date.

(1426). P. 284. Élisabeth de Gorlitz prend S^t-Maximin sous sa protection.

Uff unseren Frouwen Avent nativitat in den September in den Jahr....
dusent vierhundert echt und zwentsig.

(1462). P. 286. Pareille lettre de Philippe, duc de Bourgogne, très-détaillée.

....Bruxellensi, die decimo octavo mensis Septembris, anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo secundo.

(1473). P. 289. Autre pareille de Charles, duc de Bourgogne.

Luxemburgensi castello, die XIII mensis Septembris, anno Domini millesimo quadringentesimo septuagesimo tertio.

(1480). P. 261. Idem de Maximilien.

Donné en nostre chastel de Luxembourg, le tiers jour de novembre, l'an de grâce mil CCCC et quatrevingt.

(1487). P. 263. Idem de Maximilien et Philippe.

Brugense, die vicesima secunda mensis Julii, anno Domini millesimo quadringentesimo octuagesimo septimo.

(1503). P. 265. Idem de Philippe-le-Beau.

Bruxellensi, die septima mensis Decembris, anno Domini millesimo quingentesimo tertio.

(1515). P. 269. Charles, prince d'Espagne (plus tard Charles V), ordonne la même chose.

Bruxella, die quarta Martii, anno millesimo quingentesimo decimo quinto.

(1521). P. 272. Idem de Philippe, marquis de Bade, gouverneur du Luxembourg.

Sechsten Tag Octobris des Jahrs funfzehn hundert ein und zwantig.

(1557). P. 275. Idem de Philippe II.

Bruxella, die nona mensis Julii, anno Domini millesimo quingentesimo quinquagesimo septimo.

(1523). P. 299. Charles V écrit à Richard, archevêque de Trèves, pour l'exhorter à réparer le dommage qu'il a causé à S^t-Maximin.

20 des monats Augusti 1523.

(1513). P. 305. Antoine, duc de Brabant, commet le prévôt de Thionville, pour recevoir et faire payer les revenus de St-Maximin, dans le Luxembourg.

Vierzehntage Octobris, vierzehnhundert und drentsche.

P. 307 à 313. Deux passeports de Philippe II.

(1604). P. 314. Sauvegarde d'Albert et d'Isabelle pour St-Maximin, contenant les copies des anciennes sauvegardes des ducs de Luxembourg.

Bruxelles, le onsième jour du mois de mars l'an de grâce mil six cent et quatre.

(1623). P. 322. Idem de Philippe III.

Madriti, die xxviii mensis Julii, anno Domini millesimo sexcentesimo vigesimo tertio.

(1630). P. 331. Idem d'Isabelle.

Bruxelles, le troisième janvier de l'an mil six cent trente.

(1635). P. 335. Idem de François de Moncada, gouverneur des Pays-Bas espagnols.

Fait à Luxembourg, le 15 avril 1635.

(1625). P. 319. Lettre de Ferdinand II, empereur, à Isabelle, la priant de prendre ce couvent sous sa protection, ainsi qu'elle l'a fait antérieurement, surtout dans le cas actuel, que St-Maximin a un procès à soutenir contre Philippe Christophe, archevêque de Trèves.

Vierten July 1625.

(1625). P. 327. Ferdinand II concède à St-Maximin le droit de conférer ses avoueries aux personnes que ce couvent voudra choisir, sauf les droits de l'Empire et ceux de la maison de Luxembourg. « Nostris tamen et sacri Imperii atque adeo domus Luxemburgica protectionis jurius semper salvis. »

Wienna, die duodecima mensis Octobris, anno Domini millesimo sexcentesimo vigesimo sexto.

P. 963-1093. Donpffen, dans le Luxembourg, 36 diplômes.

(958). P. 983. Bono et son épouse Engila donnent à St-Maxi-

min, « prædium in villa Dundeba, in comitatu Bedense, cui Godefridus comes preesse dinoscitur. »

Kl. Novembrie, anno... DCCCC LVIII, indictione III.

P. 997. Wysthum de 1541.

P. 1014. Autre de 1655.

P. 1107 à 1261. Dundorff, dans le Luxembourg, 32 pièces.

Wysthum de 1565, 1581, 1553, 1544, 1589 et 1655, de page 1129 à p. 1171.

Tome IV.

P. 469 à 478. Elvangen, dans le Luxembourg, 3 diplômes.

P. 734 à 805 et p. 818 à 830. Enslingen, dans le Luxembourg, 23 diplômes.

P. 807 à 817. Everlingen, dans le Luxembourg, 1 diplôme.

Tome V.

P. 33 à 395. Freudenberg, dans le Luxembourg et moitié à Trèves, 76. dipl.

(1439). P. 137. Accord entre Jacques, archevêque de Trèves, et Élisabeth de Gorlitz, relativement à la châtellenie héréditaire de Freudenberg.

Trier, tusend vierhundert nuen und dressig Jahr, uff sant Thomas Avont.

(1440). P. 148. Les deux parties prénommées ordonnent aux gens dépendant de Freudenberg, d'obéir à Jacques de Serck, comme châtelain de Freudenberg.

Pfalzel, dusent vierhundert und vierzig Jahr, uff S. Calentas Tag.

(1439). P. 149. Autre de 1439, auff S. Thomas Tag.

(1455). P. 158. Charte de Ladislav, confirmant l'accord de Freudenberg.

Freidag nach Oculi, M CCCC funf und funfzig.

(1440). P. 142. Élisabeth de Gorlitz, commet à Arnold de Serck le château de Freudenberg.

Montag vor dem H. Christ Tage, vierzehn hundert vierzig.

P. 398 à 812. Freisingen, dans le Luxembourg, 129 diplômes.
(963). P. 414. Uoda, comtesse, donne à St-Maximin son héritage près de Freisingen, « in pago Rizzigoïense, cui Egilolfua comes preesse conspicitur, » avec l'église de cette ville et tout son héritage, à Andeffelt, Ebyrringen et Vilnisdorp, « cum ecclesia ejusdem opidi et quidquid in Andeffelt vel in Ebyrringen atque in Vilnisdorff proprietatis habere videtur, » pour le salut de son âme et de celle de son mari « senioris mei » Gozlin, et de ses fils Henri et Reinier, ainsi que de Godefroid et d'Adalbéron.

Treviris, xv kalendas Junii, anni incarnationis D CCCC LXIII... sub fidejussoribus, quos vulgariter Saleburgones vocamus. Sigisfrido comite, Rechuvino comite, etc.

(900). P. 416. Everbero, « ex nobili prosapia originem trahens, » n'ayant ni fils ni filles « heu ! filiorum et filiarum procreatione privatus, » donne à St-Maximin ses biens dans le « pago Rietgovenze, in comitatu Henrici ducis, in villa Freukinka. »

Sans date, mais du X^e siècle.

Il y a trois Wysthumer, p. 521 à 657.

P. 1235 à 1275. Feulen, dans le Luxembourg, 20 diplômes.

P. 1398 à 1405. Filsdorff id. 4 id.

Tome VI.

P. 17 à 221. Gostingen, dans le Luxembourg, 39 diplômes, dont 3 Wysthumer.

(929). P. 25. Megingam reçoit l'usufruit « in precarium » de St-Maximin, d'un bien appelé Gantsbiebingen, contre la propriété de ses biens à Agullix et Dondeba ; l'usufruit s'étendra aussi à son frère ; tous deux sont serviteurs de l'abbaye.

Treviris, D CCCC XXVIII indictione secunda, regnante serenissimo Henrico, consentiente et jubente duce Gisalberto, per manum Vuolmari advocati.

P. 213 à 221. Gundlingen, dans le Luxembourg, 2 diplômes.

(978). P. 217. Ado et son épouse Gisla reçoivent de St-Maxi-

min, par les mains de l'avoué Vænereri, douze manses « in villa Bæcedi, in pago Bildensi, in comitatu Ottonis », et donne en échange, entre les mains de l'avoué Gison, cinq manses « in pago Eifense, in comitatu Hermannii, in villa Gamdelavinga. »

Anno D CCCC LXX VIII, indictione VI.

P. 337 à 395. Hagelsdorff, dans le Luxembourg, 10 diplômes, dont 3 Wysthumer.

P. 413 à 501. Heisdorff, dans le Luxembourg, 25 diplômes, dont 3 Wysthumer.

P. 969 à 1021. Hunsdorf, dans le Luxemb., 14 diplômes, dont 2 Wysthumer.

(914). P. 973. Gozlinus, chevalier, descendant d'un noble du roi Chlotaire (fuit Gozlinus nomine miles quidam ex nobilissima regni Chlotarii ducens prosapiam), ayant eu l'intention de faire un don à St-Maximin, fut empêché d'exécuter son intention par la mort. Sa femme, Hérova, et son fils Reginerus, donnent à St-Maximin « villam quæ vulgo Hunzilinestorph, dicta est. »

Anno D CCCC XIII, regni Ottonis VII, indictione II.

P. 1029 à 1040. Igell dans le Luxembourg, 4 diplômes.

P. 1169 à 1265. Jockelsbusch, dans le Luxembourg, 21 diplômes dont 2 Wysthumer.

P. 1205. Luitgarde donne à St-Maximin une propriété appelée Mambra, dans le comté de Mithegoine, gouverné par le comte Godefroid.

Treviris, VI idus Aprilis, anno D CCCC LX, indictione III.

Tome VII.

P. 17 à 102. Kahlen, dans le Luxembourg, 33 diplômes, dont 2 Wysthumer.

(1268). P. 183. Arnold, seigneur de la Roche, Wautier, son frère, et Adelaide son épouse, avec leur mère Margaretha, ayant conjointement vendu leurs biens de Lonquech, Kyrseh,

Keune , Loyrch et Lungara , ainsi que le portent les lettres scellées par Henri, comte de Luxembourg , et eux-mêmes , donnent en garantie à S^t-Maximin , pour l'exécution de cette vente, leurs dîmes de Namur.

Actum anno MCC LXVIII, in dominica Circumdederunt.

P. 721, à 943. Lindtgen , dans le Luxembourg, 70 diplômes. (896). P. 729. Rotgerus, ayant obtenu de S^t-Maximin le droit de construire une église à Lindsche (ut infra parochiam-eorum; ad ecclesiam sancti Michaelis, in villa Marisch , appendentem in mea possessione, consensu eorum , in villa Lindiche ecclesiam construere liceat), donne à cette église des dîmes en cette ville de Lindiche, à Buckrode et à Schaz , ainsi que des dîmes à Rugelande et à Keddinge ou Heckelscheid , ainsi que des biens à Lidische, à Heckelscheid et à Mychelenberg (quasdam decimationes.... in eadem villa Lindische, et in Buckrode et in Schaz... sed decimas in Rugelande et in Keddinge, vel Heckelscheit. Illic nichilominus determinavi dimidium quoque meorum in eadem villa, et in Heckelscheid jugera duo et in Mychelenberg mansum unum de mea proprietate, illud pro dotibus tradidi). Il donne aussi à S^t-Maximin une chapelle près de Trèves.

Actum est hæc traditio anno D CCC XCVI, regnante Ludovico rege.

Tome VIII.

P. 942 à 1033. Luxembourg , 38 diplômes.

P. 989. Élisabeth de Gorlitz donne à Bartholomé Vorsz de Bettenberch des maisons dépendantes du château (voir archives de S^t-Maximin à Coblenz , 1428).

Copies d'autres pièces que j'ai données antérieurement.

Tome IX.

P. 17 à 178. Mammern dans le Luxembourg , 38 diplômes.

P. 25. Instructio de Mammero rivo. Description de cette rivière, de son cours, des droits sur elle, etc.

P. 277 à 294. Manternach, dans le Luxembourg, 15 diplômes.

P. 488 à 961. St-Maximin.

(1446). P. 806. Charte de Philippe-le-Bon, duc de Bourgogne, nommant des commissaires pour juger de la main levée de la saisie pratiquée sur les biens de St-Maximin, par suite des différends existant entre l'archevêque de Trèves et l'abbé de St-Maximin; le dernier avait même été excommunié par le pape Eugène.

Bruxelles, le xxii jour d'aoust, l'an de grâce mil quatre cent quarante six.

P. 814. Cette mainlevée est prononcée en 1447.

P. 961 à 1082. Metzen, dans le Luxembourg, 23 diplômes, dont 2 Wysthumer.

P. 1144 à 1204. Medernach, dans le Luxembourg, 21 diplômes dont 2 Wysthumer.

Pr 1205 à 1612. Mersch, dans le Luxembourg, 185, diplômes, dont 6 Wysthumer.

(856). P. 1223. Erkenfrida, vouée à Dieu (*deo sacrata*), pour le salut de son âme et de celle de son mari Nithald, donne à St-Maximin l'église « *in pago Wabrinze, in loco qui dicitur Merisch,* » les forêts de Beringer, Hunanesdorff, Businesbusch et plusieurs serfs, dont elle a émancipé 7, les rendant censitaires de l'église (*ex quibus septem a jugo servitutis solutos ad ipsam ecclesiam censuales feci*).

Treviris, anno D CCC LVI, regnante Lothario, die kl. Aprilis præsentie Mardo comite.

(960). P. 1227. Henri, archevêque de Trèves, trace les limites de la paroisse de Mersch, que St-Maximin a reçue du comte Nithald et de son épouse Erkenfride (c'est probablement la même Erkenfride que nous voyons comme religieuse dans la charte précédente). Ces limites sont Merdebach, Rattprettesroch, Vischbach, Ischa, Calembach, Hermensturud, Biresroth, Vuezistein, Stahlbach, Bischirvo-Marcka, Ulmbach, Prugeromarium, Winger-marckum, Diefenbach, Engeli-shert, Mencebach, Buedelonstein, Dietebubrunnum, Vusvure, Szer-

deslegen, Masche, Houmbösch, Tremersberch, Herdinbrunnen, Frie Harden, Broelle, Gladebach, Thietfurt.

Anno D CCCC LX, indictione III.

(993). P. 1229. Sigefroid, comte, et son épouse Hedwich, donnent à St-Maximin « in valle Alsonsiense, in villa Marisch, in comitatu Ardunnensi » qui se trouve sous le gouvernement de son fils Henri, une manse y située.

Anno D CCCC XCIII, regni Ottonis tertii X, indictione VI.

NB. On renvoie au tome XVI qui manque.

Tome X.

P. 17 à 480. Mertert dans le Luxembourg, 78 diplômes, dont 2 Wysthumer.

P. 481 à 485. Mertzich	id.	1	id.
P. 486 à 497. Messerich	id.	4	id.
P. 498 à 526. Metterich	id.	6	id.
P. 767 à 796. Monhoven	id.	14	id.
P. 797 à 970. Mudfort	id.	32	id. dont

2 Wysthumer.

(996). P. 805. Udlemarus, abbé de St-Maximin, déclare que Berthe, veuve du comte Volemar, « quod religiosa femina domina Berta, viri illustri Vollemaris comitis relicta » a demandé à St-Maximin, par l'entremise de son frère Bérenger et du comte Henri, avoué de cette abbaye, de recevoir l'usufruit de plusieurs biens. Elle donne à cette abbaye la ville de Mudfort « in pago Mosellensi, in comitatu Waldeleninga, cui Giselbertus comes præesse videtur, villam Muodenfort, quam præfatus senior, suus comes, Volmarus in dotalitum dederat, » elle reçoit en échange l'usufruit de Dalheim « in eodem pago et comitatu villam Dalaheim nominatam cum ecclesia.... et inter villas Burmeringen et Drustelevinga x mansos. »

» Lecta est hæc traditio publice in eodem comitatu in loco Wafeneshout sub fidejussoribus.... coram testibus Frederici comitis, etc. »

Anno Domini Ottonis tertii XIII, imperii vero I, indictione IX.

P. 1349 à 1411. Nespelt, dans le Luxembourg, 21 diplômes, dont 3 Wysthumer.

Tome XI.

Ce tome, qui contenait les endroits commençant par les lettres *O*, *P*, *Q* et *R*, manque malheureusement.

Tome XII.

P. 17 à 142. Schittringen dans le Luxembourg,	44 diplôm.
P. 737 à 822. Sinsfeld	id. 25 id.
P. 823 à 896. Stadenheim	id. 16 id.
P. 897 à 1102. Sternsel	id. 57 id.

Tome XIII.

P. 237 à 296. Talfank, dans le Luxembourg, 28 diplômes.
P. 673 à 736. Usselskirch et Ruttighen id. 23 id.

(926). P. 677. Bernaerus (quondam precarium impetrare studui erga Giselbertum comitem et fratres S^t Maximini) donne à S^t-Maximin, « in loco Radinga in pago Metensi, in comitatu Matfredi, mansos xlviii, ecclesiam unam et molendinum in loco Serrin... et in villa Bacweilera ecclesiam unam, et in Villare mansos sex, et in Ancheres Wilere mansos duos; » il reçoit en échange l'usufruit de 20 manses « in pago Alsacensi, in comitatu Metingouvense, in villa Wilmaris ecclesiæ. »

Treviris, signam Gisleberti comiti, etc. Data anno dominice incarnationis nonagesimo vicesimo sexto. Indictione XIII, regnante Henrico rege.

P. 741 à 868. Waldbredinus, dans le Luxembourg, 26 diplômes.

(1278). P. 745. Gertrude, veuve de Herman de Veldentz, donne tous ses biens à Bredinis, et ses autres biens, situés dans le Luxembourg, à Jean Scolari de Smydebourg, son neveu, à condition qu'ils viendront à S^t-Maximin, si ce neveu les vend.

Anno M CC LXXVIII, in crastino B. Joannis Baptiste.

P. 747. et suiv. Cinq autres pièces à ce sujet, renonciations, etc, de 1279, 1295 et 1309.

P. 873 à 892. Walkiel, dans le Luxembourg, 7 diplômes.

P. 1073 à 1200. Wasserbillich, dans le Luxembourg, 30 diplômes.

P. 1089. Poppo, abbé de St-Maximin, considérant que les gens de Billanis se montrent toujours rebelles, lorsqu'il s'agit de payer les rentes, de l'avis du duc Henri « ducis Henrici, » il n'était cependant que comte de Luxembourg (alors avoué de cette abbaye), « loci hujus tunc temporis advocati, » ainsi que du conseil de ses fidèles, les comtes Vadinus, etc., statue qu'ils payeront chaque année trois *solidos* par *curtile* « a singulis curtilibus, qui faciunt novem libras, et Amomoini, qui dicitur Pipini. »

Datum (sans date, mais vers 9).

P. 1206 à 1236. Wasserlorsch, dans le Luxembourg, 13 diplômes.

P. 1241 à 1251. Wavern id. id. 3 id.

P. 1257 à 1280. Wehler id. (près de Grevenmachern)

10 idem.

P. 1281 à 1307. Weiller id. 9 id.

P. 1321 à 1349. Wiltigen id. 10 id.

P. 1353 à 1363. Wurmedingen id. id. 1 id.

(909) P. 1355. St-Maximin fait un échange avec Roricus, vassal de l'église de Trèves. Roricus donne ses biens « in pago Nedinse, in comitatu Luitardi, in loco Burmeringa, » et reçoit des biens « in pago Bedinse, in comitatu Widrici, in villa Estlingis. »

Treviris, in kl. Januarii, anno dominice incarnationis DCCCC VIII, anno autem domini Ludovici gloriosi regis VIII, indictione XII.

P. 1365 à 1367. Weinerskirchen, dans le Luxembourg, 1 diplôme.

Tome XIV.

Ce volume, qui contenait probablement les *feuda Trevirensia* et les *feuda Luxemburgica*, des lettres A jusqu'à M, manque.

Tome XV.

P. 33 à 414. Feuda Luxemburgica ; lettre *M* à *S*, 169 diplômes.

P. 415 à 709. Feuda Eifliaca.

P. 721 à la fin. Feuda Palatina.

(960). P. 34. *Mammern* ; Luidtgardis donne à St-Maximin
« eins minsz eigenthumbisz Erbschafft genonnt Mombr. »

Geschietz zu Trier, uf den sechsten Tag genant idus Aprilis, im Jahr unsers Herren nunhundert sestzigh, in der dritten Indiction bey ziten des Konig Otteun funf und zwanzig.

L'original n'a certainement pas été écrit en allemand, quoique la souscription porte : Collationata et transumpta est hæc præsens copia... ex vero originali et aureo libro, etc.

Je joins ici les noms luxembourgeois indiqués dans ce XV^e volume, et dont des diplômes se trouvaient dans le tome XI qui manque ; mais leur nombre a dû être plus considérable, car on ne mentionne ici que ceux où Saint-Maximin possédait des fiefs.

Reckingen, p. 105.

Remich (avec Aspelt, Bubingen, Wellesteine, Heistorff, Helmringen, Wochern), p. 133.

Oberhaistorff et Dudeldorff, p. 321.

Haeseldorff, p. 327.

Rittersdorff, p. 405.

Sinsweiler, p. 409.

Tome XVI.

Ce volume, contenant probablement les rectifications et les suppléments, ne s'est pas retrouvé.

EXTRAITS

*Des cartulaires du chapitre de Trèves , en dix-neuf volumes
in-folio sur papier, écriture du XVIII^{me} siècle.*

VOLUME et feuillet.	DATE.	ANALYSE.
Vol. I. 153	circa 1147.	Bulle du pape Eugène, ordonnant à l'archevêque de Trèves d'observer l'excommunication prononcée contre le comte de Luxembourg, pour avoir enlevé par la violence plusieurs biens appartenant à l'église de Worms, et qu'il avait juré de rendre, et de la maintenir jusqu'à ce qu'il ait rempli cette promesse (quod cum olim comes. R (?) de Lucemburg castrum quoddam et multas possessiones canonicis Wormatiensibus per violentiam abstulisset, et ad aures præclaræ memoriæ D (?), quondam Romanorum imperatoris, ex parte ipsorum super hoc fuisset querela perlata pro exhibenda illius sua justitia; idem comes ad ejus præsentiam est evocatus..... et ea ipsi ecclesiæ restitui debere decrevit.... illum comitem fecit illa supradictis canonicis adjurare. Ipse autem reversus ad propria, et præstiti juramenti immemor factus, quod promiserat implere contempsit, et adhuc bona illa detinet occupata. Verum cum... apostolici sedis legatus.... in eum excommunicationis dicitur sententiam promulgasse.... fraternitati tuæ mandamus quatenus sententiam quam antedictus filius noster in eum canonicè promulgavit, et tu observes... et tam diu facias

VOLUME et feuillet.	DATE.	ANALYSE.
189	circa 1170.	observare donec saltem invitus castrum.... restituere compellatur. « <i>Romæ, apud Sanctum Petrum.</i> » Henri, comte de Luxembourg et de Namur, déclare que les biens de Lendengen et de Buren ont toujours appartenu, quittes et libres, à l'église de Trèves, mais qu'au temps de ses ancêtres, les comtes Guillaume et Conrad, les sujets de ces possessions étant souvent en butte aux agressions de leurs ennemis, l'église accorda un péage en vin aux comtes de Luxembourg pour les défendre et les conserver intacts. Il explique de quelle manière on a cédé ce revenu à plusieurs personnes et aux mêmes conditions; mais que celles-ci, au lieu de protéger les habitants, les ont maltraités et ont exercé contre eux toutes sortes de vexations. Ce revenu lui étant retourné par la renonciation du dernier propriétaire, il y renonce en faveur de l'église de Trèves.
437	1239.	Sans date, en latin. Ermesinde (Ermesindis), comtesse de Luxembourg, et son fils Henri, voulant s'allier avec l'archevêque Th. de Trèves, lui jurent sur le Saint-Sacrement qu'ils l'assisteront et l'aideront contre un chacun, sauf l'empereur et le duc de Lorraine.
565	circa 1250.	« <i>Datum anno Domini millesimo ducentesimo trigesimo nono, kal. Augusti.</i> » Bulle d'Innocent IV, maintenant l'excommunication prononcée contre l'abbé de St-Maximin, et déclarant que le pape a ordonné de vive voix aux ambassadeurs du comte de Namur de

VOLUME et feuillet.	DATE.	ANALYSE.
605	1253.	ne plus attaquer l'archevêque de Trèves ni attenter quelque chose contre lui (viva vocemadavimus ut sicut beati Petri gratiam et nostram eorum haberet, personam tuam de cætero nullatenus molestaret vel in aliquo offenderet). « <i>Datum Latranci in id. Octobris.</i> » Le couvent d'Echternach donne à l'église de Trèves le patronat de l'église d'Ettelbruck en pur don.
II.		« <i>Actum anno Domini MCCLIII, pridie nonas Aprilis.</i> »
253	1273.	Accord conclu entre le chapitre de Trèves, les couvents de St-Maximin, St-Mathieu et les autres-prélats de Trèves d'une part, et Henri, comte de Luxembourg, de l'autre, sur les biens saisis et séquestrés par ce comte, et appartenant à l'église. Ils stipulent que le comte leur rendra tous ces biens. (Quod idem comes ablata quæcumque..., a tempore quo incipit currere monitio contra dictum comitem et cucurrit, ut dicitur, ea non suspensa, non relaxata, vel non revocata, et etiam ea occasione quorum latæ dicuntur sententiæ interdicti, in terram dicti comitis et suorum et postea restituit cum integritate cæteris ad hoc inquisitoribus deputatis, etc.) Le comte donne des fidéjussaires. « <i>Actum die dom. post ascensionem Domini, anno MCCLXXIII.</i> »
433	1285.	Henri, archevêque de Trèves, excommunique Henri, comte de Luxembourg, pour avoir empêché le passage des biens et denrées de l'église de Trèves par la Moselle, contrairement au droit de la nature et des gens, et met sa terre en interdit. (Cum pro damnis et multis gravibus il-

VOLUME et feuillet.	DATE.	ANALYSE.
		latis Ecclesiæ et ecclesiasticis pefsonis maxime civitatis Trevirensis per nobilem virum Henricum, comitem Luxemburgensem et suos officiatos, ex eo quod per stratas et vias publicas in flumine Mosellæ ire, vehere, ducere, navigare, dictas ecclesiâs... impedivit et impedit, in jure communi gentium et naturali bona eorum, redditus et proventus minus juste arrestando, sequestrando ac etiam auferendo, ipsum comitem excommunicavimus et terram ejus ecclesiastico supposuimus interdicto). Il ordonne à toutes les églises de payer le vingtième de leur revenu pour parvenir à faire cesser ces abus par la force. <i>« Datum anno MCCLXXXV, feria quinta post festum beati Gregorii pape, mensis Martii. »</i>
569	1289.	Bulle du pape Nicolas III, confirmant la donation du droit de patronat de l'église paroissiale d'Arlon, faite au couvent du St-Esprit, à Luxembourg, par Aleÿde, veuve de Wiric, seigneur de Carrich. <i>« Datum Roma, apud Sanctam Mariam majorem, V kal. Maii, pontificatus nostri anno secundo. »</i>
III. 137	1308.	Henri, comte de Luxembourg, etc., ratifie l'accord conclu entre son envoyé et celui du chapitre de Trèves, fixant le revenu que le chapitre tirera de la ville de Bubingen. <i>« Datum anno Domini MCCCVIII dominica die post festum beati Dionisii. »</i>
IV. 245	1334.	Baudouin, archevêque de Trèves, prescrit, entre autres choses, à l'église de Carden, d'y

VOLUME et feuillet.	DATE.	ANALYSE.
421	1346.	célébrer un anniversaire pour les comtes de Luxembourg. (In crastino beatæ Mariæ Magdalensæ, nobis viventibus nostri memoriam et post nostri obitum anniversarium nostrum, archiepiscoporum Trevirensium... recolendæ memoriæ domini Henrici VII, Romanorum imperatoris, nostri Romani imperii nec non comitum Lutzelburgensium, progenitorum nostrorum.) « Datum Treviris anno MCCCXXXIV mensis Aprilis. » Charles IV, empereur, en considération des services que Baudouin a rendus aux comtes de Luxembourg, et à lui-même pour son élection à l'Empire, lui promet de défendre toujours les droits et privilèges de son église. « Datum Theonivilla, V idus Decemb., anno Domini MCCCXLVI, regnorum nostrorum anno primo. »
VI. 685	1375.	Cuno, archevêque de Trèves, écrit à l'official de Trèves que Wenceslas, duc de Luxembourg et de Brabant, ayant fait demander aux ecclésiastiques des subsides sur leurs biens temporels dans le Luxembourg, ou que du moins ils s'entendissent à cet égard avec ses officiers (ut subsidia temporalia de bonis temporalibus eorundem sibi præstarent et darent, aut saltem super hujusmodi subsidiis cum officiatis suis in ducatu Luxemburgense componerent et convenirent in certis terminis persolvendis), les ecclésiastiques s'y refusèrent, n'en voyant pas la nécessité. Le duc fit alors arrêter et saisir les biens de plusieurs ecclésiastiques dans le Luxembourg, et défendit d'en emporter le pro-

VOLUME et feuillet.	DATE.	ANALYSE.
603	1375.	duit; bien plus, il fit saisir de vive force quelques biens, et les transporta en d'autres lieux. (Dominus dux nonnullorum praelatorum, capitulorum, monasteriorum et personarum ecclesiasticarum praedictorum bona temporalia, in terra ducatus sui Luxemburgensis constituta, mandavit et fecit detineri, nec illa deduci permittit.. et, quod amplius est, nonnulla ex eisdem bonis fecit... capi, recipi et ad alia loca, ad quae ei placuit, violenter deduci). L'archevêque ordonne à l'official de prononcer contre le duc l'excommunication, et de soumettre son duché à l'interdit (quatenus contra dominum ducem..... per statuta provincialia sacri concilii Tridentini [sic] contra spoliatores personarum et rerum ecclesiasticarum edita, ac per censuram ecclesiasticam videlicet excommunicationis et interdicti sententias..... procedas). « <i>Dat. Palacioli, anno Dom. MCCCLXXV, die XXIV mensis Februarii.</i> » L'official de Trèves, après avoir répété les mêmes accusations, ajoute que l'archevêque envoya des ambassadeurs pour faire des représentations au duc, lequel répondit qu'il avait dû agir ainsi, et que pour la suite il prendrait des mesures qui ne pourraient que plaire à l'archevêque (Super praemissis perpetratis disponere rationaliter et alias taliter ordinare deberet et intenderet quod eidem domino nostro... merito placere deberet); que néanmoins le duc ne craignit pas de continuer ses persécutions contre les prélats, et fit même enlever de vive force une partie des biens ar-

VOLUME et feuillet.	DATE.	ANALYSE.
		rétés (nihilominus præfatus dux... prælatos... ulterioribus et gravioribus injuriis afficere non veritus, nonnulla ex dictis bonis... fecit... violenter deduci...). Il ordonne, en conséquence, de cesser dans le Luxembourg la célébration du service divin, et ce dans un mois après l'interdit pronoucé. « Anno MCCCLXXV juxta morem scribendi in civitate Trevirense, die tertia decima mensis Martii. »
741	1376.	Cuno, archevêque de Trèves, en témoignage de l'amour qu'il porte à Wenceslas, duc de Luxembourg, exempté ceux du Luxembourg du péage à Pfaltzel, sauf quelques restrictions. « Drutsehn hunderd sesse und siebenzig Jair, uff den nuynten Dag des Maendes genant October. »
749	1376.	L'official de Trèves, répondant aux arguments déduits devant le saint-siège par le duc de Luxembourg, en son appel contre la sentence d'interdit qu'il a prononcée contre le duc, dans laquelle réponse le duc avance qu'il a recruté 10,000 hommes pour détruire les malfâitens qui désolaient son pays, et que c'est à cet effet qu'il a demandé une contribution à l'église (quomodo ad resistendum societati malarum gentium qui se Britonnes appellarent... usque ad numerum 10,000 bellatorum congregavit... et communi consilio... statuit omnes debere contribuere ad hujus modi resistentiam), fait observer que le duc avait déjà fait saisir ces biens longtemps avant l'apparition de ces Bretons, et que leur invasion ne l'excuse pas d'étendre cet ordre de contribution aux biens ecclésiastiques. Il relève l'injustice avec laquelle on a

VOLUME et feuillet.	DATE.	ANALYSE.
VIII. 557	1428.	prélevé cette contribution sur les biens de l'église de Trèves, tandis qu'on a soulagé et remboursé les ecclésiastiques luxembourgeois qui continuent à célébrer le service divin notwithstanding l'interdit, etc. « <i>Datum anno Domini millesimo trecentesimo septuagesimo sexto.</i> » Élisabeth de Gorlitz, duchesse de Luxembourg, etc., accorde au chapitre de Trèves d'aller librement dans son duché (in uns Hertzdum sicher zu wandelen und iren pennynk zu zeren) durant les dissensions qui existent entre le chapitre et l'archevêque Otton de Trèves. « <i>Geben... dusend vierhundert und dernach in dem acht und izwenzigesten, Juni des nachsten Freytag vor dem heiligen Palm Tage.</i> »
XI. 373	1461.	Sentence du lieutenant - gouverneur du Luxembourg contre les frères de Reineck, seigneurs de Bruch, au sujet de la saisie de plusieurs bestiaux. « 25 février 1461. »
XIV. 415	1510. 1464.	Ce volume manque. Publication, par le doyen de l'église de Liège, et conservateur député par le saint-siège, des privilèges du prieuré de l'ordre de la Ste-Croix de Huy, et de la bulle de Paul II, pape (datum Romæ apud Sanctum Petrum; millesimo quadringentesimo sexagesimo quarto, sextadecima kalendas Octobris), en faveur de cet ordre et contre les usurpateurs de ses biens. Il cite aussi en justice quelques personnes qui ont usurpé des biens de l'ordre.

EXTRAITS

D'un cartulaire de l'abbaye de Prum, qui se trouve à la bibliothèque de Trèves, où il est coté n° 1709.

Ce cartulaire, petit in-folio, sur vélin, écrit entièrement au IX^e et au X^e siècle, est d'une conservation parfaite. Il a une superbe reliure contemporaine dorée et ciselée, représentant la famille de Charlemagne, c'est-à-dire, Pépin, Charlemagne, Louis I^{er}, Lothaire, Louis II et Charles II.

J'ai comparé ce cartulaire avec une copie qui en a été faite au XV^e siècle; elle appartient à M. le conseiller Bersch; elle a le mérite, sous le rapport géographique, d'avoir modernisé le nom de plusieurs endroits cités. J'indique cette copie par la lettre B.

FEUILLETS du cartulaire.	DATE.	ANALYSE.
II. B. 9	882.	Charles donne à Urum, détruit par les infidèles, son curtil de Nechkaraumia (B. Nechkraumia), situé dans le comté de Laubingaune (B. Lubuntzauwe). « <i>Data XI kal. Junii, anno DCCCLXXII, Wormaicu civitate.</i> »
11	898.	Zuentibold confirme à l'abbaye de Prum tout ce que Haderboldus avait dans la ville de Tontontorp, dans le pays d'Eifel, au comté d'Abon. « <i>XVII kal. Novemb. anno... DCCCXVIII indic. II .. in villa quæ dicitur Suncar (B. Sumar).</i> »
12	839.	L'empereur Louis I ^{er} rend à Richard, son chancelier, la ville de Villance. (Famufante

FEUILLETS du cartulaire.	DATE.	ANALYSE.
		nobis Richardo, tunc temporis ostiario nostro, concessimus.... villam nostram in Arduenna sitam, cujus vocabulum est Villantia. Utque contra nos faccionibus in nostrum regnum et honorem quidam malevoli conspiraverunt, et ejusdem partis memoratus Richardus lautor exstiterat atque cum filio nostro Lothario, relictis nobis, abscesserat, eandem villam nostro fisco sociavimus (?). Nunc autem... Lotharius... ad nostram præsentiam properavit... placuit etiam majestati nostræ præscripto Richardo eam dictam villam restituere et insuper tria mancipia ex fisco nostro Romfelt, scilicet Gohericum, etc.... et de altero fisco nostro Munuhestati [B. Munuhertati].... ex altero fisco appellatum Vendrino.) « VI kalen. Julii anno millesimo propitio XXVI ipsi domini Ludovici piissimi Augusti, ind. II Wormatis civitate. »
14	842.	L'empereur Lothaire approuve la donation de Villance faite à l'abbaye de Prume par Richard et ses frères, qualiter Richardus quondam comes illuster.... res suas.... ad dictum monasterium [Prumense] per Bivinum, fratrem suum et Gerardum et Basinum qui et Tancredus, comites tradere fecisset... etiam quondam villam in pago Arduennensi sita quæ dicitur Villancia). « XI id. Novembris anno... regni Lotharii in Italia XXII, in Francia imperii IIII (sic), ind. VI... Theodonis palatio. »
16	850 ou plutôt 865.	Le même, après avoir fait l'historique de la manière dont Villance est venue entre les mains de Richard, et lui a été rendue par Louis, déclare la tradition qui en a été faite par ses

FEUILLETS du cartulaire.	DATE.	ANALYSE.
20		héritiers à l'abbaye de Prum. (Illo tempore quo serenissimus avus noster [sic] Ludovicus hujus regni graciā potiebat nec non Ytalici, quondam dive memorie genitor noster clarissimus imperavit, contulit idem avus noster viro illustri Richardo... villam Valenciam.... Hic si quidem per paululum ab amore genitoris nostri dividen se, ab ejus avi nostri famulatione cuncta beneficia relinquens... in Ytaliā profectus est patri inclito nostro famulaturus.... rex villam addidit fisco... Vero non longo post tempore genitor noster ex Ytalia una cum eodem Richardo Franciam repetens... fuit etiam illi memorata villa restituta. Idem Richardus jam circa finem obitus sui... villam germano suo Birino nec non et Gerardo, tunc temporis comiti palatii, atque Basino, qui et Tancraus, ea conditione tradidit quatenus illi cœnobio Prumense traderent, etc.) « <i>Nonas Martii anno... domini Lotharii X, indict. XIII, datum Aquisgranii.</i> » A la suite se trouve la tradition manuelle, qui commence ainsi : Testimonia qui videre quod vassus domini Lotharii, imperatoris nomine Folradus fidejussor existens Birini comitis, Gerardi comitis atque cum Tancrao et aliis pluribus venit in villam Valenciam, etc. N. B. Il résulte manifestement de ce texte qu'on doit toujours lire <i>Ludovicus</i> pour <i>Lotharius</i>, dans la charte donnée dans Honttheim, <i>Hist. Trev.</i>, <i>dipl. I</i>, p. 191, relative à « villa Hannuanis in pago Hasbannio. »

FEUILLETS du cartulaire	DATE.	ANALYSE.
60	800.	Charlemagne fixe les droits des avoués de Prum sur la Meuse, savoir Rivin, Fumai et Feppin (decreta, advocatiam, jura et servitia circa loca super Mosam posita, scilicet Rivin Fimoi et Fempin, statuimus edicta de advocatis predicti monasterii, ut in sua advocatia placita non habeant per circulum anni preter tria jure debita, ubi quidquid vademoniorum constituerunt, primitus due partes abbati solvantur, tertia advocati concedatur, in quibus unum servitium ex parte abbatis fiat, reliqua duo familie exhibeatur. Advocatus autem se caveat ut non ulterius quam cum XII hominibus mediocriter servitium accipiat. Idem si advocatus ab abbate super ista tria placita ad aliquam auditionem vocatur, ipse abbas ei de suo serviat; si vero advocatur a familia, inde servitium accipiat. Si aliquis ex familia extra vel infra occisus fuerit, advocatus weregeldum ejus abbati adquirat, nichil que ex eo sibi vindicare presumat. Advocato nullo modo conceditur quemquam in sua advocatia verberare aut tundere nisi in homicidio, aut in furto, aut in latrocinio, aut pugna culpabilis exstitit, nec liceat ei duellum componere interius aut exterius sine abbatis aut fidelium ejus presentia. Decernimus quoque ut nulli licitum sit sibi constituere quemquam qui nominetur post advocatus, nec quisquam potestatem habeat placitum tenere vel quisquam constituere super officiales vel mansa vel omnia jura abbatis). <i>« Datum IIII id. Decembris anno... DCCC, ind. V, anno vero VIII (sic) imperii nostri. Actum in Briburia regia villa. »</i>

FEUILLETS du cartulaire.	DATE.	ANALYSE.
61	808.	Charlemagne donne au couvent de Prum les biens qui ont été confisqués sur Godebertus (in pago Andegavino, in loco qui dicitur Laniaco, in pago Rodorico, in loco Stivale, sive Canimo, in Turicas et in villa nova, quæ Godebertus quondam tenuit et per incestuosa vel alia illicita opera legibus perdidit et ad fiscum nostrum legibus devenerunt, et Hugo comes una cum Tangrado abbate... nobis adquisivit). « <i>Data IIII kal. Maias, anno VII imperii nostri, at per annos XXXIX regni nostri in Francia et XXXIV in Italia, indictione XV. Datum Aquis, palatio nostro publico.</i> »
63	878.	Karloman <i>illustrer vir</i>, sur la représentation de Dirodoinus, comte du palais, lui rend une forêt dans les Ardennes, que ses ancêtres lui avaient accordée (silva aliqua in loco qui dicitur Benuthfelt, infra centina Belalango, infra vasta Ardenna). Il fixe aussi les limites de cette forêt, que ses juges lui avaient illégalement adjugée (quod de nostra parte iudicii nostri iniquiter contradixerunt). « <i>Data in mense Maio, anno secundo regni nostri. Actum Brosmaga palatii publico.</i> »
65	880.	Louis, roi de Saxe, consent à ce que Ruadkerus, comte, échange ses biens, in pago Enrichi, en son comté, in Gambrikeri marka, contre des biens du couvent de Prum, dans l'Engriegauw, à Ibengdorf. « <i>Data X kal. Aprilis, anno DCCCLXXX, indict. XI, anno IIII regni Theodoric... Actum Francofurt.</i> »
67	891.	L'empereur Arnul donne au prêtre Sigismond, fameux architecte, l'abbaye de Sus-

FEUILLETS du cartulaire.	DATE.	ANALYSE.
67	895.	tre, dans le Maslandt. (Presbitero nostro Sigismondo, illustri artifice, quondam abbatiam in Masalante consistentem, quæ vulgari vocabulo Suestra nuncupatur, ubi sanctæ moniales feminæ divinum subministrant officium..... in perpetuitate concessimus). « VII kal. Martii anno... DCCCXCI, indict. VIII. Datum Regensburg. » Zuentibold consent à ce que ce Sigismond (eximiarum arcium presbitero) donne ce couvent à Prum (c'est le couvent vis-à-vis de Masyck). « Data nonas Junii DCCCXCV, indictione XIII.... Datum in monasterio sancti Goaris. »
68	949.	Otton-le-Grand confirme cette cession en présence de l'archevêque Rotbert, des évêques Wîlfrid, Balderic, Adelbert, Dudo, Farabert, des ducs Conrad, Herman, des comtes Hizzo, Godefroid, Rudolphe et Reginher. « Kal. Junii anno DCCCCXLVIII, indic. VII... Datum Numage. »
69	916.	Charles-le-Simple confirme également cette charte aux plaids de Herstatt, en présence des comtes Richwenus, Gislebert, Marfred, Beringar, Theodoric, Reinherus, Ertebold, Rudolph, Otton, Cuonrad, Walcherus, Sigard, Letard et d'autres personnes. « XIV kalend. Februarii, indict. IV, anno XXII regnante rege Karolo, reintegrante XVII, largiore vero hereditate adepti V. Actum Heristalium palatio. »
107	845.	Le comte Sigardus donne en échange à Prum des biens in pago Bedinse, dans la ville d'Adinesheim, Uttingen, Idenheim, Mettriche, Isi-

FEUILLETS du cartulaire.	DATE.	ANALYSE.
108		nacha, et dans le pago Muslense, les curtília de Clerzirado, en échange de domaines in pago Lobadunganoi, dans les villes de Herimundesheim, Dossenheim et Matenheim, Clappenheim, Hanswerheim, Robach, Wibilingum, Dassenheim, Hanswerheim, Vinnenheim, Wivenhalen. « <i>Actum Prumiá monasterio, sub die II, id. Novembris, anno V, regnante domino nostro Hlothario.</i> » Liste des archevêques de Trèves, se terminant par Egelbertus, mort en 993. Cette partie du cartulaire n'est donc probablement pas plus moderne, tandis que le commencement est certainement d'un siècle antérieur. Suit une autre pièce, mais plus récente. Cette charte est remarquable, en ce qu'elle explique l'énigme des Wachssinsigen (Cereati).
110	1105.	In nomine patris et filii et spiritus sancti. Notum sit omnibus fidelibus quod quondam matrona Hildegardis vocata, nobilis scilicet ex familia sancti Salvatoris orta, Machtildis de Lenzendorf filia, a novo monasterio migrantis, Colonie habitaverit Hec ad monasterium veniens, ad emolumentum anime sue et posterorum suorum parentum, ante altare Domini nostri et Salvatoris mundi Jehsu Christi, libero arbitrio devovit singulis annis se daturam ad illud sanctum altare cum filiis suis ... per singulorum capita denariatum totidem ceræ, porcio nummi, aut totidem ejusdem monetæ. Cujus filiorum nomina hæc sunt Wiricus, Mathildis, Hildegardis, Margareta, Alberen; et constituit

FEUILLETS du cartulaire.	DATE.	ANALYSE.
		ut senior sue stirpis per subsequentes generationes hunc spontaneum debitum a reliquis acceptum ad altare annuatim aut deferat aut transmittat, super hoc liberum animi proprii votum, hoc posteris suis statuit ut, post separationem corporis et anime, suorum vestimentorum optima queque mas vel femina sine ulla ambiguitate ad eandem ecclesiam persolvens transmittat. Quibus spontaneis non servilibus votis persolutis sic posteros suos utriusque sexus liberos voluit remanere. <i>« Acta sunt hec anno incarnationis Domin. MCV, indict. X, concurrente II, epacta nulla, adstante venerabili Wilfrano abbate et Luzone decano et custode cum omne similiter congregatione, et Bertolfo II, comite et advocato cum multis testibus idoneis. Hujus manuscripta constituta si quis violaverit ecclesiastico anathemati subjaceat, non emendatione purgetur. Fiat. »</i> Dans la copie de M. Bârsch, on trouve en outre les chartes suivantes : B. 97 1381. Wenceslas, duc de Luxembourg, etc., reconnaît avoir reçu en fief de Didier, abbé de Prum, la seigneurie de Schöneck, en conformité de l'ancien accord conclu entre les seigneurs de Schöneck et de Prum. <i>« Geben zu Lutzenburg, uff dem Jahrszdach im Jaren unsers Herren dusent CCCLXXXI, na gewonheit des hoffs zu Trier. »</i> B. 98 1384. Wenceslas, empereur et duc de Luxembourg, déclare que le château de Schöneck est un fief de Prum, et qu'en sa qualité d'empereur, ne pouvant, conformément à sa dignité,

FEUILLETS du cartulaire.	DATE.	ANALYSE.
		prêter hommage pour ce fief (und won wir ein Romischer Konynek von Gotz gnaden sin, und uns selbst nit fuglich noch ztemlich, noch auch erbarlich eist von dheyme fursten des richs, noch gemans anders dheynesley lehen zu intphangen noch zu nemen), il déclare s'être arrangé avec l'abbé de Prum, pour que le châtelain de Schöneck en fasse le relief. Ce défaut d'hommage et de réception ne nuira pas à Prum, mais ses successeurs seront obligés de recevoir ce château de l'abbé, comme le faisaient les anciens seigneurs. « <i>Lutzellenburg, XXII Jaro darnach, im dem LXXXIIII Jaro, an sent Catherinnen Daego.</i> » <i>N. B.</i> Ce cartulaire contient un nombre très-considérable de noms de villes, lieux, comtés, marches, etc., de la Belgique. J'en ai pris soigneusement note, et je me propose, si le temps me le permet, d'en faire un rapport spécial, qui pourra être intéressant pour notre ancienne géographie.

II. PUBLICATIONS RÉCENTES.

I. PRÉLIMINAIRES HISTORIQUES.

1. *Histoire des progrès du droit des gens en Europe, depuis la paix de Westphalie jusqu'au congrès de Vienne, avec un précis historique du droit des gens européen avant la paix de Westphalie*; par Henry Wheaton, ministre des États-Unis d'Amérique près la cour de Berlin. Leipzig, Brockhaus, 1841. In-8° de x et 462 pages.

Pp. 209—211. Question de la libre navigation de l'Escaut, 1781.

Pp. 214—215. Intervention de la triple alliance dans les affaires de la Belgique.

Pp. 329—331. Congrès de Vienne.

Pp. 388—394. Liberté de la navigation des fleuves.

Pp. 411—427. Intervention des cinq grandes puissances dans la révolution belge en 1830.

2. *Die alt-deutsche Gerichts-Verfassung*, von Friedrich-Wilhelm Unger. Göttingen, Dieterich, 1842. In-8°, xvi et 414 pp.

La Belgique, berceau de la législation écrite des peuples francs, ne peut rester étrangère aux progrès de la littérature historique du droit allemand. L'ouvrage de M. Unger attirera donc son attention. C'est plutôt un résumé qu'un traité complet. *Fastigia rerum*.

3. *Revue historique de la noblesse, publiée sous la direction de M. André Borel d'Hauterive, archiviste paléographe*. Tome deuxième, 7° liv. Nov. 1841. Paris, gr. in-8°.

Pp. 31—56. Histoire de l'ordre de la Toison d'or, extraite par M. Borel du grand ouvrage publié sur ce sujet par M. de Reiffenberg.

4. *Guide pittoresque du voyageur à la grotte de Han-sur-Lesse, comprenant la description des villes et des campagnes que l'on rencontre sur la route, celle des localités les plus remarquables des environs de la grotte, de ses sinuosités, de ses salles naturelles*

et de ses cristallisations, par Alphonse Wauters, accompagné d'un plan et de 12 vues dessinées sur les lieux, par A. Jacquemin. Bruxelles, établissement géographique de Ph. Van der Maelen, 1841, in-4 maj.

MM. Quetelet et Kickx et M. le docteur Alleweireldt nous avaient déjà donné des descriptions de la grotte de Han, qu'on irait voir avec empressement et qu'on vanterait comme une merveille, si elle était située à quelques centaines de lieues du pays que nous habitons, mais ils s'adressaient surtout aux savants, particulièrement les deux premiers. M. Alph. Wauters, jeune littérateur d'un savoir solide, a travaillé pour la classe nombreuse des *Tourist*, et certes, ils ne pouvaient désirer un meilleur *Cicérone*.—C'est sans doute l'imprimeur de M. Wauters qu'il faut accuser d'avoir altéré le nom du cardinal *Ganvelle* dont on fait *Granvell*. Il est des noms si illustres, que c'est presque un sacrilège de les mal orthographier. Mais la partie du volume où se trouve cette faute n'est pas de M. Wauters, car c'est M. Idjiez, rédacteur-gérant du *Magnétophile*, qui en a écrit les seize premières pages, ainsi qu'en avertit une note.

II. HISTOIRE GÉNÉRALE ET PARTICULIÈRE.

5. *Monumenta Germaniæ historica*, edidit G. H. PERTZ, scriptorum tomus IV (Coll. t. VI). Hannoveræ, 1841. In-fol. viii et 888 pages.

Ce volume, entre autres pièces importantes pour la Belgique, contient des *Annales Laubienses, Leodienses et Fossenses, Folcuini gesta abbatum Lobiensium*, pour lequel on a consulté le MS de notre bibl. roy., n° 7816; *ex vita Sanctæ Liutbergæ*, MS de Brux., n° 8991; *Agii vita et obitus Hathumodæ*, MS de Brux., n° 8959; *Gumpoldi vita Venceslavi ducis Bohemiæ*, MS de Bruxelles, 9289; *Ruotgeri vita Brunonis, archiepiscopi Coloniensis*, MS de Brux., nos 329-341 et n° 7460; *vita Mahthildis, reginæ*, MS de Brux., nos 329-341 et n° 3202; *vita Deoderici, episcopi Mettensis, auctore Sigeberto Gemblacensi*. — *Epitaphium Adalheidæ, imp. auctore Odilone*, MS de Brux., n° 7460; *vita Balderici, ep. Leodiensis, auctore monacho S. Jacobi Leodiensis*, MSS de l'univer. de Liège; *vita Heriberti, archiep. Coloniensis, auctore Lantberto*, MS de Brux., n° 207, MS de St-Laurent, à l'univ. de Liège; *vita Bernardi, episcopi Hildesheimensis, auctore Thanginaro*, MS de Brux., n° 8950. Ce simple aperçu suffit pour faire apprécier l'importance de la bibliothèque royale et les ressources immenses qu'elle offre aux savants de tous les pays.

6. *Manuel de l'Hist. de Belgique*, par J. David. Seconde édition, revue et corrigée. Première partie. Louvain, Van Linthout et Vandenzande, 1841. In-8°, VIII, 223 pp. et six tableaux généalogiques.

Cet abrégé est parfaitement adapté aux besoins de l'enseignement. L'auteur n'a consacré que peu de pages à la période franque, parce qu'elle rentre dans l'histoire du moyen âge, qui forme un cours spécial à l'université, et il n'a accordé aucune place à l'histoire de la principauté de Liège, qui jusqu'à la révolution française a formé un état tout à fait distinct de la Belgique.

7. *Der Niederländische Freiheits-Krieg nach des besten Quellen bearbeiter*, von Otto von Corvin-Wiersbilszki, 11 Band. Leipzig, Fleischer 1842, iv et 296, pp. In-18, fig.

8. *Histoire de France*, par M. Michelet, membre de l'Institut, etc., t. V. Paris, Hachette, 1842. In-8°, 416 pp.

Ce volume contient le règne si plein, si animé de Charles VII, qui avait devant lui notre Philippe-le-Bon. A chaque moment il y est question de la Flandre, de ses frères communes, de ses hommes puissants, de ses richesses et de son commerce. M. Michelet, qui a fait un voyage exprès en Belgique, pour voir de près ce qu'il voulait raconter, a puisé largement aux sources belges. Il commence par un rapprochement très-ingénieux entre Jeanne d'Arc et l'*Imitation de J.-C.* ; mais nous pensons que l'histoire ne peut se rendre à tant d'esprit et d'imagination. Cependant, pour ne point céder à une pareille séduction, elle n'a qu'à bien se tenir. — Voy. pp. 102-107 de la livr. de la *Bibliothèque de l'école des chartes*, annoncée plus bas (pag. 320), l'article de M. J. Quicherat sur l'ouvrage M. Michelet.

9. *Archives tournaisiennes, recueil de documents concernant l'histoire de Tournay et celle du Tournaisis* (par M. Fréd. Hennebert). Tournay, Hennebert frères. In-8°, 1^{re} et 2^e fascicules, 64 pp.

Ce sont des éphémérides où l'auteur a recueilli beaucoup de faits que l'on chercherait vainement ailleurs. La série chronologique recommence au second cahier.

10. *Nieuwe beschryving van het bisdom van 's Hertogenbosch*,

van A. Van Gils, door J.-A. Coppens. 's Hertogenbosch , Dordrecht , 1841. In-8°, 350 pp. sans la table.

Pp. 306—350. Catholiques distingués nés à Bois-le-Duc.

11. *Dagboek der Gentsche collatie*, uitgegeven door A.-G.-D. Schayes, 2^e aflevering. Gent, Hebbelynck, 1841. In-8°, pp. 97-192.

Années 1451-1452.

12. *Esquisses ou Récits historiques sur l'ancien pays de Liège*, par M. L. Polain. Troisième édition, revue et considérablement augmentée. Bruxelles, Hauman, 1842 ; III et 373 pp. in-8°.

13. *Liège pittoresque ou Description historique de cette ville et de ses principaux monuments*, par le même. Bruxelles, ibid. 1842 ; IV et 279 pp. in-8°.

M. Polain possède parfaitement l'histoire de son pays natal. Ses connaissances étendues sont relevées par un style naturel et coloré où respire ce ton de vérité qui fait que l'on intéresse et captive ses lecteurs. Comme M. Aug. Thierry, il a voulu recueillir les souvenirs d'honneur plébéien et de liberté bourgeoise, en décrivant ces luttes démocratiques dans lesquelles je crains bien qu'il ne soit entré plus d'une fois beaucoup trop de frénésie populaire. Après avoir retracé, d'une manière fragmentaire et dans une galerie de tableaux séparés, les faits les plus saillants, les scènes les plus vives et les plus dramatiques, il rétablit dans le second des ouvrages dont on vient de transcrire le titre, l'ensemble du récit historique, et à l'histoire des hommes il joint celle des monuments qu'ils ont élevés ou détruits.

14. *Historische Taschenbuch, herausgegeben von Friedrich von Raumer*. Neun Folge, dritter Jahrgang. Leipzig, F.-A. Brockhaus, 1842.

Pp. 411—567. Der Genter Aufstand (Révolte des Gantois) von Jahre 1539, von W.-A. Arendt (prof. à l'univ. cath. de Louvain).

15. *Panthéon national. — Les Belges illustres*. Bruxelles, A. Jamar et Ch. Hen, 1841 ; gr. in-8°, fig., 1^{re}, 2^e et 3^e livr.

Rubens, par M. Robin. — *Charles-Quint*, par M. Baron.

16. *Marie de Bourgogne*, par Octave Delepierre. Bruxelles, Ad. Wahlen, 1841. Gr. in-4°, iv, 164 pp. et une pl.

L'impression de ce volume est un petit chef-d'œuvre, quoique les lettres colorées du titre me semblent remplies au pinceau. C'est un luxe de bon goût, une élégance d'excellent ton typographique. Et pouvait-on faire moins pour notre gracieuse Marie? M. Delepierre, qui s'en va toujours suretant, avait eu communication d'un alphabet en grandes lettres tourneures, tracées à la plume par cette princesse, digne émule des Magnée de ce temps-là. Pour en faire un livre d'honnête dimension, il a composé une *Vie de Marie de Bourgogne*, dont chaque chapitre commence par une des lettres de ce merveilleux alphabet, représenté au naturel, avec tous ses ambages, ses déliés, ses enroulements et ses figures. — Dans une note de notre édition de *l'Histoire des ducs de Bourgogne*, par M. de Barante, x, 5, nous avions remarqué que ces mots de Molinet *s'accoucha malade* avaient fait croire à M. Delepierre que Marie était morte d'une fausse couche. Ici il répond à cette observation et avance que nous avons nié qu'elle fût enceinte, ce qu'il établit par le témoignage de Commynes et de Pontus Heuterus. Or, il nous semble que nous n'avons pas dit absolument ce qu'il nous fait dire. — Pour preuve, au reste, que nous avons lu ce beau livre avec attention, je remarquerai que, d'après M. Barrois, sans doute, on a imprimé, p. 3, *Woulter Van Ontheusden* pour *Wouter Van Outheusden*, dont la famille existe encore à Bruxelles. — Voir *l'Indépendant* du 10 janvier, art. signé E. R. (Robin.)

III. DIPLOMATIQUE.

17. *Lettre à MM. les questeurs de la chambre des représentants sur le projet d'une collection de documents concernant les anciennes assemblées nationales de la Belgique*, par M. Gachard, Bruxelles, Ad. Wahlen, 1841, in-8°, 185 pp.

18. *Correspondance de Marguerite d'Autriche, duchesse de Parme, et de Philippe II, suivie des interrogatoires du comte d'Egmont et de quelques autres pièces, publiée pour la première fois par le baron de Reiffenberg* (pour la société des bibliophiles de Belgique). Bruxelles, Delvingne et Callewaert, 1841, gr. in-8°, XVII et 732 pp. et une pl.

19. *Archives ou correspondance inédite de la maison d'Orange-*

Nassau, par M. Groen Van Prinsterer, t. 1^{er}, 2^e éd. Leyde, Luchtmans, 1841, in-8°, lxxxviii et 448 pp. avec 6 pl.

M. Groen, qui ne néglige rien de ce qui concerne de près ou de loin le sujet dont il s'occupe, et qui cherche la vérité avec un zèle qu'on ne saurait trop louer, ayant trouvé des documents nouveaux à Besançon, s'est cru engagé d'honneur à publier une seconde édition de son premier volume. Indépendamment des lettres inédites qu'il contient, le morceau capital de ce volume est une longue et curieuse introduction où M. Groen envisage la révolution et les hommes du seizième siècle avec une grande indépendance. Quoiqu'il eût déjà refusé d'accueillir les jugements passionnés dont Philippe II a été l'objet, il s'est ici rapproché encore davantage des opinions de M. de Gerlache; on sent que la lecture de l'*histoire du royaume des Pays-Bas* a modifié, rectifié ou complété plusieurs de ses idées, et cependant, chose étrange, c'est à M. de Gerlache que M. Groen, écrivain si probe et si poli, réserve sa sévérité, c'est pour lui que, par exception, il se résigne à être injuste !

20. *Résumé des négociations qui accompagnèrent la révolution des Pays-Bas autrichiens ; avec les pièces justificatives*, par L. P. J. Vande Spiegel. Amsterdam, Müller, 1841, in-8°, VI et 406 pp.

L'éditeur de ce recueil est petit-fils du grand pensionnaire Vande Spiegel, l'un des signataires de la convention de La Haye, et c'est à ce titre qu'il possédait les renseignements qu'il vient de livrer au public sur une époque encore mal connue. On trouve dans ce volume un petit nombre de faits neufs que M. de Gerlache a relevés dans sa nouvelle édition de l'*histoire du royaume des Pays-Bas*.

21. *Rapport à M. le ministre de l'intérieur sur différentes séries de documents concernant l'histoire de la Belgique, qui sont conservées dans les archives de l'ancienne chambre des comptes de Flandre, à Lille*, par M. Gachard. Bruxelles, Hayez, 1841, in-8° de 484 pp.

Des fragments de ce rapport si curieux et si nourri, ont déjà paru dans le *Moniteur*. Il est rédigé avec beaucoup de méthode, de clarté, et offre tout l'agrément qu'un homme d'esprit sait mettre dans les sujets les plus arides. Parmi les annexes, on remarquera un inventaire des pièces relatives aux négociations entre la Flandre et l'Angleterre, des XIII^e au XVI^e.

siècles, une liste analytique des pièces relatives à l'élection de Charles-Quint à l'empire, etc. De bonnes tables alphabétiques des noms de personnes et de lieux, ces utiles auxiliaires des livres d'érudition, facilitent singulièrement les recherches.

IV. HISTOIRE LITTÉRAIRE.

22. *Histoire littéraire de la France, tome XI, qui comprend la suite du XII^e siècle de l'église jusqu'à l'an 1141* (vol. publié à Paris, chez Nyon, en 1759), nouvelle édition conforme à la première et donnée par les continuateurs de l'ouvrage, membres de l'Institut. Paris, F. Didot, Treuttel et Wurtz, 1841, in-4°, XLVII, 744 et 36 pp.

Ce volume était si rare qu'il manquait même à de riches bibliothèques. Déjà en 1830 on avait publié, pour le même motif, une nouvelle édition du tome douzième, le dernier que les Bénédictins eussent mis au jour. Le texte de celui-ci contient plusieurs notices qui appartiennent proprement à l'histoire littéraire de la Belgique, telles que celles d'Héribrand, abbé de St-Laurent de Liège, des historiens du comte de Flandre Charles-le-Bon, d'Alger, scolastique de Liège, de Francon, second abbé d'Affighem, d'Anselme, abbé de Gemblours, etc. Mais ces articles, comme tous ceux de la même catégorie, malgré leur incontestable mérite et l'érudition qui y brille, gagneraient à être revus par des belges instruits, seuls en position de bien connaître certains détails minutieux qui tiennent à la langue, aux mœurs, aux localités, etc. — Les nouveaux auteurs, MM. Fél. Lajard, Paulin Paris, Victor Leclerc et Fauriel, ont ajouté à la fin 36 pages de rectifications, de suppléments et d'indications bibliographiques, où les travaux de quelques belges ne sont pas oubliés. — Ces écrivains distingués et le savant du premier ordre qu'ils ont choisi pour éditeur, garantissent à l'ouvrage commencé par les Bénédictins une continuation qui réunira à toute la solidité, à toute l'étendue de l'ancienne érudition, le goût, la critique et les vues philosophiques qu'on n'y alliait pas toujours. — J'ai dit quelque part que l'*Histoire littéraire de France* manquait jusqu'à un certain point d'unité, mais c'est une conséquence du système inévitable des biographies séparées et de la diversité des auteurs. On pourrait dire de nous la même chose, puisque chacun des membres de la commission est seul responsable de son travail, et qu'après avoir fait approuver par ses confrères

le plan et l'ensemble de son travail, il reste absolument maître des détails et de l'exécution.

23. *Histoire de la littérature française au moyen âge, comparée aux littératures étrangères*, par J. J. Ampère. Introduction. *Histoire de la formation de la langue française*. Paris, Tessier, in-8°, LXIV et 422 pp.

On a déjà vu p. 100 (n° 37) sur quelles idées générales repose cet ouvrage. Voy. plus loin n° 46.

24. *Recueil de chants historiques français depuis le XII^e jusqu'au XVIII^e siècle, avec des notes et une introduction*, par Leroux de Lincy. Première série, XII^e, XIII^e, XIV^e et XV^e siècles. Paris, Gosselin, 1841, in-12, XLVIII et 416.

Dans l'introduction M. Leroux de Lincy admet que la chanson de Roland, chantée dans les armées, était une *chanson de geste*. Pp. 28.— 44. Quatre chansons de Quenes de Béthune, celui-là même qu'a loué Philippe Mouskes, déjà publiées dans le *Romancero français* de M. Paulin Paris. Pp. 45 — 49. Chanson du comte de Bar sur sa captivité, imprimée pour la première fois par Laborde, reproduite en 1824 par M. Anguis (*Les poètes français*, II, 19), et tout récemment par M. Arthur Dinaux, *Trouvères, jongleurs*, etc., II, 38.

Le comte de Bar invoque le *duc de Braibän* et le *bon cuens d'Alost*.

Pp. 151 — 176. Chanson sur la révolte des barons pendant la minorité de saint Louis, 1226 — 1230.

Dans le dernier couplet de la quatrième de ces chansons, la reine, par allusion au roman du *Renard*, est appelée *dame Hersend* ou *Harsend*, nom de la femme de ce subtil personnage, et qui résume toutes les attaques dont Blanche de Castille avait été l'objet.

Pp. 211 — 214. Chanson sur la prise de Namur, par le comte Henri de Luxembourg (1258). Elle a été publiée par de Marne, en 1754 : *Histoire du comté de Namur*, in-4°, p. 278, et in-8°, p. 267.

Pp. 289 — 296. Complainte sur la mort de Philippe-le-Hardi, duc de Bourgogne, composée par Christine de Pisan, 1404, tirée d'un manuscrit de la bibliothèque royale de Paris, n° 7217.

Pp. 316 — 317. Deux chansons de Charles d'Orléans au duc de Bourgogne, publiées par Chalvet, mais incorrectement.

Pp. 351 — 357. Deux ballades sur la guerre du bien public, en 1465, tirées des *Mémoires* de J. Du Clercq.

Pp. 363.—367. Complainte des neufs pays du duc de Bourgogne, en 1467, publiées d'abord par La Serna Santander.

Pp. 368.—374. Deux ballades par Chastelain et Gilles des Ormes, sur la rivalité de Louis XI et de Charles-le-Téméraire en 1467, tirées du manuscrit de la bibliothèque royale, n° 7686.

Le *Cerf-volant* est Louis XI qui avait pour devise un *Cerf-ailé*.

Pp. 380.—384. Ballade d'un poète favorable à Louis XI sur la mort du duc Charles de Bourgogne, en 1477, manuscrit de la bibliothèque royale, n° 7685.

Pp. 385.—390. Chanson de Molinet, sur la journée de Guinegate ib. Je l'avais fait connaître par fragment dans les *Bulletins de l'Académie*.

Pp. 400.—403. Ballade sur la paix d'Arras, en 1483, publiée primitivement avec les poésies de Guillaume Coquillart, auquel elle est attribuée. Paris, Coustelier, 1723, in-12.

25. *Fragmenta theotisca versionis antiquissimæ Evangelii S. Matthæi et aliquot homiliarum e membranis Monseensibus bibliothecæ palatinæ Vindobonensis. Ediderunt Stephanus Endlicher et Hoffmann Fallerslebensis. Editio secunda, aucta et emendata curante Joan. Ferd. Massmann. Vienne, Beek, 1841, gr. in-8°, viii et 51 pp. avec une pl.*

26. *Ammonii Alexandrini quæ et Tatiani dicitur harmonia Evangeliorum in linguam latinam et inde ante annos mille in francicam translata. Indicem tam antiquæ quam hodiernæ dividendi singula evangelia methodo accommodata addidit J. A. Schmeller. Viennæ, Beek, 1841, xiv et 212 pp. sans l'errata.*

M. Schmeller avait déjà mis au jour : *Evangelii secundum Mathæum versio francica sæculi IX nec non gothica sæculi IV quoad superest. Stutgardi, 1827, in-8°.*

27. *De vita et scriptis Sigiberti monachi Gemblacensis commentatio historica litteraria. Scripsit Sigfridus Hirsch, Ph. Dr. Berolini, Reimer, 1841, in-8°, xvi et 509 pp.*

Cette curieuse monographie, dédiée par l'auteur à son maître M. Léopold Ranke, se divise ainsi : 1° Vie de Sigebert ; 2° Examen de ses écrits ; sa chronique ; 3° Ses écrits politiques ; 4° Ceux relatifs à Metz ; 5° Ceux sur l'histoire de Gembloux et de Liège ; 6° Mélanges ; 7° Ouvrages at-

tribués à Sigebert; 8^e Continuateurs de sa chronique. copistes, textes divers, manuscrits. M. Hirsch, en écrivant, ignorait que l'original de cette chronique dont il déplorait la perte, eût été acquis par nous. C'est une conquête qui ne peut manquer de faire battre de joie son cœur de savant.

28. *Inductions historiques sur Arnaud de Keysere*, imprimeur à Audenarde, de 1479 à 1482, par D. J. Van der Meersch. (Extrait du bibliologue de la Belgique et du nord de la France). Gand, Annoot-Braekman, 1841, gr. in-8°, 16 pp., papier de couleur.

29. *Brief van A. De Vries aan A. D. Schinkel, over Guichard's* Notice sur le SPECULUM HUMANÆ SALVATIONIS, met drie bylagen tot staving der nauwkeurigheid van het verhaal van Junius wegens de uitvinding der boekdrukkunst en ter wederlegging der meening : dat Coster Koster zou geweest zyn. 'SGravenh., Schinkel, 1841, in-8°, xii et 144 pp.

Nouveau plaidoyer en faveur de Coster, à qui M. Léon de La Borde a prêté récemment un ingénieux appui.

30. *Annuaire de la bibliothèque royale de Belgique*, par le conservateur baron De Reiffenberg, 3^e année. Bruxelles, Delvingne et Callewaert, 1842, in-12 de 340 pp. et une pl.

Principaux articles : Coup d'œil sur la bibliothèque royale; suite du *Waltharius*; Regnier de Bruxelles; Chronique rimée de Nicaise Ladam; Correspondance d'Erycius Puteanus; poème latin sur la bataille de Monthlery, en 1465; sur l'étude du grec en Belgique au moyen âge; Légende du juif errant; du blason, principalement dans ses rapports avec la Belgique; diverses notices biographiques; mélanges de bibliologie.

31. *Annuaire de l'université catholique de Louvain*, 1842, 6^e année. Louvain, Van Linthout et Van den Zande, in-18 de 223 pp.

La série des documents pour servir à l'histoire de cette école célèbre, continue d'être abondante et variée. On y trouve des notices biographiques, des articles sur les rapports du docteur Jacques Jansonius avec le

cardinal Bellarmin, et sur le collège de Houterlé; un supplément aux *Fasti academici* de Foppens, en ce qui concerne la faculté de médecine; des pièces officielles sur l'état de l'université sous la république française, etc.—On ne lira pas non plus sans intérêt dans la première partie, les rapports relatifs aux travaux des deux sociétés littéraires fondées parmi les étudiants. Cette activité, parfaitement dirigée, est du plus heureux présage.

32. *Schicksale und Beschaffenheit des weltlichen Gesanges vom frühen Mittelalter bis zu der Erfindung des dramatischen Styles und den Anfängen der Oper*, von R. G. Kiesewetter, mit musikalischen Beilagen. Leipzig, 1841, in-4°, XII, 66 pp. et 105 p. de musique.

On se souvient que M. Kiesewetter fut couronné par l'Institut des Pays-Bas, il y a quelques années, pour un mémoire sur l'histoire de la musique dans les Pays-Bas. Ici il revient encore naturellement à ce sujet, et parmi ses exemples notés, il donne une chanson d'Adam de la Halle, d'après M. Bottée de Toulmon, une autre du même compositeur, des chansons à diverses parties de Guillaume Dufay, de Gilles Binchois, Antoine Busnoys, Josquin Des Prés et Adrien Willaert.

V. MÉMOIRES DES SOCIÉTÉS SAVANTES.

33. *Nouveaux mémoires de l'académie royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles*, t. XIV. Bruxelles, Hayez, 1841, in-4°.

Coup d'œil sur les relations qui ont existé jadis entre la Belgique et la Savoie (baron De Reiffenberg). — Coup d'œil sur les relations anciennes de la Belgique et du Portugal (le même). — Notice sur frère Corneille de St-Laurent, (le même). — Notice sur Regnier de Bruxelles, (le même). — Itinéraire de l'archiduc Albert, de la reine d'Espagne, Marguerite d'Autriche et de l'infante Isabelle, en 1599 et 1600 (le même). — Mémoire sur la part que le clergé de Belgique, et spécialement les docteurs de l'université de Louvain, ont prise au concile de Trente (le chanoine de Ram). — *Disquisitio de dogmatica declaratione a Theologis Lovaniensibus anno 1644 edita* (le même).

34. *Mémoires couronnés par l'académie royale des sciences et*

belles-lettres de Bruxelles, t. XV, 1^{re} partie, 1840-41. Bruxelles, Hayez, 1841, in-4°.

Mémoire sur la vie et les écrits de Jean-Louis Vivès (A.-J. Namèche). — Adriani Meylen. *Commentarius de origine tertii status populorum representantis in comitibus ordinum ducatus Brabantia, quem edidit et illustravit*. P.-F.-X. De Ram.

35. *Annales de la société d'émulation de la Flandre occidentale*, t. III, n° 3, Bruges, 1841, in-8°.

Histoire de la ville de Dixmude et de ses châtelains (l'abbé Van de Putte). — Extraits des cartulaires de la ville de Bruges (O. Delepierre). — Études historiques sur Jeanne de Constantinople, fin (J. de Mersseman).

L'auteur croit à la réalité du personnage connu sous le nom de Bertrand de Rains.

36. *Nieuwe werken van de maatschappij der nederlandse letterkunde te Leiden*, V deel, 2 st. Dordrecht, Blussé en Van Braam, in-8°.

Pp. 1—124. Poésies spirituelles de Jacob Van Maerlant et d'autres poètes des XIII^e et XIV^e siècles, recueillies et accompagnées d'une introduction et de notes, par M. C.-P. Van den Bergh.

Pp. 125—241. Suite du *Wapen Martyn*, par Jacob Van Maerlant, publiée par M. Siegenbeek.

37. *Zeitschrift des Vereins für hessische Geschichte und Landeskunde*. Dritter Bande. Erstes Heft. Kassel, Bohné, 1841, in-8°.

Pp. 1—39. Le landgrave Louis I^{er} et ses prétentions héréditaires sur le duché de Brabant, par M. le bibliothécaire Charles Bernhardi.

Les principaux documents sur lesquels s'appuie ce mémoire, sont tirés de la chronique manuscrite de De Dynter.

VI. JOURNAUX.

38. *Messenger des sciences historiques de Belgique*. Gand, Hebbelynck, 1841, 3^e livr.

Notice sur Henri Van Assche (Voisin). — Recherches sur l'ancienne

école de peinture flamande (trad. de l'allemand de M. J. P. Passavant, par M. Ph. Bloemaert). — Révoltes de la ville de Namur au XIV^e siècle (C. Piot). — Révolte des provinces autrichiennes du Rhin contre Charles-le-Téméraire (M. de Ring), etc. — Bulletin bibliographique. — Chronique.

39. *Revue de Bruxelles*, 5^e année, septembre 1841.

Épisodes de la révolution brabançonne. Jacques van Artevelde, en vers (Ch. Morren).

— Octobre.

Voyage dans les Pays-Bas espagnols et l'évêché de Liège, par le colonel français Duplessis L'Escuyer, vers l'année 1680, communiqué par M. Schayes).

— Novembre.

L'anneau de l'archevêque Boonen. — Notice biographique sur le compositeur Janssens (C. Piot). Chacune de ces livraisons continue d'être suivie d'analyses et de miscellanées où une certaine partialité semble se révéler, au moins par le silence.

40. *Belgisch museum*, uitgegeven door J. F. Willems. 1841. Gent, Gyselinck, 3^e aflevering.

— Lettres de Jean Vander Warck, de Guillaume I^{er}, prince d'Orange, de Marnix, années 1578-1579 (J. F. Willems. — M. Van Rysingen et ses poésies) (Pr. Van Duyse). — Le lion de Waterloo, en vers. (J. De Jonghe). — Sur l'éclairage des rues (J. N. Darings). — Chanson espagnole sur la mort de Philippe II, trad. et accomp. de notes (de Fr. Willems). — Petit poème ancien *van den vergiere der Zuverhoden* (publié par le même).

41. *Archives historiques et littéraires du nord de la France et du midi de la Belgique*, par MM. A. Leroy et Arthur Dinaux. Valenciennes, Prignet, août 1841, in-8°.

149-168. Histoire médicale des pestes à Valenciennes (Stiévenart).

Pp. 182-201. Spicilège ou recueil de documents (très-curieux) pour servir à l'histoire des faits, des mœurs, de la littérature et des arts (Edg. Le Glay). — Chambre de Jacqueline de Bavière à Valenciennes. — Fous des comtes de Flandre. — Van Eyck, diplomate. — Lettre autographe de Charles-Quint âgé de 10 ans. — Jacques Van Lathen, peintre de l'archiduc en 1513-15. Guillaume Scrots, peintre de Marie de Hongrie. — Marguerite

d'Autriche fait défendre aux religieux ou prêtres français, de venir aux Pays-Bas, sous peine d'être noyés. — Érasme protégé par les princes de la maison d'Autriche. — Louis XI aux Pays-Bas. — Le parc de Bruxelles en 1508. — L'archiduc Charles musicien. — Merveilles du château d'Heudin. — Maximilien met ses tableaux et bijoux en gage.

Pp. 202-258, graveurs et amateurs d'estampes de Lille. (Arthur Dinaux).

Pp. 259-289. Les deux Cardon, graveurs. L'abbé de Marigny et les chanoinesses de Mons et de Maubeuge; martyr d'Edmond Geninges. Redouté, peintre de fleurs. Imprimerie particulière du prince de Ligne (1781-87), etc.

— P. 295-300, notice sur l'*Annuaire de la bibliothèque royale de Belgique*, 1^{re} et 2^e année et sur les mémoires du comte d'Onghies.

42. *Archief voor kerkelijke geschiedenis, verzameld door N. C. Kist en H. J. Royaards*. XII deel. Leyden, Luchtmans, 1841. in-8°, 496 pp.

Ce volume est presque entièrement consacré à l'histoire de la réforme. On y trouve aussi un long article sur les abbayes d'Egmont et de Rhynsburg.

43. *Geschiedkundig mengelwerk over de provincie Noorden Braband*, bijeengebragt door C. R. Hermans, 2^e deel, 1841, in-8°, fig.

44. *Bydragen voor vaderlandsche geschiedenis en oudheidkunde*. Verzameld en uitgegeven door Js. An. Nyhoff, derde deel, tweede stukje. Arnhem, Nyhoff, 1841, in-8°.

Pp. 77-112. Sur la dernière maladie du prince Maurice, par M. G. W. Vreede.

Pp. 113-136. Les Angles sur le Bas-Rhin, par R. C. Molhuysen.

Pp. 137-152. Antiquités déterrées à Katwijk, notice de M. J. F. Janssen.

Pp. 153. — Sur la mort du comte Henri de Berghes, en 1638. *Aankondigen*, etc. pp. 37-44. Examen du tome V, première série des archives ou correspondance inédite de la maison d'Orange-Nassau, publié par M. Groen Van Prinsterer. Notice de M. Nyhoff.

45. *De vrije Fries*. II deel, 2^{de} stukken. Leeuwarden, Suringer, 1841, in-8°.

Pp. 135-214-223-331. Les Hollandais et les croisades, par M. Dirks, avocat à Leeuwarden.

46. *Bibliothèque de l'école des chartes*. Tome III, 1^{re} livr. sept. oct. 1841, Paris, F. Didot, gr. in-8°.

Pp. 63-101. Examen critique de l'histoire de la formation de la langue française, par M. Ampère (2^e article de M. J. Guessard).

Conclusion : *ce livre est un terrain que j'avais jugé d'abord solide, résistant en beaucoup d'endroits ; à force de l'exploiter, je l'ai trouvé mou, sans consistance, et j'ai vu des éboulements considérables se faire autour de moi....*

47. *Revue de Paris*, nouvelle série, année 1841, t. XI. Novembre, Bruxelles, in-18.

— Pp. 208-232. *Le (feld-maréchal) prince de Ligne*. (Gaschon de Moëlens.)

Ce portrait, ressemblant à bien des égards, n'a pas peut-être toute la mesure ni toute la sobriété nécessaires.

— Pp. 274-303. Watteau, peintre, né à Valenciennes en 1684. (Arsène Houssaye.)

48. *Revue anglo-française*, sous la direction de M. De la Fontenelle de Vaudoré, 2^{me} série, 6^{me} livraison. Poitiers, Saurin, 1841, in-8°.

Pp. 136-147. Examen de l'histoire des Anglo-Saxons, par le Fr. Palgrave, traduit par A. Liquet. (De la Fontenelle.)

P. 106. *Invention des canons*. — *Le messager des sciences hist. de Belgique*, après avoir relevé une erreur échappée à l'*Écho tournaisien*, qui indiquait un canon en fer battu, essayé en cette ville en 1436, comme le premier qui ait existé, cite ceux employés devant Fuy-Guillaume, en Auxergne, en 1338, la mention dans les archives de Venise de plusieurs pièces de canons qui se trouvaient dans l'arsenal de cette ville, en 1344, et l'usage de l'artillerie par les Anglais à la bataille de Crécy, deux ans après. « Mais ce qui prouve encore mieux, dit ce recueil, combien l'usage des armes à feu était déjà répandu dès le milieu du X^e siècle, c'est qu'en 1356 la ville de Louvain fit l'acquisition de 32 canons (*donderbussen*). Les canons de cette époque étaient de longs cylindres creux en fer et fortifiés l'espace en espace par des cercles de la même matière. »

M. Edw. King (*Archeolog.* V, 148) dit que les Anglais employèrent pour la première fois les canons à l'attaque de la ville d'Eu, en 1339. Mezeray dit qu'ils étaient connus en 1318. Selon Montfaucon et le même M. King, le premier usage des arquebuses eut lieu au siège d'Arras en 1414.

49. *Algemeene konst- en letterbode voor het jaar 1841*. 5 novembre, n° 47.

Pp. 307-310. Découvertes de monnaies en Frise (art. de M. Van Leeuwen).

50. *Zeitschrift für deutsches Alterthum, herausgegeben von Moris Haupt*, I B, 2 et 3 Hefen. Leipz, Weidmann, 1841, in-8°.

Pp. 29-269.

— Manuscrits de La Haye, relatifs à la langue hollandaise ou flamande (Jul. Zacher).

Pp. 294-393, *Gotthica minora* (H. F. Masemann). Le chapitre 3 est intitulé : *Wie steht es um Augerius Gislénus Busbecks Gothen in der Krimm?* On sait que Busbeek, après Ruysbroeck, avait trouvé, en Crimée, de l'analogie entre la langue du pays et le flamand.

Pp. 548-563. Petit dictionnaire lombard (le même).

Pp. 563-571. Article sur la seconde édition des *Fragmenta theotisca de MM. Endlicher et Hoffmann von Fallersleben*, ce savant que ses *chansons non politiques* viennent d'exposer à des poursuites rigoureuses. (Voy. n° 18.) (Le même.)

51. *Zeitschrift für Münz-, Siegel- und Wappenkunde, herausgegeben von Dr. B. Köhne. Erster Jahrgang, Neuntes und Zehntes Heft*. Berlin, Posen und Bromberg, 1841, in-8° fig.

Pp. 313-318. Jugement sur l'ouvrage intitulé : *Études numismatiques et archéologiques*, par Joachim Lelewel. 1 vol. type gaulois ou celtique. Bruxelles, Voglet, 1841, 1 vol. in-8° et un atlas.

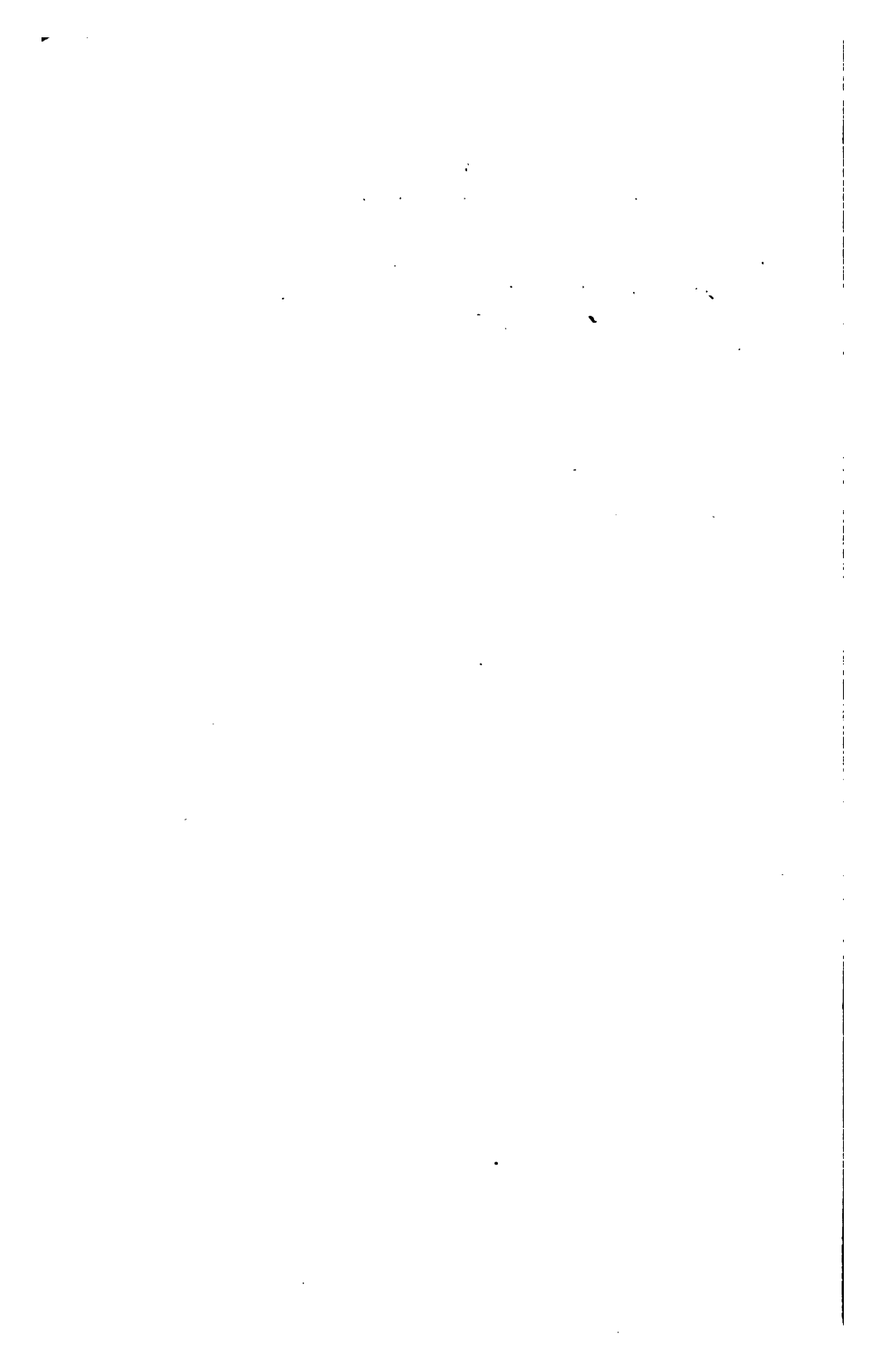
52. *Der oesterreichische Geschichtsforcher, herausgegeben von Joseph Chmel*, II Band, 1^{ste} und 2^{te} H. Wien, Gerold, 1841, in-8°, iv, 202 et xxvii pp. et deux pl.; 203-398, xxix-lxxiv pp.

Pp. xxix-lxxiv. Notice sur la correspondance de Maximilien, publiée par M. Le Glay.

Pp. lxx-lxxiii. Notice sur : Faits et particularités concernant Marie de Bourgogne et Maximilien d'Autriche, recueillies par M. A.-F. Lacroix.

Pendant que l'on imprimait ces dernières pages, nous avons reçu la livraison de la *Bibliothèque de l'école des*

Chartes, pour les mois de novembre et de décembre 1841, dans laquelle M. Alex. Le Noble publie d'après une copie de M. Oehler, la lettre d'Abailard qu'on a lue plus haut dans l'extrait de M. Gachet. Nos manuscrits, en effet, sont accessibles à tout le monde. Nous ne croyons pas qu'il soit un pays moins avare que la Belgique de ses nombreuses richesses littéraires.



COMPTE-RENDU

DES SÉANCES DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.

III^m^e BULLETIN.

Séance du 6 août 1842.

Président, M. De Gerlache.

Secrétaire, le baron de Reiffenberg.

AFFAIRES INTÉRIEURES.

Il est donné lecture d'un arrêté de la Cour des Comptes du 29 avril 1842, n^o 78212, par lequel elle approuve la comptabilité de l'année 1840.

M. Willems lit le projet de règlement intérieur que, dans la dernière séance, on l'avait chargé de rédiger. Il en sera adressé des copies à chacun des membres, pour qu'ils puissent communiquer leurs observations dans la séance du mois d'octobre.

En attendant, il est décidé que le bulletin bibliographique, qui est placé à la fin de chaque procès-verbal des séances de la commission, sera continué, mais qu'on s'abstiendra d'y énoncer des jugements sur le mérite des publications annoncées.

Ce sera aussi dans la prochaine séance qu'on prononcera sur le résultat des concours ouverts par MM. le prince de Ligne et le comte Coghen.

L'auteur du mémoire sur Maximilien fait parvenir à la commission un supplément, qui est remis à M. Willems.

Ce dernier est invité à mettre immédiatement sous presse le second volume de De Klerk.

Comme sous peu de jours les *Analecta Leodiensia* de M. De Ram, et les *Troubles de Gand*, dont M. Gachard est l'éditeur, seront terminés; M. de Reiffenberg est autorisé à achever le premier volume des *Monuments du Hainaut*, dont il ne reste plus que peu de feuilles à imprimer.

La commission verrait avec plaisir que M. Dumortier mît bientôt sous presse les mémoires de Renom de France.

M. le chanoine De Ram, chargé d'une infinité d'occupations différentes, reprendra le *Dinterus* au mois d'octobre.

CORRESPONDANCE.

M. le baron de Freyberg, conseiller d'État, président de l'académie royale de Munich, les recteurs des universités de Wurtzbourg et de Giessen, M. Vicente Gonzalez, président de l'académie royale d'histoire de Madrid, M. le

conseiller De Macedo, secrétaire de l'académie de Lisbonne, M. le baron de Walckenaer, secrétaire perpétuel de l'académie des inscriptions et belles-lettres de l'Institut de France, M. Oersted, secrétaire de l'académie de Copenhague, remercient pour l'envoi du Bulletin.

M. Warnkœnig, ancien membre de la commission, maintenant professeur à l'université de Fribourg, informe la commission qu'il a mis la dernière main à son *Histoire de Flandre*, et lui offre ses services pour les recherches dont elle sentirait le besoin dans le pays qu'il habite.

Don Fermin Gonsalo Moron fait parvenir les cahiers qui ont paru de la *Revista de Espana y del Estranjero* qu'il publie. Dépôt à la bibliothèque royale. Des remerciements seront adressés à l'auteur.

La société des sciences, des arts et des lettres du Hainaut envoie la première livraison du tome III^e de ses *Mémoires et publications*. Dépôt à la bibliothèque et remerciements.

M. Casterman, fils, donne des renseignements sur ce qui existe encore des archives des abbayes de Saint-Amand et du Château. On écrira à M. le ministre de l'intérieur pour le prier de faire examiner jusqu'à quel point il serait utile pour l'État de faire l'acquisition de ces papiers. La commission témoigne hautement sa gratitude à M. Casterman pour son obligeante indication et le zèle dont il a fait preuve.

M. Alphonse Wouters, attaché à la commission et chargé spécialement du travail de la liste chronologique des diplômes belges, notifie sa nomination d'archiviste de la ville de Bruxelles.

COMMUNICATIONS.

M. Dumortier a eu entre les mains des bulles papales anciennes, relatives à la famille Du Mesnil-Dudzeele. Il en fournira des extraits à ceux des membres qui le désireront.

M. Lucien de Rosny fait parvenir, par l'entremise de M. le ministre de l'intérieur, un diplôme donné à Bruges par le duc Philippe-le-Bon, le 16 mars 1466, en faveur de Jehan Carnin, écuyer, qu'il nomme son échanson. Il a trouvé aussi le contrat de mariage et le testament de ce personnage qui avait épousé Jacqueline de Beauffremez.

M. Gachard et M. Vreede, professeur de droit à l'université d'Utrecht, présentent, le premier, deux notices, et le second des extraits diplomatiques dont l'impression est ordonnée.

Notice sur les grandes Histoires de Hainaut, de M^e Jean Lefebvre, conservées au département des manuscrits de la Bibliothèque du Roi, à Paris; par M. Gachard, membre de la commission.

Parmi les chroniques manuscrites relatives à la Belgique ¹ que renferme la Bibliothèque du Roi à Paris, il en est une à laquelle je crus devoir accorder une attention toute spéciale, lorsque, en 1838, je me livrai à des recherches dans ce magnifique dépôt littéraire : c'est celle

¹ J'ai donné la liste de ces chroniques dans une lettre écrite de Paris à la commission, le 4 juillet 1838, et qui est insérée au tome II de ses Bulletins, p. 196-201.

qui est intitulée *les grandes Histoires de Hainaut*, par M^e Jean Lefebvre ¹.

Cette chronique, qui ne comprend pas moins de vingt-huit volumes très-épais, est indiquée dans les catalogues de la manière suivante :

Les grandes Histoires de Hainaut, depuis le règne de Clovis jusqu'à l'année 1413, écrites par Jean Lefebvre, prêtre, en 1528 et 1529, 3 vol.

Béthune, 9658.

Grandes Chroniques de Hainaut, par Jean Lefebvre.
Les volumes 12, 13, 16, 19, 20 et 21 manquent.

Sorbonne, 1502-1523.

Les XII^e, XVI^e et XXI^e volumes des grandes histoires de Hainaut, contenant les 34^e, 35^e, 36^e, 46^e, 47^e, 48^e, 61^e, 62^e et 63^e livres, par Jean Lefebvre.

9659.

Chose singulière! les volumes dont elle se compose s'étaient dispersés dans le XVII^e siècle. Quelques-uns étaient passés dans la bibliothèque de la Sorbonne; d'autres étaient devenus la propriété du comte de Béthune ²; d'autres

¹ M. le marquis de Fortia d'Urban, dans sa belle édition de *Jacques de Guyse*, a donné une sorte de table analytique des vingt-six volumes dont se compose la chronique de M^e Jean Lefebvre (voy. t. V, *préf.*, p. II, III, IV, V et VI; t. X, p. 399 et 400; t. XV, p. 253-260); mais cette table est fort succincte. Il en a aussi extrait et reproduit (t. XI, p. 394-435) quinze chapitres concernant la paix de Valenciennes de 1114, et (t. XV et XVI) les trente-huit premiers chapitres du livre XLVI.

² Philippe, comte de Béthune, frère du duc de Sully, recueillit, dans les différentes ambassades dont il fut chargé, quantité de lettres originales et de pièces historiques. Hippolyte, son fils, étant animé du même goût pour cette sorte de recherches, grossit considérablement le recueil

enfin avaient été acquis par la Bibliothèque du Roi. Aujourd'hui cet établissement possède dans son intégrité l'ouvrage de M^e Jean Lefebvre : mais, comme on vient de le voir, chacune des trois parties que le hasard, ou d'autres circonstances, avaient détachées, a conservé dans les catalogues une indication distincte, qui rappelle son origine.

J'ai pensé que la commission me saurait gré de lui offrir, sur cette compilation historique, l'une des plus extraordinaires, à raison de son étendue, que l'on connaisse, des détails qui suppléent au laconisme des catalogues. Je puis lui en promettre une description exacte, tous les volumes m'en étant passés par les mains, à l'exception des 16^e, 17^e et 21^e, qui n'étaient pas à la Bibliothèque, au moment où je la visitai.

Le 1^{er} volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1502, a 416 feuillets de texte et 31 feuillets de tables (table des chapitres et table alphabétique des matières). Il contient les trois premiers livres. Le premier chapitre du premier livre traite de la naissance du roi Bavo; le dernier du troisième livre traite de l'occision du roi Servius par Tarquinius, son beau-père.

On lit, à la fin du volume : « Cy fine le iij^e livre de sire
» Jan Lefevre, dittes les grandes Hystoires de Haynault,
» commenchiés le premier jour de jenvier an XV^e XXII,
» et-finé le x^e d'avril ensuivant. »

Le 2^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1503, a 390 feuillets de texte, et 30 feuillets de tables. Il contient les qua-

re son père lui avait laissé. Il se trouvait ainsi possesseur d'une riche collection de manuscrits, lorsque, vers 1658, il l'offrit à Louis XIV, qui l'accepta, et la fit déposer à la bibliothèque royale. Cette collection a toujours conservé depuis le nom de *fonds de Béthune*.

trième, cinquième et sixième livres. Le chapitre premier du 4^e livre est intitulé : *De Nabugodonosor, second de ce nom, et de Cambro, roy de Belges*. Le dernier chapitre du 6^e livre est intitulé : *Comment la mère de Belinus et Brennus (rois de Bretagne) apaisa ses deux enfans qui vouloient entre ochir et tuer l'ung l'autre*.

On lit, à la fin : « Commenchié cedit volume le xx^e d'apvril an XV^e vingt et trois, et finé le xxvj^e de juing ensuiuant. »

Le 3^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1504, a 444 feuillets de texte et 38 feuillets de tables. Il contient les septième, huitième et neuvième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De Arthaxerses, roy de Perse, mary de Hester*; le dernier : *Comment les Romains desconfirent derechief les Samnitiens* (les Samnites).

Ce volume fut commencé le 5 juillet 1523, et fini le 17 octobre suivant.

Le 4^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1505, a 443 feuillets de texte et 43 feuillets de tables. Il contient les dixième, onzième et douzième livres. Le premier chapitre porte pour titre : *Comment grandes guerres commenchèrent entre les successeurs du roy Alexandre, après sa mort*; le dernier : *De Agesipolis, roy des Lacédémoniens; de Origiagontes, roy des Cambolénien, et de Gaudotus, roy des Tolocobogiois*.

Il fut commencé par M^e Jean Lefebvre le 10 novembre 1523, et achevé le 8 mars 1524, au 48^e an de son eage.

Le 5^e volume, marqué *Sorbonne*, sans numéro, a 444 feuillets de texte et 54 feuillets de tables. Il contient les treizième, quatorzième et quinzième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De Ptolomeus Epiphanes, roy d'Égypte*; le dernier : *Comment partie du navire Po-*

alexander, admiral du roy Antiochus, fut destruit par les Romains.

Il fut commencé le 21 mars 1524, et fini le 29 mai suivant.

Le 6^e volume, marqué *Sorbonne*, sans numéro, a 444 feuillets de texte et 53 feuillets de tables. Il contient les seizième, dix-septième et dix-huitième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De Ptolomeus Philomator, roy d'Égypte*; le dernier : *Comment morut Mitridates en grant desplaisir, et comment Pharnaces se rendit à la seignorerie des Romains.*

Il fut commencé le 10 juin, et fini le 25 août 1524.

Le 7^e volume, marqué *Sorbonne*, sans numéro, a 444 feuillets de texte et 46 feuillets de tables. Il contient les dix-neuvième, vingtième et vingt et unième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Du grant Pompée, fils de Pompée, surnommé Gayus*; le dernier : *Comment Jésus garit l'aveugle qui l'estoit dès sa naissance.*

Il fut commencé le 9 septembre 1524, et fini le dernier février 1525.

Le 8^e volume, marqué *Sorbonne*, sans numéro, a 446 feuillets de texte et 37 feuillets de tables. Il contient les vingt-deuxième, vingt-troisième et vingt-quatrième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De la ressuscitation de Lazare, et du conseil que prirent les Juifs pour faire morir Jéu-Christ*; le dernier : *La légende de saints Procès et Martinten et de saints Thymothées et Apollinaire, et aultres martyrs.*

Il fut commenôé le 15 mars 1525, et fini le 21 juin suivant.

Le 9^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1510, a 446 feuillets de texte et 40 feuillets de tables. Il contient les vingt-

cinquième, vingt-sixième et vingt-septième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De saint Linus, pape et martyr*; le dernier : *De Lucius, roy de Bretagne, lequel fut le premier roy crestien de Bretaine.*

Il fut commencé le 4 juillet, et fini le dernier octobre 1525.

Le 10^e volume, marqué *Sorbonne*, sans numéro, a 446 feuillets de texte et 52 feuillets de tables. Il contient les vingt-huitième, vingt-neuvième et trentième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment l'empereur Commodus vout contre raison faire les François tributaires*; le dernier : *La passion de S. Gordien et Epymache, et d'autres martyrs d'icelui temps.*

Il fut commencé le 21 novembre 1525, et fini le 6 avril suivant.

Le 11^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1512, a 448 feuillets de texte et 60 feuillets de tables. Il contient les trente et unième, trente-deuxième et trente-troisième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment Julien l'apostat alla en Perse, et de saint Kiriace, dit Judas*; le dernier : *La passion de saint Eugène, évesque de Cartaiqe; de saint Andeaume; de la fermeté de Libérat et de sa femme; de l'angoisse de faim en Auffrique, et de la mort de Honorius le tyran.*

Il fut commencé le 23 avril 1526, et fini le 23 juillet suivant.

Le 12^e volume, portant le n^o 9658 (ancien fonds), a 446 feuillets de texte et 58 feuillets de tables. Il contient les trente-quatrième, trente-cinquième et trente-sixième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De Félix, cinquantième pape, et troisième de ce nom*; le dernier : *De sainte Gertrude, abbesss de Nivelles.*

Il fut commencé le 6 août 1526, et fini le 21 janvier 1527.

Le 13^e volume, marqué n° 1512 *bis*, a 444 feuillets de texte et 72 feuillets de table. Il contient les trente-septième, trente-huitième et trente-neuvième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De Sigisbert, roy des Austrasiens, et de Albericus, comte de Haynau*; le dernier : *De Jehan, 146^e pape et 18^e du nom, et comment les corps des saints Walery et Richier furent rapportés en leur propre lieu.*

Il fut commencé le 19 février, et fini le 22 mai 1527.

Le 14^e volume, marqué *Sorbonne*, n° 1513, et portant au dos *tome XIII*, a 444 feuillets de texte et 64 feuillets de tables. Il contient les quarantième, quarante et unième et quarante-deuxième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De Silvestre, 147^e pape et second du nom, et de Jehan, 148^e pape et 19^e du nom*; le dernier : *De la guerre qui fut entre le roy de France et d'Angleterre; d'un miracle de Notre-Dame, et de l'abbé Joachim.*

Il fut commencé le 24 juin, et fini le 22 octobre 1527.

Le 15^e volume, marqué *Sorbonne*, n° 1514 (au dos, *tome XIV*), a 446 feuillets de texte et 56 feuillets de tables. Il contient les quarante-troisième, quarante-quatrième et quarante-cinquième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De la fraude de Philippe, conte de Flandres, contre Baulduin, conte de Haynau, par la ville de Lembecq*; le dernier : *Des exèques de saint Anthoine de Pade, de sa canonisation et de ses miracles.*

Il fut commencé le 14 novembre 1527, et fini le 23 mars 1528.

Le 16^e volume ¹ a 447 feuillets de texte. Il contient les quarante-sixième, quarante-septième et quarante-huitième

¹ C'est d'après les tables générales, que j'indique l'étendue et le contenu des 16^e, 17^e et 21^e volumes.

livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment les frères mineurs vindrent premièrement en Valenchiennes dessoubz le obédience de ung appelé frère Guillaume*; le dernier : *Comment Loys de Bavière fut du pape ex-communié, comment la royne d'Angleterre vint en France, et comment Édouard, fils du roy d'Angleterre, fist hommage au roy de France de la duché d'Aquitaine.*

Le 17^e volume a 448 feuillets. Il contient les quarante-neuvième, cinquantième et cinquante et unième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Du discort qui fut entre Loys, conte de Flandres, et messire Robert de Flandres, son oncle*; le dernier : *Du courroux que le roy de Navarre eult contre le prince de Galles, et de la paix qui fut faite.*

Le 18^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1516, et au dos : *tome XVII*, a 448 feuillets de texte et 54 feuillets de tables. Il contient les cinquante-deuxième, cinquante-troisième et cinquante-quatrième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Du passage que fist Édouard, prince de Galles et duc d'Aquitaine, pour aller au royaume de Castille*; le dernier : *Comment plusieurs notables hommes furent décapitez avecque maistre Jehan des Marets à Paris, et en plusieurs villes et citez de France.*

Il fut commencé le 28 décembre 1528, et achevé le 27 avril suivant.

Le 19^e volume, marqué n^o 1516 *bis*, a 445 feuillets de texte et 50 feuillets de tables. Il contient les cinquante-cinquième, cinquante-sixième et cinquante-septième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment la guerre de Flandres recommença contre leur seigneur, et des alliances qui furent pourchassées entre les Anglois et les Flamens*; le dernier : *Comment les gens se mirent sus*

de environ Montferrand, pour cuydier attraper les Anglois.

Il fut commencé le 22 mai 1529, et achevé le 23 octobre suivant.

Le 20^e volume, marqué n^o 1516 *ter*, a 448 feuillets de texte et 47 feuillets de tables. Il contient les cinquante-huitième, cinquante-neuvième et soixantième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment le duo de Berry fist les noepces de son fils, conte de Montpensier, à Marie de France, et du mariage que se fist de Loys, fils de Guy, conte de Bloys, à Marie de Berry; le dernier : Comment, par le rapport que le conte de Nevers fist, le roy de France entendit à l'union de l'église.*

Il fut commencé le 17 novembre 1529, et achevé le 25 mars 1530.

Le 21^e volume a 445 feuillets. Il contient les soixante et unième, soixante-deuxième et soixante-troisième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment le duo de Glocestre fut mené au chasteau de Calais; le dernier : Comment le duc de Bretagne vint à Paris, et du conseil que Jehan, duo de Bourgongne, tint à Lille; du faict du conte de Saint-Pol, et d'autres diverses besongnes qui lors se firent.*

Le 22^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1517 (et au dos : *tome XIX*), a 444 feuillets de texte et 60 feuillets de tables. Il contient les soixante-quatrième, soixante-cinquième et soixante-sixième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment Jehan, duo de Bourgongne, fist plusieurs assemblées, pour avoir advis sur ses affaires, doubtant que ses adversaires ne tournassent le roy contre luy, ce qu'ils firent; le dernier : Comment le prince d'Orange fut rusé jus par les François.*

Il fut commencé le 4 août 1530, et achevé le 5 janvier 1531.

Le 23^e volume, marqué au dos : *tome XX*, a 446 feuillets de texte et 62 feuillets de tables. Il contient les soixante-septième, soixante-huitième et soixante-neuvième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment les François prindrent conseil pour aller lever le siège de Compiègne, et du conseil que prindrent les Anglois et Bourguignons*; le dernier : *Des pointz du traictié que firent les ambassadeurs de France à Lisle, pour apaisier les Gantois à leur seigneur, dont ilz ne tindrent riens à Gand*.

Il fut commencé le 28 janvier 1531, et fini le 4 juin suivant.

Le 24^e volume, marqué au dos : *tome XXI*, a 446 feuillets de texte et 48 feuillets de tables. Il contient les soixante-dixième, soixante et onzième et soixante-douzième livres. Le premier chapitre est intitulé : *Comment les Gantois recommencèrent la guerre contre leur seigneur, et ardirent Hulst*; le dernier : *Des artioles qui furent remonstrés pour le bien du royaume de France*.

Il fut commencé le 10 juillet 1531, et fini le 21 avril 1532.

Le 25^e volume, marqué au dos : *tome XXII*, a 444 feuillets de texte et 56 feuillets de tables. Il contient les soixante-treizième, soixante-quatorzième et soixante-quinzième livres. Le premier chapitre est intitulé : *De Innocent, 222^e pape, et 8^e de ce nom*; le dernier : *Le relief que firent les électeurs et aultres princes au roy des Romains, en la ville de Furme, et aultres advenuss*.

Il fut commencé le 10 mai, et fini le 3 septembre 1532.

Le 26^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1521 (et au dos : *tome XXIII*), a 442 feuillets de texte et 46 feuillets de tables. Il contient les soixante-seizième, soixante-dix-septième et soixante-dix-huitième livres. Le premier chapitre du 76^e livre traite du voyage que l'archiduc Philippe fit vers le roi des Romains, son père, en Allemagne, en 1496. Les trois derniers chapitres du 78^e livre sont intitulés : *Comment ceux de Bruxelles et de Gand se mutinèrent* (1532); — *De l'entrée que fist madame Marie, royne douagière de Hongrie, en Valenchiennes* (2 décembre 1532); — *De la grande eau qui fut en Valenchiennes par le nuyt et jour de Noël* (1532).

Aucune indication particulière, à la fin de ce volume, n'annonce que le compilateur ait borné là son travail.

Le 27^e volume, marqué *Sorbonne*, n^o 1522, et au dos : *tome XXIV*, a 462 feuillets. Il contient les tables des chapitres des soixante-dix-huit livres.

Le 28^e volume, marqué au dos : *tome XXV*, a 672 feuillets. Il contient la table générale alphabétique des noms d'hommes et de femmes, des pays, cités, villes, villages, châteaux, abbayes, monastères, couvents, rivières, fontaines, ruisseaux, etc., mentionnés dans les 26 volumes de texte. Cette table renvoie, pour chaque article, au livre et au chapitre du livre.

Tous les volumes des *grandes Histoires de Hainaut* sont en papier. Ceux qui étaient dans la bibliothèque de la Sorbonne, et qui proviennent du cardinal de Richelieu, sont dorés sur tranche, reliés en maroquin avec filets; ceux qui appartiennent à l'ancien fonds de la Bibliothèque du Roi, ont une couverture en bois garnie de maroquin, et des fermoirs.

En récapitulant le nombre de feuillets dont sont com-

posés les vingt-huit volumes, on trouve le chiffre énorme de 11,492 feuillets de texte et 2441 feuillets de tables ¹; et tous les volumes sont de la même main et d'une écriture très-soignée!..... Si l'on ne tient compte même que du travail purement matériel, quel homme, de nos jours, oserait entreprendre une pareille tâche?

L'auteur a placé, en tête de son livre, le prologue suivant :

Pour ce que toute créature raisonnable désire et appete de sçavoir et oyr choses nouvelles pour la récréation et esjoissement de son coraige, et aussy que ens, ou record des choses advenues anchienement, et meismement des haultes et nobles proesses et emprises des nobles hommes procréés et engendrés des nobles et haultes procréations et lignies, tous preudhommes ayant l'entendement eslevés en honneur, quant tels faicts oyent recorder, se esmeuvent et eslievent en plus grant perfection de valeur et de proesse, est-il que, à ceste cause, que moy, sire Jan Le Fevre, prebtre non digne, povre de sens et mendre à l'entendement, me ingère de vouloir mettre par escript ceste oeuvre, qui est bien grande, laquelle, sans l'ayde de Dieu, n'est en moy de le pooir achever. Toutesfois, je luy prie qu'il me donne sa grasce que le puisse parfaire à son honneur, à mon salut et pour le salut de tous crestiens qui le polront lyre : car la principale cause pour quoy je l'ay emprins, c'est pour evitter huyseuse, laquelle est cause de pluseurs maulx, et principalement voelz mettre à mémore, en langaige maternel, le commencement et venue des nobles princes du pays de Haynau, la généalogie et procréation d'iceulx, aulcuns de leurs nobles faitz et emprinses, avec la venue et accroissement ou descroissement d'iceluy pays et d'aultres, et par especial de ceulx pro-

¹ Dans ce calcul, je comprends pour 150 feuillets les tables des 16^e, 17^e et 21^e volumes, que je n'ai pas vus.

chains à icelui, ainsy que l'ay trouvé et entendu sus les volumes, sy avant que ilz s'estendent, que compilla et assambla jadis vénérable et discrète personne maistre Jacques de Guyse, et docteur en théologie, religieux de l'ordre saint Francois et du couvent de Valenchiennes, lequel fist deux biaux volumes en latin, à la requeste du conte Guillaume de Haynau, lequel conte Guillaume est là honnourablement sépulturé; lequel livre se nommera *les grandes Histoires de Haynau*, à cause qu'il fera mention plus de ce pays que de nulz aultres. Et ne mettray riens en ce livre, synon ce que je trouveray et aray trouvés en histoires ou livres autenticques dont seront dénommés les acteurs ou livres, car du mien je n'y voelx mettre ne oster qui puisse estre à l'avanchement ou désavanchement de chascun. Sy prie à chascun qu'il prende mon petit labeur en gré, et qu'il plaise à excuser et supporter les faultes, s'aulcunes en y avoit, et les interpréter en bien : car le voloir est bon, mais l'ignorance est grande. Et pour tant je me submetz et tous mes ditz à la correction de nostre mère sainte église, et de tous ceulx qui mieulx le scevent et qui mieulx l'entendent que moy.

On voit que l'auteur s'est principalement servi, pour les temps anciens, de la chronique de Jacques de Guyse, dont, par une coïncidence assez remarquable, une traduction française s'imprimait à Paris, au moment même où il achevait son livre ¹. Pour les XIV^e et XV^e siècles, il copie presque toujours Froissart, Monstrelet et Jean Molinet.

Ces divers chroniqueurs sont connus aujourd'hui dans leurs textes originaux, et ce serait là un motif suffisant pour faire écarter l'idée d'imprimer l'ouvrage de M^e Jean Le-fevre, quand bien même son étendue démesurée ne serait pas une raison plus décisive encore. Cependant il y a une

¹ Voy. l'*Histoire de Hainaut de Jacques de Guyse*, publiée par M. de Fortia, t. I, p. 6.

partie des *grandes Histoires de Hainaut* qui mériterait peut-être d'être mise en lumière par notre commission : je veux parler de celle où l'auteur raconte les faits dont il a été contemporain, et qui remplit le 26^e et dernier volume.

Pour que la commission puisse se former une opinion à cet égard, je vais placer sous ses yeux d'abord la table de ce volume, ensuite quelques chapitres que j'en ai extraits, et qui lui donneront une idée du style et de la manière du narrateur.

TABLE DU VINGT-SIXIÈME VOLUME.

Chy commence la table du LXXVI^e livre et XXVI^e volume des livres de sire Jan le Fevre, prestre, dictes les grandes Histoires de Haynau.

Et premiers :

Du voyage que fist monseigneur l'archiduc vers le roy des Romains, son père, estant en Allemagne. Le 1 ^{er} chapitre, feuillet	1
L'abordement du duc de Milan au roy des Romains estant es confins de Lombardie. II ^e cap., f.	2
La descente et les espousailles de donne Jehenne d'Arragon, fille du roy de Castille. III ^e cap., f.	2
Le partement de madame Marguerite d'Austriche, pour aller en Espagne, où elle espousa monseigneur le prince de Castille. IV ^e cap., f.	3
La recouvrance du corps saint Florent de Roze. V ^e cap., f.	6
Des noepces du prince de Castille et de madame Marguerite d'Austrice, et des noepces du prince de Chimay à madame Loyse d'Albrecht. VI ^e cap., f.	8
De l'horrible feu de meschief qui se print en la ville d'Enghien. VII ^e cap., f.	9
La congnoissance que donna volontairement de son nom	

et de son fait Pierrequin Wezebecque à Henry, roy d'Angleterre. VIII ^e cap., f.	9
Les propositions que prescha maistre Jehan Very en la ville de Diepe, touchant la conception de la vierge Ma- rie. Ensamble sa condempnation et révocation d'icelles.	
Le IX ^e cap., f.	11
Le trespas de Charles, roy de France, VIII ^e de ce nom.	
Le X ^e cap., f.	12
De l'enterrement du roy Charles, VIII ^e de ce nom, à St-Denis. XI ^e cap., f.	13
Le sacre du roy Loys, duc d'Orléans. XII ^e cap., f. . . .	16
De l'entrée du roy Louis XII ^e à Paris. XII ^e cap., f. . .	17
Le traictié de Paris. XIV ^e cap., f.	19
Le baptisement de madame Aliénor d'Austrice. XV ^e cap., f.	20
De la terrible gellée et estrange glace qui fut la nuit et jour de Noël. XVI ^e cap., f.	22
Du mariage de Loys, roi de France, à madame Anne de Bretaigne. XVII ^e cap., f.	23
De la descente en France du duc Valentinois, filz du pape. XVIII ^e cap., f.	25
De la prinse et reprinse de Milan. XIX ^e cap., f. . . .	26
La prinse du duc Ludovic par les François. XX ^e cap., f.	27
De la foy et hommaige que fist monseigneur l'archiduc ès mains de monseigneur le chancelier de France, repré- sentant la personne du roy. XXI ^e cap., f.	29
Comment le roy de France fist rendre à monseigneur l'ar- chiduc plusieurs bonnes villes. XXII ^e cap., f. . . .	30
La mort de Pierrequin Wezebecque, soy disant estre Ri- chard, filz du roy Edouard. XXIII ^e cap., f. . . .	31
La nativité et baptesme de monseigneur le duc Charles, premier fils de monseigneur l'archiduc. XXIV ^e cap., f.	33
Du baptesme de Philippe de Croy, filz du prinche de Chi- may, et d'aulcunes entrées que fist monseigneur l'ar- chiduc en aulcunes de ses villes. XXV ^e cap., f. . .	34
L'abordement de Henry, roy d'Angleterre, à monseigneur	

l'archiduc, qui se fit à une lieue près de Calais. XXVI ^e cap., f.	36
Le trespas de Albert, duc de Saxon, et d'aulcuns exploitz de guerre qu'il avoit achevé en son tamps. XXVII ^e cap., f.	37
De la feste de la Toyson d'Or, qui se fit en Bruxelles le jour de Saint-Anthoine. XXIX ^e cap., f.	40
Du mariage du seigneur de la Roche et de la princesse de Tharente, et aultres advenues. XXX ^e cap., f. . . .	42
Des croix qui s'apparurent en Liège. XXXI ^e cap., f. . .	43
La nativité de madame Élisabeth d'Austrice, seconde fille de monseigneur l'archiduc. XXXII ^e cap., f.	44
Le mariage de monseigneur Charles d'Austrice et de ma- dame Claude de France. XXXIII ^e cap., f.	45
Du mariage de monseigneur Philebert, duc de Savoye, à madame Marguerite d'Austrice. XXXIV ^e cap., f. . . .	46
Du partement de madame Marguerite d'Austrice pour al- ler en Savoye. XXXV ^e cap., f.	47
De l'entrée de madame Marguerite d'Austrice en la ville de Salins. XXXVI ^e cap., f.	49
De l'entrée de madame Margueritte d'Austriche en Ge- nève. XXXVII ^e cap., f.	50
Du soupper qui fut fait à Genève, et des joustes. XXXVIII ^e cap., f.	52
Du voyage d'Espagne que firent par terre monseigneur l'archiduc et madame sa femme. XXXIX ^e cap., f. . .	53
Du voyage que fit monseigneur l'archiduc au royaume de France, pour aller en Espagne. XL ^e cap., f.	54
De l'arrivement de monseigneur l'archiduc et de sa femme vers le roy de France et la royne. XLI ^e cap., f. . . .	56
Du département de monseigneur l'archiduc du roy de France. Le XLII ^e cap., f.	58
Comment monseigneur de Ravestain alla sur les Turcs en l'isle de Mathelin. XLIII ^e cap., f.	60
De l'horrible tempeste qui fut aux chrestiens. Le XLIV ^e cap., f.	61

Comment le remanant des chrestiens furent saulvez. Le XLV ^e cap., f.	62
Comment le roy de France renvoya à Naples. XLVI ^e cap., f.	63
De la maladie que eult monseigneur l'archiduc en Espagne. XLVII ^e cap., f.	64
De l'entrée que firent monseigneur l'archiduc et sa femme en la cité de Toulette. XLVIII ^e cap., f.	65
La réception de monseigneur l'archiduc et de madame à la principauté de Castille, Léon et leurs appendances. XLIX ^e cap., f.	67
L'entrée de monseigneur maistre Nicolas de Ruter en sa cité d'Arras. L ^e cap., f.	69
Des hostagiers de France qui furent envoyez en Valenciennes pendant le tamps que monseigneur l'archiduc et madame estoient en Espagne. LI ^e cap., f.	69
L'approchement des Espagnars et François, en bataille en Naples. LII ^e cap., f.	71
De la deffaite des François par les Espagnars, et comment les François perdirent Naples. LIII ^e cap., f.	72
Le baptisement d'Englebert, filz de monseigneur le prince de Chimay, et d'autres advenues. LIV ^e cap., f.	73
De Jule, CCXXV ^e pape et second du nom. LV ^e cap., f.	74
Comment le cardinal de St-Angèle fut empoisonné par son maistre d'hostel. LVI ^e cap., f.	76
De la mort du pape Jule, II ^e du nom. LVII ^e cap., f.	77
De la mort d'ung josne escolier à Paris, qui estoit hérétique. Le LVIII ^e cap., f.	78
De la mort de frère Pierre, cardinal d'Ambusson, grant maistre de Roddes. LIX ^e cap., f.	79
De la mort de maistre Jehan Standon. LX ^e cap., f.	82
De l'appointement de la rendition de Gayette, que rendirent François aux Espagnars. LXI ^e cap., f.	83
Le trespas de monseigneur Englebert, conte de Nassou. Le LXII ^e cap., f.	86
De l'armée que monseigneur l'archiduc mena en Guel-	

dres. Le LXIII ^e cap., f.	87
Du trespas de madame Élisabeth, royne de Castille, de Léon et de Grenadé. LXIV ^e cap., f.	88
Du service de laditte royne. LXV ^e cap., f.	90
Aulcunes vertus dignes de mémoire de madame Élisabeth, royne de Castille, etc. LXVI ^e cap., f.	91
Le trespas de Philebert, duc de Savoye, et d'aulcunes adyenues en ce tamps. LXVII ^e cap., f.	92
La rédarguation que fist messire Charles de Lalaing contre le livre des Mémoires de messire Olivier de la Marche. LXVIII ^e cap., f.	94
L'investiture de la duché de Milan, faite par le roy des Romains au légat-cardinal d'Amboise, pour et ou nom de Loys, roy de France. LIX ^e cap., f.	95
Comment l'archevesque de Trèves fist son relief. LXX ^e cap., f.	97
De la maladie et resourse de Loys, roy de France. Le LXXI ^e cap., f.	99
Comment Charles d'Aiguemont se vint rendre au roy de Castille, et l'appointement de Gueldres. LXXII ^e cap., f.	100
La nativité de madame Marie d'Austrice, fille du roy de Castille. LXXIII ^e cap., f.	103
Le parlement du roy de Castille et de la royne son es- peuse, pour tirer en Espagne. LXXIV ^e cap., f.	104
De la tempeste qui fut, estant le roy de Castille et la royne sur la mer. LXXV ^e cap., f.	105
Comment les désolés en mer se prirent à invocquer nostre seigneur Dieu et sa mère. LXXVI ^e cap., f.	106
Des loenges du roy de Castille. LXXVII ^e cap., f.	107
Le trespas de monseigneur Jehan de Hornes, évesque de Liège, et de damp Pierre Évicque, abbé de Saint- Amand et évesque de Tournay. LXXVIII ^e cap., f.	109
De la rénovation de paix perpétuelle entre les rois de Cas- tille et d'Angleterre. LXXIX ^e cap., f.	111
Copie des lettres du roy de France, envoyées à ceulx de	

Saint-Omer, sur le mariage de dame Claude de France. LXXX° cap., f.	112
Le congiect que print le roy de Castille au roy d'Angle- terre, et de son arivée au port de Courongne en Ga- lice. Le LXXXI° cap., f.	113
La possession et gouvernement des royaumes de Castille, Léon et Grenate, etc., que donna Fernand, roy d'Arragon, à dom Philippe d'Austrice. LXXXII° cap., f.	114
Copie des lettres envoyées par le roy de Castille à mon- seigneur le légat de France. LXXXII° cap., f. . . .	118
Copie des lettres envoyées à monseigneur de Chierves par le roy d'Angleterre. LXXXIII° cap., f.	119
Des chapitres que tindrent les Cordeliers et seigneurs de Roddes, et comment la cité de Boulongne fut rendue au pape. LXXXIV° cap., f.	120
De la damoiselle Truilce, et comment les Genèveis se rebellèrent. LXXXV° cap., f.	122
De la doléance qui fut ès pays d'embas de la mort du roy de Castille. LXXXVI° cap., f.	123
De la guerre qui fut en Gueldres. LXXXVII° cap., f.	124
De la destrousse des François à Saint-Hubert par les paysans. LXXXVIII° cap., f.	125
D'ung mariage non tenu qui se fit entre Charles, duc d'Austrice, et la fille du roy d'Angleterre. LXXXIX° cap., f.	127
Du voyage que emprint Maximilian, roi des Romains, pour aller querre la couronne impériale. XC° cap., f. . .	128
De la victore que eurent les François contre les Véniti- ens. Le XC° cap., f.	129
Du parlement qui se fit en la cité de Cambray en l'an M. V° et VIII. Le XCI° cap., f.	131
Du gouvernement que mist l'Empereur ès pays d'embas de son neveu l'archiduc. XCII° cap., f.	132
De la mort du cardinal d'Amboise et aultres advenues. XCIII° cap., f.	134

De la mort de monseigneur de Conty. XCIV ^e cap., f.	135
Comment la cité de Cambray fut faite duché. XCV ^e cap., f.	136
De la prinse de Bresse. XCVI ^e cap., f.	137
Comment Charles d'Aighuement se remit à mal faire. Le XCVII ^e cap., f.	138
De la bataille de Ravenne. XCVIII ^e cap., f.	140
De la mort du duc de Nemours et de la prinse de Ravenne. XCIX ^e cap., f.	141
Comment le corps du duc de Nemours fut honnorablement porté ensépulturer en la ville de Milan, et de l'estat tenu à ses obsecques et funérailles. C ^e cap., f.	142
Comment les ennemis des François se ralièrent, et comment les François se retirèrent en France. CI ^e cap., f.	143
De la prinse du royaume de Navarre par les Espaignars, et aultres advenues. CII ^e cap., f.	144
De Léon, CCXXVI ^e pape et X ^e du nom. CIII ^e cap., f. .	145

Cy commence la table du LXXVII^e livre.

Et premiers :

De l'assembledement des gens d'armes que firent les Anglois pour guerroyer les François. I ^{er} cap., f.	147
Du chapitre des Cordeliers qui fut tenu en Valenchiennes. Le II ^e cap., f.	148
Du siège qui fut mis devant Théroouenne. III ^e cap., f. .	149
De l'arriement del'Empereur es pays d'embas et avecque l'ost d'Angleterre. IIII ^e cap., f.	150
De la desconfiture des François à la journée des Esperons. Le V ^e cap., f.	151
De la rendition de la ville de Théroouenne au roy d'Angleterre. VI ^e cap., f.	152
Du siège qui fut mis devant Tournay par les Anglois et leurs alliez. VII ^e cap., f.	153

De l'entrée qui fut faite en Tournay. VIII ^e cap., f.	155
Du partement du roy d'Angleterre de Tournay. IX ^e cap., f.	156
D'aulcunes batailles sur mer que eurent les François et ailleurs. X ^e cap., f.	157
De la descente des Suysses en Bourgongne, et de la mort du roy d'Escoc. XI ^e cap., f.	158
Du trespas de madame Anne de Bretagne, royne de France. XII ^e cap., f.	160
Du mariage de François, duc de Vallois et conte d'Angoulesme, à madame Claude de France. XIII ^e cap., f.	161
Comment les François de Tournay passèrent leurs reveues, et se defit l'armée. XIV ^e cap., f.	162
Du mariage de Loys, roy de France, à madame Marie d'Angleterre. XV ^e cap., f.	165
De l'entrée de dame Marie d'Angleterre, royne de France, en Paris. XVI ^e cap., f.	164
De la mort du roy Loys XII ^e et du couronnement de François, duc de Vallois. XVII ^e cap., f.	165
De l'entrée de François, roy de France, en Paris. XVIII ^e cap., f.	167
S'ensuyt de l'ordre tenu en ladite entrée de Paris. Le XIX ^e cap., f.	176
De la procession qui se fist en Valenchiennes pour remédier contre la peste. XXI ^e cap., f.	177
Du voyage que fit François, roy de France, et du mariage du duc de Lorraine. XXII ^e cap., f.	178
De la prinse de Villefrance et de Prosper Colonne. Le XXIII ^e cap., f.	179
Comment la ville et chasteau de Navarre furent rendus à François, roy de France. XXIV ^e cap., f.	180
De la bataille qui fut entre les François et Suysses. Le XXV ^e cap., f.	181
De la desconfiture des Suysses par François, roy de France. XXVI ^e cap., f.	183
Des noms d'aulcuns vaillans hommes qui morurent au	

camp de Sainte-Brigide. XXVII ^e cap., f.	184
Comment la cité et chasteau de Milan furent rendus au roy de France. XXVIII ^e cap., f.	185
Comment le pape Léon et le roy convindrent ensamble en la ville de Boulongne. XXIX ^e cap., f.	186
De l'armée que suscita l'empereur Maximilian pour aller à Milan. XXX ^e cap., f.	187
Du siège que mist l'Empereur devant Milan, et de son par- tement. XXXI ^e cap., f.	188
Du voyage du roy de France à Chambéry, et de l'appoin- tement qui fut entre lui et l'archiduc roy d'Espagne. Le XXXII ^e cap., f.	189
De Salinus, grant Turc. XXXIII ^e cap., f.	190
Des villes que print le grant Turc sur les terres du souldan du grant Caire. XXXIV ^e cap., f.	191
Comment le souldan fut desconfit du Turc. XXXV ^e cap., f.	192
Aultres lettres au pape. XXXVI ^e cap., f.	193
Du partement du roy de Castille pour aller en Espagne relever le royaume d'Arragon et aultres. XXXVII ^e cap., f.	194
De la mort de Maximilian, empereur. XXXVIII ^e cap., f.	195
De la lettre qui fut envoyée du souldan au roy catholique. XXXIX ^e cap., f.	196
De l'élection du roy de Castille en roy des Romains, en la ville de Francquefort. XL ^e cap. f.	197
De la joie qui fut faite en Valenchiennes pour l'élection du roy catholique. XLI ^e cap., f.	199
De l'entrée que fist le roy catholique en la ville d'Aix. Le XLII ^e cap., f.	200
Comment le roy catholique fut couronné en roy des Ro- maina. XLIII ^e cap., f.	202
Copie de messire Mercurien, chevalier, grant chancelier de Charles d'Anstrice, empereur. XLIV ^e cap., f.	203
Le dit du cardinal d'Angleterre. XLV ^e cap., f.	205
Le dit du nonce du pape et du grant chancelier de l'Em-	

pereur. Le XLVI ^e cap., f.	207
Responce du grant chancelier de France. XLVII ^e cap., f.	208
Responce du grant chancelier. XLVIII ^e cap., f. . . .	209
De la responce que fist le cardinal d'Angleterre aux ambassadeurs, après son retour de devers l'Empereur.	
Le XLIX ^e cap., f.	210
Responce des trois ambassadeurs au légat d'Angleterre.	
Le L ^e cap., f.	212
Responce du cardinal et autres ambassadeurs. LI ^e cap., f.	213
Des plaintes que fit le grant chancelier au chancelier de France. LII ^e cap., f.	214
La responce que fit le grant chancelier au chancelier de France. LIII ^e cap., f.	216
Comment le grant chancelier excuse l'Empereur du res- sort de Flandres et d'Artois. LIII ^e cap., f. . . .	218
Comment le grant chancelier excuse l'Empereur des Suiſſes, de la défiance et de Messencourt. LV ^e cap., f.	219
Comment le grant chancelier acculpe le roy de France de la guerre de messire Robert de la Marche. LVI ^e cap., f.	221
Comment le roy de France voulut empeschier l'Empe- reur en son élection. LVII ^e cap., f.	222
Des répliques du chancelier de France au grant chancel- lier. LVIII ^e cap., f.	225
De la responce que fit le cardinal d'Angleterre aux aultres ambassadeurs. LIX ^e cap., f.	226
Comment le chancelier de France veut dire que la dona- tion de Naples estoit nulle, faite à la royne Germaine et à l'Empereur. LX ^e cap., f.	227
De la IIII ^e communication, dit le cardinal. LXI ^e cap., f.	229
Comment le chancelier de France allègue que le roy de France pooit assister le roy de Navarre. LXII ^e cap., f.	230
De la responce que fit le grant chancelier au chancelier de France. LXIII ^e cap., f.	231
Comment le grant chancelier prouve comment Milan	

devoit estre confisqué à faulte de investiture. LXIII ^e cap., f.	235
Comment le grant chancelier preuve que Messencourt ne est de la tenue du roy de France. LXV ^e cap., f. . .	234
Comment les postes de l'Empereur furent retenus en France. Le LXVI ^e cap., f.	237
De la responce du cardinal d'Angleterre. LXVII ^e cap., f.	238
De la responce du cardinal d'Angleterre après la lecture des procurations et dit. LXVIII ^e cap., f.	240
Comment le grant chancelier veult monstrier par lettres que messire Robert fit guerre à l'Empereur par le sceu et congié du roy de France. LXIX ^e cap., f.	242
Comment messire Robert fit guerre à l'Empereur, aulx despens du roy de France. LXXI ^e cap., f.	243
Comment le grant chancelier preuve que le roy de France fist emprendre sur les royalmes de Naples et de Cecile, dit le grant chancelier. LXXII ^e cap., f.	244
De la VI ^e communication, dirent les députés du cardinal. LXXIII ^e cap., f.	246
De la lecture du second article du traicté de Noyon, dit le grant chancelier. LXXIII ^e cap., f.	247
Comment le grant chancelier preuve que le royaume de Navarre appertient à l'Empereur. LXXV ^e cap., f. .	248
Comment le grant chancelier monstre que le feu roy catholique avoit plus grant droit au royaume de Navarre, que Jehan d'Albrecht. LXXVI ^e cap., f.	250
De la VII ^e communication, et parlent les députés du cardinal. LXXVII ^e cap., f.	253
De la VIII ^e communication, dit le cardinal. LXXVIII ^e c., f.	255
De la responce que fit le grant chancelier au cardinal d'Angleterre. LXXIX ^e cap., f.	257
Comment la duché de Bourgongne doit appartenir à l'Empereur, dit le grant chancelier. LXXX ^e cap., f. .	258
Comment le grant chancelier monstre que les contes de Boulenois, Guisnes et Ponthieu appartiennent à l'Empereur. Le LXXXI ^e cap., f.	260

Des causes pour quoy l'empereur Charles doit posseder des seignouries de ses prédécesseurs. LXXXII ^e cap., f.	261
De la responce que fit le chancelier de France au grant chancelier. LXXXIII ^e cap., f.	262
Comment le grant chancelier allègue que on ne peut faire bon traité sans justice. LXXXIV ^e cap., f.	264
Comment le pape ne pooit oster le droit impérial de la duché de Milan. LXXXV ^e cap., f.	266
La responce du cardinal d'Angleterre. LXXXVI ^e cap., f.	267
De la IX ^e communication, dient les députés du cardinal d'Angleterre. LXXXVII ^e cap., f.	267
De la responce que fit le grant chancelier aux députés du cardinal d'Angleterre. LXXXVIII ^e cap., f.	270
De la responce des députés du cardinal. LXXXIX ^e cap., f.	272
De la responce que fit le grant chancelier au chancelier de France. XC ^e cap., f.	273
Du département des ambassadeurs de la ville de Calais, dient les députés du cardinal. XCI ^e cap., f.	275
De la trayson de siège. XCII ^e cap., f.	276
De la prinse que fit monseigneur de Ligne de St-Amând et Mortaigne. XCIII ^e cap., f.	278
De l'entrée que fit l'Empereur en Valenchiennes. XCIV ^e cap., f.	280
Comment le roy François fut en Haynau. XCV ^e cap., f.	281
Du retour des François en leur pays. XCVI ^e cap., f.	283
De la rendition de la cité de Tournay à l'Empereur. Le XCVII ^e cap., f.	284
De l'élection de maistre Adrien de Trech en pape, et de plusieurs courses qui se firent. XCVIII ^e cap., f.	285
Comment le roy de France envoya deffier le roy d'Angleterre. XCIX ^e cap., f.	287
Du tour de la procession de la ville de Valenchiennes le jour Nostre-Dame, en septembre an XV ^e XXII ^e . C ^e cap., f.	289

De ce que Albert Dénne fit en Valenchiennes. CI ^e c., f.	290
Du grant feu qui fu en Valenchiennes. CII ^e cap., f.	292
De la prinse de Fontarabie sur les François, et aultres advenues. CIII ^e cap., f.	295
De plusieurs courses qui se firent en ce temps, et aultres advenues. CIIII ^e cap., f.	294

Cy commence la table du LXXVIII^e livre.

Et premiers :

Des grans pardons et indulgences planières données par nostre saint père le pape. I ^{er} cap., f.	297
De l'armée du duc de Bourbon. II ^e cap., f.	298
Copie d'une lettre envoyée à madame Marguerite d'Austrice de par le vice-roy de Naples. III ^e cap., f.	299
De la prinse de François, roy de France, devant la cité de Paye. IIII ^e cap., f.	301
Du nombre des prisonniers et des mors, et d'aulcunes copies de lettres. V ^e cap., f.	302
Des nouvelles que Montrichart a apportées de Rome. Le VI ^e cap., f.	303
Comment le pape se rendit à l'Empereur par composition. Le VII ^e cap., f.	305
Copie du traictié de Toledo confirmé à Madrid. VIII ^e c., f.	306
Comment doit estre amitié entre les princes et seigneurs, et sceurement aller de pays à aultre. IX ^e cap., f.	307
De la rendition de la duché de Bourgongne et aultres seigneuries. X ^e cap., f.	309
De la dénomination des ostagiers pour la personne du roy de France. XI ^e cap., f.	310
Comment le roy de France quitte son droit du royaume de Naples, Milan, Gênes et d'Ast. XII ^e cap., f.	312
De la convenance du mariage de madame Aliénor, roïne douagière de Portugal, au roy de France. XIII ^e cap., f.	314

Des seignouries que l'empereur Charles permet que sa sœur dame Aliénor joysse. XIII ^e cap., f.	318
Comment se dame Aliénor, estant vefve, poroit emporter tous ses biens hors de France. XV ^e cap., f.	317
De ce que le roy de France doit assister l'Empereur pour son voyage d'Italie. XVI ^e cap., f.	319
Comment le roy de France se obligea de payer au roy d'Angleterre pour l'Empereur. XVII ^e cap., f.	320
Comment le roy de France doit assister l'Empereur pour combattre contre les Turcs. XVIII ^e cap., f.	321
Comment le roy de France rend au duc de Bourbon sa duché et toutes ses seignouries. XIX ^e cap., f.	322
Comment tous prisonniers prins durant la guerre doivent estre rendus. XX ^e cap., f.	323
Comment, par ce traictié, toutes gens retournent à leurs biens et bénéfices. XXI ^e cap., f.	326
Comment les marchandises se pevent mener de pays à aultre. XXII ^e cap., f.	328
De ce que le seigneur roy de France a ottroiet à madame Margueritte d'Austrice. XXIII ^e cap., f.	329
Des parties que le roy de France devoit baillier à la royne d'Arragon et au prince d'Orenges. XXIII ^e cap., f.	330
Comment messire Philippe de Croy, marquis d'Arscot, est remis en ses biens. XXV ^e cap., f.	331
De plusieurs tenant le party de l'Empereur, à qui il fault faire restitution. XXVI ^e cap., f.	332
De la signature du traictié de Madril. XXVII ^e cap., f.	333
Comment le très-noble Fernand, duc d'Austrice, est es- leu roy de Boesme, et en quelles places et pays madame Marie, royne de Hongrie, est entretenue. XXVIII ^e cap., f.	335
De la mort du roy de Hongrie sur les Turcs. XXIX ^e c., f.	336
De la bataille contre les Turcs, où morut le noble roy de Hongrie. XXX ^e cap., f.	337
De la prinse de Ofne et Pescht par les Turcs. Le XXXI ^e cap., f.	359

Des maux que firent les Turcs aux chrestiens. XXXII ^e cap., f.	340
D'une espître que les Hongrois envoyèrent à Sigismond, roy de Pologne. XXXIII ^e cap., f.	342
De la tryumphante entrée du roy Fernand, faite à Stoel-Wittenburch, le dernier jour d'octobre an XV ^e XXVII. XXXIII ^e cap., f.	345
Du couronnement de domp Fernand, tenu à Stoel-Wittemburch, le III ^e de novembre an XV ^e XXVII. XXXV ^e cap., f.	344
Du couronnement de la royne de Hongrie, et de la copie d'une lettre. XXXVI ^e cap., f.	347
Comment l'Empereur fut deffié des roys de France et d'Angleterre. XXXVII ^e cap., f.	348
Du cartel du roy de France. XXXVIII ^e cap., f.	349
De la responce de l'Empereur au roy d'armes de France. Le XXXIX ^e cap., f.	351
Cartel du roy d'Angleterre. XL ^e cap., f.	351
De la responce que fit l'Empereur à Clarenceaux, messagier du roy d'Angleterre. XLI ^e cap., f.	353
Des devises que eult l'Empereur à Guyenne, roy d'armes de France. XLII ^e cap., f.	354
De la responce, par escript, de l'Empereur sur le premier article du roy de France. XLIII ^e cap., f.	355
De la responce quant aux second et tiers articles. XLIII ^e cap., f.	360
De la responce de l'Empereur sur les derniers articles allégués par le hérault de France. XLV ^e cap., f.	361
De la responce bailliée audit Clarenceaux, roy d'armes d'Angleterre. XLVI ^e cap., f.	362
De la reste de la responce faite au roy d'armes du roy d'Angleterre. XLVII ^e cap., f.	365
Copie d'une lettre envoyée à l'Empereur par François, roy de France. XLVIII ^e cap., f.	366
Copie de la lettre que le roy de France a escript aux princes de l'Empire estans pour le présent assamblés en	

la cité de Spire. XLIX ^e cap., f.	367
Copie des lettres de messire Jehan-Baptista Grimobly à messire Apaldo Grimaldo. L ^e cap., f.	371
Du nom de ceulx lesquelz furent à Valenchiennes, quant madame de Savoye ala à Cambray. LI ^e cap., f.	372
Copie du traictié second qui fut fait à Cambray. LII ^e c., f.	373
Comment le traictié de Madril se doit entretenir, sauf aucuns articles cy déclarés. LIII ^e cap., f.	374
De la somme d'escus d'or qu'il fault que le roy de France baille à l'Empereur. LIII ^e cap., f.	375
Du quittement du relief de Flandres et Artois. LV ^e c., f.	377
Comment les villes de Lille, Douay et Orchies sont an- nexées à la contée de Flandres. LVI ^e cap., f.	378
Comment le roy de France quitte les droits, serment et reliefs à toujours aux contes et contesses d'Artois. Le LVII ^e cap., f.	380
Comment le roy de France quitte le tribut et levées qu'il souloit prendre sur les manans et habitans du pays d'Artois. LVIII ^e cap., f.	381
D'aucunes quittances que l'Empereur fait au roy de France. LIX ^e cap., f.	382
Comment tous procès de manans eus es contes de Flandres et Artois seront rendus par juges de l'Empereur. Le LX ^e cap., f.	383
Comment le parlement de Paris doit rendre toutes lettres de procès entre le roy Philippe et le conte de Nevers. LXI ^e cap. f.	384
Des parties que madame l'archiducesse doit avoir par ycelluy traictié. LXII ^e cap. f.	386
Comment le roy de France rend à l'Empereur aucunes places au royaume de Naples. LXIII ^e cap., f.	386
Comment le roy de France doit délivrer à l'Empereur des navires pour son voyage de Rome. LXIII ^e cap., f.	388
Comment tous les prisonniers doivent estre rendus. LXV ^e cap., f.	390
Comment plusieurs ayans servi l'Empereur sont remis en	

leurs biens ou pays de France. LXVI ^e cap., f. . . .	391
Du différend de messire Adolfe de Bourgongne, chevalier de l'ordre, et le procureur général de Flandre. LXVII ^e cap., f.	392
Comment l'Empereur et le roy de France doivent ratifier ce présent traictié. LXVIII ^e cap., f.	393
De la fin du traictié de paix de Cambray. LXIX ^e cap., f.	394
S'ensieult la teneur du pooir donnet par ledit seigneur Empereur à maditte dame l'archiducesse. LXX ^e cap., f.	396
S'ensieult la teneur du pooir donnet par ledit seigneur et roy très-chrestien à maditte dame la ducesse d'Angoulasme, sa mère. LXXI ^e cap., f.	397
Les noms des prélatz, princes et seigneurs, et gentilzhommes, dames et damoiselles qui ont accompagniet madame de Savoye et la régente de France en Cambray. Le LXXII ^e cap., f.	400
Comment l'Empereur fut couronné de la couronne d'archier en la cité de Boulongne-la-Grasse. LXXIII ^e cap., f.	401
De l'alée de l'Empereur à l'église. LXXIV ^e cap., f. . . .	402
Comment l'Empereur fut conduit et mené en une chapelle représentant la chappelle Sainte-Marie en la cité de Rome. LXXV ^e cap., f.	404
Comment Charles d'Austrice, roy des Espaignes, fut enoingt en empereur, et des cérimonies qui se firent à ceste unction. LXXVI ^e cap., f.	405
De la procession qui se fit en Boulongne, où le pape et l'Empereur estoient. LXXVII ^e cap., f.	406
Du département du pape de la procession. LXXVIII ^e cap., f.	408
Comment l'Empereur, après son couronnement, tyra avec le roy de Hongrie à Munich. LXXIX ^e cap., f. . . .	409
Comment l'Empereur et son frère, roy de Hongrie, entrèrent en la ville de Munich. LXXX ^e cap., f. . . .	410

la cité de Spire. XLIX ^e cap., f.	367
Copie des lettres de messire Jehan-Baptista Grimboly à messire Apaldo Grimaldo. L ^e cap., f.	371
Du nom de ceulx lesquelz furent à Valenchiennes, quant madame de Savoye ala à Cambray. LI ^e cap., f.	372
Copie du traictié second qui fut fait à Cambray. LII ^e c., f.	373
Comment le traictié de Madril se doit entretenir, sauf aucuns articles cy déclarés. LIII ^e cap., f.	374
De la somme d'escus d'or qu'il fault que le roy de France baille à l'Empereur. LIII ^e cap., f.	376
Du quittement du relief de Flandres et Artois. LV ^e c., f.	377
Comment les villes de Lille, Douay et Orchies sont an- nexées à la contée de Flandres. LVI ^e cap., f.	378
Comment le roy de France quitte les droits, serment et reliefs à toujours aux contes et contesses d'Artois. Le LVII ^e cap., f.	380
Comment le roy de France quitte le tribut et levées qu'il soulloit prendre sur les manans et habitans du pays d'Artois. LVIII ^e cap., f.	381
D'aulcunes quittances que l'Empereur fait au roy de France. LIX ^e cap., f.	382
Comment tous procès de manans eus es contes de Flandres et Artois seront rendus par juges de l'Empereur. Le LX ^e cap., f.	383
Comment le parlement de Paris doit rendre toutes lettres de procès entre le roy Philippe et le conte de Nevers. LXI ^e cap. f.	384
Des parties que madame l'archiducesse doit avoir par ycelluy traictié. LXII ^e cap. f.	386
Comment le roy de France rend à l'Empereur aucunes places au royaume de Naples. LXIII ^e cap., f.	386
Comment le roy de France doit délivrer à l'Empereur des navires pour son voyage de Rome. LXIII ^e cap., f.	388
Comment tous les prisonniers doivent estre rendus. LXV ^e cap., f.	390
Comment plusieurs ayans servi l'Empereur sont remis en	

Du banquet qui fut fait à l'Empereur et au roy de Hongrie, son frère. LXXXI ^e cap., f.	412
Comment l'Empereur et le roy de Hongrie, son frère, furent rechupt à Ausbourg. LXXXII ^e cap., f.	413
De la procession qui fut faite à Ausbourg, où l'Empereur et son frère estoient. LXXXIII ^e cap., f.	414
Le tryumphe et entrée des enfans de France et de madame Aliénor en la ville de Bayonne. LXXXIV ^e cap., f.	415
De la feste qui se fist en Paris pour la paix qui estoit entre l'Empereur et le roy. LXXXV ^e cap., f.	417
Copie d'une lettre envoyée des nouvelles des grandes eaues qui furent en Italye. LXXXVI ^e cap., f.	418
De la mort de madame Margueritte d'Austrice, douagière de Savoye. LXXXVII ^e cap., f.	419
Comment on fit en Valenchiennes une ordonnance pour les povres. LXXXVIII ^e cap., f.	420
Comment les femmes de la ville d'Ath se mentinèrent sur un quarton qui menoit du soille. LXXXIX ^e cap., f.	421
D'aulcuns estatus qu'a fait l'Empereur sur les pays de embas. XC ^e cap., f.	423
Pour remède contre les Éleuthériens. XCI ^e cap. f.	424
Du remède contre les notaires et marchandises illicitement vendues ou achetées. XCII ^e cap., f.	425
Du remède contre les bancqueroutes. XCIII ^e cap., f.	427
De l'ordonnance sur les povres gens. XCIV ^e cap., f.	428
Comment on doit choisir gens pour gouverner les aumosnes. XCV ^e cap., f.	430
Du remède contre les buveries et yvrongeries. XCVI ^e cap., f.	432
Du remède contre les blasphemateurs. XCVII ^e cap., f.	434
De la feste de la Toyson qui fut faicte en Tournay. Le XCVIII ^e cap., f.	435
D'aulcunes choses qui advindrent en Valenchiennes et ailleurs. XCIX ^e cap., f.	436
Comment ceulx de Bruxelles et Gand se mentinèrent. Le C ^e cap., f.	437

De l'entrée que fist madame Marie , royne douagière de Hongrie , en Valenchiennes. CI° cap., f.	439
De la grande eaue qui fut en Valenchiennes pour le nuyt et jour de Noël. CII° cap., f.	440

EXTRAITS DU XXVI° VOLUME.

*La nativité et baptesme de monseigneur le duc Charles , premier
fils de monseigneur l'archiduc. XXXIII° cap. (Liv. LXXVI°.)*

Par ung lundy que bixeste eschey, le xxiiii° jour de febvrier an MIIII°IIII°XIX, à l'heure de xv° heure, en la lvj° minute, fut né en la ville de Gand monseigneur Charles d'Austrice, duc de Luxembourg, second enfant et premier filz de monseigneur l'archiduc Philippe et de madame Jehenne d'Espagne, fille au roy de Castille, dont tout le peuple des pays, et souverainement les Ganthois, furent grandement resjoys. Et, le vij° jour de mars ensuivant, environ ix ou x heures en la nuyt, fut porté à baptesme à l'église St-Jehan de Gand. Pour solempnellement et à grant tryumphe célébrer ce baptesme, les Gantois s'employèrent sy magnifiquement, que riens ne fut espargniet, et firent une voye de boys soyet à manière de hourd, large de deux dextres, longue de vij°, eslevée de terre environ iij piedz, acoustrée de bailles de meismes, painte des couleurs de monseigneur l'archiduc, partant de son hostel jusques à l'église de St Jehan. Laditte allée estoit décorée de trois fois xiiij portes. Les xij premières estoient petites, et la xiiij° fort grande, nommée la *porte de Sapience*; les xij aultres pareillement petites, et la xiiij° grande, nommée la *porte de Justice*; conséquamment les xij aultres petites, et la xiiij° plus grande, nommée la *porte de Paix*, et estoient justement et également compassées pour parvenir jusques à Saint-Jehan. Fort plantiveusement et à grant coust furent ces portes estoffées, armoyées des pays, esluminées de flambeaux; samblablement, les maisons prochaines furnies de luminaire jusques à v estagés de hault. Par confession

des chiriers de Gand , fut trouvé que l'acoustrement de laditte voye monta à plus de x^m flambeaux , sans comprendre ceulx quy lumoiënt aux despens d'aulcuns particuliers , bourgeois et aultres. Sur la rivière du Lys fut ung navire où se tindrent les clarons de Gand , et estoit pourveue de vj à vij^o flambeaulx ardans. Et , pour chose nouvelle , fort merveilleuse et de grant coustenge , fut faite une galerie de cordes partant du beffroy de Gand , et allant droite ligne jusques à la flesche du clocher St-Nicolas. Et estoit laditte galerie esluminee de flambeaulx et de lanternes de papier , tellement , que la ville de Gand sembloit estre en feu et en flamme. Le dragon du beffroy gettoit fusées de feu grégois par la gorge et par la queue (*sic*). Le personnage', inventeur de ceste galerie , marchoit d'ung bout à l'autre , sur asseilles à ce servans , aussy vistement que sur une aultre prochaine de terre ; et de fait porta une roë de charriot au propre lieu où est assis le cocquelet du clocher Saint-Nicolas , et acoustra laditte roë de plusieurs flambeaulx qui resplendissoient par dessus tous les aultres. Jamais ne fut veu en Gand sy sumptueux luminaire pour quelque prince qui nasquit ou entrast en la ville. L'église de Saint-Jehan , où se devoit faire ce baptesme , estoit fort bien tendue de tapisserie de drap d'or et de soye , et les fons subtillement et sumptueusement ouvret d'orfavrie. Les premiers qui partirent de l'hostel de monseigneur l'archiduc et marchèrent sur la voie artificiellement faite , comme dit est , pour porter l'enfant à baptesme , furent les doyens des mestiers , acompaigniez de leurs gens , puis messeigneurs de la loy , les chevaliers et nobles gens de la ville , portans chacun d'eulx un flambeau en la main ; puis vindrent les nobles de l'hostel , escuyers , chevaliers , gens de conseil , messeigneurs de l'ordre et aultres jusques au nombre de iij à iiij^o. Après la compaignie dessusdite , vint le josne comte de Nassau , portant le cherge servant au baptesme ; le seigneur de Fiennes , portant la salière. Messire Philippe , le bastard , admiral de la mer , portoit le bachin , et messire Ferry de Croy , seigneur du Roeux , portoit l'aube. Monseigneur Charles de

Croy, prince de Chimay, adextroit madame Margueritte, princesse de Castille, nouvellement retournée d'Espagne, en atour de doeul, marchant sur le costé dextre; et, au senestre costé, madame Marguerite d'Yorch, douagière de Bourgongne, portoit l'enfant à baptesme, et marchoit avec messire Jehan, seigneur de Bergues, et messire Michiel de Croy, seigneur de Sempy, nouvellement retourné d'Espagne, avec maditte dame Margueritte. Et, au senestre costé, estoit madame Aliénoire, fille de monseigneur l'archiduc, eagié de xv à xvj moys, que portoit Jehan de Luxembourg, seigneur de Ville; de laquelle fille les Gantois firent grant feste, car jamais ne l'avoient veue en leur ville. Ceste très-noble asssemblée parvenue en l'église St-Jehan, monseigneur Pierre, évêque de Tournay et abbé de Saint-Amand, baptisa l'enfant, qui fut nommé Charles, après monseigneur le prince de Chymay, qui en fut le parin, et fut ainsy nommé, comme aucuns dient, en recordance de très-puissant et très-redoubté Charles, duc de Bourgongne. Son parin donna à l'enfant un riche armet garny d'or et de pierres précieuses; et au sommet dudit armet, estoit ung fénix d'or qui se brusloit, et esparloit de ses esles grans estocz de feu. Madame la princesse de Castille, qui fut marine, donna une tasse d'or garnie de pierres précieuses, et sur la couverture d'icelle, un gros ballet de grant valeur. Madame la douagière, marine de l'enfant, donna une coupe de fine pierrerie et de gemmes de grant estime. Monseigneur de Bergues, second parin, donna une espée estoffée d'orfin, et messeigneurs de Gand donnèrent une navire d'argent, pesant environ c. mars, merveilleusement ouvrée. Le baptisement achevé fort honorablement par monseigneur de Tournay, acompaignié de plusieurs prélatz mitrés et aultres, les compagnies retournèrent par sups la voye dessusdite, marchans par ordre, sérieusement. Les portes dessusdites furent retournées, les flambeaulx et les torses renouvelées et habandonnées à ceux qui les portoiënt. Les Gantois semèrent demy-philippus. Ung marchant de soye, nommé Martin, avoit sa maison tendue de drap de veloux et de damas : il avoit ung hourd où estoient

L hommes , tenans chascun deux flambeaux , et furent iij de ses enfans sur ledit hourd , deux filz et une fille , laquelle présenta à l'enfant une couppe d'or. Et , pour resveiller les passans , ledit Martin fit semer argent en très-grant habondance.

Pour incident , le pont Nostre-Dame de Paris , ensamble les maisons qui dessus estoient édifiées , churent en Saine par le jour Saint-Luc , et ce vint par la pourreture et travail des pilotis sur quoy ilz estoient fondez .

Le tonnoire , l'esclerre et le vent s'eslevèrent de nuyt , le xvij^e jour de décembre , tant horrible et fortimpétueux , que plusieurs édifices , comme maisons , granges , tourelles et cheminées trébuchèrent par terre , en Artois , Haynau et Cambréais ; meismes les coqueletz et les croix des églises furent portées jus et adomagiés . S'en fut la perte grande pour plusieurs paysans .

Du baptesme de Philippe de Croy , filz du prinche de Chymay , et d'aulcunes entrées que fit monseigneur l'archiduc en aulcunes de ses villes. XXV^e cap.

En l'an MV^e , madame Loyse , fille du grant seigneur d'Albrech , soeur au roy de Navarre , et espeuse de très-hault et puissant Charles de Croy , prince de Chymay , s'acoucha audit Chimay d'ung enfant masle , le mardy des festes de Pasques , environ x heures au jour . Et , pour célébrer la solempnité du baptesme , vint là monseigneur l'archiduc , acompagniet des nobles de son hostel , où estoient plusieurs dames et damoisselles fort mignongnes et en bon nombre . L'enfant fut porté à baptesme par mademoiselle Margueritte de Croy , vestue d'ung habit batu en or , et la couverture de l'enfant de meismes , et fut ycelle dame adextrée de monseigneur l'archiduc , et senestrée de monseigneur Henry de Bergues , évesque de Cambray . Et fut tenu sur fons par mondit seigneur archiduc , qui luy donna nom de Philippe . Sy le revida de deux quesnes d'argent et de vj tasses . Mondit seigneur de Cambray , qui le baptisa , luy fit

présent d'une coupe d'argent dorée; et madame la grande duchesse de Bourgogne, espeuse du duc Charles, que Dieu absolve, laquelle fut sa marine, luy offrit une croix cristaline aornée de pierreries, eslevée de pied et demy de haulteur. Monseigneur le prince recueillit et festoya fort magnifiquement les parins et les marines, seigneurs, dames et damoiselles au chasteau de Chimay; sy deffroya eulx et leurs familiers, et tint court ouverte l'espace de trois jours. De la ville de Chimay se tira monseigneur l'archiduc vers le chasteau de Sorre, où il fut festoyé de messire Baulduin de Lannoy, seigneur de Moulembaix, et le lendemain vint à Aymeries, où il fut rechupt par le seigneur du lieu, et de là amena au Quesnoy-le-Conte madame Margueritte d'Austrice, sa soeur germaine, princesse et douagière de Castille. Du Quesnoy, vint mondit seigneur en Valenciennes, où il séjourna deux jours; et, peu tamps après, fit son entrée en sa ville de Béthune, où les habitants d'icelle luy présentèrent deux flascons d'argent; puis, le xxvij^e jour du moys de may, il fit son entrée en sa ville de Saint-Omer, laquelle il désiroit grandement la veoir, tant pour la recouvrance et réduction d'icelle, que pour la beaulté des églises et sumptueux ruages et édifices et maisonnages estant là. En laditte entrée, fut notablement acompaigniet tant de ceulx de son hostel, comme d'aulcuns chevaliers d'Artois, desquelz il reçut les hommaiges; et luy fut donné, par ceulx de la ville, la pourtraiture et ymage de saint Omer, fabricquée d'argent, ensemble le dent d'icelluy fort richement encassé. De là s'en ala à Cassel, où luy fut fait présent par ceulx de la chastellenie de C livres de gros en argent. De Cassel vint à Bergues-Saint-Winoc, où lui fut donné ung bachin et une ayguière d'argent, et ceulx de la chastellenie, ung flascon de meismes. Puis il fut rechupt à Dunquerque, où lui furent donnez xij gobeletz d'argent dorez pesans xiiij marcs.

*Comment ceulx de Bruxelles et Gand se meutinerent. C^e cap.
(LXXVIII^e livre.)*

Audit an MV^eXXXII, le v^e jour d'aoust, ceulx de Bruxelles se meutinerent grandement pour la chierté des bledz, et y allèrent fort desrigrément, combien que madame la régente fust en laditte ville : car, après que ilz eulrent pilliés plusieurs maisons, vindrent en la chambre de maditte dame parler à sa personne, le veillant contraindre de leur ottroyer aulcunes requestes. Dont il en y a eu plusieurs prisonniers, et meismes, le ix^e et x^e jour dudit moys, en y eult iij ou iiij exécutés. Encores le xx^e dudit moys, en y eult deux ausquels on coppa les testes, et ung pendu au gibet sur le Marchié, et ung aultre, qui estoit jugé, fist l'enragié, par quoy fut remis en prison. Encores l'on y en met journellement des nouveaulx. Item, encores audit an, le xxij^e jour d'aoust, vindrent nouvelles en Valenchiennes de la mort du josne prince de Dinnemarque, lequel estoit avoecques ses oncles, l'empereur et le roy des Romains, au pays de Hongrie, lequel morut l'onziemesme jour dudit moys de ung flux de ventre et forte siebvre, laquelle ne l'a point laissié jusques à la mort, et n'a esté que ix jours malade. Audit an, le jour de la décollation de saint Jehan, vindrent nouvelles en Valenchiennes que ceulx de Gand s'avoient voulu meutiner, et estoient bien xvij ou xviii, lesquels avoient proposé de aller tuer aulcuns marchans de bledz en leurs maisons, et en avoient esmeu encores plusieurs aultres en laditte ville. Mais l'ung d'iceulx, considérant le grant mal qui en pooit venir, l'anoncha à justice. Et en y eult iiij des principaulx prins, ausquelz l'on coppa incontinent la teste, dont l'ung d'iceulx estoit fournier, et vult donner iij^e livres de gros pour sauver sa vie; toutesvoies, il fut exécuté comme les aultres. Depuis che, se sont encores meutines, et avoient proposé de tuer la justice, laquelle chose est venue à la congnoissance de ceux de la justice, et en y eult iiij le ix^e jour de septembre, après disner, qui furent

prins, ausquels on coppa incontinent la teste : laquelle chose ne avoit point esté veue d'homme vivant , car l'on coppe tousjours les testes du matin. En cestuy an , le vj^e jour d'octobre , eult en la ville de Binche bien vj^{xx} maisons ou plus bruslées de feu de meschief. Item , sur la fin du moys de septembre , s'apparut une comette au chiel , laquelle je veiz par pluseurs fois , et se levoit entre iij ou iiij heures du matin , et avoit le corps ung peu plus grande que une aultre estoille , et la keue avoit bien xij ou xiiij piedz de long ; laquelle s'apparut depuis le susdit moys jusques à la fin du moys de novembre. Audit an , le xv^e jour d'octobre , morut Robert , archevesque de Rains , et fut enterré en la grant église de Nostre-Dame de Rains en la chapelle de nostre (*sic*) ; le quel archevesque fut fort plaint , car il estoit fort homme de bien et grant aumosnier , et avoit le bruyt de donner tous les jours ung muy de bled aux povres , au nom de tous les saintz. En cest an , eult sy grosse inundation d'eau en Zellande et en Flandre , que les dicques se rompirent , et furent les eaues sy grandes , qu'il y eult plus de x^m personnes noyées , et bien lx vilaiges tous perdus. Et disoit-on que monseigneur de Bevres , admiral , a bien perdu x^m florins de rente.

Notice sur la collection de manuscrits de M. le comte de Ribaucourt, par M. Gachard, membre de la commission.

S'il n'existe plus, en Belgique, de collections particulières de manuscrits qui puissent être comparées à celles des Van Hulthem, des Goethals-Vercruysse ¹ et des Lammens, il est encore bien des personnes, dans notre pays ,

¹ J'ai donné la notice des manuscrits de M. Goethals-Vercruysse, dans la séance du 7 mars 1840. Voyez le tome III des *Bulletins de la commission*, p. 292-324.

qui possèdent, en plus ou moins grand nombre, des manuscrits précieux.

Malheureusement, ces trésors littéraires ne sont connus ni du public, ni des savants, à qui ils pourraient être si utiles. Aujourd'hui que, sur tous les points du pays, une noble ardeur, s'emparant de nos jeunes écrivains, les pousse vers l'étude des antiquités nationales, la bibliothèque de l'État, celles de nos universités et de nos villes, n'ont presque plus de secrets pour les investigateurs du passé; mais les bibliothèques privées sont toujours impénétrables aux recherches de la science.

Il serait à désirer que les possesseurs de manuscrits historiques voulussent les signaler à notre commission, puisque le gouvernement l'a instituée à l'effet de mettre en lumière les monuments des anciennes annales de la patrie: par là, nous pourrions constater l'état réel de nos richesses littéraires, et ce que nous en avons conservé, après tant de pertes que nous ont fait subir les ravages du temps, les dévastations révolutionnaires du XVI^e et du XVIII^e siècle, et les spoliations des gouvernements étrangers qui ont régi notre pays. On aurait ainsi les matériaux d'une autre *Bibliotheca Belgica manuscripta*, qui remplacerait celle de Sanderus, devenue à peu près inutile.

La commission accueillerait certainement avec gratitude les communications de ce genre; elle leur donnerait d'autant plus volontiers place dans le recueil de ses *Bulletins*, que, depuis sa création, elle s'est constamment efforcée de les provoquer.

M. le comte de Ribaucourt possède dans sa bibliothèque une soixantaine de manuscrits. Cette collection a été formée par un de ses ancêtres, le chancelier Christyn, le savant auteur de la *Jurisprudentia heroïca*.

Parmi les documents dont elle se compose, on remarque plusieurs chroniques inédites, quantité de pièces officielles d'un grand intérêt, relatives à l'ordre de la Toison d'Or, et des recueils généalogiques et héraldiques qu'on ne rencontre pas ailleurs.

C'est là que j'ai trouvé, entre autres, les lettres patentes d'anoblissement de Rubens par Philippe IV, qui étaient restées inconnues à tous les biographes de ce grand peintre, et que l'on aurait cherchées vainement dans les diverses collections de titres qui sont rassemblées aux archives du royaume ¹.

M. le comte de Ribaucourt, qui prend un vif intérêt à nos travaux, ayant bien voulu me permettre d'examiner ses manuscrits, j'en ai rédigé une notice succincte.

J'ai l'honneur de présenter cette notice à la commission.

Je l'ai divisée, pour lui donner une forme plus claire et plus méthodique, en cinq parties.

J'indique, dans la première, les manuscrits concernant l'histoire générale et particulière des Pays-Bas.

La deuxième est consacrée aux manuscrits qui concernent l'histoire des conseils de gouvernement et des conseils de justice.

Dans la troisième, sont rangés les manuscrits relatifs à l'ordre de la Toison d'Or.

La quatrième comprend les manuscrits généalogiques et héraldiques.

La cinquième enfin est composée des manuscrits qui n'ont pu faire l'objet d'une catégorie spéciale.

¹ J'ai publié le texte de ces lettres patentes de Philippe IV dans les *Particularités et documents inédits sur Rubens*, insérés au *Trésor national*, t. I, p. 157-183.

§ 1^{er}.

MANUSCRITS CONCERNANT L'HISTOIRE GÉNÉRALE ET PARTICULIÈRE
DES PAYS-BAS.

1. Volume grand in-folio , papier , relié en parchemin , non coté , intitulé au 1^{er} feuillet : *Nedertansche Historie*.

Cet ouvrage est divisé en cinq livres.

Le premier traite des événements arrivés aux Pays-Bas , depuis 1369 jusqu'à l'abdication de Charles-Quint : l'auteur les passe rapidement en revue ;

Le deuxième , des événements arrivés depuis 1555 jusqu'au départ de la duchesse de Parme.

Le troisième embrasse les années 1567 à 1574 (gouvernement du duc d'Albe) ;

Le quatrième , les années 1574 à 1576 (gouvernement de Requesens) ;

Le cinquième , les années 1576 et 1577 (gouvernement de don Juan d'Autriche).

Il est de l'écriture de cette dernière époque.

On y trouve quantité de portraits imprimés et de gravures du XVI^e siècle , que je crois devoir indiquer ici :

Portraits.

Philippe-le-Beau.

Marguerite d'Autriche.

François 1^{er}.

Eléonore d'Autriche.

Marie d'Autriche , reine de Hongrie.

Philippe II.

Élisabeth , reine d'Angleterre.

Charles-Quint.

Henri II.

Marguerite de Parme.

Alexandre Farnèse.

Le duc d'Albe.

Maurice de Nassau.

François Draeck.

Louis de Bourbon , prince de Condé.

Le prince d'Orange.

Don Louis de Requesens.

Charles IX et Élisabeth sa femme.

Henri III.

Don Juan d'Autriche.

Gravures.

Tournoi où Henri II fut blessé.	Bataille en France.
Tumulte d'Amboise, en 1560.	Exécution du prévôt de la cour sur les baillies, 1569.
Bataille de Dreux, 1562.	Prise de la Brielle par Lumay.
Présentation de la requête des confédérés, 1566.	Rotterdam.
Conseil tenu en Espagne par Philippe II, 1566.	Siège de Mons par le duc d'Albe.
Siège de Valenciennes, 1567.	La St-Barthélemi.
Départ du prince d'Orange d'Anvers pour l'Allemagne, 1567.	Sac de Malines par les Espagnols.
Entrée du duc d'Albe à Bruxelles, 23 août 1567.	Sacs de Zutphen et de Naerden.
Arrestation des comtes d'Egmont et de Hornes.	Siège de Harlem.
Bataille en France, 1568.	Exécution faite à Harlem par ordre de don Frédéric.
Départ de la duchesse de Parme, décembre 1567.	Départ du duc d'Albe.
Bataille d'Heyligerlée.	Combat près de Nimègue, 1574.
Exécution de plusieurs nobles sur le Sablon, par ordre du duc d'Albe, 1 ^{er} et 2 juin 1568.	Levée du siège de Leyde.
Exécution des comtes d'Egmont et de Hornes, 5 juin 1568.	Siège de Bommen.
Rencontre des armées du duc d'Albe et du prince d'Orange, 1568.	Prise de Zirioksée.
	Emprisonnement des seigneurs du conseil d'état, 1576.
	Sac d'Anvers, 1578.
	Prise du château de Gand.
	Départ des Espagnols de Maestricht.
	Entrée de don Juan à Bruxelles.
	Prise du château de Namur par don Juan.

2. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, contenant un abrégé historique des ducs de Brabant et des gouverneurs généraux, avec leurs portraits, depuis Pepin de Landen jusqu'à Philippe IV. Écriture du XVII^e siècle.

3. Gros volume, papier, relié en parchemin, intitulé : *Boeck der hertoghen van Brabant*, contenant une copie de la chronique d'Edmond de Dynter. Écriture du XVII^e siècle.

Elle est en trois parties.

La première a 191 pages ; la seconde a 144 feuillets ; la 3^e a 239 feuillets.

4. Gros volume in-folio , papier , relié en veau brun , contenant une chronique de Flandre , rédigée en flamand , depuis Lideric de Buck jusqu'à l'année 1666. Écriture du XVII^e siècle.

5. Gros volume in-folio , papier , relié en veau brun , contenant une chronique , en flamand , de Hollande , de Zélande et de Frise , commençant à St-Willibrod , et finissant au règne de Philippe IV. Écriture du XVII^e siècle. Ornée des portraits gravés des comtes de Hollande.

6. Volume in-quarto , papier , relié en parchemin , non coté , intitulé au premier feuillet : *Des querelles particulières et deffis venus de part et d'autre entre l'empereur Charles-Quint et François premier , roy de France* , contre André Favyn , avocat à Paris , par le S^r Damant , du conseil de guerre de S. M. ès Pays-Bas , et son capitaine , gouverneur et châtelain de Courtrai.

On lit , au-dessous du titre : *Achevé d'écrire l'an 1618.*

Nous voyons , par les comptes conservés aux archives du royaume , que Juste Damant , seigneur de Nazareth , fut nommé haut bailli des ville et châtellenie de Courtrai , au mois de juillet 1617.

Ce manuscrit , qui est de plusieurs mains , paraît être l'original.

7. Volume in-quarto , relié en veau , sans titre , contenant , en latin , le dialogue des communications de Calais , etc. XVI^e siècle.

Il existe aux archives du royaume une traduction en français de ce dialogue. Elle figure sous le n^o 106 , dans le 1^{er} volume de l'Inventaire imprimé des registres des chambres des comptes.

8. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , intitulé au dos : *Négociations d'Espagne de la paix de Vervins.*

On lit au 1^{er} feuillet : « Tout ce qui s'est passé en la communication de Vervins pour la tractation et négociation de » paix d'entre le roy nostre sire et le roy très-chrestien , de » l'an 1598. »

Une observation , placée au verso du feuillet précédent , contient que cette copie a été faite , en 1650 , à Madrid , sur une

autre, appartenant à don Manuel de Moura, marquis de Castel-Rodrigo, laquelle avait été faite à Bruxelles, en 1646, ce seigneur étant alors gouverneur général, sur l'original, reposant en mains de l'audicier Verreycken. Ledit original était de la main du S^r de Gottignies, qui avait accompagné l'audicier à Vervins.

Nous possédons, aux archives du royaume, la correspondance de l'archiduc Albert avec les ambassadeurs envoyés à Vervins. Voy. le 1^{er} vol. de l'Inventaire imprimé des registres des chambres des comptes, p. 228.

9. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *Traictes, confédérations et pacifications*, et, au premier feuillet coté : *Registre contenant les traictes de pacification, réconciliation, pardons de plusieurs états, provinces, villes, châtellenies et communautés, depuis l'an XV^e LXXXVI*. Écriture du temps.

Il contient les mêmes pièces que le volume dont j'ai donné la description dans mon *Rapport à M. le ministre de l'intérieur, sur différentes séries de documents concernant l'Histoire de la Belgique, qui sont conservées aux archives de Lille*, p. 250-251.

10. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, ayant 114 feuillets écrits et cotés, intitulé au dos : *La Flandre défendue contre la France*, et à l'un des feuillets de garde : *La Flandre défendue des fausses prétentions de la France*, ou *Le conseiller Du Puy, historien français, pris dans ses propres filets*.

11. Volume in-folio, papier, couvert en toile, sans titre, ayant 95 feuillets écrits, contenant une correspondance espagnole des années 1686 à 1692.

Elle paraît être celle d'un secrétaire, nommé don Christon Botello, avec différents ministres à Madrid.

12. Volume in-quarto, papier, relié en parchemin, intitulé au verso d'un des feuillets de garde : *Discours de la vie de feu messire Philippe de Lannoy, S^r de Molembais, Solre-le-Château, Tercoing, etc., chevalier de l'ordre, chef des finances, grand*

maistre d'hostel de la reyne Marie, douagière de Hongrie, etc., et de dame Françoise de Barbençon, dame desdits lieux, sa seconde femme, fait par da^{le} du Bruécq. Non coté. XVII^e siècle.

Ce livre est dédié à haute et puissante dame Jehenne de Hal-lewin, duchesse d'Arschot, héritière de Commynes, etc.

§ II.

MANUSCRITS CONCERNANT L'HISTOIRE DES CONSEILS DE GOUVERNEMENT
ET DES CONSEILS DE JUSTICE.

13. Deux volumes, papier, reliés en parchemin, intitulés au dos : *Mémoires du conseil d'État, privé et autres conseils.*

Ils renferment des pièces relatives principalement aux conseils d'État et privé, aux conseils de Brabant, de Malines et de Luxembourg. La plupart sont authentiquées.

14. Volume, papier, relié en veau noir, intitulé : *Le Grand Conseil.*

Il contient les noms et les blasons enluminés des membres du grand conseil, depuis son institution jusque vers 1664. Quelques-uns sont accompagnés d'une notice.

15. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé : *Magnum Consilium Belgicum, sive fasti DD. praesidium et consiliariorum qui in eodem magno consilio claruerunt.*

Ce sont des notes assez sommaires sur les membres du grand conseil.

16. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *Conseil de Brabant.*

Il contient des copies d'ordonnances et autres pièces concernant ce conseil, ainsi que des listes de ses membres.

17. Volume, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *Chancelier, lieutenant de la cour féodale et conseillers en Brabant.*

Il contient des notices historiques sur les chanceliers de Brabant, depuis 1323 jusqu'en 1668, avec leurs blasons enluminés, et puis des notices sur les lieutenants et les greffiers de la cour féodale.

§ III.

MANUSCRITS CONCERNANT L'HISTOIRE DE LA TOISON D'OR.

18. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , sans titre , ayant 288 feuillets écrits , contenant les ordonnances relatives à l'ordre de la Toison d'Or depuis son institution , des commissions de ses officiers et des relations des cérémonies des chapitres , jusqu'en 1632. Écriture du XVII^e siècle.

Ce recueil paraît avoir été formé d'après les registres et papiers de l'ordre. Il est très-intéressant.

19. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , non coté , dont le contenu est indiqué par le titre suivant , placé au premier feuillet : *Recueil des points les plus remarquables extraits du registre de l'ordre de la Toison d'Or commençant l'an 1540 et finissant l'an 1573 , concernant les quatre officiers de l'ordre et les roys et hérauts d'armes particuliers , et quelques points touchant ledit ordre qui sont à noter.*

20. Volume , papier , relié en parchemin , intitulé au dos : *Affaires de l'ordre de la Thoison d'Or* , ayant 393 feuillets écrits et cotés , plus quelques pièces originales.

Aux feuillets 1-22 se trouvent diverses instructions données par le chef et souverain , de 1532 à 1573.

Au feuillet 23 commence le recueil des actes officiels de l'ordre , depuis 1576 jusqu'en 1599 , tels que lettres du et au chef souverain , commissions des officiers de l'ordre , etc.

Ce registre , qui était tenu par le secrétaire d'état , Alonse de La Loo , doit avoir été apporté par lui , lorsqu'il revint à Bruxelles avec les archiducs.

21. Volume en papier , relié en veau noir , intitulé au dos : *Statuts de l'ordre de la Toison d'Or.* Écriture du XV^e siècle et du commencement du XVI^e.

Le premier feuillet est coté 49.

Les feuillets 49-72 contiennent l'ordonnance de Philippe-le

Bon , du 27 novembre 1431. Le reste du volume est composé des pièces suivantes :

Fol. 73-84. Le bréviaire des nobles , en vers.

Fol. 84-85. Épitaphe de Philippe-le-Bon , idem.

Fol. 86-95. Complainte de Liège la cité , idem.

Fol. 96-104. La manière de gage de bataille , selon la coutume générale du royaume de France.

Fol. 104-106. Ordonnance pour la sépulture du corps de Philippe-le-Bon à Bruges,

Fol. 106-111. Le chevalier qui rencontre le pèlerin appelé *Remors*, en vers.

Fol. 112-128. La relation du débat sans conclusion (Dialogue entre l'amant et la dame), idem.

Fol. 129-140. Le passe-temps, fait par Michaut Taillevent, id.

Fol. 141. Le pas de la mort , idem. (Cette pièce n'est pas complète , les derniers feuillets du volume ayant été arrachés.)

22. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , non coté , sans titre.

Il commence par une notice historique sur les chefs et souverains de l'ordre de la Toison d'Or , depuis Philippe-le-Bon jusqu'à Philippe IV. Puis viennent des formulaires de commissions , d'instructions , des règlements sur la tenue des cha-pitres , et autres pièces.

23. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , ayant 231 feuillets écrits , contenant le titre suivant : *Relaciones de los viages que, en tiempo de los reynados del rey don Phelippe el Tercero , y del rey don Phelippe el Quarto , hizo Juan Hervart , con diferentes comisiones de Tusones , primeramente como rey de armas llamado Borgoña , el uno de los quatro reyes de armas ordos asistentes en la corte real de Sus Mag^{des} , y despues como consejero y primer rey de armas de Sus Mag^{des} llamado Tuson de Oro , desde el año de 1605 en adelante.*

Le premier rapport est de l'année 1605 ; le dernier , de 1633.

24. Gros volume , papier , relié en parchemin , intitulé au dos : *Funérailles des princes et Mémoires de l'ordre de la Toison*

d'Or, et au premier feuillet : *Funérailles et obsèques des roys, roynes et princes de l'ordre de la Toison d'Or, des chevaliers, officiers et chapitres d'iceluy, et plusieurs ordonnances et décrets donnez par les chefs.*

Ce volume doit provenir de quelque officier de l'ordre. Il se compose principalement de minutes ; il y existe aussi des originaux. Il commence par la relation des obsèques de Charles-Quint. On y trouve une foule de pièces autres que celles indiquées au titre. Très-intéressant.

25. Volume in-folio, papier, relié en veau, contenant les blasons enluminés des chevaliers de la Toison d'Or, depuis la création de l'ordre jusqu'au chapitre tenu à Gand au mois d'août 1559.

26. Volume, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *Mémoires de l'ordre de la Toison d'Or*, ayant 70 feuillets environ écrits. XVII^e siècle.

Il contient des notices sur les armoiries des chevaliers.

§ IV.

MANUSCRITS GÉNÉALOGIQUES ET HÉRALDIQUES.

27. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *Registre des annoblissements et chevaleries, dépêchés depuis le 5 de mars 1588.*

C'est encore un registre apporté de la chancellerie de Madrid par le secrétaire de La Loo.

28. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, sans titre, contenant des extraits des registres aux chartes de la chambre des comptes de Lille, concernant les anoblissements, et d'autres pièces.

29. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, sans titre ni cote, contenant des décrets, dépêches et autres pièces sur la législation héraldique.

30. Six volumes, in-folio, reliés en veau, intitulés : *Genealogia*.

Ils contiennent des crayons généalogiques , des blasons , des notes et des pièces officielles , concernant les familles nobles des Pays-Bas et la noblesse en général. Chaque volume est pourvu d'un index alphabétique.

31. Huit volumes in-folio , papier , reliés en parchemin , intitulés : *Miscellanea*.

La majorité des pièces contenues dans cette collection , sont encore des documents généalogiques et héraldiques ; mais il s'y trouve aussi des actes publics et des pièces officielles.

Il y a un index alphabétique pour chaque volume , et un index général pour toute la collection.

32. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , intitulé au dos : *Traité de plusieurs familles nobles (avec leurs armes et origine) du pays de Liège*. XVII^e siècle.

La plupart des blasons sont enluminés.

33. Volume grand in-folio , papier , relié en parchemin , sans titre.

Il contient des blasons et arbres généalogiques , dont le premier est celui de Gaspard de Robles , baron de Billy.

34. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , intitulé au dos : *Divœi nobilitas Brabantia*. XVII^e siècle.

35. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , intitulé au dos : *Bruzella nobilis patricia*.

Il contient des documents sur les sept familles patriciennes de cette ville , avec quelques blasons.

36. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , intitulé au dos : *Lovanium nobilis patricium*.

Il contient les noms et les blasons des familles patriciennes et les noms des bourgmestres jusqu'en 1679.

37. Volume in-folio , papier , relié en parchemin , intitulé au dos : *Epitaphia manuscripta*.

Il contient des épitaphes et inscriptions recueillies pour la plupart à Bruxelles et dans les environs , ainsi que des blasons enluminés.

38. Volume grand in-folio, papier, relié en veau, intitulé au dos : *Epitaphes et généalogies*.

Il contient quelques blasons enluminés, quelques épitaphes, quelques arbres généalogiques.

39. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au 1^{er} feuillet : *Livre généalogique de plusieurs familles nobles*.

Ce sont des crayons généalogiques.

40. Volume, papier, relié en parchemin, sans titre, contenant des crayons généalogiques, avec index.

41. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *Noticias genealogicas de España*, ayant 208 feuillets écrits et cotés.

Ces notices ont été recueillies à Madrid en 1878.

42. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *La Casa de Velasco*.

Ce sont des notices généalogiques sur les seigneurs de la maison de Velasco.

43. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *La Casa de Haro, condes de Monterey*.

Recueil de la même nature sur les maisons de Haro et de Monterey.

44. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, ayant 557 pages écrites et cotées, intitulé au dos : *Armoiries de la noblesse de l'Europe*.

C'est un recueil d'indications des blasons de quantité de pays et de familles, sans qu'ils soient peints.

Il est pourvu de deux index.

45. Volume grand in-folio, papier, cartonné, contenant les généalogies des Empereurs et autres princes de l'Europe.

46. Volume, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *Traité héraldique du comportement des armes et de la noblesse*. Non coté.

Il s'y trouve beaucoup de blasons enluminés.

47. Volume grand in-folio, papier, cartonné, intitulé : *Observationes eugenealogicæ-heraldicæ, sive heroicæ, circa materiam nobilitatis, jus insignium et titulorum, etc. : opus historicum-politicum, etc.*

§ V.

MANUSCRITS DIVERS.

48. Volume in-folio, papier, couvert en velours, à l'un des feuillets de garde duquel on lit : *Hier begint de heyliche pelgreinage ende reyse van Jherusalem ende voorts van sinte Kattelynen, gelyck ick, Jan Van Berchem, begost ende gedaen hebbe, in den naem des Vaders, des Soons en des heyiligen Gheests, ende ter eeren van Onser Liever Vrouwen ende der heylicher jouffrou S^{te}-Katherinen, dit geschiet in het jaer Ons Heeren dusent vier hondert ende vier ende negentich.*

49. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au dos : *Titres des villes, nobles et corps des Pays-Bas.*

On lit au 1^{er} feuillet : *Titulaire pour le comptoir des secrétaires d'Etat, 1618.*

Il contient les titres que le gouvernement donnait aux différentes villes et corps du pays, lorsqu'il leur écrivait, et la courtoisie dont il usait envers les princes et seigneurs étrangers.

50. Volume in-folio, en papier, relié en parchemin, intitulé : *Manuel de Guillaume d'Enghien, secrétaire du roi en son conseil privé, 1594.*

Il ne concerne que des affaires particulières.

51. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé sur le plat de la couverture : *Copyen van eenige ordonnantie, placcaerten, statuten ende vonnissen, mitsgaders die forme van eede, soo raeckende die scholasterye, als van die spulieden ende hunne superindenten ende proosterye. XVII^e siècle.*

52. Volume in-8^o, papier, relié en parchemin, intitulé sur le plat de la couverture : *Brieff receiuls et extraicts concernans les hystoires romaines, médailles et antiquités, avec aucuns in-*

rentoires d'ycelles, etc.; le tout escry, faict et receuillé par Charles, syre et duc de Croy et d'Arschot.

Il contient le catalogue des médailles que possédait le duc, et quelques extraits tirés des histoires de France et des Pays-Bas.

Il est entièrement de la main du duc.

53. Volume in-8°, papier, relié en parchemin, intitulé sur le plat de la couverture : *Abrégé touchant l'agriculture, receuillé et mis en escrit par nous, Charles, syre et duc de Croy et d'Arschot, dédié à madame Dorothee, duchesse de Croy et d'Arschot, nostre femme, 1606.* Et au bas : *Je maintiendray Croy.*

Ce titre, ainsi que tout le volume, est de la main du prince.

Au verso du 1^{er} feuillet, on lit encore le titre suivant : *Brief extraict et abrégé thyré hors des livres d'agriculture composés et mis en lumière par Olivier de Serres, Charles Estienne et Jean Lubault, touchant la susdicte agriculture et mesnaige des champs; le tout, rédigé par escript par Charles, syre et duc premier de Croy, et quatriesme d'Arschot.*

Dans une dédicace de neuf pages très-serrées à sa femme, le duc passe en revue toute sa vie.

54. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé à l'un des premiers feuillets : *Articles militaires de la nation allemande, avec leurs privilèges, translats en français.* XVII^e siècle.

Ce sont les articles que juraient d'observer les troupes allemandes au service de Philippe IV.

55. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé sur le plat de la couverture : *La Caroline de Gand.* XVII^e siècle.

C'est une copie de la fameuse ordonnance de Charles-Quint, sur l'administration de la ville de Gand.

56. Deux volumes en papier, reliés en veau gaufré, contenant les coutumes d'Anvers.

57. Volume, papier, relié en veau, contenant des commentaires sur les coutumes.

38. Volume in-folio, papier, relié en parchemin, intitulé au 1^{er} feuillet : *Johannis Deckeri dissertationum et decisionum juris liber primus, tomi secundi*. Écriture du XVII^e siècle.

39. Volume in-folio, papier, relié en veau, contenant le catalogue des livres de Libert-François Christyn, conseiller au conseil de Brabant.

Notes concernant la tradition de GAMBRIVIVUS, roi mythique de Flandre et de Brabant; par le docteur Coremans.

Sans interruption les siècles se suivent et s'écoulent. L'*histoire* devient une *tradition*, qui bientôt va toucher aux merveilles de la *fable*. Les grands hommes se changent en géants, en monstres titaniques. Alors ceux qui veulent être plus sages que les autres disent : *Ces hommes-là n'ont jamais existé !*

Aucun personnage de la tradition belge ne jouit à l'étranger d'une plus grande renommée que le roi Gambrivius. L'Allemagne, la Suisse, les pays scandinaves, l'Irlande, etc., se plaisent à rendre des hommages à cet illustre bienfaiteur de l'humanité buvante.

Dans ces pays, l'on trouve son portrait partout où l'art de la brasserie est en honneur ; le portrait du roi belge fait partie du mobilier de la *Schenkstube* du brasseur, comme, par exemple, les tables, chaises, pots, etc.

Sous le rapport de l'exécution, ces portraits varient beaucoup. Ici, l'ébauche informe sur bois, enluminée grossièrement ; là, une gravure soignée sur acier, coloriée avec bon goût ; ici, la rude simplicité d'autrefois ; là, le luxe un peu charlatan d'aujourd'hui. Néanmoins, le *type* en est

toujours le même. C'est une figure de chevalier flamand du *moyen âge*, orné d'insignes royaux ou ducaux, et qui tient dans ses mains une coupe de bière mousseuse.

Sa physionomie ressemble beaucoup aux portraits du duc Jean I^{er} de Brabant, seulement les joues sont un peu plus fortes que celles que l'on donne ordinairement au duc, et dont la figure qui orne son tombeau, à Bruxelles, paraît avoir fourni le modèle.

Les vers suivants *expliquent* ordinairement ce portrait :

*Gambrinus im Leben ward ich genannt ,
Ein König in Flandern und Brabant ,
Aus Gersten hab ich Mulz gemacht ,
Und das Bierbrauen daraus erdacht ;
Drum können die Herren Brauer mit Wahrheit sagen ,
Dass sie einen König zum Meister haben ,
Trotz komm' , ein ander Handwerk her ,
Und zeig uns dergleichen Meister mehr .*

« Gambrinus étais-je nommé de mon vivant, roi de Flandre et de » Brabant, j'ai fait de l'orge le malt, et d'en brasser de la bière j'ai ima- » giné. Ainsi, Messieurs les brasseurs peuvent dire avec vérité qu'ils » ont un roi pour maître! Nargue donc! Qu'un autre métier pareils mai- » tres vienne nous montrer ! ! »

La vérité historique nous oblige à faire ici la remarque que ces lignes rimées subissent quelquefois des variations plus ou moins grandes, quant aux accessoires, mais que toujours Gambrivius, Gambrinus, Camprinus, reste in-variabement roi, ou duc, ou comte de Flandre et de Bra-

¹ Un serrurier, blessé de ce défi, y répondit ainsi : « Nargue, nar- » gue, trois fois nargue! Épais brasseurs, faites place aux serruriers! » Vous avez un roi pour maître, et le notre, Thor, fut un dieu ! » Les brasseurs ne se crurent point vaincus; ils ripostèrent ainsi au serrurier : « Maigre ami! Six fois, nargue à toi! Ton dieu, failli, exproprié, est » mort; son ciel est fermé! Notre roi est immortel, et partout ses tem- » ples sont ouverts ! »

bant, et que toujours aussi l'on fait remarquer finalement combien il est honorable pour les brasseurs d'avoir eu pour maître primitif un tel personnage!

A Jéna, et dans quelques autres villes universitaires de l'Allemagne, les étudiants élisent chaque année un *Bierkœnig*, *Bierherzog* ou *Biergraf*, qui jouit de l'insigne honneur de pouvoir placer sa chaise immédiatement au-dessous du portrait de Gambrivius ou Gambrinus. Celui qui consomme le plus de bière est de droit appelé à la royauté cervoisienne, et ce souverain, dont l'autorité est absolue, règle tout ce qui concerne la consommation des bières et le maintien du bon ordre dans le temple de Gambrivius.

L'auteur de l'intéressant recueil des *Traditions de la ville de Stendal*, M. Weihe, parle d'un très-ancien portrait de Gambrivius qui se trouve dans une brasserie de Stendal, et il voit en ce portrait une preuve que c'est de Flandre et de Brabant que vient le précieux secret de la fabrication de la célèbre bière de *Taubentanz*¹, l'un des titres de gloire de la bonne ville de Stendal, en Brandebourg.

M. le docteur Græsse, dans une excellente recension² des principaux recueils de traditions publiés en Allemagne depuis quelques années, ne veut pas admettre comme concluante la preuve donnée par M. Weihe de l'origine belge de la bière de Stendal, vu, dit-il, que ce roi flamand et

¹ Le nom de cette bière, qui est une énigme pour M. Weihe, ne pourrait-il pas provenir d'une de ces enseignes si fréquentes en Allemagne, qui représentent des rondes d'oies, de poules, de pigeons, etc., et sous lesquelles on lit : *Zum Gänsetanz*, *Hühnertanz*, *Taubentanz*, etc. L'imagination populaire donnait à certains nains des pattes d'oiseaux, comme à certains de nos *Nicks*, aux *Katmannekens*, des pattes de chats.

² Dans les *Deutsche Jahrbücher*.

brabançon n'a très-probablement jamais existé que dans l'imagination populaire.

Nous pourrions bien faire remarquer à notre savant collègue que, selon toute apparence, M. Weihe n'est pas plus persuadé que d'autres de l'*existence historique* du roi Gambrivius, mais que, néanmoins, la tradition généralement répandue dans l'Europe germanique, qui rattache à la Belgique l'invention de la bière, n'en peut pas moins être alléguée comme une *preuve indirecte* de l'origine belge de la bière en général ou de quelques bières en particulier.

Toutefois, sans nous arrêter plus longtemps à cette remarque, nous ferons observer aux lecteurs avec M. le docteur Græsse que ni Beckmann, le célèbre historien allemand des *Inventions*, ni Poppe, dans son ouvrage sur le même sujet (Stuttgart, 1837), ni Meibom. *de Cerevis. Veter*, dans *Gronov. Thes. Antiq. Græc.*, ni Barth : *Adversar*, p. 2706, ni les commentateurs de *Tacit. German.*, c. 23, ne disent un seul mot de l'excellent personnage à qui la tradition attribue l'invention de la rafraîchissante cervoise, de ce fameux Gambrivius, fils du roi allemand Marsus, et qui est le prétendu fondateur de Cambray et de Hambourg ¹, dont Zedler, dans son *Universal-Lexikon*, parle, d'après Aventin (*Ann. Bajor*), et, ajouterons-nous, le *Dictionnaire de Moreri*, d'après Henritius.

« La tradition lui donnant Isis pour femme, continue » M. Græsse, il pourrait très-bien avoir été initié aux » mystères de la fabrication de la bière par Osiris, au- » quel *Diod. Sic.*, I, 20, en attribue l'invention primitive. » Busch nous dit dans son *Handbuch der Erfindungen* » (*Manuel des Inventions*), que déjà Fabricius (*Bibl.*

¹ *Gambritvium* est la dénomination latine de *Hambourg*.

» *Antiq.*, p. 585) a considéré ce Gambrivius comme l'in-
 » venteur de la bière; cependant j'avoue que je ne trouve
 » pas cela à la page indiquée. Une chose néanmoins est
 » certaine, c'est que *Gambrinus* n'est qu'une corruption
 » du nom Gambrivius, quoique sans doute ce nom lui-
 » même ne désigne qu'un personnage tout à fait my-
 » thique. Je laisse à d'autres le soin de rechercher quelle
 » connexion il peut y avoir entre ce roi fabuleux et l'in-
 » vention de la bière. »

Un homme respectable, et qui a bien voulu nous hono-
 rer de son amitié, M. le chanoine de Münster, à Kissingen,
 en Franconie, était d'avis que les corps de métier des bras-
 seurs, si considérables maintenant en Allemagne, s'orga-
 nisèrent en ce pays d'après les règles des privilégiés qu'a-
 vaient obtenus leurs corporations en Belgique, et que la
 tradition de Gambrivius se rattache à cette origine belge
 des *corps de métiers* de la brasserie en Allemagne, en
 Suisse, etc. ¹. De même, M. de Münster reconnaissait « une
 » analogie frappante entre les traits d'un duc de Brabant,
 » qui favorisa beaucoup les brasseurs, et les traits du
 » fabuleux Gambrivius ². »

¹ En ne laissant à la Belgique que le mérite d'avoir organisé la bras-
 serie en corps de métier, l'on rétrécit un peu trop le sens de la *Saga*,
 qui donne une origine belge à l'invention de la bière même. La circon-
 stance que Tacite parle de la bière comme d'une boisson ordinaire des
 peuples germaniques en général, ne prouve rien contre cette donnée, vu
 que Gambrivius, vivait, d'après la tradition, plus de 1700 ans avant
 Jésus-Christ, et que, par conséquent, son invention avait eu tout le
 temps de se répandre au loin avant l'époque de Tacite!

² Nous n'avons pas pu trouver de privilèges accordés par Jean I^{er} aux
 brasseurs; mais il y en a de Jean II. M. Piot cite, dans son *Histoire de*
Louvain, une charte de ce prince qui, pour protéger les brasseurs de
 Louvain, défend de brasser dans des localités qui ne sont pas éloignées
 d'au moins une lieue de cette ville. Il y avait jadis, et il y a encore au-

A Cambray, le *géant* Gambrivius était un personnage de cavalcade, et, dans le bon vieux temps, le prétendu fondateur de la ville archiépiscopale du saint empire y jouissait d'une haute estime.

Gambrivius joue aussi un rôle dans la tradition francennne. Nous le voyons assister à un banquet fantastique que les rois de l'ancienne France ou Franconie donnent chaque année, le 1^{er} mai, à minuit, au *Teufelstisch* (Table du diable), près de Græfenberg (maintenant Franconie supérieure), où s'élève à cette époque un palais magique en cristal, qui n'est pas visible pour tout le monde, et dans lequel s'engagent quelquefois de vives controverses entre les anges qui défendent la religion du Christ et son paradis, contre les démons qui prennent fait et cause pour Odin et Freja, ainsi que pour leur *Walhalla*, en prétendant que les Franks ne peuvent redevenir la première des tribus germaniques qu'en retournant au culte de leurs ancêtres ¹. Peut-être le païen belge Gambrivius représente-t-il la bière à ce banquet en opposition avec le grand saint Urbain, patron des vigneronns franconiens. Nous avons donné dans le n° 50 de la nouvelle *Presse libre*, c'est-à-dire dans celle publiée à Bruxelles, la tradition de deux pauvres musiciens qui assistent à ce poétique banquet, et y passent *cent ans* en une seule nuit, et qui, arrivés à l'église de Græfenberg, y tombent en poussière. (On raconte une tradition du même genre en Belgique : deux joueurs de violon d'Arschot rem-

jourd'hui en Belgique, une foule d'enseignes de brasseries et estaminets sur lesquelles on lit les mots : *Au duc Jean de Brabant*.

¹ Des débats de ce genre ont aussi lieu, d'après la tradition, dans d'autres contrées, par exemple, à la *Chaire du diable*, non loin de Baden, et près d'une pierre énorme dans les environs d'Ehrenberg (pays de Saxe-Altenbourg). Le pieux allemand laisse toujours succomber honteusement le *principe du mal*.

placent ceux de Græfenberg). Le banquet magique qui (au moins dans l'imagination du peuple) a lieu annuellement sur le rocher de *Hanns-Jærg*, vis-à-vis du *Rottenberg* (Franconie intérieure), et auquel notre Gambrivius assiste également, n'est guère qu'une autre version de la *Saga du Teufelstisch*; la date seule est changée en celle du 24 juin.

La tradition du Holstein fait de *Gambreev* le fils d'un géant. Il passe la mer avec d'autres Hûnes ¹, sur le dos d'un cheval de mer (*Seehengst*), pour aller prendre possession de son royaume de Flandre et de Brabant. Cette manière de se rendre du Holstein en Belgique perd toutefois beaucoup de son merveilleux lorsque l'on se ressouvient que les anciens Allemands, Anglais, etc., nommaient tout navire *cheval de mer* (*Seehengst*, *Seemæhre*).

En Irlande, où l'on rencontre sur les côtes des populations qui se disent d'origine belge-thioise, Gambrivius apparaît aussi accompagné d'autres rois de son temps, pendant la nuit toute mystérieuse où saint Laurent verse des larmes de feu et qui n'est autre que cette nuit du 10 août avec ses étoiles filantes, phénomènes que la science n'a pas encore pu expliquer. Le Gambrivius irlandais est le roi des magiciens qui, outre la bière, a inventé des boissons

¹ Sur la hauteur boisée de Røhbeck, dans le Holstein, se trouvent neuf pierres colossales que l'on dit être des tombeaux de Hûnes ou Heu-nes (voir deux traditions qui se rattachent aux Hûnes dans Nodnagel. *Deutsche Sagen und Legenden*. Darmstadt, 1839). Un jeune chevalier de Buren trouva près de ces tombeaux le cor merveilleux qui joue un si grand rôle dans la tradition de la maison Buren-Egmont. Le vieux roi belge s'était réveillé alors, et avait dit au jeune chevalier :

*Nimm das Horn von mir,
Und bist du einst in Nathen, blas nur so helf' ich dir!*

Hélas! ce cor merveilleux s'était perdu avant le jour néfaste du 8 juin 1568!

bienfaisantes, tirées de la baie de ronce et des philtres vé-nimeux, extraits d'une espèce de morelle, nommée *baie du diable*, dans les pays germaniques.

C'est là tout ce que nous avons pu recueillir sur la tradition de Gambrivius, roi mythique de Flandre et de Brabant ¹; d'autres pourront compléter ces données en indiquant, s'il est possible, quelles traces cette tradition a laissées en Belgique. Dans l'état actuel de la question, soit que l'on s'en tienne à attribuer, avec Diodore de Sicile, l'invention de la bière à Osiris, soit que l'on en laisse l'honneur à Gambrivius, soit enfin que l'on ne veuille voir que notre duc Jean dans ce roi des bières (dont cependant la tradition nous paraît beaucoup plus ancienne), toujours est-il que les brasseurs peuvent continuer à se vanter de l'honneur traditionnel, tout aristocratique, d'avoir eu pour maître primitif un très-haut et très-puissant personnage, comme de nos jours encore ils citent parmi leurs co-maîtres des princes, des comtes, etc. C'est à bon droit que nos amis, messieurs les brasseurs de Nuremberg, parlent de leur *antique et noble* profession!

¹ Le titre de roi de Flandre et de Brabant paraît assigner à cette tradition une origine assez récente, et ne la faire remonter tout au plus qu'à Philippe-le-Bon. Toutefois, nous n'accordons pas beaucoup d'importance à cette preuve indirecte; chacun sait que jadis, dans les livres destinés au peuple, l'on substituait souvent les noms nouveaux des pays et des villes aux noms anciens et oubliés. Depuis Maximilien (pour ne pas dire depuis Charle-le-Téméraire) jusqu'à Charles VI, nous voyons presque constamment notre pays désigné par les noms de *Bourgogne* ou *Basse-Bourgogne*, dans les récits et chants populaires, sans exception, s'il s'agit d'événements anciens ou nouveaux. Plus tard, ce nom disparaît peu à peu, et fait place à celui de *Pays-Bas*. Le nom de Belgique, trop ancien et trop nouveau, ne commence guère qu'à pénétrer dans le langage des masses, qui ne l'emploieront peut-être généralement que dans vingt ans, mais alors aussi, tout se sera passé en *Belgique*.

Nous ne pouvons nous refuser d'ajouter à cet article quelques remarques générales sur la *valeur historique* de la tradition, remarques qui, en indiquant le *but principal* dans lequel l'article a été écrit, justifieront aussi, croyons-nous, entièrement sa publication dans ce recueil.

C'est un des mérites de la science moderne d'avoir *réhabilité* la tradition comme source primitive de l'histoire, source trop dédaignée par la *superficiellité* du XVIII^e siècle, qui n'était au fond qu'une réaction contre l'extrême crédulité des siècles antérieurs. Après avoir fait remonter les origines germaniques jusqu'à Priam et Troie, l'on est venu à rejeter dans le domaine de la fable une forte partie de l'histoire écrite, et à n'admettre, comme ayant existé, que certains grands hommes, trop rapprochés de nous pour pouvoir être *niés*, et en admettant, pour ainsi dire, que ces grands hommes s'étaient engendrés d'eux-mêmes, ou qu'ils étaient au moins d'une origine entièrement mystérieuse, comme ces géants primitifs de la fable germanique, qui sortaient tout faits du sein de la terre. L'un de ces extrêmes, nous paraît-il, valait l'autre; tous deux étaient également éloignés de la vérité.

La tradition a une valeur historique incontestable; c'est elle qui fournit à une saine critique les renseignements les plus précieux sur les idées religieuses, les mœurs, les superstitions de nos ancêtres; c'est elle qui nous permet de suivre les transformations des croyances sous la protection du christianisme qui, tout en rejetant l'erreur et les mauvaises pratiques, voulait conserver ce qu'il y avait de *vrai*, de *bien* ou d'*innocent* dans les idées et les coutumes des peuples, attribuant le mal aux génies qui en sont la personnification, et plaçant ce qui était bon sous la garde des anges et des saints¹.

¹ Un article des *Feuilles historiques, politiques*, de G. Philips et

Les chants héroïques des Germains, chants dont Tacite nous parle (quelles que soient les altérations qu'ils ont subies au moyen âge par les essais malheureux que l'on fit pour les lier à l'antiquité égyptienne, grecque et romaine, et que l'écrivain instruit peut suivre assez facilement), n'en sont pas moins une source précieuse pour l'éclaircissement des événements des temps primitifs, des invasions, des migrations, des luttes entre les Germains de différentes tribus et celles entre les Germains, les Celtes, les Slaves et les Magyares. Les données de ces chants deviennent d'autant plus importantes qu'elles se trouvent confirmées par les traditions des différents pays du Nord et du Sud, de l'Orient et du Couchant.

Les relations des Romains sont très-incomplètes. Les Romains ne parcouraient la Germanie que pour la soumettre; peu leur importait l'histoire, les mœurs, les idées d'un peuple qu'ils voulaient *romaniser* à toute force. Tacite même, ainsi que le remarque l'article cité des *Feuilles historiques*, s'occupait de la Germanie, principalement par rapport aux dangers qu'elle pouvait offrir à sa Rome dégénérée, dont il *pressentait* la défaite et la chute!

Les missionnaires chrétiens, imbus d'idées romaines, et d'ailleurs remplis d'horreur pour le culte satanique d'*Odin* et de *Freja*, cherchaient moins à étudier qu'à détruire les usages et les coutumes germaniques et tout ce qui en rappelait le souvenir. Il en résulte que leurs relations ne complètent qu'imparfaitement celles qui sont très-antérieures au culte des Romains, et que, *sans la tradition, nous n'apprenons à connaître nos ancêtres que par leurs adversaires. Ce n'est que par ce secours que nous pou-*

G. Garres, 1818, v. I, pages 389-406, contient des faits remarquables à cet égard.

vous parvenir à des notions plus justes, plus impartiales, sur les âges primitifs de notre histoire.

Nous applaudissons donc de tout notre cœur aux publications, non-seulement des chants héroïques, etc. ¹, mais aussi à celles des *traditions populaires* de tous les peuples germaniques; publications qui seront bientôt complètes, surtout lorsque les *Traditions franconiennes* de L. Bechstein et les *Traditions belges* de M. Wolf auront paru ². Alors viendra le jour où la critique pourra les juger dans leur ensemble, et nous indiquer les faits les plus saillants que ces traditions confirment avec le plus d'unanimité. Nous ne demanderons qu'une chose à cette critique, c'est de s'en tenir le plus possible au résumé des faits, et de ne point s'abandonner trop aux suppositions, qui, tout ingénieuses qu'elles peuvent être, ne seront toujours que des suppositions, et toujours aussi des raisonnements opposés parviendront plus ou moins facilement à les ébranler, sinon à les réfuter entièrement.

En fait d'histoire, il faut s'en tenir à la *relation*, car l'*invention* n'a aucun mérite.

Les archives royales dans le château de Simancas, en Espagne, notice traduite en français et accompagnée de notes; par le docteur Coremans.

L'Espagne, sous le rapport scientifique et littéraire, est

¹ Notre savant ami et collègue le Dr Waitz, vient de découvrir, dans un manuscrit du X^e siècle, une invocation aux dieux germaniques, en antique allemand, qu'un moine avait conservée, parce qu'il la considérait comme un *remède sympathique* pour guérir les entorses aux pieds. Cette pièce, déjà précieuse par sa haute antiquité, comme document littéraire, nous cite sept divinités de nos pères, dont deux jusqu'ici inconnues aux érudits : *Phol*, *Wodan*, *Balder*, *Sinthgunt*, *Sunna*, *Frua* et *Folla*.

² La forme la plus simple nous paraît la meilleure pour ces publications; nous préférons, par conséquent, en ce cas, l'emploi de la prose à celui de la poésie.

redevenue, pour ainsi dire, une terre inconnue. Ses trésors intellectuels sont oubliés. Plus d'un savant se rend, par exemple à Paris, pour y consulter la faible partie des archives de Simancas, qui y est restée en 1816, mais aucun d'eux ne pense à en aller chercher le complément dans le château d'une petite bourgade de l'Espagne, où notre Charles-Quint et son fils, Philippe II, ont pris plaisir de loger leurs archives dans des salles somptueuses, qui, en leur genre, n'ont guère d'égales, et qui sont dignes du grand souverain, dans l'empire duquel le soleil ne se couchait jamais.

Nous trouvons dans l'*Ausland* une notice pleine d'intérêt sur ces archives, dans lesquelles notre patrie joue un assez grand rôle, et nous croyons devoir traduire cette notice en y ajoutant quelques notes.

Nous avons aussi reçu de M. de Freiberg, archiviste du royaume, à Munich, une notice concernant les archives de Bavière; notice que M. de Freiberg a bien voulu faire rédiger pour nous. Elle est intéressante, et nous nous proposons de la traduire. Toutefois, elle ne s'étend pas à ces *archives royales secrètes, politiques et diplomatiques*, dans lesquelles M. de Hormayr a vu beaucoup de pièces importantes pour notre histoire, mais qui, sous la haute surveillance du ministère de la maison du roi et des affaires étrangères, appartiennent encore à la catégorie de ces archives mystérieuses auxquelles il est bien difficile d'avoir accès.

Retournons donc à notre notice sur les archives espagnoles :

A quatre lieues de Valladolid, aux bords du Pusuerga, est situé le vieux bourg de Simancas, bien connu dans l'histoire de l'Espagne. Nébridja prétend que c'est la *Senteica* celtibérienne, nommée plus tard *Intercacia* par les Romains, et qui était la capitale des peuplades interca-

cienues, à la frontière, entre la Lusitanie et la province tarraconienne.

Son nom actuel, abréviation de Siesti-Mancai (*Septi-Mancae*, les Sept Vierges mutilées, lui vient de la tradition suivante. *Sept* des *cent* vierges que le Mauregat devait livrer annuellement comme tribut aux Sarrasins, s'enfermèrent un jour dans le château, et s'y coupèrent la main gauche, pour échapper, par cette mutilation, aux dangers qui menaçaient leur vertu; c'est là aussi la raison pour laquelle les armes de la ville consistent en une tour d'argent, ornée d'une étoile d'or sur fond d'azur, et encadrée par sept mains sur champ de gueules.

Sous Ramiro II, ce lieu devint célèbre par une grande victoire remportée (le 6 août 934) sur les Sarrasins. Pendant les troubles sous Henri IV et la guerre des communes, Simancas resta fidèle à la couronne et dut beaucoup souffrir par ce motif. Au XV^e siècle, le fort appartenait aux amiraux de Castille, mais les rois catholiques le réunirent à la couronne moyennant une somme d'argent, qui servit d'indemnité au propriétaire; ce fort devint une prison d'Etat. Enfin Charles-Quint le choisit pour lieu de dépôt des archives de la couronne, dans lequel il ordonna de réunir tous les documents dispersés à Ségovie, Médina del Campo, Valladolid, Salamanque, etc. Le licencié Catalan, référendaire du conseil royal, fut nommé directeur des archives, par diplôme, signé à Maestricht, de 1541. Philippe II fit agrandir le local des archives, d'après les plans du célèbre Juan de Herrera, mis en exécution par ses élèves Mora et Maznecos. Ces constructions furent continuées sous Philippe II, par l'architecte Praves, et plus tard par divers autres. Les plans de Herrera, ainsi que maintes pièces importantes se perdirent pendant la guerre d'indépendance contre Napoléon. C'est là un grand dommage, car ils étaient dressés

avec beaucoup d'art et d'habileté, afin de donner au château, en conservant une partie des anciennes constructions, une forme aussi noble et aussi régulière que possible.

Le château a une double enceinte de remparts et de fossés, ainsi que deux ponts-levis, l'un à l'Orient, l'autre au Couchant ; de distance en distance, il est orné de créneaux qui lui donnent un bel aspect.

Le service des archives a été confié dès l'origine, à un secrétaire d'archives, quatre employés et un concierge. Outre les affaires courantes, on y travaille à un inventaire général qui n'avance que lentement, et dont on regarde la rédaction comme un ouvrage immense et très-difficile.

D'après le règlement, les particuliers ne peuvent faire lever des copies dans ces archives qu'en vertu d'une autorisation spéciale de l'autorité supérieure. Il n'y a que le gouvernement qui ait le droit d'obtenir communication des pièces originales, et, sans permission particulière, aucune recherche scientifique ne peut avoir lieu ; néanmoins, l'on donne aux académies, aux savants, espagnols et étrangers, ainsi qu'à d'autres personnes, les éclaircissements réclamés.

Les bureaux sont ouverts tous les jours, à l'exception des dimanches et fêtes et des vacances. Le concierge peut montrer aux visiteurs, avec la permission du secrétaire, la partie matérielle de l'établissement.

Après avoir passé le pont-levis et la partie principale du côté de l'Ouest, on se trouve dans une belle galerie, reposant sur quatre arceaux à piliers carrés, très-probablement conception de Herrera, ainsi que l'on peut présumer d'après la beauté de la façade et l'heureux accouplement des anciennes constructions avec les nouvelles.

En passant un grillage aussi vieux que fort et de grossier travail, l'on arrive à une ancienne sortie du château, puis à une porte de bois, jadis tapissée de cuir, qui conduit par

un corridor à la cour principale, de forme carrée, et qui est encore précédée d'une galerie reposant sur des arceaux et des piliers carrés, plus grande mais moins gracieuse que la première. En sortant de la cour, on arrive à gauche, en passant par une porte et en suivant un chemin le long des fossés, à une porte principale et un nouveau pont-levis, menant au *puits royal* que la prévoyance de Philippe II a fait creuser, afin que, pour les bâtisses, ainsi qu'en cas d'incendie, l'eau ne vienne jamais à manquer.

Une description détaillée des salles serait trop longue ; nous nous bornerons, par conséquent, à les indiquer et à faire ressortir ce qu'elles contiennent de plus remarquable.

Lorsque l'on se rend à droite de la porte précitée de la cour dans l'entresol, ou pour mieux dire, au premier étage, on se trouve devant les trois premières salles du ministère d'État, où sont maintenant les bureaux des archives et où l'on a déposé, outre les papiers des affaires courantes du dépôt, ce que l'on nomme les *Provinciales*, c'est-à-dire les documents relatifs aux royaume de Naples et de Sicile, au duché de Milan, à l'ancien cercle de Bourgogne ou provinces des Pays-Bas ¹, au royaume de Portugal, etc. — Puis vient l'ancien bureau de l'archiviste, maintenant antichambre au *Registro general del Sello*, section de la justice, et les deux salles contenant les docu-

¹ M. le comte de Theux, dans lequel la Belgique comme l'étranger, se plaît à reconnaître un zélé protecteur des études historiques, avait commencé des négociations avec le gouvernement espagnol, afin d'obtenir la remise des documents qui, dans les archives d'Espagne, se rapportent à notre histoire. Ces négociations ne paraissent pas avoir répondu aux désirs de notre gouvernement. Toutefois, l'on nous assure que le régent serait disposé à permettre à un agent belge, d'inspecter dans les archives de Simancas, les pièces relatives aux Pays-Bas, et que celui-ci pourrait aussi faire prendre copie des plus intéressantes parmi ces pièces.

ments de 1475 jusqu'à 1605, auxquels se joignent les *visitas* ou *inspecciones* des tribunaux d'Italie, etc., jusqu'à 1689, qui sont rangés dans une belle galerie en bois au-dessus du chemin de ronde méridional, et dans laquelle on entre par l'antichambre désignée ci-dessus. Un corridor, qui est en communication avec la deuxième salle de la justice, conduit à l'un des quatre *cubos* ou tours, ressortant du bâtiment, dans lequel *cubo*, se trouvent les *Libros generales de relacion*, c'est-à-dire les papiers touchant les affaires expédiées par l'ancienne *Secreteria de Camera*. Les trois salles d'État sont construites avec beaucoup de goût et d'élégance; les voûtes et les ornements sont d'une parfaite harmonie; les tiroirs contenant les papiers reposent dans les murs mêmes et sont fermés par des portes en bois d'un travail gracieux; le sol est parqueté; de sorte, que, dans l'hiver, ceux qui travaillent aux archives sont un peu à l'abri du froid, ce qui est bien nécessaire, car le règlement défend sévèrement l'emploi des brasiers ou bassins à charbons, et les archivistes espagnols sont d'une sévérité, inouïe ailleurs, dans l'observation de leur règlement sacramentel. Les autres salles ont des armoiries du même genre, et sont aussi carrées. Le *cubo* seul est rond et garni de rayons remplis de papiers. La voûte en est très-vieille, les murs d'une rare épaisseur, le sol de gypse. La lumière n'y pénètre que par un petit grillage de mauvaise apparence, de sorte que l'on peut très-bien se croire dans une prison.

Le deuxième étage offre trois divisions auxquelles conduit un bel escalier intérieur en pierre, à gauche du *cubo* dont nous venons de parler; l'on arrive d'abord dans un corridor qui conduit aux entrées des galeries des salles de la justice et des *visitas*. De ce corridor l'on monte quelques marches pour arriver à la rotonde de l'ancien patro-

nat royal, appartement très-remarquable , tant à cause de son beau style d'architecture , que de la valeur et de l'ancienneté des documents que Philippe II y rassembla , et qui étaient déposés dans des caisses de bois précieux et très-artistement ornées , ainsi que munies d'excellentes serrures. Ces documents concernaient les droits de la couronne et même de quelques familles particulières. Là se trouvaient les lois de cortès , les pragmatiques , serments , grâces , testaments , contrats de mariage , *el Becerro de la Behetrías* (libertés municipales) droits sur Naples , le cercle de Bourgogne , etc. ; traités avec les Maures et quelques grandes familles de Castille , les plus anciennes relations diplomatiques , les fondations , entre autres celle de l'Escorial , documents relatifs au patronat d'églises , conciles , grandes maîtrises , etc. Tout cela fut enlevé , d'après les ordres de Napoléon , par M. Guiter , qui en soigna le transport à Paris. A cette occasion , ce commissaire montra un zèle barbare qui , sans doute , ne lui était pas prescrit. Il endommagea tellement l'appartement , les armoiries , etc. , que , pendant un certain temps , ce beau local ne put guère plus servir que de retraite aux hiboux. Quelques marches conduisent de cette salle au troisième compartiment du deuxième étage , celui du ministère des finances , au corridor de la *tenu du grand livre* et à l'appartement des *Escribania majori de rentas* ; cet appartement a non-seulement sa galerie avec armoires , mais aussi un petit balcon où l'on arrive par une porte de fer , artistement travaillée , et d'où l'on peut admirer , du côté méridional du château , l'harmonie qui règne entre les anciennes et les nouvelles bâtisses. Cette salle servit longtemps de corps-de-garde aux Français.

En montant toujours par l'escalier intérieur , on atteint le troisième et dernier étage. Ici se présente en premier

lieu le *cubo* ou la tour des travaux publics et de l'administration des forêts. Ce *cubo* nous présente, au centre d'une voûte de toiture d'excellent style, les armes autrichiennes. Du haut en bas les murs sont garnis d'armoires, petites et grandes. Dans le vestibule y attenant, les armoires sont couronnées d'une petite frise, qui est très-belle, et que l'on attribue, non sans motifs, à Berruguete. A droite de ce *cubo* se trouvent : 1° la salle de la *Chambre de Castille*, de laquelle différents papiers touchant la noblesse furent enlevés par les Français ; 2° la *Salle des Indes*, dont les documents, transportés à Séville, dans la fameuse *Casa de contratacion*, ont été remplacés bientôt par des actes de procès terminés par la chambre de Castille, ainsi que par des registres de comptes, etc. ; 3° la salle de *Pesquisas y aveniguaciones* (des enquêtes) ; qui se rapportent en grande partie à des affaires financières ; elle est aussi nommée la *salle des barres de fer*, parce que quelques barres de fer sont enfoncées comme soutiens dans les murs de cette salle, qui conduit au *cubo* octogone de *los Balcones*, contenant les papiers des patronages d'églises. Dans ces appartements, les toitures, le sol et les armoires sont de gypse. Il en est de même de la 7° et de la 8° salle des finances, au toit de laquelle les Français mirent le feu ; ce qui (malgré les plus prompts secours) occasionna la perte de beaucoup de documents. Le *Cubo de los Balcones* est ainsi nommé, parce qu'il est orné de trois très-beaux balcons d'où l'on jouit d'une vue magnifique sur les environs de Valladolid, avec ses vignobles, champs, plantations d'arbres et maisons de campagne ; on y peut même voir le Pisuergra s'unir au Duro, près de la chartreuse d'Aniago, qui est un superbe séjour d'été ; l'œil atteint même les montagnes éloignées de Ségovie, de Guadarrama et d'Avila.

Mais qu'on ne laisse pas tomber ses regards sur la prétendue ville de Simancas, car son fâcheux aspect détruirait toute l'illusion de ce spectacle.

On descend de ce *cubo* par un escalier intérieur, aussi très-habilement pratiqué, jusqu'à un sombre petit corridor auquel quelques marches nous conduisent. A ce corridor se joignent deux appartements qui ne sont guère plus éclairés, et d'où l'on arrive en montant deux marches, à une salle partagée en deux divisions tout à fait égales. Dans toutes ces pièces, le sol et les armoires sont de gypse, tandis que des *bovedillas* ¹ servent de plafonds. Elles forment la 5^e et la 6^e salle des finances. A ces salles se joint le *cubo* de la couronne d'Arragon, qui est assez spacieux et qui a une très-solide voûte de toiture, dont le sol est de briques; les armoires y sont de gypse. Ici se trouvent les documents relatifs à l'Arragon, au royaume de Valence, à la Catalogne, aux Baléares et à la Sardaigne, dont la plupart durent aussi prendre, sous Napoléon, le chemin de Paris.

Lorsque l'on remonte les marches du petit escalier, l'on entre dans une tour avec sol et armoires de gypse; on y trouve maintenant des registres de comptabilité.

En continuant à descendre le second escalier intérieur dont nous avons parlé plus haut, on arrive dans une antichambre qui précède la 4^e et la 5^e salle du ministère d'État. L'antichambre n'a point de rayons ou d'armoires, mais la belle voûte, la frise et le sol y sont de jaspe. Une porte très-gracieuse, surmontée de grandes armoiries royales, supérieurement taillées en granit, sert d'entrée à une *salle*

¹ En bas-allemand, *bovendeelen*, des madriers, dont les espaces de plâtre sont voûtés.

royale (la quatrième du ministère d'État), avec sa voûte majestueuse, ses frises et son sol de différentes espèces de jaspe, et ses deux grandes fenêtres dont le beau grillage affaiblit aussi peu la lumière que les armoires dans les murs ne nuisent à sa grandiose magnificence.

La cinquième salle est un *cubo* du genre de la salle précédente. Dans ces deux appartements sont renfermées les correspondances diplomatiques avec les puissances étrangères ¹, qui furent aussi transportées à Paris, à l'exception des papiers de la première salle d'État, qui n'arrivèrent qu'en 1826, de Madrid, et qui vont jusqu'à la mort de Charles III. Au reste, la plupart des papiers enlevés furent rendus par la France pendant le cours de la même année; toutefois, la correspondance diplomatique avec le cabinet français, ainsi que quelques autres documents curieux de différents genres, fut retenue à Paris ².

¹ On nous dit qu'il y a parmi les correspondances diplomatiques un certain nombre de liasses contenant des papiers allemands. Quoique cette donnée soit bien vague, nous sommes disposé à croire que ces papiers sont les actes de la *secrétairerie d'État allemande*, instituée à Madrid, par Philippe II, pour l'expédition de la correspondance qu'il entretenait, *comme souverain des Pays Bas et membre de l'Empire*, avec les souverains et États de l'Allemagne et du Nord. Nos archives contiennent plusieurs copies de lettres expédiées par cette secrétairerie, dont quelques-unes, adressées par Philippe II à l'empereur Maximilien II, au duc Albert, dit le *Magnanime*, de Bavière, etc., sont très-importantes pour l'histoire de la grande époque de nos troubles au XVI^e siècle. En général les papiers de cette secrétairerie d'État seraient un ornement de nos archives, tandis qu'à Simancas, ils ne servent guère qu'à encombrer inutilement le local des archives.

² Le régent a l'intention de faire publier deux séries d'importants documents de l'époque de Philippe II. La première serait celle des papiers relatifs à la réunion du *Portugal à l'Espagne*; la seconde, celle des documents concernant la guerre contre les Maures et le projet de Philippe II de soumettre la côte d'Afrique à ses lois; projet grandiose et d'une haute portée politique dont la guerre dans les Pays-Bas a seule empêché la mise à exécution.

De ces appartements on sort sur l'escalier principal et extérieur du château ; cet escalier est un chef-d'œuvre d'architecture , large , parfaitement bien éclairé et divisé en trois branches.

A gauche de la galerie de la cour (voir page 392) se trouve un autre grand escalier, et au bout de celui-ci une galerie sans arceaux et ayant des *ventanas de antepecho* ¹. A droite il y a une chapelle assez vieille, car les ornements de la voûte sont des arabesques, et au plafond l'on distingue des caractères anciens. Le tableau du maître-autel, qui représente l'adoration du Seigneur, n'est pas dépourvu de mérite.

En sortant de la chapelle, on aperçoit, à gauche de l'escalier, une grande porte à deux battants, auparavant l'entrée de la demeure de l'archiviste général ; mais, en 1826, on transforma, par défaut d'espace, cette demeure en huit salles, dont six sont remplies maintenant d'archives du ministère de la guerre, et deux d'archives du ministère de la justice.

Dans ces salles tout est neuf, les armoires et les planchers, comme les portes et les fenêtres. Il n'y a que peu d'espace dans le château pour les papiers qui doivent y trouver place. Lorsque les constructions ordonnées par le gouvernement, en 1830, seront achevés, on pourra, *tout au plus*, y faire entrer, parmi les papiers qui encombrent les bureaux des ministères, à Madrid, la partie qui va jusqu'à la fin du siècle dernier. Déjà Charles III voulait agrandir le château des archives à Simancas, et si le gouvernement ne se hâte point de réaliser ce projet, il doit s'attendre à rencontrer les plus grandes difficultés dans son exécution ².

¹ Fenêtres qui ne vont pas jusqu'au sol contre celles des balcons.

² Le ministère espagnol actuel s'occupe d'un projet de nouvelles cons-

Il serait injuste de passer ici sous silence les mérites de l'archiviste, don Thomas Gonzales, qui, chargé en 1815, après tant de secousses, de rétablir l'ordre dans ce chaos d'archives, s'est acquitté de cette tâche avec autant de zèle que d'habileté.

On lit sur les escaliers et portes des archives de Simancas des inscriptions qui datent de l'époque de Ferdinand VII et qui concernent la restauration des archives et la visite que ce roi, accompagné de son épouse, Amélie, leur rendit en 1826. La plus singulière de ces inscriptions est celle-ci, qui se trouve au-dessus de la *Mampara* (porte de toile) de la quatrième salle d'État :

Sacramentum regis abscondere bonum est.

Lettre de M. le professeur G. G. Vreede.

Utrecht, 18 juillet 1842.

MESSIEURS,

Il y a bien longtemps que je tarde à vous communiquer quelques détails que j'ai recueillis aux archives à la La Haye, concernant les négociations de Rubens avec l'Angleterre, en 1628 et 1629. J'ai enfin le loisir de vous transmettre les extraits suivants du rapport (*verbael*) et de la correspondance des ambassadeurs en mission extraordinaire

tructions au château de Simancas, ainsi que d'une refonte du règlement des archives qui n'est pas en harmonie avec les principes libéraux de notre époque. Espérons qu'on laissera à ce ministère le temps de faire quelque chose sous ce double rapport.

à Londres, MM. de Randwyck et de Heemstede (Adrien Pauw), ainsi que de l'ambassadeur ordinaire des Provinces-Unies, Joachimi. Ces renseignements se rattachent aux *Lettres inédites de Pierre-Paul Rubens*, publiées par M. Émile Gachet, entre autres à celles du 13 avril, du 1^{er} et du 15 juin 1628 (Gachet, pp. 184, 186, 187, 199 et 202), où il est fait mention du passage du comte de Carlisle par les Pays-Bas espagnols, et des entrevues de Rubens avec cet envoyé, qui se rendait en Lorraine et en Savoie. M. Gachet dit (*Introduction.*, p. xli) : « Il est vrai que le passeport de Carlil lui fut donné à la demande de Rubens ; cela résulte au moins d'une lettre de l'infante au roi, datée du 7 juin 1628. *Il n'est pas clair pour cela que Rubens ait APPELÉ Carlil.* »

Voici ce que mandent les ambassadeurs hollandais, à la suite d'un entretien qu'ils avaient eu avec Charles I^{er} :

« Vorder heeft S. M. uyt eygen mouvement, sonder dat wy daertoe occasie gaven, verhaelt, dat zyn amb^r, den grave van Carlisle, tot Brussel, by de infante was geweest, GENODICHT synde tot Antwerpen van Rubens ; omme d'eere die hy gehadt hadde t'anderen tyden haer te salueren, alsnu te vernieuwen, ende dat *op syne excusen* de voorseide Rubens sulcx GEURGEERT, ende genouchsaem te kennen gegeven hadde, dat d'infante hem haer paspoort gegunt hebbende, hy in haer regard geen discortoisie behoorde te gebruycken, ende dat hy daerop tot *Brussel*, d'infante gesalueert, ende by deselve twee audientien gehadt hadde, ende oock eenige *openinge van vrede* gedaen, maer daerop *niet* geantwoort was. Syne Maje^t seyde t' selve *buyten synen last ende wille* geschiet te syn, ende hem *onaengenaem* te wesen, mitsgaders ons te verseeckeren by syne konincklycke woorden, dat met den vyandt niet anders als opentlyck soude handelen, ende met kennisse van hare Ho. Mog. ; doch den tydt ende saecken alsnu daertoe niet gedispo-

neert te wesen , ende t' selve ons te hebben willen seggen , om daervan aen onse superieurs rekenschap te mogen geven. » (*Lettres du 21 juin, 3 juillet 1628.*) — « Den koning heeft ons tusschen beiden geseyt dat syn amb^r, den graaf van Carlisle, *geen* last gehad, tot Brussel, de infante of andere princen als vriende en geallieerdén te spreekken ; dat hy nochtans zulks onaengesien contrarie gedaen , en hier door een edelman, tot syne *ontschuldiging*, gesonden , had berigt, dat hy tot *Antwerpen* aangekomen zynde , door Rubens *seer ernstelyck* ende *als van wegen de infante versogt was*, synen weg over *Brussel* te nemen, ende haer te begroeten ; dat hy daarom oordeelende onvoegelyk te zyn — te weigeren d'aanspraak van degeene hy paspoort begeert ende verkregen had, om door haar land te reysen, sig derwaarts begeeven hadde ; dat van *vreedemakinge* ook vermaandt wordende, daartoe sig geensints hadde ingelaten. »

Dudley-Carleton , longtemps ambassadeur en Hollande, de retour depuis peu en Angleterre, ami du comte de Carlisle, et créé lui-même, en 1628, comte de Dorchester et secrétaire d'État (v. les *Lettres, Mém. et négoc. du chevalier Carleton*, t. I ; *Préface hist.*, p. L, LIV, édit. de 1759), leur donna les mêmes assurances.

« Wyders verhaeld hy, dat den grave van Carlisle tot Brussel met d'infante hadde gesproocken, *niettegenstaende* hy in den Hage synde, soo aen den coninck ende coninginne van Bohemen, als aen hem geseyt, t' selve *niet* te sullen doen ; dat het den Co. mishaechde, ende nochtans gelooffde, hem in geene saecken geengageert te hebben, daervan S. M. ons apparent selfs openinge soude doen. »

Bien des gens doutèrent de la véracité du roi. Les ambassadeurs ajoutent :

« De gerugten van des heeren Carlils verrigtinge tot Brussel

werden , so vandaer als van *Calais* , gestrooyt met veel omstandent tot *nadeel van Syne Majesteyt* , alsof *hy* vrede van den koning van *Hispanien* had doen versoecken. »

Tout indique que le mécontentement de Charles I^{er} n'était point sérieux. Quoique le comte de Carlisle n'ait eu aucune lettre ou commission particulière pour l'infante , il était assez naturel de prévoir que les relations du comte avec Rubens mèneraient à une entrevue avec cette princesse. Certes , le désir de faire la paix n'était pas moins grand à la cour d'Angleterre qu'à celles de *Bruzelles* et de *Madrid*. Il y avait de la duplicité dans la conduite du roi à l'égard des ambassadeurs des Provinces-Unies. Ceux-ci écrivent le 1^{er} août 1638 :

« Door brieven van den 18 en 19 hier den 25 july geleevert, zyn wy berigt van vredehandeling tusschen *Spanje* en *Engeland*. Daerop wy nodig hebben geagt, aanstonds den koning ende eenige van de voornaemste heeren te verstaen, dewelke *niettegenstaende ons geloofwaardig verhaal*, dat *contraris* hebben verklaardt, neffens verzeekering van Syne Majesteyt, dat geene vredehandeling met Spanje soude *beginnen* ofte besluyten als met kennis en voorweete van U. Hoog. Mog. en andere zyne vrienden. »

Cette promesse fut réitérée encore plus positivement , à ce qu'apprend la lettre de ces envoyés, en date du 24 juillet (3 août) de la même année. Peu de temps après, on leva le masque. Carleton lui-même leur déclara (lettre du 21 août 1628) ce qui suit :

« Dat deur *gelyke* *insigten*, als den grave van Carlisle lest in ambassade is afgesonden, alzo nu ook door geleegendtheit van 't vertrek des ambassadeurs van *Savoye* (l'abbé de Scaglia : voyez M. Gachet, *Introd.*, p. xxxix), goet geagt word met hem te senden Jarbier (Balthasar Gerbier : voyez M. Gachet, *passim*),

om te spreken met Rubbens , gelyk sylieden *voor dezen* gedaan hebben , ende vorder om met gemelden ambassadeur te reysen tot *Brussel*, in *Lothringen*, ende vorders , *sonder dat nochtans* d'een of ander sal hebben eenige *credentie* of *publique* autorisatie : alleen tot dien einde en meeninge , om hier mede de bevreediging tusschen *Vrankryk* ende Engelandt beeter te vorderen. »

Il était difficile de jouer aussi grossièrement les envoyés hollandais, et de leur cacher par une explication si ridicule le véritable objet de ces missions occultes. Au reste, la politique anglaise, par rapport à l'*Espagne*, et quant aux personnages qui y coopérèrent, est mise au jour dans la *Préface historique* servant d'introduction aux *Lettres*, *Mém. et Négoc. de Carleton*. On y lit (p. LXVII) :

« Milord Rochester (Dorchester; Dudley-Carleton) eut la direction de la négociation pour la paix avec la cour de *Madrid*; les premières ouvertures s'étaient faites entre Rubens, le peintre, par une commission privée de l'infante à *Bruxelles*, et Baltazar Gerbier, qui avait été écuyer du duc de Buckingham. L'abbé de Scaglia, piémontois, ministre ambulant et intrigant, contribua aussi à faciliter l'accommodement, et il était si avancé à la fin de l'année 1629, que don Carlos Colonna (Coloma) fut nommé pour venir ici de la part de l'*Espagne*, et que le chevalier François Cottington, chancelier de l'échiquier fut désigné ambassadeur à Madrid. » (*Voyez* aussi M. Gachet, *Introd.*, p. XLV.)

Quant aux négociations de Rubens en Angleterre, la correspondance des diplomates hollandais prouve combien elles leur donnaient de l'ombrage. M. Gachet dit (p. 231) que, dans une lettre adressée au roi d'Espagne, le 17 mai 1629, l'infante lui annonçait qu'elle avait reçu les dépêches par l'entremise de Rubens, et qu'il devait partir sur-

le-champ pour l'Angleterre , afin d'y traiter de la suspension d'armes. Déjà , le 25 juin 1629 , l'ambassadeur ordinaire de Hollande , M. Joachimi , écrit :

« Van hetgeene dat Rubbens doet , weet ik niet bysonders te schryven : alle de heeren met dewelke ik spreek , hetsy of zylieden de handeling met *Spagnien* toegedaen zyn ofte niet , seggen zeer vaste , dat de coning niet sal doen ofte *beginnen* met *Spagnien* sonder weeten en consent van Uwe Hoog. Mogende ; van welke Syn Majesteit hetselfde verwacht de heer Rhoo. » (Le chevalier Thomas Rowe , envoyé en qualité de médiateur entre les rois de Suède et de Pologne. (Voyez *Lettres, Mém. et Négoc. de Carleton ; Préf. hist.* , lxxv-lxxvii ; Aitzema , Saken Voya. *Staet en oorlogh* , ix , B. A. 1629 , fol. 906.)

Joachimi écrivit de nouveau , le 3 juillet suivant :

« Devoorgedagte heere Roo , is een personnage , die van allen werd gehouden voor eenen die het gemeene beste opregtelijk behertight , en metten welken U. H. Mog. in confidentie mogen handelen : *de komste van Rubbens herwaerts over behaagt hem* NIET : wat daarvan is te verwagten , sal hy niet weigeren Uwe Hooge Mogende te seggen naar syne beste weete. Sommige meenen dat Rubbens wert opgehouden tot dat d'ambassadeur van Vrankryk (M. de Châteauneuf) gekomen en gehooft sal weezen. »

Quelques jours plus tard , il semble nourrir des illusions bientôt déçues (lettre du 11 juillet) :

« In den koning is eene seer goede geneegetheid tot den welstand van Uwe Ho. Mog. My is verhaelt van twee heeren , dat Syn Majest. gewenscht heeft , daar Rubbens by was , dat Uwe Ho. Mog. mochten *meesters* weezen van s' *Hertögenbosch* (qu'assiégait alors Frédéric-Henri) , ende alsoo de voorge-noemde Rubbens hem vervorderde te vragen , waaromme Syne Vajes' alsoo wenshende het voordeel van de *rebellén* van sy-

nen meester , hadde coningh geantwoort , dat hy de Heeren Staten in een vryen staet had gevonden , en hen *niet* en kende voor rebellen , dat sylieden waeren syne vrienden , en hy niet en wiste dat synde , meester soude kunnen werden. Item , dat hy wenschte de overwinninge aen de Heeren Staten , om dat synen meester wat *modester* mochte werden. »

Le 15 août 1629 , Joachimi parle encore de Rubens à propos de l'invasion faite par les Espagnols en Gueldre.

« Rubbens doet verluyden , dat hy (*l'ennemi*) wederom daaruyt is (*avait évacué la Veluwe*) , en dat de ertshertoginne het keizers-volk heeft doen ophouden , dat het *niet* in Nederland kome. » (*Voyez au sujet de la prise de Wesel par les Hollandais , que devait suivre celle de Bois-le-Duc ; Lettres de Rubens , du 15 sept. 1629 , Gachet , p. 239 , 242 .*)

Une lettre du 24 août (même année) fait voir avec quel soin on cherchait toujours à donner le change à Joachimi.

« De coning heeft geseght , dat den koning van Spagnen tevreden is , herwaarts te laten komen don Carlos de Colounba (*sic*) in-plaatse van den capⁿ. Fernando de Zapata , die te voren was voorgesteld teegens sir François Cotington , die in Spagne soude gaan ; Rubbens had huyden agt dagen last becomen om het voorverhaelde den koning aan te seggen , die ook ten selven dage ten hove is geweest ; dan , of hy het den koning had aangedient , eer ik met Syne Maj. sprak , en weet ik niet , deselve seyde my , dat het met de reize van sir Thomas (Francis) Cotington , die in Spagne soude gaen , *soo nae niet* en is , en dat sir Henry Vaen (Vane) sal naar Nederland gaen. » (*V. Aitzema , L. C. , p. 907 , suiv. ; Carleton , Lettres , Préface hist. , p. lxxv suiv. Vane « fut envoyé à La Haye , y est-il dit , pour expliquer aux États les motifs de notre traité avec l'Espagne ; et pour les sonder sur les dispositions qu'ils pourraient avoir à s'y joindre sous la médiation du roi Charles .* » (*Voyez la*

réponse , en date du 31 déc. 1629 , que firent les états-généraux aux propositions de Vane , dans la *Collection* d'Aitzema , p. 910 suiv.) « Niemandt van de Heeren (poursuit Joachimi), heeft my iets geseght van hetgeene dat Rubbens had aangebragt. De negotiatie met Spagne mishaaft den ambassadeur van Vrankryk zeer. Hy (Châteauneuf) doet alle mogelyke de-voiren om die om te stooten. » Aitzema observe également que la mission de M. de Châteauneuf ne tendait qu'à la conservation de la paix , conclue entre l'Angleterre et la France , à disposer les Anglais en faveur des intérêts français et à les aliéner de l'Espagne (« ende van Spangien te vervreemden »). Cependant M. de Châteauneuf avait dit à Joachimi (lettre de celui-ci, en date du 15 août 1629) : « De heer van Châteauneuf heeft my daernaer geseght , dat hy *niet* en insisteert dat de handelinge met Rubbens soudén worden afgebrooken , dogh dat d'Engelsche in geene handelinge soeken te komen. »

Dans l'intervalle , les Espagnols faisaient des progrès sensibles à Londres. Le départ du chevalier Vane pour la Hollande fut différé jusqu'au mois de novembre 1629. Rubens de jour en jour était mieux accueilli à la cour et comblé d'honneurs. L'ambassadeur de France lui-même lui témoignait beaucoup de bienveillance. Joachimi nous apprend (lettre du 10 octobre 1629) comment le célèbre peintre reçut le diplôme de docteur ès arts à Cambridge.

« Rubbens die daer in *loco* was , staende onder de aensien-ders , is op het begeren van den heer ambassadeur (de France) voorgeroepen , en meede met den voorsz. titul (*Doctor artium*) vereert.

Quant aux délais apportés à la commission de Vane , Joachimi s'en plaignait ainsi (lettre du 29 oct. 1628) :

« Ick heb verclaert , — dat ick wel dikmaels heb gewenscht dat sir Henry Vaen over lange vertrocken waere geweest , soo

haast als Rubbens had gedaen syne propositie . op dat Uwe Ho. Mog. daarvan geïnformeert zynde , hen te gerust zoude hebben mogen stellen in hetgeen dat daernaer hier is geseight ende gedaen. »

Il dit encore à la même occasion :

« My is ook bejeegent dat de schilder Gerbier , die my selden aanspreekt , my aangekomen is in het hof , 21 deeser , en heeft gezeit , dat de handeling tusschen *Uwe Hog. Mog.* ende den *coningh van Spagne* seer verre was gebraght , dan dat die wert veragtert door den keyser , die geschreeven heeft aen den koningh van Spagnien , en versoght dat de coningh niet wilde voortgaan in deselve sonder hem en de prinsen van de Ligne. » (C'était là , sans doute , un conte fait à plaisir.

L'auteur de l'introduction (*Préface historique*) aux lettres de Carleton , justifie en ces mots l'empressement de Charles à faire la paix tant avec la France qu'avec l'Espagne (p. LXIV et LXVIII). « Comme Charles avait pris la résolution de gouverner à l'avenir sans l'aide d'un parlement , il ne perdit point de temps à conclure son traité avec la France. » Et , quant à l'Espagne , il remarque : « Le roi s'était engagé , à la vérité , à réprimer les vucs ambitieuses de cette monarchie par son traité avec les États , et à recouvrer le palatinat pour sa sœur , la reine de Bohême , et pour ses enfants. *Mais ses besoins domestiques l'emportaient sur toute autre considération* , et il croyait qu'il était de la prudence d'avoir la paix avec les plus puissants de ses voisins , pendant qu'il travaillait à affermir son gouvernement et à étendre ses prérogatives dans son royaume. » M. Hallam (*Hist. constit. d'Angleterre* , II , 225) condamne avec plus de franchise ce manque de foi , cette politique , non-seulement peu amie , mais encore insidieuse et hostile au plus haut degré envers la Hollande. » Il l'at-

tribue, en partie, à la « rivalité commerciale, » en partie à « l'éloignement pour tout ce qui était républicain ou calviniste. »

Faute de temps, j'ai dû interrompre ici mes recherches à La Haye. Il me reste à citer l'extrait suivant de la lettre de M. Joachimi, du 30 octobre 1629 :

« Rubbens heeft in dit hof gezegt, dat hy ~~min~~ apprehendeert — die groote verliesen dewelke de coninck van Spagne heeft gehadt tegen Uw H. Mo. te water en te lande (la perte de Wessel et de Bois-le-Duc, etc.), dan hetgeene dat *volgen* sal uyt de *quade* opinien, die onder *de lieden* syn in *Brabant*, datter eenigh verraet schuyt onder de Spagnaerden, ende dat de voornoemde lieden in *Brabant* en andere denken, datter eenige van die natie *ontrouwe* syn aen den coningh van Spagnien. » (*Voyez* au sujet de ces défections M. Gachet, *Introd.*, p. LXVIII). » Préludes du complot, dit-il, dans lequel trempèrent plus tard Jacques Boonen, archevêque de Malines, le duc d'Arschot, le prince de Barbanson, le prince d'Épinoy, etc. »

Suite des Notices sur les documents concernant la Belgique, conservés soit dans des dépôts publics, soit chez des particuliers, et indications de publications récentes relatives aux travaux de la commission; par le baron de Reiffenberg.

I. DOCUMENTS MANUSCRITS.

BRUXELLES.

(Voy. t. I, pag. 30, 58, 68, 120; t. II, pag. 81, 170, 363; tom III, pag. 130, 159, 327; t. IV, pag. 132, 228; t. V, p. 204.)

Bibliothèque royale.

Voici les manuscrits qui ont été nouvellement acquis à la vente de la belle bibliothèque de M. Ed. Lavallaye, à Gand, le 9 mai dernier et jours suivants :

N° 1 du catalogue des MSS. *Considérations sur les Pays-Bas et son (leur) gouvernement*, in-folio de 639 pages sans la table. Commencement du XVIII^e siècle.

L'auteur de cet ouvrage ne se nomme pas. On y trouve des détails intéressants sur l'ancienne organisation de la Belgique, nommément aux pages 26 et suivantes, sur l'élection des magistrats, sujet qui inspire au publiciste plusieurs réflexions critiques, ainsi que sur l'administration de la justice, la levée des impôts, etc. L'auteur, en examinant ce qui est, entre dans des considérations historiques sur le passé, et expose ses vues sur les améliorations qu'il juge nécessaires à la marche qu'il croit utile au gouvernement. Il fournit ainsi des renseignements qui tendent à éclaircir certains points de notre révolution du XVI^e siècle, et fait partout preuve de bon sens, d'un grand amour de la vérité et du bien public. Le volume est terminé par une table analytique des matières.

4. *Recueil de (50) pièces originales relatives à la Belgique*, dans un portefeuille, in-folio.

Voici le sujet de quelques-unes de ces pièces : — Requête flamande du collège de la Ste-Trinité à la faculté des arts de l'université de Louvain, en 1731. — Formulaire de la nomination aux évêchés (2 cahiers). — Consulte de la jointe commise à Madrid pour les affaires de Jansenius, 1662. — Brochure imprimée et intitulée : *Copie de la fondation de l'église de Saint-Géry à Halters, de l'an 1646* (et actes relatifs à la prébende de Jean-François Foppens dans l'église collégiale de Saint-Martin d'Alost), 11 pages in-folio. — Requête de l'archevêque de Malines au roi, touchant les maîtres d'église et des pauvres. — *Deductio compendiosa privilegii nominationum concessi facultati artium ad beneficia ecclesiastica patriae et diocesis Leodiensis, etc.* — Conflit de juridiction entre la cour de Mons et le chef-lieu, 1702. — Difficultés avec l'ordre judiciaire en Brabant, 1705-1709. — Item dans le Hainaut. — Règlement du roi pour les officiers fiscaux. — *De extractione e domo alicujus civis Antuerpiensis*, 1641.

5. *Recueil de (54) pièces originales relatives à la Belgique*, dans un portefeuille, in-folio.

Ordonnance sur les bulles et inhibitions, 1497. — Collateurs des chanoines et prébendes des Pays-Bas. — Affaires ecclésiastiques au commencement du XVIII^e siècle. — Dédution des régents des pédagogies de Louvain, contre les professeurs, concernant les prérogatives des premiers, vers 1680. — Contre l'égalisation des prébendes au chapitre d'Alost. — Pièce imprimée touchant le serment prescrit par plusieurs placards en matière de fraude; s'il est permis de l'exiger. — Avis de l'université de Louvain, 1696, 12 pages in-folio. — Dissertation sur les décrétales attribuées aux premiers papes depuis saint Clément jusqu'au pape Serice. (Cette dissertation est de l'écriture de Paquet.)

8. *Les chroniques de Molinet*, in-folio, de 554 feuillets à 2 colonnes.

Bon manuscrit du commencement du XVI^e siècle. Le catalogue annonce qu'il est beaucoup plus complet que la chronique imprimée et qu'il renferme plusieurs chapitres inédits. Je n'ai pas encore eu le loisir de vérifier cette assertion. Il manque quelques lignes au commencement. Le premier chapitre remonte à l'an 1474 et est intitulée : *Comment Charles le très-puissant duc de Bourgoigne assiégea par terre la très-forte ville de Nuyne*. Le dernier : *Le lamentable trespas du roy, dom Philippe de Gastille, archiduc d'Austrice*.

10. *Traité et affaires des Provinces-Unies des Pays-Bas, depuis l'an 1566 jusqu'en 1624*, in-folio, maroquin rouge, doré sur tranche, à compartiments, avec des fleurs de lis et des armoiries sur le plat.

Ce volume provient de la bibliothèque de Rega ; mais il a été fait primitivement pour un ministre français.

L'histoire diplomatique des Pays-Bas y trouvera des ressources importantes.

11. *Instructions, avis et décrets émanés du conseil privé des Pays-Bas*, in-folio, v. f., 317 feuillets, mêlés de quelques imprimés, 1517-1731.

Ce volume est accompagné d'une table alphabétique.

12. *Copie authentique et page pour page d'un registre du conseil privé appelé le REGISTRE VERD*, 1673, in-folio de 405 feuillets écrits, sans une table fort ample. Quelques-uns de ces feuillets ont été laissés en blanc.

13. *Négociation de la trêve des Pays-Bas, conclue au mois d'arril 1609*, par le président Jannin, 3 vol. in-folio, maroquin rouge, doré sur tranche, compartiments.

Exemplaire au chiffre de De Thou, à comparer avec l'ouvrage intitulé : *Négociations*, Elzev. 1659, 2 vol. in-12, et 1695, 4 vol.

14. *Procès-verbal des limites de MM. Courtin et Tallon, commissaires de places cédées en Flandre et province d'Artois, en exécution du traité de paix du 7 novembre 1659*, 3 vol. in-folio, v. b., dos semé de fleurs de lis.

Les commissaires belges étaient Eustache Wiltheim, chevalier, président du conseil de Luxembourg, et Antoine Colin, aussi chevalier, président du conseil d'Artois. Manuscrit d'une belle main et provenant du ministère français ou de l'un des commissaires du roi de France.

16. *Acta episcoporum Leodiensium*, XII^e siècle, parchemin, longues lignes, d. r., in-4^o. (Lacune entre le 7^e et le 8^e feuillet.)

Ce manuscrit, qui provient de l'abbaye de St-Laurent, contient ce qui suit :

Prologus Egeberti diaconi ad quendam Robertum, nobilem virum, in vita S. Amoris, confessoris qui Belisias quiescit. — Incipit vita ejusdem. — Fragmentum prologi in vitam beatae Virginis Londradae — Vita ejusdem. — Vita Sti Anselmi Lucensis episc. et confess. — Prologus in vita Sti Evermari, mart. (évêque de Liège).

« Compluribus sanctorum exemplis priora tempora instituta fuerunt » — *Vita ejusdem.* « Germanicae partis monarchiam a silva Carbonaria » usque Rhenum fluvium et a Mosa usque Mosellam, tenente mediano » Pippino, ex Begga Ansigisi ducis filio, beatum Evermarum, ex nobi- » lissima nobilium parentum radice ulterior edidit Fresia.... » 7 feuillets $\frac{1}{2}$. — *Explicit vita Sti Evermari. Prologus in translatione ejus.* 6 feuillets $\frac{1}{2}$. — *Prologus de miraculis ejus.* 13 feuillets $\frac{1}{2}$. — *Vita Sti Leonardi abbatis et confessoris. — Vita SS. Severini et Victorini fratrum. — Vita Sti Bonifacii Mogontini. — Omeliae decem de Pascha Eusebii episc. Cesariensis de greco translatae in latinum. — Sermo de jejunio rogationum.*

17. *Vitae aliquot sanctorum ac sacri sermones*, XII^e-XV^e siècles, in-4°, parchemin, de 38 feuillets, sans le premier feuillet de garde qui sert de table.

Ce volume, composé de pièces de rapport, a fait aussi partie de la bibliothèque de l'abbaye de St-Laurent. En voici le contenu :

Fol. 1-13. *Vita Sti Mauri, abbatis, discipuli Sti Benedicti.*

Cette vie commence ainsi : *Faustus, famulorum Christi famulus, omnibus monachis qui sunt in oriente et occidente, meridie et septentrione...* Fin : *Explicit vita beati Mauri monachi, qui a beato Benedicto nutritus et eruditus atque ejus electione ad ministerium levitici ordinis, jubente eodem sanctissimo patre, in Gallias venit ac nobile monasterium quod Glannafolium dicitur nobiliter aedificavit suaque sancta pausatione consecravit.*

Paul Diacre est auteur d'une vie en vers de Maurus, imprimée avec les poésies latines de Prosper Martinengus, Rome, 1590.

Fol. 14-19. *Passio sancti Foillani episcopis et martyris.* Début : *Circa tempora quibus in Francia regnaverunt filii vel nepotes Ludovici quem baptizavit Stus Remigius....* Fol. 19, verso 20. Quelques mots écrits d'une main plus moderne sur la fête de St-Follien et la fondation du monastère de Foasse.

Fol. 20-23 recto. *Vita S^{ti} Theobaldi presbiteri et heremitas*. Palimpseste. Début : *Sanctus Theobaldus , bonae indolis vir de gente Francorum , pater Arnulpho , matre vero Guilla...*

Fol. 23 verso-24 verso. *De sancto Frederico Trajectensi episcopo et martyro*. — *Sanctus Fredericus octavus episcopus Trajectis inferioris ... rogere debet*.

Fol. 24 verso-26 *Passio sanctae Aureae virginis et martyris*. — *Temporibus Claudii imperatoris..... cujus festivitas celebratur ; ymnus*. (Hymnus) de eadem :

Fol. 26 verso. *De corona Domini*.

Fol. 27. *De cruce Domini bajulando* (bajulanda) *et de vulneribus ejus*.

Fol. 27. *De Sancto mortuo* (Gerardo de Ginghelin), in Hoyo : cet événement eut lieu en 1476, ce qui donne des lumières certaines sur l'âge de quelques parties du manuscrit.

« Anno Dⁿⁱ XIII^o et LXXVI cum dominus abbas staret in Hoyo propter guerras....

Fol. 27 verso. *De aetatibus mundi*

Fol. 28. *Sermo in natale beati Laurentii levitae et martiris Christi*. — *Beatissimi Laurentii , fratres karissimi , annua semperque nova festivitas. ...*

Fol. 29. *Sermo in natale beati Laurentii martiris*. — *Sanctum est , fratres , ac domino placitum*

Fol. 30-32. *Item sermo Leonis papae*. — *Sicut pavum nostrorum , fratres karissimi , non in certa relatione dedicimus....*

Fol. 32-35. *Lectio S^{ti} Evang. secundum Johannem ; omelia beati Augustini episcopi de eadem lectione*. — *Amen , amen dico vobis*.

Fol. 36. *Sermo de S. Laurentio*. — *Qui beati Laurentii martyrium celebramus.. ..*

Fol. 37-38. *Alius sermo de eodem*. — *Beatissimi Laurentii , cujus octavum diem hodie celebramus ...*

18. *Histoire des évêques de Liège , en latin , depuis Henri de Gueldre , où s'arrête Gilles d'Orval , jusqu'à Engelbert de La Marck inclusivement , ou de 1246 à 1348*, MS. autographe sur parchemin , in-folio à 2 colonnes , 133 feuillets , bien conservé et relié en veau fauve , à compartiments dorés.

Ce manuscrit précieux a appartenu au célèbre jurisconsulte Jean Wamèse , dont on voit la signature au bas de la première page. Chapeville , qui a inséré cette chronique dans son second volume , pp. 272-514 , dit ,

dans la préface de ce même tome, qu'il avait rassemblé plusieurs copies d'Hocsem, qui toutes étaient fautives, que Thierry de Groesbeck, frère de l'évêque Gérard, lui en avait procuré une plus ancienne et plus correcte. Enfin il parvint à avoir entre les mains l'exemplaire qui, de Wame-sius, était passé à Gérard Corselius, comme ce dernier, docteur et professeur primaire de l'université de Louvain, et de plus son neveu.

Le catalogue affirme que la collation du texte autographe d'Hocsem avec le texte de Chapeville, a fourni des variantes nombreuses et importantes. Dès la première page, première colonne, on lit, par exemple *Mauarius* au lieu de *Maurarius*; plus loin, il y a une petite note sur le *Codrus* de Juvenal placée parmi les notes de l'éditeur, ainsi que les autres notes marginales de l'auteur. Mais ces changements sont de peu d'importance.

26. *Chronique inédite de Liège, de 1418 à 1670*, in-folio, papier.

L'histoire de Liège au XVII^e siècle est l'objet essentiel de ce manuscrit, où on lit les *maximes de feu le bourgmestre Beckman*, et des détails sur les luttes des Chiroux et des Grignoux, dont M. L. Polain s'est fait l'historien. On y a intercalé la *Voix du peuple Liégeois* (Liège, 1637, in-4^e), pamphlet très-rare sur le meurtre de La Ruelle, avec deux autres imprimés et quelques armoiries gravées. Le catalogue indique à tort *quantité de pièces imprimées*. Le volume a appartenu à Jean Dangleur.

27. *Chronique inédite de Liège, depuis les temps anciens jusqu'en 1671*, in-folio, papier, de 350 pages.

Sur la première page on lit : *Hic liber spectat ad Antonium Grimon, venerabilis curiae Leodiensis procuratorem qui propria manu hunc librum scripsit anno 1734, datum hac prima mensis Augusti 1736*. Au commencement de cette chronique se lisent les fables connues sur Tongris. C'est l'histoire du XVII^e siècle qu'il faut encore chercher dans ce volume, ou plutôt quelques anecdotes et détails pour cette histoire.

On y lit, entre autres choses, qu'en 1651, Verviers étant entouré de murailles fut mis au rang des villes du pays.

28. *Chronique inédite de Liège, depuis les temps anciens jusqu'en 1680*, in-folio, papier, de 420 pages.

La moitié de ce volume est consacrée aux règnes de Ferdinand et de Maximilien de Bavière.

29. *Chronique inédite de Liège, écrite par J.-B. Balaes en 1670*, in-folio, papier.

Elle s'étend de saint Materne à l'an 1629; détails étendus sur le XVI^e siècle : tableau des anciennes abbayes du pays de Liège avec la suite de leurs abbés; mutinerie des Rivageois par J. de Champion, etc.

Elle a appartenu au comte de Wal, à Poulpar, puis à son receveur, à M. Guioth, ingénieur des ponts et chaussées, et à M. E. L.

30. *Chronique inédite du règne de Ferdinand de Bavière*, in-4^e de 154 feuillets.

Ce volume est relatif aux événements qui se sont passés à Liège, de l'an 1648 (non pas 1646, comme il est imprimé dans le catalogue) à l'an 1650. L'auteur ou le compilateur est un nommé Gilles Rigo de Fairon.

31. *Chronique inédite de Liège, depuis les temps anciens jusqu'en 1650*, in-folio, papier, de 208 feuillets, avec des blasons coloriés.

33. *Pavellard, ou Recueil des paix de l'ancien pays de Liège*, in-folio, papier, de 344 feuillets.

Ce MS., du XVI^e siècle, contient plusieurs pièces que Louvoy n'a pas publiées. Dans les recherches de M. Warnkoenig sur l'*Ancien droit du pays de Liège*, on lit :

En recherchant l'origine du mot *pawilar*, *pavillard*, j'avais cru d'abord qu'il venait du roman *pavois*, grand bouclier qui couvrait le corps; mais comme il désigne un recueil de *paix*, c'est peut-être de ce dernier mot, modifié par le patois liégeois, qu'il faut le tirer; quoiqu'à vrai dire la première explication me semble préférable. La première paix contenue dans ce volume est la *Loy Charlemagne ditte le pawillar Giffou*.

35. *S'ensuivent les 58 articles, tant pernicious à la liberté des Liégeois*, in-folio, papier.

Recueil de pièces sur le règne de Ferdinand de Bavière. On y remarque des lettres des rois de France; la requête des Chiroux aux bourgmestre et au conseil de la cité de Liège; plusieurs édits de ce conseil et des renseignements fort étendus sur le mal Saint-Gilles et sur les commencements du règne de Maximilien-Henri de Bavière.

36. *Recueil des effractions et des valeurs des monnaies ayant cours à Liège, depuis le XV^e siècle, pièces diverses relatives à la jurisprudence des propriétés foncières*, in-folio, papier.

La plus ancienne ordonnance sur les monnaies que l'on cite est de l'an 1434, le 28 août. Ce MS. provient du comte de Renesse.

37. *Recueil de conférences tenues dans la ville de Liège en 1566, entre les députés de Charles-Quint et ceux du pays de Liège. — Droits territorial de l'église de Liège sur l'abbaye et les terres de St-Hubert et Mirvaer. — Droits de la même église à Bechtem et autres pièces*, par De Louvrey, in-folio, papier.

38. *Registrum privilegiorum imperialium aliarumque ordinationum et decretorum concilii ordinarii episcopi et principis Leodiensis, jurisdictionem concernentium*, in-folio, papier.

Traité inédit et autographe de Louvrex, suivi de chartes qui servent de preuves à l'ouvrage.

43. *Chartes des comtes de Haynaut selonq que elles sont renues et ont esté données et accordées par les comtes, comtesses et yre-tiers de ce pays*, 305 feuillets in-folio, papier, v. s.

Ce volume traite d'abord de la justice haute, moyenne et basse; on y trouve ensuite les noms des douze pairs et les terres auxquelles leur titre était affecté; la grandeur et la largeur que devaient avoir les chemins, l'étendue des voyages enjoins aux malfaiteurs, la manière de renoncer à un héritage mobilier; la déclaration des lois données par le comte Baudouin, en août 1200; la forme de la paix donnée par le même comte à la même date; charte de la comtesse Marguerite de 1250; coutumes approuvées en court l'an 1275; autres pour qui ne sont point en la cité, et quantité d'autres chartes, réglemens et lois depuis le XIII^e siècle jusqu'en 1293. La dernière est une déclaration nouvelle sur la loi de l'échevinage de Mons.

45. *Du pays et comté de Flandres*, in-folio, papier.

Cette désignation, qui est celle du catalogue, est inexacte. L'auteur, Pierre Lotyns de Bruges, qui écrivait en mars 1621, dédié au clergé et aux quatre membres de Flandre, un traité moral sur les devoirs réci-

proques des princes et des sujets. Il leur adressait en même temps un autre traité et recueil des actes des princes d'Autriche et des comtes de Habsbourg, avec leurs généalogies dès 440 ans avant la naissance de N.-S., travail qu'il avait dédié aux archiducs et qui ne reparait malheureusement pas dans le manuscrit.

48. *Bellum grimbergense incoeptum anno 1142, finitum 1159*, in-folio, XVI^e siècle, papier.

Imitation ou traduction libre des relations en vers flamands qu'on a de cette guerre. Elle est fort circonstanciée et coupée par des harangues. En voulant détacher les armoiries dessinées dans ce volume, on en a endommagé quelques pages.

49. *Chronique d'Anvers, composé en flamand, par Jean-François Verbruggen*, en 1709, in-folio, papier.

L'auteur commence à l'époque de la naissance de Jésus-Christ et admet l'existence de Druon Antigone. De là, il saute immédiatement à l'année 600 de l'ère vulgaire et à la légende de sainte Dympe. Malgré beaucoup de détails superflus, il se trouve dans son recueil plus encore d'indications utiles, surtout pour le XVI^e siècle. On a intercalé dans le texte quelques gravures.

50. *Sermo Sancti Augustini episc. in nativitate B. Laurentii, etc.*, in-4^o, parchemin, XIII^e siècle.

A la fin il y a des fragments d'ancienne musique.

51. *Vie de S. Ursmer et chronique de l'abbaye de Lobbes*, in-4^o, papier, 1541.

Ce manuscrit du XVI^e siècle a appartenu à l'abbaye de Lobbes, et doit être comparé avec l'ouvrage de Gilles Waulde sur le même sujet. A la fin est la vie de sainte Renelle de Condé, avec sa généalogie qui se rattache à celle de Charlemagne, et la lettre si connue du prêtre Jean, en latin. L'auteur s'appelait Du Loroy, si l'on s'en rapporte à une inscription au bas de la première page de la vie de sainte Renelle.

52. *Beatus Hieronimus, Gennadius, Isidorus et Sigebertus Gemblacensis, de viris illustribus*, in-folio, parchemin, XIV^e siècle, longues lignes.

Ce manuscrit provient de l'abbaye du Parc près de Louvain. Le catalogue annonce qu'à la fin est un auteur anonyme qui fait connaître 62 nouveaux personnages, presque tous belges. Or, cet auteur anonyme n'est autre que Henri de Gand, dont l'ouvrage a été imprimé plusieurs fois, entre autres par Miraeus, *Bibliotheca ecclesiastica*, Antwerpiae, 1639, in-folio.

53. *Petri Antigaphum opus singulare*, in-folio, papier.

Bonne copie du n° 6785 de la bibliothèque royale de Paris, mais étrangère à l'histoire de Belgique.

58. *Julii Solini liber de situ orbis terrarum et mirabilibus quae in eo sunt. — Item quadripartitus tractatus de stellarum prognosticationibus. — Item liber Acchabitii de eadem re*, in-4°, parchemin, XIII^e siècle.

Ce manuscrit du Parc n'a aucun rapport avec l'histoire du pays.

59. *Chronicon Gobellini Personas*, in-folio oblong, papier, XV^e siècle.

La chronique universelle de Gobelinnus Persona, depuis la création du monde jusqu'en 1418, fut publiée en 1599, par H. Meibonium et réimprimée dans le tome I^{er} des *Scriptores Germ. rerum*. Notre copie a cela de particulier, à part sa correction, qu'elle contient à la fin une traduction en vers allemands, par Persona, de l'hyme latin *Crus fidelis*; cette traduction est en 78 vers.

62. *Origines antiquissimorum insignium regum et principum cum praecipuis rebus ad historiam eorum spectantibus*, collectore F.-Joan. Mantelio, Augustiniano Hasseltensi, in-4°, avec armes et blasons coloriés, 160 feuilles.

Autographe de l'historien du comté de Looz. Cet ouvrage est plutôt un recueil de matériaux qu'un travail achevé.

63. *Catalogue des livres tant manuscrits qu'imprimés, concernant les Pays-Bas et autres, ainsi que des cartes, plans, vues, etc., qui composent la petite bibliothèque de S. A. R. monseigneur le prince Charles-Alexandre de Lorraine*, par J. De

Leenhec , 1777. MS. autographe , grand in-folio , atlas maroquin rouge , doré sur tranche.

La plupart des livres et plans concernent les Pays-Bas. Les prix sont marqués à la suite des titres et formats. Le prix le plus élevé est de 36 fl. 8 s. pour la collection du *Journal de commerce* et de divers autres écrits périodiques. Les autres livres les plus chers ne vont pas au delà de 10 florins 8 sous.

70. *Procès criminel fait à Robert, comte d'Artois, en l'année 1329*, in-folio , de 313 feuillets , XVII^e siècle.

Le catalogue annonce que ce volume est aux armes de Colbert ; c'est une erreur. Colbert portait d'or à la couleuvre d'azur : les armoiries qu'on voit ici sur le plat sont celles d'un grand croix de l'ordre du mérite militaire ; l'écusson offre une ancre accostée à droite d'une étoile à cinq rais.

Cette copie de pièces originales est très-nette et très-soignée.

73. *Procès criminels faits à Messire Louis de Luxembourg , comte de St-Paul , connestable de France , au mois de novembre 1475 et à Messire Henry de Montmorency , duc et pair de France , au mois d'octobre 1632*, in-folio , de 249 feuillets.

Même écriture que le précédent et même observation quant aux armoiries.

II. PUBLICATIONS RÉCENTES.

I. DIPLOMATIQUE.

1. *Collection des keuren ou statuts de tous les métiers de Bruges ; publiée par le comité directeur de la société d'émulation de Bruges , avec des notes philologiques de M. J.-F. Willems. Gand, Annoot-Braeckman , 1842, grand in-4^o, de viii et 118 p.*

La préface est signée de M. Oct. Delepierre. Le volume commence par les keuren du métier des tisserands , qui , quoique du XV^e siècle , sont

un sujet à l'ordre du jour. Vient ensuite le métier des tondeurs, puis celui des teinturiers. Toutes ces chartes sont en flamand. Ce volume aura une suite.

II. HISTOIRE GÉNÉRALE ET PARTICULIÈRE.

2. *Mémoires de Messire Jean, seigneur de Haynin et de Louregnies, chevalier, 1465-1477* (publiés pour la société des bibliophiles de Mons, par M. René Chalon), tom. I^{er}, xiv et 144 pp.; tom. II, 380 pp.

M. Chalon a fait usage de trois manuscrits pour établir son texte; un de Florence, un de La Haye et un de Bruxelles. Déjà un long fragment des mémoires de Haynin, sur la bataille de Montlhéry, avait été publié dans l'*Histoire des ducs de Bourgogne de M. de Barante*, édition de Lacrosse; et le *bibliophile Jacob* qui l'ignorait, l'avait réimprimé.

3. *Les souhaits faiz à Tournay par quelques Franchois après la victoire de Mont-le-Héry* (avec la réponse d'un bourguignon), extrait des *Mémoires du sire de Haynin* (voir n° 2), imprimé pour Renier Chalon, bibliophile, par maistre Emmanuël Hoyois, imprimeur-libraire, demourant à Montz-en-Haynau, l'an MDCCCXLII, au mois de juing, in-8°, caractères gothiques, 14 pages, non chiff.

Dans l'*Annuaire de la biblioth. royale* pour 1842, il y a un ancien poëme latin sur la bataille de Montlhéry. M. le chanoine de Ram l'a reproduit dans une notice communiquée à l'académie le 6 août de cette année, avec des vers français.

4. *A toutes les gloires de l'ancien pays de Liège*, souvenir, par M. L. Polain, Liège, Oudart, 1842, grand in-8°, 28 pag.

Lu à la société d'émulation à l'occasion de l'inauguration de la statue de Grétry, le 18 juillet 1842.

5. *Geschichte des Krieges der Münsterer und Coelner, im Buendnisse mit Frankreich, gegen Holland, in den Jahren 1672, 1673 und 1674*, von G. Depping. Muenster, 1840, 349 pp.

Cette histoire est écrite sur les pièces originales qui sont au dépôt de

la guerre à Paris. L'auteur, si laborieux et si exact d'ailleurs, n'a pu donner tous les matériaux qu'il avait recueillis, entre autres les rapports de l'agent français à Liège, Descarrières, qui sont très-curieux. Il ne croit même pas pouvoir les faire entrer dans le recueil qu'il a actuellement mission de former sur l'administration publique du règne de Louis XIV, recueil qui comprendra trois à quatre volumes et dans lequel il se propose d'insérer quantité de pièces intéressantes et inédites. L'évêque de Munster était alors Bernard-Christophe Von Galen, prince plus propre à manier l'épée qu'à porter la crosse, et dont Jean Von Alpen a écrit en latin l'histoire qu'on a mise en allemand en 1790. M. Depping, quoique fixé en France et devenu complètement français, a fait imprimer dans sa ville natale un livre qui la concerne expressément et qui a été traduit immédiatement en hollandais.

6. *Ferdinand Rapedius de Berg, conseiller au conseil privé de S. M. I. et R. A. Mémoires et documents pour servir à l'histoire de la révolution brabançonne*, par P.-A.-F. Gérard, t. 1^{er}, Bruxelles, Demanet, 1842, grand in-8°, 394 et v pages et un portrait lithographié.

Dans les premiers chapitres on donne de fréquents extraits de la relation inédite d'un voyage que de Berg fit en Italie en mars 1787, lorsqu'il était à peine âgé de 27 ans. Les chapitres V et VI sont consacrés à ses travaux sur l'administration de la ville de Bruxelles. Dans les suivantes l'auteur trace l'état de la Belgique à l'avènement de Joseph II, et présente un tableau des principaux faits de la révolution, où les conservateurs, suivant l'auteur, étaient dans l'insurrection et les vrais révolutionnaires dans le gouvernement. Ce point de vue a déjà été indiqué et se retrouve dans d'autres ouvrages. Le volume est terminé par des pièces justificatives. M. Théod. De Jonghe n'a pas été inutile à M. Gérard, et lui a ouvert généreusement ses précieuses collections de documents relatifs au pays.

III. HISTOIRE DES LETTRES, DES SCIENCES ET DES ARTS.

7. *Recherches sur l'histoire de la peinture sur émail dans les temps anciens et modernes, et spécialement en France*, par L. Dussieux (mémoire qui a obtenu une mention honorable à l'Institut, acad. des inscriptions et belles-lettres, en 1841). Paris, Leleux, 1841, in-8°, 171 pages.

Un compte de la ville d'Arras, cité par Monteil, XV^e siècle, t. II,

pag. 532, parle d'un orfèvre de cette ville appelé *Pierre Quincauld*, qui fabriquait des vases émaillés en 1498. M. Dussieux n'a trouvé qu'un seul fait sur la fabrique d'émaux d'Arras, mais il ne doute pas que l'attention étant éveillée sur ce sujet, de nouveaux documents ne soient ajoutés à celui-ci.

On a fabriqué en Flandre, pendant les XVI^e et XVII^e siècles un grand nombre de vases et de pots en grès ornés d'émaux-reliefs.

Les Hollandais furent les premiers qui cherchèrent à imiter, au moins en apparence, la porcelaine chinoise; ils n'arrivèrent qu'à fabriquer une faïence commune; mais ils purent décorer leurs produits de si belles peintures et de si riches ornements, qu'ils en firent par ce moyen des objets d'art fort recherchés aujourd'hui et de grande valeur.

M. Dussieux cite l'ancien Delft, dont les fabriques remontaient au moins au XVII^e siècle. Il donne les monogrammes des artistes ou fabricants.

Voilà à quoi se bornent ses renseignements sur la peinture en émail aux Pays-Bas.

8. *La tour de sainte Waudru, à Mons, plan original, reproduit et gravé sur cuivre, par Ch. Onghena.*

Les plans de nos anciens édifices de style ogival, parvenus jusqu'à nous, sont en bien petit nombre. On connaît à Louvain celui des tours et du portail principal de l'église de Saint-Pierre, à Gand celui de l'hôtel de ville, à Mons celui de la tour de l'église collégiale de Sainte-Waudru. Tous ils appartiennent à des édifices restés inachevés, ou même à de simples projets qui n'ont reçu aucune exécution, comme M. Schayes l'a démontré à l'évidence des trois tours de Louvain.

La tour de Sainte-Waudru, à Mons, n'est élevée que jusqu'au grand comble de l'église. En comparant les dimensions de la partie qui existe avec l'élévation totale de l'édifice projeté, on trouve qu'elle aurait eu la hauteur énorme de 190 mètres, ou environ 46 mètres de plus que les tours d'Anvers et de Strasbourg. C'est certainement le monument de ce genre le plus colossal que l'art du moyen âge ait entrepris¹.

Jusqu'à présent on ignore encore le nom de l'architecte à qui l'on doit l'admirable église de Sainte-Waudru, et les recherches récentes que M. le doyen Descamps a faites sur sa construction, n'ont, paraît-il, rien appris à cet égard. D'après Vinchant, les fondements de la tour auraient été jetés vers 1459; et le dessin du plan s'accorde bien avec cette date. Longtemps abandonnée, après être parvenue, sans doute, à la hauteur

¹ Elle a à sa base 28 mètres de face, y compris les contreforts,

du portail, sa construction fut reprise sous Albert et Isabelle, en 1619, et continuée jusqu'au grand comble, toutefois en simplifiant beaucoup les détails et en supprimant, comme on le faisait alors, le luxe d'ornementation du style ogival. Voici ce que nous en dit Vinchant, dans ses *Annales du Hainaut* encore manuscrites, mais que la société des bibliophiles belges est sur le point de mettre sous presse :

« Lan 1619, lon commença à eslever plus hault en pierres d'Ecaus-
 » sines la tour de leglise Sainte-Waltrude, à Mons, les fondements de
 » laquelle avoient este avec ceulx de leglise moderne jettez en lan 1469
 » ou environ, et fut ladicte tour eslevée en ceste année plus ou environ
 » de XXX pieds, commençant à les deux pierres portantes les armoiries
 » des archiducqz Albert et Isabelle, lesquelles deux pierres furent benies
 » par Melchior le Begue, abbé du Val des Escoliers, et assise par..... duc
 » d'Aumalle, aux noms desdicts archiducqz, qui donnerent à lavancement
 » du bastiment dix mille florins. Lesdictes pierres se voyent au plain du
 » costé doccident. Jay entendu que chasque pied du haultement en cir-
 » conference dicelle tour conste mille florins. Quant à sa forme à laquelle
 » on le veut reduire, elle est prinse apres celle de Malines, mais le des-
 » sin est dun admirable et excellent artifice, selon le pourtraict qu'on
 » meit à jour en ceste année en leglise de Sainte-Waltrude, et se re-
 » ferme presentement en la tresorerie dicelle eglise. »

Nicolas de Guyse, qui écrivait à cette époque (1621) sa description de la ville de Mons, témoigne ainsi de son admiration pour le monument colossal, à l'achèvement duquel il croyait :

« On met actuellement, dit-il, la dernière main à l'œuvre ; l'érection
 » de la Tour qui fait partie de l'édifice, commencée depuis longtemps,
 » est depuis deux ans reprise, grâce à la munificence de nos sérénis-
 » simes princes Albert et Isabelle. La base de cette masse énorme, qui
 » déjà domine les bâtiments de la ville, promet une flèche si élevée
 » qu'elle sera, certes, la plus grande de toutes les immenses tours de la
 » Belgique ; ce que du reste on voit à l'évidence par le plan ¹. »

En 1626, on y travaillait encore avec activité. Voici ce que dit à ce

¹ *Postrema nunc operi manus adhibetur, ipsa nempe turris exstructio, jam, pridem inchoata, temploque connexa, sed a biennio resumpta, Serenissimorum Principum Alberti et Isabellae munificentia: molis autem initia, civitatis aedibus jam eminentia, tam excelsum pollicentur apicem, ut inter immensas Belgii turres haec futura sit vastissima, quod et aperta demonstratione representatur a prototypo.*

sujet le père Philippe Bosquier, dans une préface datée du 3 mai de cette année. Après avoir énuméré *les merveilles des Pays-Bas*, il ajoute :

« Puis enfin, dans notre cité, cette tour de Sainte-Waudru, dont était venu le proverbe vulgaire, pour dire d'une chose qui ne devait point finir : *c'est la tour de Sainte-Waudru, on n'en verra pas le bout*, et qui cependant enfin, grâce à l'inspiration divine, depuis quelques années s'élève avec rapidité, et bientôt terminée effacera la tour de Baby-lone et les pyramides même des rois d'Égypte ¹. »

On ne sait pas au juste quand s'est arrêtée la construction recommencée sous Albert et Isabelle; sans doute peu de temps après l'époque à laquelle écrivait Bosquier.

De Boussu nous apprend que lorsqu'il fut question de bâtir la tour actuelle du beffroi, dite *le Château*, en 1661, le magistrat avait offert au chapitre de continuer la tour de Sainte-Waudru. Ce projet magnifique échoua devant une sotte prétention des chanoinesses; elles voulaient (bien que la ville en fit toute la dépense) rester seules maîtresses des cloches à placer dans cette tour.

Cependant l'idée d'exhausser la tour ne fut définitivement abandonnée que plus tard encore. Un tableau à l'huile, appartenant à feu M. Delmotte, nous montre la tour de Sainte-Waudru sans la toiture provisoire qui la couvre actuellement, et avec des fenêtres privées de vitraux, comme un bâtiment encore en construction. Ce tableau porte la date de 1683.

Le plan de la tour de Sainte-Waudru forme un rouleau de parchemin de trois mètres quarante-cinq centimètres de longueur. MM. Chalon et Serrure ont cru faire une chose utile et agréable aux amateurs de nos anciens monuments, comme aux architectes et aux artistes, en reproduisant par la gravure ce morceau vraiment remarquable de l'art architectural du moyen âge. M. Charles Onghena s'est chargé de ce travail; c'est dire assez que son exécution ne laissera rien à désirer. *Tous les*

¹ *Ac deinde TURRIN illam quoque S. WALDETRUDIS urbis nostrae, a qua diu viguit proverbium, quo nostratium vulgus dicebat, de rebus nunquam coronidem suam habituris, EST TURRIS S. WALDETRUDIS NUNQUAM ABSOLVETUR : quae tamen nunc tandem Dei inspiratu adspiratuque ab annis aliquot egregie adtollitur coronidem suam visura propediem et futura vel turri Babilonicae, vel ipsis regum Aegypti pyramidibus invidenda.*

(Domini opt. max. panegyricus servo suo vincto dictus; seu cathedris Johannis Baptistae catenati pars tertia etc., etc., auctore F. Philippo Bosquero, Caesarimontano, minorita observ. Prov. Flandriae. Coloniae-Agrippinae, ex officina Critiana sub signo Galli ad Petrum Henningium, anno MDCXXVI. In-8°. Vide ad praefat.)

Exemplaires seront numérotés et parafés par les éditeurs, et il n'en sera pas tiré au delà du nombre des souscripteurs; après quoi les planches seront détruites.

IV. MÉMOIRES DES SOCIÉTÉS SAVANTES.

9. *Bulletin de la société de l'histoire de France*, n° 17, 10 juillet 1842.

A la séance publique de l'institut du 2 mai 1842, M. P. Paris a lu des recherches sur le personnage d'*Ogier le Danois* qui se rattache à nos chroniques liégeoises. M. P. Paris recueille les données historiques relatives à Ogier, et montre qu'il n'était pas danois, ce qu'on avait déjà essayé de faire dans l'introduction au second volume de Philippe Mouskes, pag. ccxvii-ccxxiii. En montrant Ogier livré comme garant du paiement d'un tribut dû à Pepin et à Charlemagne, il dit que *ostagium daciae*, dans la basse latinité, signifie aussi bien *garant d'un tribut* qu'*otage du Danemarck*.

La légende d'Ogier se trouve appelée dans un ancien proverbe français, inséré parmi ceux que J. Ægidius Ducerensis a traduits en latin; édition de Badius, Paris, 1519, in-4°, fol. eV :

Tout vient de Charle tant que Ogier depent.

Carolus obtinuit quicquid consumit Ogerus.

Ce petit détail a échappé à M. P. Paris.

10. *Annales de la société d'émulation pour l'histoire et les antiquités de la Flandre occidentale*, tom. IV, n° 3. Bruges, Vande Casteele-Werbrouck, 1842, grand in-8°.

Histoire du couvent de St-Sixte (l'abbé Van de Putte). — L'architecte Louis Van Boghem (le même). — *Analectes brugeois*. Poids publics de la ville. Le banquet des savants. Marie de Bourgogne et Maximilien. Points et articles qui font l'objet des plaintes des neuf membres de la ville, et qui ont été la cause de l'emprisonnement de Maximilien. Réponses à ces points et articles. Mœurs et usages du XVI^e siècle. (Octave Delepierre). — Projet de défrichement de la grande bruyère qui s'étend sur les communes de Ruddervoorde, Zveveseele et Lichtervelde, connue sous le nom de *Vry Geweyd* (J.-O. Andries). — Archives de la province et de la ville de Bruges (Octave Delepierre). — Monuments funèbres de la Flandre occidentale (l'abbé Van de Putte). — Analyses critiques de publications de MM. Gachard et Warnkœnig, etc. (le même).

11. *Nouveaux mémoires de l'académie royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles*, tom. XV. Bruxelles, Hayez, 1842.

Voici le contenu de la partie historique :

Examen critique des anciens monuments sur lesquels les historiens ont fondé le récit de la guerre de Grimberge, par J.-J. De Smet. — Notice sur Guillaume d'Ypres ou de Loo, et les compagnies franches du Brabant et de la Flandre, au moyen âge, par le même.

12. *Geschichte des Ursprungs und der Entwicklung unserer heutigen Musik*, von R.-G. Kiesewetter. Leipzig, Breitkopf und Härtel, 1834, in-4°, VIII et 116 pages avec xx pages de musique gravée.

M. Kiesewetter a dédié ce travail à l'institut d'Amsterdam, qui l'avait couronné en 1829 pour un mémoire sur le mérite des habitants des Pays-Bas, dans la musique. Il revient nécessairement à ce sujet dans le présent ouvrage, et confirme les éloges qu'il avait déjà donnés aux Belges. Sa première époque est celle d'Hucbald, en Flandre, au Xe siècle; à la quatrième, il donne une place éminente à Adam de la Halle d'Arras; la sixième de 1380 à 1450 est celle de l'ancienne école des Pays-Bas ou de Dufay; la septième, celle de la seconde école belge ou d'Ockenheim; la huitième, la neuvième et la dixième montrent encore les belges à la tête du mouvement musical dans toute l'Europe.

13. *Notice sur la famille Mouton de Tournay*, par M. B.-C. Dumortier, membre de la Chambre des Représentants, etc., Tournay, Renard-Dosson, août 1842, 11 pag. (tiré à 25 exemplaires).

La découverte d'un tombeau armorié dans l'église St-Brice à Tournay, a offert à M. Dumortier l'occasion d'écrire cette notice intéressante. La famille Mouton existait dès le XIII^e siècle. En 1279 elle comptait un prévôt de Tournay et depuis elle fournit un grand nombre de magistrats à la ville où elle résidait. Elle se signala également par les armes et au tournoi des 31 rois, où figura aussi le nom de Dumortier. Aujourd'hui le dernier des Moutons est bedeau de la cathédrale, où les chevaliers, ses aïeux, entraient, l'épée haute et la bannière déployée !

V. JOURNAUX.

14. *Archives historiques et littéraires du Nord de la France et*

du Midi de la Belgique, par MM. A. Leroy et Arth. Dinaux, nouvelle série, tom. III, 3^e livraison. Valenciennes, Prignet, janvier 1842.

Pag 305-313. Notice biographique sur M. Redouté (de St-Hubert), peintre de fleurs (A. Delsart). — Pag. 334-347. Martin de Vos (Arth. Dinaux). — Pag. 348-375. Examen de l'ouvrage de M. A. Le Glay sur les bibliothèques du département du Nord (J. Deligne). — Pag. 376-329. Spicilege ou recueil de documents pour servir à l'histoire des faits et des mœurs, etc., petite chronique de Flandre et de Hainaut (Ed. de Glay). — Pag. 400. Supplément à la notice sur Martin de Vos. — Pag. 405-408. Vincent de Stochove. — Pag. 413. Le prince de Ligne graveur. Cet article a été obligamment transcrit du premier volume de l'*Annuaire de la bibliothèque royale de Belgique*, mais on n'y a pas tenu compte de la correction insérée au volume suivant. Le prince de Ligne qui gravait, n'était pas le maréchal, mais son fils Charles, tué sur le champ de bataille.

15. TRÉSOR NATIONAL. *Recueil historique, littéraire, scientifique, artistique, commercial et industriel*. Bruxelles, Wouters, 1842, grand in-8°.

1^{re} livraison, mai. Un manuscrit des ducs de Bourgogne (De Reiffenberg). — Isabelle d'Autriche et Christiern II (Altmeyer). — Examen de la lettre de M. Gachard à MM. les questeurs de la Chambre des Représentants, sur le projet d'une collection de documents concernant les anciennes assemblées nationales de la Belgique (Raoul). — Louis de Blois (F.-V. Goethals). — La levée du dixième denier (Alph. Wouters). — Quelques observations à propos de quatorze chapitres inédits de George Chatelain (le major Renard).

2^e livraison, juin. — Fin de l'article de M. Renard. — Particularités et documents sur Rubens (Gachard). — Notice sur les premières libertés dont jouissaient les villes à lois et les communes du comté de Namur (Piot). — Le bombardement de Bruxelles (Levae).

3^e livraison, juillet. — Fin des mémoires de M. Levae. — Godefroy de Bouillon (Alexandre Henne). — Isabelle d'Autriche et Christine II (fin. Altmeyer). — Un poète belge oublié (Gachet).

16. *Revue de Bruxelles*, nouvelle série, tom. 1^{er}, 7^e et dernière livraison, pp. 461-468.

Pag. 461-468. Quelques données pour servir à l'histoire du commerce de la Flandre au moyen âge.

Tom. II, 1^{re} livraison, pag. 14-30. Quelques épisodes de l'histoire des nations de Bruxelles.

Tom. II, 2^e livraison, pag. 87-95. Suite.

17. *Belgisch Museum voor de Nederduitshce taal en letterkunde en de geschiedenis des Vaderlands*, uitgegeven door J.-F. Willems. Gent, Gyselinck, 1842, in-8°, 1^{ste} aflevering.

Pag. 5-40. Charles Van Mander (Pr. Van Duyse). — Pag. 41-51. Corneille Everaert, auteur dramatique de Bruges (J.-F. Willems). — Pag. 52-66. *Esbattement van den Visscher* (le même). — Pag. 67-69. Privilège donné au béguinage d'Hoogstraeten en 1388 (C. Stroobant). — Pag. 70-75. *Le Lalus* de Thomas Morus (traduit par Pr. Van Duyse). — Pag. 76-78. Sur le dialecte de Turnhout (C. Stroobant). — Pag. 79-93. Sur les anagrammes (J.-H. Darings). — Pag. 94-104. Hugues de Tabarie, poème flamand de Hein Van Aken (J.-F. Willems). — Pag. 106-108. Extraits d'un livre de médecine flamand de l'an 1351 (J.-F. Willems).

18. *Archief voor kerkelyke geschiedenis uisonderheid van Vaderland*, verzameld door V.-C. Kist en H.-J. Royaards, XIII^{te} deel. Leiden, Luchtmans, 1842, in-8°, VII et 424 pag.

Pag. 311-328. Ahasverus, ou le Juif errant. Mémoire sur cette légende, avec figures (H.-J. Bogaards). L'auteur n'a pas eu connaissance de la dissertation insérée au 3^e vol. de l'*Annuaire de la bibliothèque royale de Belgique*, non plus que de ce qui se trouve dans le recueil des *Chants populaires de la France*. — Pag. 251-262. L'abbaye d'Egmond, figures (V.-C. Kist).

19. *Bydragen voor Vaderlandsche geschiedenis en oudheidkunde*, verzameld en uitgegeven door J.-An. Nyhoff, derde deel, 3^{de} stuk. Arnhem, Nyhoff, 1842, in-8°.

Pièces inédites relatives à l'histoire de la domination espagnole et de la révolution qui la renversa, principalement en Gueldre, recueillies par M. Nyhoff (suite). — Sur le château de *Loo* (par le même). — Les Angles sur le Bas-Rhin, par M. P.-C. Molhuysen. L'auteur trouve que quantité d'appellations locales anglo-saxonnes en Angleterre ont leurs correspondants sur le Bas-Rhin, aux Pays-Bas.

4^{de} stuck. — Tombeaux romains trouvés en 1840, près de Nymègue, décrits par M. C. Leemans. — Pierre Corneille Brederode, par M. G.-W. Vreede, etc.

20. *Geschiedkundige Mengelwerk over de provincie Noord-Brabant*, byeengebragt door Dr C.-R. Hermans, 2^{de} deel, 2^{de} stuk.

Fin de l'explication des anciens noms germains de lieux dans le Brabant septentrional. — Fragment d'une chronique et de vers écrits vers le milieu du XIII^e siècle par un habitant de Bois-le-Duc et un de Bréda. — Deuxième dissertation pour l'histoire de la confrérie de Notre-Dame à Bois-le-Duc. — Relation du pillage de Bois-le-Duc, les 8, 9 et 10 novembre 1787.

3^{de} stuck. — Sur les anciens monuments de l'arrondissement de Nymègue. — Légende de la Sainte-Croix à Bréda. — Charte de commune de Drunen en 1321. — Sur la famille noble d'Uten Houte ou Van den Houte te Etten. — Le Potjesberg à Son. — Mémoires sur les sépultures germanes découvertes dans le Brabant septentrional.

21. *Algemeen konst- en Letterbode*, 3 juny 1842, n^o 23.

Pag. 352-361. Notice par M. le pasteur G.-D.-J. Schotel, sur le philologue et grammairien François Nans ou Nansius, d'Izenberge dans l'ancienne châtellenie de Furnes. On peut consulter sur ce savant belge Koningius, *Bibl. vet. et nov.*, p. 566; Foppens, *Bibl. belg.*, I, 302-3; Meursii *Athenae Batav.*, p. 271; Vossii, *Rhet.*, I, 88; Te Water, *Gesch. der herv. kerk te Gent*, dans l'avant-propos; Vrolykert, *Vlissing. Kerkh.*, p. 364; *Sylog.* Burmanni, I, 672, 741, 191; Balen, *Beschr. van Dordr.*, p. 674; De la Rue, *Letterd Zeeland*, pag. 120, 121; Comptes manuscrits de la trésorerie et description également manuscrite de Dordrecht, par Van Godewyck et Van Someren, en la possession de M. Schotel; les actes de l'école latine de cette ville, etc.

22. *Neue Jahrbücher der Geschichte und politik*, begründet von K.-H.-Lud. Pölitx, 1842, mai.

Pag. 462-466. Article du docteur Ch. Haltaus sur DULLER, *Fortsetzung von Schillers Abfall der Niederlande*, 2 Bände. Koeln, 1841, in-16.

23. *Bibliothèque de l'école des chartes*, tome III, 6^e livraison, juillet-août 1842. Paris, Firmin Didot, 1842, grand in-8^o.

Ce cahier débute par les recherches de M. P. Paris, sur Ogier le Danois, dont nous venons de parler, mais où l'on ne trouve pas l'explication contestable du mot *Dacias*. M. P. Paris ne dit rien de l'affinité de la légende d'Ogier avec les traditions héroïques de l'histoire de Liège. La même livraison contient encore un arrêt très-intéressant du parlement de Paris,

relatif à la fête des innocents à Tournay, en 1499, ainsi qu'une analyse bienveillante de nos *Bulletins*, par M. Le Roux de Lincy.

24. *Zeitschrift für Deutsches Alterthum*, herausgegeben von Moriz Haupt, 11 B., 2 H. Leipzig, Weidmann, 1842, in-8°, pag. 193-384.

Parmi les nombreux morceaux que renferme cette livraison, on remarque la reproduction par M. Massmann, savant philologue de Munich, du texte allemand de *Walther et Hildegunde*, mis au jour pour la première fois par M. Karajan, pag. 216-222, et deux pièces publiées par M. Jules Zacher et intitulées : *Mittel niederländische osterspiel*. — *Mittel niederländische predigten*, pag. 302-357.

TABLE DES MATIÈRES

DU CINQUIÈME VOLUME.

Séance du 3 juillet 1841. — Présentation au Roi du second volume des *Chroniques de Flandre*, 1. — Sur le concours ouvert par M. le prince de Ligne, 2. — Correspondance : MM. Bethmann, Düller, Oehler, De la Fontenelle de Vaudoré, Dietz de Weslar, De Coels, le comte de Magny, le P. Van der Moere, hollandiste, 3—5. — Documents recueillis par M. Gachard dans les archives et à la bibliothèque d'Arras, 5. — *Supplément à la GALLIA CHRISTIANA*, communiqué par M. De Reiffenberg et relatif à l'abbaye de St-Maximin, à Trèves, 6 — 31.

Suite des notices sur les documents manuscrits concernant la Belgique, conservés soit dans des dépôts publics, soit chez des particuliers, et indication de publications récentes, relatives aux travaux de la commission, par M. De Reiffenberg.

BRUXELLES, bibliothèque royale, chronique rimée de Nicaise Ladam,
31 — 39.

TRÈVES, ancien catalogue des manuscrits de l'abbaye de St-Maximin
de Trèves, 39 — 45.

LIÈGE, — 45.

COBLENCE (Kreglinger), — 45.

PUBLICATIONS RÉCENTES, 86 — 102

VENTES DE BIBLIOTHÈQUES, — 102.

Wallenstein en ses rapports avec le gouvernement des Pays-Bas,
par le docteur Coremans, 103 — 127.

Séance du 15 décembre 1841. — Affaires diverses, 127. — Correspondance : MM. Villemain, Schleiermacher, De Walkenaer, Victor Leclerc, C. Hermans, Isidore Fallon, G. G. Vreede, 127 — 128. — Notice d'un manuscrit de la bibliothèque royale, par M. Emile Gachet, 130 — 167. — Détails concernant le mariage de Charles-le-Téméraire avec Marguerite d'Yorck, en 1468, communiqués par M. le chanoine de Ram, 168 — 174. — Indications pour servir à l'histoire de la secrétairerie de l'Allemagne et du Nord, instituée pour les Pays-Bas, par l'empereur Charles-quin; par le docteur Coremans, 174 — 198. Documents relatifs au procès du comte de Stratfort, communiqués par M. G. G. Vreede 199 — 204.

Suite des notices sur des manuscrits, etc. (M. De Reiffenberg.)

BRUXELLES, bibliothèque royale, 204.

VALENCIENNES, 212.

VIENNE, 214.

COBLENC (M. Kreglinger), 214.

TRÈVES (le même), 243.

PUBLICATIONS RÉCENTES (M. De Reiffenberg), 305.

Séance du 6 août 1842. — Comptabilité, projet de règlement intérieur, 323. — Ordre des publications, 324. — Correspondance : le baron de Freyberg, l'université de Wurtzbourg, MM. Vicente Gonzalez, De Macedo, Oersted, le baron de Walckenaer, Don Fermin Gonsalo Moron, la société des sciences, arts et lettres du Hainaut, M. Alphonse Wouters, 325. — Archives de St-Amand et du Château; notions à ce sujet communiquées par M. Casterman fils, de Tournay, *id.* — Pièces envoyées par M. Lucien De Rosny, 326. — Notice sur les grandes histoires de Hainaut, de Jean Lefebvre, par M. Gachard, 326 — 363. — Sur la collection de manuscrits de M. le comte de Ribaucourt, par le même, 369 — 378. — Notice concernant la tradition de Gambrivius, par le docteur Coremans, 378 — 388. — Les archives royales du château de Simancas, notice traduite de l'allemand, par le même, 388 — 399. — Lettre de M. le professeur G. G. Vreede sur Rubens, 399.

Suite de la Notice sur des manuscrits, etc. (M. De Reiffenberg), 409.

BRUXELLES, bibliothèque royale, *id.*

PUBLICATIONS RÉCENTES (le même), 419.

UNIV. OF MICHIGAN,

JAN 25 1912

ERRATA.

Pag. 271, ligne 20, lisez *échange Curwaromme et Malmedy* contre *Asselborn*.
Id. ligne 24, *Annubio de loco*, lisez *Malmunduri loco*.







